Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Trước khi thông qua bản tuyên ngôn nhạt nhẽo «chống Mỹ âm mưu tấn công thẳng vô Bắc Việt»

Quốc Hội CS BV họp bất thường: Mục tiêu số 1 «tái thiết miền Bắc»

Năm Thứ 8 — Số 2.096 — Chủ Nhật 7, Thứ Hai 8-3-1971 (Ngày 11,12 Tháng 2 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.00

REC'D. AUG 3 REC'D

★ Công khai hóa chủ trương lui về thế «hòa bình xé lẻ»

Chính thức quyết nghị: «Phải chấm dứt sự lưu nhiệm của đại biểu miền Nam»

★ 4 tàu đổ bộ chở 1.500 TQLC Mỹ chờ ngoài Hà Tĩnh

★ Chính thức thú nhận quân CSBV chiếm đóng Lào.

SAIGON, 6-3.— Quốc Hội Khóa III của CSBV trong phiên nhóm thứ 7 vào ngày hôm qua, đã nghe một bản báo cáo tràng giang của Thủ Tướng CSBV thú nhận có quân tác chiến CSBV tại Lào, CSBV cũng đề cập tới tình trạng lãnh thổ BV bị đe dọa tấn công nhưng đặt vấn đề ưu tiên số 1 cho kế hoạch Nhà Nước 71 là thúc đẩy phát triển kinh tế, cải tiến xã hội và xây dựng chế độ tại miền Bắc.

Quốc hội CSBV cũng công bố quyết nghị «phải chấm dứt nhiệm vụ của các dân biểu miền Nam» trong quốc hội CSBV, sau đó thông qua một bản tuyên bố kịch liệt tố cáo Hoa kỳ uy hiếp BV.

Họp trọn một ngày

Đài phát thanh Hà nội cho biết Quốc hội khóa 3 của CSBV đã họp phiên thứ 7 tại hội trường Ba Đình ở Hànội trong vòng có một ngày, ngày 5-3-1971, dưới quyền chủ tọa của Tôn Đức Thắng, Lê Duẩn, Trường Chinh, Phạm văn Đồng, Hoàng văn Hoan, Võ nguyên Giáp, Nguyễn duy Trinh, vv...

Không nói rõ số đại biểu tham dự phiên họp, đài Hànội chỉ loan «Đại biểu của Nhân Dân cả nước về dự họp».

Khai mạc họp vào hồi 7 giờ sáng, Chủ tịch Quốc hội CSBV là Trường Chinh cho biết :

«Trong kỳ họp này, quốc hội sẽ nghe các báo cáo của ủy ban thường vụ quốc hội, của hội đồng chính phủ, của tòa án nhân dân tối cao và của viện kiểm soát nhân dân tối cao, sẽ bầu cử chánh án nhân dân tối cao và viện trưởng viện kiểm soát nhân dân tối cao đã hết nhiệm kỳ, sẽ quyết định một số vấn đề về việc bầu cử quốc hội khóa tư v.v..»

Báo cáo của Phạm V Đồng

Tiếp theo đó, thay mặt chính quyền trung ương CSBV, Phạm văn Đồng đã đọc bản «báo cáo chính phủ quan trọng» dài 5500 chữ.

Đồng cho rằng cuộc chiến tranh tại Nam VN «đã chuyển sang một cuộc chiến tranh mới», cuộc chiến tranh ở cả miền Nam lẫn miền Bắc, trong đó Hoakỳ «đã cố hết sức» để đánh và thắng CS VN.

Đồng cho rằng CS đã đánh vào chính sách VN hóa chiến tranh «những đòn rất nặng» và sẽ «hoàn toàn đánh bại» chính sách ấy để «giải phóng toàn cõi ĐD».

Trong phần trình bày về trận Hạ Lào qua lời Phạm văn Đồng, lần đầu tiên CSBV thú nhận rằng quân BV đang tác chiến tại Hạ Lào. Theo đài Hànội, Đồng tuyên bố nguyên văn như sau : « Đến nay, sau 20 ngày chiến đấu liên tục và cực kỳ oanh liệt, theo thống kê chưa chưa đầy đủ, *Quân Dân Ta*, và quân dân Lào đã thu được những thắng lợi rất lớn...»

Phân tích bản thông điệp về tình trạng thế giới của Tổng thống HK Richard Nixon, Đồng bảo : «Nixon,

1 XEM TIẾP TRANG 12

1 thượng sĩ BV thuộc Sư Đoàn 304 hồi chánh vì nản

ĐÔNG HÀ, 6-3.— Một hồi chánh viên, Thượng sĩ Nguyễn Trọng Quyền thuộc trung đoàn 24 sư đoàn 304 Bắc Việt, đã tiết lộ rằng Bộ đội CSBV đã tập trung tại Quảng Bình để học tập về chiến trường Lào từ ngày 23-1-1971, vì theo các cấp chỉ huy của họ, chiến trường này mang nặng tính chất quyết định của giai đoạn cuối cùng trong cuộc chiến tại miền Nam.

Trong cuộc tiếp xúc với phái viên Chính Luận tại Quảng Bình sáng nay, HCV Quyền cho hay anh đã ra hồi chánh với lực lượng nhảy dù VN sau khi trung đoàn 24 của anh bị đánh tan nát vào sáng 18-2-71. Vẫn theo HCV Quyền, các cuộc oanh tạc của phi cơ, nhất là B-52 đã làm rối loạn hàng ngũ bộ đội CS BV, và do đó sự di chuyển thật vất vả và khó khăn —(Nguyễn Tú).

Lãnh tụ CS BV công khai thú nhận xã hội Bắc Việt tiếp tục suy sụp

LUÂN ĐÔN, 6-3 (BBC): Trộm cắp, đầu cơ tích trữ cùng buôn lậu vẫn còn hoành hành tại BV, đó là lời tuyên bố của Đỗ Mười, phó thủ tướng CSBV. Lời tuyên bố này đã được đăng trong một tập san giáo dục phát hành tại Hànội.

Mặc dầu hầu hết dân chúng BV đã hy sinh đời sống và tài sản của họ cho cuộc chiến tranh nhưng vẫn còn những kẻ muốn hưởng lạc an nhàn. Vẫn theo lời Đỗ Mười thì bọn người này «đã dùng tiền kiếm được một cách bất hợp pháp để có 1 đời sống xa hoa». Mười nói tiếp : Chính thể của chúng ta không thể khoan dung bọn người này». Mười còn công nhận rằng hầu hết dân chúng BV đã có một đời sống khổ cực trong thời kỳ chinh chiến, nhưng nhiều thói quen xấu cố hủ bắt đầu trở lại khắp nơi.

Theo Mười thì dân chúng phải được giáo dục để thực hành đường lối kinh tế trong việc sản xuất và trong đời sống cá nhân của họ. Công việc tổ chức hàng ngày của dân chúng sẽ

3 XEM TIẾP TRANG 12

CÁC TRẬN GIAO TRANH CỰC KỲ ÁC LIỆT CHỜ ĐỢI BÙNG NỔ TẠI THỊ TRẤN CHIẾN LƯỢC TCHÉPONE

Ngót 300 Cộng quân bị hạ quanh Tchépone CSBV tập trung 50 chiến xa chờ ứng chiến

★ Mỹ đưa thêm quân đến Quảng Trị bảo vệ hậu cứ cho 20.000 binh sĩ Việt Nam qua Lào

★ CS pháo kích 300 đạn đại bác 152 ly vào căn cứ A Lưới, tấn công 1 tiền đồn Mỹ ở Khe Sanh

SAIGON, 6-3.— Quân lực VNCH tiến tới ngoại ô Tchépone đang tiếp tục các cuộc lục soát và đã tìm thấy ngót 300 xác Cộng quân VN trong khi đó có tin Cộng quân BV đã tập trung mạnh mẽ binh hỏa lực, kể cả 50 chiến xa hạng nặng và hỏa tiễn tối tân, để sẵn sàng trống mái với quân lực VNCH tại nơi được coi là trung tâm phân phối đồ tiếp liệu này của CSBV trên đường mòn HCM.

Khoảng 2.000 binh sĩ sư đoàn 1 trong đợt tiến quân về phía Tây 2 ngày qua hiện chỉ còn cách Tchepone không đầy 5cs nghĩa là trong tầm mắt thấy. Binh sĩ VN đã phân tán và bố trí đặng tiến hành các cuộc lục soát sau khi được trực thăng vận tới các vùng đổ bộ trên những ngọn đồi cao 800 thước phía Đông Nam Tchépone, nhìn xuống thành phố.

Những đơn vị mở đường trên quốc lộ 9 lần này không phải là đơn vị Thiết kỵ nữa, mà là các thành phần bộ binh VNCH.

Tuy nhiên, trong khi đó các đoàn Thiết Kỵ VN vẫn tiếp tục một cách thận trọng theo quốc lộ 9. Bộ Tư Lệnh VNCH dường như quyết định tiến đến Tchepone bằng hướng Nam.

Trận đụng độ đầu tiên của binh sĩ VNCH với CSBV trong khu vực gần Tchépone đã xảy ra vào lúc 15g đến 18g hôm 4-3. Phát ngôn viên VNCH, Trung tá Trần văn Ân cho biết trong trận đánh này BB Việt Nam đã hạ 42 cộng quân, tịch thu 2 súng cối, 1 đại liên, 2 B 40, 13 AK-47. Về phía VNCH có 3 chết, 3 bị thương.

Theo bản tin chiến sự phát hành sáng nay thì trong khoảng thời gian từ 16g 30 đến 17g30 hôm qua, 1 thành phần thuộc Sư đoàn 1. BB tìm thấy 21 xác Cộng quân, 1 đại liên phòng không, 14 súng cá nhân và năm tấn gạo trong khi lục soát vùng 7 cs ĐN Tchépone trong khi đó 1 thành phần BB khác tìm thấy gần vùng trên 40 xác cộng quân đồng thời tịch thu 8 súng cộng đồng và 18 súng cá nhân.

Lúc 19g00 ngày hôm qua, các thành phần thuộc Sư đoàn 1 BB lục soát vùng chung quanh căn cứ Sophia 7 cs ĐN Tchépone đã tìm thấy 40 xác của Cộng quân và tịch thu 5 súng cộng đồng và 16 súng cá nhân. Ngoài ra lực lượng bạn còn phá hủy 12 đại liên phòng không.

Sáng hôm qua, 1 thành phần thuộc Sư đoàn 1 BB giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 42 cs Tây Lao Bảo. Lực lượng bạn được pháo binh và phi cơ yểm trợ.

Kết quả có 152 Cộng quân bị hạ tại trận, 18 súng cộng đồng và 64 súng cá nhân bị tịch thu. Ngoài ra lực lượng bạn còn phá hủy 12 súng đại liên phòng không, 8 tấn gạo, 19 căn nhà, 1 súng cối 82 ly và 1 súng cối 60 ly. Lực lượng bạn có 2 tử thương và 38 bị thương.

Lúc 16g15 chiều hôm qua, Cộng quân pháo kích 300 quả đại bác 152 ly vào căn cứ A Lưới 18cs TTB Lao bảo. Cuộc pháo kích gây cho lực lượng bạn bị tổn thất rất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Vẫn theo bản tin chiến sự, trong khoảng thời gian 24g từ 18g ngày 4-3 đến 18g ngày 5-3, đã có thêm 863 Cộng quân bị hạ sát trong cuộc HQ Lam Sơn 719, 1 tên khác bị bắt, 26 súng cộng đồng và 150 súng cá nhân [illegible] thương và 43 bị thương.

Theo hãng thông tấn Mỹ UPI, đêm thứ sáu có tin loan báo lực lượng CSBV đã tập trung các dàn hỏa tiễn và khoảng 50 chiếc xa chung quanh thành phố Tchépone được coi là giao điểm của đường mòn Hồ chí Minh để sẵn sàng nghênh chiến với lực lượng VNCH hiện đã tiến đến gần sát Tchépone.

14 XEM TIẾP TRANG 17

Mỹ họp hội đồng An ninh Quốc gia

HOA THỊNH ĐỐN 5-3 (AFP): Sáng thứ Sáu, TT Nixon đã chủ tọa một phiên họp của Hội Đồng an ninh quốc gia Hoa kỳ.

Các bộ trưởng quốc phòng và Ngoại giao, Melvin Laird và Williams Rogers, cố vấn đặc biệt của Tổng Thống ông Kissinger và giám đốc CIA Richard Helms đều tham dự phiên họp này. Không một chi tiết về cuộc họp được tiết lộ. Phát ngôn viên tòa Bạch Ốc chỉ nói cuộc họp đề cập đến các vấn đề chung của chính sách đối ngoại.

Phát ngôn viên quân sự :

CỘNG QUÂN NGỤY TẠO vụ thả tù binh

SAIGON, 6-3 : Trung tá Trần văn Ân, phát ngôn viên quân sự VN hôm qua đã cho biết rõ vụ ngụy tạo thả tù binh của Cộng quân tại Pleiku hôm 4-3 với diễn tiến chi tiết.

VTX thuật lời TT Ân cho biết một phi cơ phóng thanh đã được Bộ Tư Lệnh quân khu II gởi tới vùng nói trên và liên lạc với Cộng quân cho rời địa điểm thả tù binh, vì nơi ấn định phi cơ không thể đáp xuống được. [illegible] được Cộng quân trả lời và đúng 7g, tức là giờ Cộng quân ấn định thả tù binh thì họ bắn nhiều loạt súng cối vào địa điểm này.

Một phi cơ quan sát cũng phát giác Cộng quân đã lợi dụng thời gian đó để chuyển quân và đồ tiếp tế từ phía bên kia biên giới sang.

Trong khi đó, đài VC trong buổi phát thanh tối thứ Sáu đổ lỗi cho Hoa kỳ và VNCH đã không tới nhận tù binh đúng theo «điều khoản đã đưa» và oanh tạc đồi 935.

Các trụ sở đại diện CS VN bị uy hiếp nhưng không bị đập phá

Vạn Tượng, Djakarta biểu tình chống CSVN xâm lăng, cướp bóc, đàn áp

◐ Sinh viên Nam Dương đấu khẩu với CSBV trước Sứ quán

◐ Phái đoàn hòa bình Mỹ đã gặp phái đoàn CSVN tại Ba Lê.

VẠN-TƯỢNG, 5-3 (UPI).— Hôm nay, những người tỵ nạn Cộng Sản Lào từng bị tản cư khỏi vùng Cánh Đồng Chum hồi năm 1969, và được định cư tại nơi khác, đã tổ chức một cuộc biểu tình phản đối trước tòa Đại sứ CSBV ở Vạn Tượng. Khoảng 10 người đàn ông và 30 phụ nữ dự cuộc biểu tình đã đòi quân CSBV phải triệt thoái ngay khỏi Lào và phải bồi thường cho họ về những tài sản bị thiệt hại cùng các thân nhân bị thiệt mạng do cuộc xâm lăng của CSBV.

Những người Lào tỵ nạn này đã từ Ban Vrunkham đến Vạn Tượng trên các xe đò. Họ mang theo các biểu ngữ viết «quân xâm lăng BV, hãy cút về nước». Tại sứ quán CS BV, họ tìm cách vượt qua cánh cổng sắt vào trong, nhưng đã bị cảnh sát Lào cản lại. Các viên chức tòa Đại sứ CSBV từ chối tiếp những người biểu tình, và đã rút vào trong sứ quán khi những người biểu tình định vượt qua cổng. Những người biểu tình đã ném các bức thư ghi những yêu sách của họ qua cánh cổng trước khi bỏ đi.

Ông Chan Duangsy, 45 tuổi người cầm đầu cuộc biểu tình cho hay quân CSBV đã trả bằng tiền CSBV cho họ khi mua đồ của dân chúng, nay tiền đó thành vô giá trị.

Biểu tình tại Djakarta

DJAKARTA, 5-3 (AFP).— Một nhóm khoảng 20 sinh viên Nam Dương hôm thứ Sáu đã biểu tình trước tòa Đại sứ CSBV và trụ sở phái bộ VC tại Djakarta để phản đối những hành động dã man của CSVN chống lại những người Hồi giáo tại Nam VN.

Sinh viên biểu tình đã tố cáo rằng trong các tài liệu bắt được của VC đã có những chỉ thị của CSBV ra lệnh cho VC giết những nhà lãnh đạo Hồi Giáo tại Nam VN nếu họ từ chối hợp tác và không thâu nhận chủ nghĩa CS.

Một cuộc cãi vã dữ dội đã xảy ra giữa đám sinh viên và một viên chức trong sứ quán CSBV. Còn ở trụ sở phái bộ VC thì sinh viên được báo trước là viên đại diện VC đã ra ngoài.

Phát ngôn nhân sứ quán CSBV nói với nhóm biểu tình là «các anh nên tới sứ quán Mỹ mà biểu tình vì chính họ (Mỹ) là những kẻ đã sáng nêu những điều dối trá».

Đám biểu tình kêu gọi chính phủ Nam Dương này theo dõi chặt chẽ những hoạt động của nhân viên sứ quán CSBV và phái bộ VC ở Djakarta.

Gặp gỡ tại Ba Lê

BA LÊ, 5-3 (Reuter).— Hôm nay, đại biểu tổ chức đòi hòa bình tại VN của Hoa kỳ đã hội kiến với phái đoàn CSBV tại hòa hội BaLê.

Phát ngôn nhân tổ chức này tuyên bố ông không biết các cuộc hội kiến này sẽ kéo dài trong bao lâu. Nhóm này đã tới Ba lê vào tối qua trong đó có các nhà lãnh đạo tôn giáo thuộc nhiều giáo phái.

Tổ chức này cho biết họ đang tìm các điều kiện thực tiễn để tạo một nền hòa bình cho ĐD và hy vọng sẽ hội kiến với các phái đoàn Hoa kỳ, VNCH và VC tại đây.

Pháp tấn xã cho hay Xuân Thủy tiếp phái đoàn hòa bình Mỹ trong một giờ rưỡi để nói về các vấn đề VN nhất là lịch sử VN trong 100 năm vừa qua.

Tin Điện

CALCUTTA : Một chính trị gia nổi tiếng Ấn Độ đã bị ám sát chết tại CALCUTTA vào sáng sớm thứ Sáu trong cuộc khủng bố mới bùng nổ đe dọa làm gián đoạn sự tham gia của tiểu bang Bengale vào các cuộc bầu cử Quốc Hội Ấn Độ. Đây là người thứ 40 đã bị ám sát trong các cuộc bạo động chính trị khắp Ấn Độ kể từ khi cuộc bầu cử Quốc Hội Ấn bắt đầu từ thứ Hai vừa qua.

ANKARA. — Hôm 5-3, 5 ngàn cảnh sát và binh sĩ Thổ nhĩ kỳ đã xô xát với 1 ngàn sinh viên có võ trang súng và mìn sau khi quân

9 XEM TIẾP TRANG 12

CS VN vẫn quấy rối Kompong Som KPC hành quân khai thông QL 4

NAM VANG, 5-3 (Reuter).— Xưởng lọc dầu ở hải cảng Kompong Som vẫn còn bị cô lập trong khi CSBV tiếp tục mở cuộc tấn công thăm dò các hệ thống phòng thủ quanh đó.

Phát ngôn nhân KPC cho biết, vào sáng thứ Sáu Cộng quân đã dùng súng máy bắn vào các hệ thống phòng thủ quanh xưởng lọc dầu trong vòng một tiếng đồng hồ nhưng không gây thiệt hại nào đáng kể.

Một cuộc hành quân nhằm khai thông quốc lộ 4 giữa Veal Rinh và Tuk Sap đã được phát động với sự tăng viện của binh sĩ từ Nam Vang. Đoạn đường dài hơn 20cs trên quốc lộ này đã bị CSVN kiểm soát sau khi chúng tấn công xưởng lọc dầu Kompong Som.

Nguồn tin cho biết khoảng đường đã bị ngăn chận bằng kẽm gai và hàng rào cản nhưng không biết CS có kiểm soát phi trường Kompong Som hay phá hủy 4 cây cầu trên đường này không.

Ngoài ra, CSVN đã tấn công vào Dangkor trên bờ Đông sông Cửu Long, nơi mà 1 đoàn xe chở dầu và đạn được hôm qua đã đi ngang qua trước khi tới Nam Vang.

Với những áp lực của CSVN nhằm vào hệ thống tiếp tế dầu của KPC, các nguồn tin ngoại giao nói rằng phần của tổng số 10 triệu viện trợ khẩn cấp mà Mỹ dành cho KPC sẽ được dùng để mua dầu từ Nam Dương.

Cộng quân cũng đã gia tăng các hoạt động khuấy rối lẻ tẻ bằng 2 vụ pháo kích ngoài tuyến phòng thủ Nam Vang và 1 cuộc chạm súng ở sát thị trấn Svay Rieng. Có 4 binh sĩ KPC bị thương trong 2 vụ pháo kích nói trên.

Các lực lượng VNCH vẫn đang tiếp tục hành quân càn quét khắp vùng đồn điền cao su ở Đông Nam và Nam KPC.

Vào trưa ngày thứ sáu, một trực thăng thuộc đệ 1 sư đoàn không kỵ Mỹ trong khi bay ngang vùng 12cs Đông Bắc Kompong Cham đã bị hỏa lực địch từ dưới đất bắn lên. Phi cơ xạ kích hạ 5 Cộng quân. Một nhân viên phi hành trên phi cơ bị thương.

Nguồn tin thông thạo từ Nam Vang cho biết, phi trường Kampot cách thủ đô 150 cây số về phía Đông Nam đã đóng cửa từ hôm thứ Sáu.

Giới chức thẩm quyền đã quyết định đóng cửa phi trường này sau khi một phi cơ dân sự hôm thứ Năm và 1 phi cơ DC-3 hôm thứ sáu bị hỏa lực địch bắn tại đây.

Như vậy, hiện nay Kampot đã hoàn toàn bị cô lập với Nam Vang vì quốc lộ 3 nối liền tỉnh lỵ này với thủ đô đã bị cắt đứt từ nhiều tháng nay

MỸ NGHIÊN CỨU VIỆC phục hồi vùng quê bị thuốc khai quang

HOA THỊNH ĐỐN, 5-3 (AP): Hôm nay, Bộ Quốc Phòng Hoa Kỳ yêu cầu hàn lâm viện khoa học quốc gia nghiên cứu hậu quả sức tàn phá của thuốc khai quang, đặc biệt lưu ý đến tình trạng ở VN và ra những khuyến cáo phục hồi các vùng ở thôn quê bị tàn phá.

Cuộc nghiên cứu trên kéo dài trong 1 năm cũng sẽ tìm hiểu xem thuốc khai quang có ảnh hưởng đến sự sanh sản của con người và giống vật không

Quãng đường cũ bị quấy rối, ngăn chận, cắt đứt

CS BV dùng cả xe ủi đất mở đường mới tại Tây Lào

▼ *CS BV pháo kích phi trường Paksé, Long Cheng.*

VẠN TƯỢNG, 5-3 (AP) — Một nguồn tin từ Vạn Tượng cho biết, CSBV đang xây đắp một con đường tiếp tế mới ở phía Tây vùng Hạ Lào, ngoài tầm hoạt động của lực lượng VNCH hiện đang hành quân tấn công vào vùng đường mòn. Nguồn tin nói, Công binh CSBV với xe ủi đất và máy móc đang mở rộng một khúc đường dài 30cs thuộc một con đường mòn chạy từ quốc lộ 23, phía Nam Mương Phine tới quốc lộ 9 giữa Muong Phalane và Dong Hene nối con đường này bắt sang 1 đường mòn khác dẫn tới Mahaxay, một kho chứa đồ tiếp tế quan trọng của CSBV và tới Thakhek 1 thị trấn trên bờ sông Cửu Long.

Nguồn tin quân sự tại Vạn Tượng hôm thứ Sáu cho biết đêm thứ Năm 2 hỏa tiễn 122 ly của CSBV đã rơi vào phi trường Paksé, thành phố thứ Hai của Lào, và khoảng 10 hỏa tiễn khác rơi vào những thửa ruộng chung quanh.

Nguồn tin cũng nhấn mạnh rằng không có ai bị thương và không có thiệt hại vật chất.

Có khá nhiều phi cơ dân sự và quân sự sử dụng phi trường này, ở cách thành phố 3cs. Cộng quân đã từ một nơi cách thành phố 10cs phóng hỏa tiễn vào.

Cộng quân đã nã 45 đạn súng cối vào 1 tiền đồn chính phủ gần Pakou cách Luang Prabang khoảng 20cs Đông Bắc.

Tại Long Cheng, 120 cs Bắc Vạn Tượng, Cộng quân cũng pháo kích 13 hỏa tiễn khiến hàng chục căn nhà bị phá hủy hoặc hư hại và chừng 10 người bị thương.

Lực lượng của tướng Mèo Vang Pao đã bị mất một tiền đồn ở 10cs ĐB Long Cheng, vào tay CSBV.

Nguồn tin thông thạo ở đây cho hay có gần 58 ngàn dân Mèo tức là 70 phần trăm người Mèo ở Lào trong tháng qua đã bỏ trốn các vùng chiến tranh để tới các nơi ít nguy hiểm.

Bình luận cuộc họp báo của Tổng Thống Mỹ

CS BV loan báo bắn đắm được một số thuyền bè biệt kích

▼ *Hòa Lan kêu gọi xúc tiến hòa đàm thay vì chiến tranh*

SAIGON, 5-3 (UPI).— Đài phát thanh Hanội hôm nay cho những lời tuyên bố của TT Nixon trong cuộc họp báo hôm thứ Năm chứng tỏ là «mặc dầu bị đánh bại nặng nề trên các mặt trận, Nixon vẫn đang tìm cách chuẩn bị cho những cuộc phiêu lưu quân sự cực kỳ nguy hiểm».

Đài Hanoi cho rằng chỉ trong 15 hôm, TT Nixon đã phải thảo luận tới vấn đề chiến tranh ĐD tới 3 lần «điều này cho thấy ông ta rất bối rối vì thất bại ở chiến trường và dư luận phản đối ngày càng lên cao».

Tại Balê, CSVN cũng ra bản tuyên bố tương tự nói Hoa kỳ đang chuẩn bị các cuộc phiêu lưu quân sự mới.

Nhật báo Nhân dân BV hôm nay loan tin trong 3 ngày 19-20 và 23 tháng 2 qua, quân đội CSBV ở tỉnh Quảng Bình và cù lao Cồn Cỏ đã đánh đắm được một số «thuyền của lực lượng đặc biệt Mỹ» tại một vùng cách 48cs Bắc vĩ tuyến 17.

Tin tức của báo Nhân Dân không nêu rõ thêm chi tiết và bộ Tư lệnh Mỹ tại Saigon đã không bình luận tin này của tờ Nhân dân do đài Hanoi truyền đi.

Kêu gọi thỏa hiệp

LA HAYE, 5-3 (AFP).— Lên tiếng trước Hạ Viện, ngoại trưởng Hòa lan Joseph Luns cho rằng «một sự thỏa hiệp chính trị hơn là việc sử dụng võ lực có thể sẽ chấm dứt được chiến tranh Đông Dương».

NT Luns nói «chính phủ Hòa lan nghĩ rằng mọi hành động quân sự chống lại lãnh thổ BV làm tăng gia nguy cơ một cuộc can thiệp của TC» và ông nói thêm «ý kiến đó cũng là của ông Kissinger cố vấn của TT Nixon». Ông Luns kết luận «chính phủ Hòa Lan một lần nữa lưu ý chính phủ Hoa kỳ về việc mở lại các cuộc oanh tạc không quân BV có thể sẽ gây một mối âu lo nghiêm trọng tại Hòa lan».

Cơ quan tuyên truyền của Nga Xô chống 2 địch thủ lợi hại

Lời Nixon họp báo chẳng có gì mới Lãnh tụ TC chỉ gây thảm họa cho TH

◐ THDQ phản kháng Nixon dùng danh từ CHNDTH để chỉ TC

◐ TC than phiền Mỹ vẫn theo đuổi chính sách 2 nước Trung Hoa

MẠC-TƯ-KHOA, 5-3 (AFP).— Trong một bài bình luận hôm nay về cuộc họp báo của TT Nixon tối hôm thứ Năm, thông tấn xã Nga xô Tass đã cho rằng «những câu trả lời của TT Nixon đáp các câu hỏi của ký giả nêu ra không có gì là mới cả».

Bài bình luận của hãng Tass viết từ Hoa thịnh Đốn cho rằng các câu hỏi của báo chí đều chú trọng đến «dư luận Mỹ lo lắng trước cuộc leo thang.» Hãng Tass nhấn mạnh là TT Mỹ «chỉ tìm cách biện hộ cho chính sách xâm lược và chú trọng biện hộ cho cuộc xâm lăng nước Lào trung lập» và hành động này đã gây nên những chỉ trích tại Mỹ.

Bài bình luận cũng cho rằng TT Nixon một lần nữa lại đe dọa «nước VNDCCH, một quốc gia có chủ quyền».

Hãng Tass cho rằng TT Nixon «đã từ chối không chịu nói rõ ngày rút quân Mỹ khỏi VN».

Về vấn đề Trung Đông, bài bình luận cho là Hoakỳ chỉ nói là cố thuyết phục các phe liên hệ mở cuộc thương thuyết nhưng ông đã từ chối không trả lời là liệu Hoakỳ có làm áp lực với Do thái để đi đến một giải pháp hòa bình cho cuộc tranh chấp ở Trung Đông. Hãng Tass nói Hoakỳ «muốn giữ nguyên chánh sách ở Trung Đông để tiếp tục viện trợ quân sự và kinh tế cho Do thái nhằm phá hoại sứ mạng của phái bộ Jarring LHQ».

TC bình luận

HƯƠNG CẢNG, 5-3 (Reuter): Tân Hoa Xã của Bắc Kinh hôm nay lên tiếng đả kích bản thông điệp của TT Nixon gửi QH tuần trước và cho rằng «mong ước hòa bình của ông Nixon không gì khác hơn một sự giả vờ».

Cơ quan thông tin này của TC cải rằng bản tường trình về chính sách ngoại giao của TT Nixon đã để lộ «sự ngoan cố của đế quốc Mỹ trong mưu toan xâm lăng ở nước ngoài và tham vọng làm bá chủ thế giới».

Bắc Kinh cũng chỉ trích chủ trương của ông Nixon về mối bang giao giữa Nga và Mỹ.

Về vấn đề bang giao với TC và THQG, Tân Hoa Xã cho rằng TT Nixon chỉ nói quanh co rồi trở lại chủ trương cũ là vẫn liên kết chặt chẽ với TT Tưởng giới Thạch, tiếp tục phản đối việc trục xuất THQG khỏi LHQ.

THDQ phản kháng Mỹ

HOA-THỊNH-ĐỐN 5-3 (AFP) : Chính phủ Trung Hoa Quốc Gia hôm thứ năm đã vận động với bộ Ngoại Giao Mỹ để bày tỏ sự lo lắng về sự thay đổi thái độ của Hoa kỳ về vấn đề Trung Hoa.

Trong một cuộc hội kiến với thứ trưởng Ngoại giao Marshall Green đặc trách Viễn đông sự vụ, đại sứ Chow Shu Kai đã đưa câu hỏi, tại sao TT Nixon trong bản trình bày về chính sách đối ngoại, lần đầu tiên đã dùng danh từ «Chính phủ Cộng hòa Nhân dân Trung Quốc» để nói chế độ Bắc Kinh. Ông Green đã trấn an và khuyên đại sứ Trung Hoa quốc gia đừng quá đặt nặng về vấn đề từ ngữ và đồng thời nhắc lại các nỗ lực của HK trong vấn đề cải thiện liên lạc với TC không phải là mới mẻ và vẫn có từ xưa nay.

Hoa kỳ với TC

HOA THỊNH ĐỐN, 5-3 (AFP): Nguồn tin chính thức Hoakỳ hôm thứ Năm tuyên bố chính phủ Hoakỳ không có một cuộc tiếp xúc nào với một xí nghiệp ở Nữu ước mà theo những tin tức báo chí đang chuẩn bị giao các vận tải cơ phản lực thương mại cho TC trị giá tới một tỷ mỹ kim.

Vẫn nguồn tin trên, người ta nhấn mạnh rằng vì lẽ không có các liên lạc ngoại giao giữa Bắc Kinh và Hoa thịnh Đốn, xí nghiệp Hoakỳ nói trên đương nhiên phải được phép của tòa Bạch Cung mới có thể có giấy phép xuất cảng sang TC.

Nga đả kích TC

HOA THỊNH ĐỐN, 5-3 (VOA) : Một chương trình phát thanh của đài Mạc tư Khoa bằng tiếng quan hỏa hướng về Trung Hoa đã nói là những cuộc vận động của TC nhằm cải thiện mối quan hệ với Nga cuối cùng đã cho thấy chỉ là 1 cử chỉ bề mặt. Đài này đã tố cáo TC là chỉ dùng những chiến thuật tế nhị hơn trong nỗ lực gây tin tưởng trong đầu óc nhân dân TC rằng Nga là kẻ thù tột độ của họ. Đài MTK nói là những chính sách của giới lãnh tụ BK sẽ chỉ mang lại thảm họa kinh hoàng cho nhân dân TC mà thôi. Đài nói trên cũng tố cáo là giới lãnh tụ TC là «dấu dịu với các nước tư bản» trong khi Hoa Kỳ đang thiết lập 1 đường dây những tiền đồn chiến lược bao quanh TC.

Ý KIẾN HÒA BÌNH XÉ LẺ

Trong vòng hơn hai tuần lễ, TT Nixon đã bốn lần lên tiếng về một vấn đề gai góc nhất của chính sách đối ngoại: Vấn đề chiến tranh Đông Dương. Lần thứ nhất là cuộc họp báo ngày 17-2. Lần thứ hai : bản thông điệp về chính sách đối ngoại. Liền đó là một diễn văn giải thích rõ thêm một số điểm nêu trong thông điệp. Và mới nhất là cuộc họp báo 4-3. Làm gì mà dồn dập đến thế ?

Cuộc họp báo 4-3, phần chính đã chỉ nhắc lại lập trường minh bạch của Mỹ : Mỹ sẽ rút hết tức khắc nếu CS BV rút khỏi Nam VN, Kampuchea, Lào và thả hết tù binh. Như thế nếu trước đây công thức này được gọi tắt là «song phương triệt quân ngoại nhập để nhân dân Nam VN tự quyết định lấy vận mệnh của họ» thì nay có thêm vào đó cái đuôi «tù binh phải được thả hết».

Thế nhưng sự dứt khoát của Mỹ dù sao cũng không phải là một sự dứt khoát hết co giãn. Vì thế mà có giải pháp — hay lập trường — thay thế. Đó là giải pháp Việt hóa. TT Nixon sau khi ca ngợi sự trưởng thành vượt mức của quân lực VNCH, sự thành công cụ thể của kế hoạch bình định, đã đưa ra một viễn tượng mới «Mỹ không thể bảo đảm về việc tại miền Nam VN sẽ không còn có du kích chiến hay là Nam Bắc VN không còn thù nghịch nhau.»

Viễn tượng trên là viễn tượng ông Nixon giả định có thể có sau khi giải pháp rút quân song phương được thực hiện. Kẽ hở mà ông Nixon muốn lách hộ CSBV là : cứ nhận rút song phương đi, để Mỹ danh chính ngôn thuận cùng rút, rồi nếu muốn thì nhập nhằng ở lại mà làm du kích. Tuy nhiên CSBV cũng khó nhận, nhất là vì du kích sẽ hết chỗ sống và chỗ dựa nếu lãnh thổ Lào Miên hết còn được dùng trong khi quân lực VNCH sau khi tăng cường sẽ là chủ chiến trường.

(Xem tiếp trang 12)

Câu chuyện hôm nay

HAI MẶT TRẬN

◉ NGUYỄN-VĂN

Thấy đánh qua Lào, người dân không khỏi liên tưởng một cách rất tự nhiên đến cuộc hành quân tại KPC, và so sánh hai trường hợp về nhiều phương diện.

Từ 20-3 — tuy mãi tới 29-4 mới biết việc xảy ra — quân ta tiến sang Mên. Ngày 8.2, quân ta tiến sang Lào. Cũng vào đầu năm cả, song thời tiết và địa thế tại Lào không thuận lợi bằng ở Mên : rét, và nhất là nhiều sương mù cản trở hoạt động của không quân; núi rừng hiểm trở, lại gần BV hơn, quân Bắc dễ tràn sang tiếp viện. Phải chăng vì thế mà các cuộc giao tranh sớm kịch liệt hơn?

Năm ngoái, tại Kamouchea từ 29-4 đến 20-5 đã có 5451 Cộng quân tử thương, 1053 bị bắt, 84 hồi chánh, 867 súng cộng đồng bị tịch thu cùng 5484 súng cá nhân, 378 tấn đạn, 418 tấn gạo, 4 tấn âu dược, 3 tấn muối. Phía VNCH 508 tử thương, 1759 bị thương. Ấy là chưa kể phần kết quả thuộc quân đội Mỹ.

Năm nay tại Lào, từ 8-2 đến 1-3, đã có 3235 Cộng quân tử thương, 10 bị bắt, 2 hồi chánh, 296 súng cộng đồng bị tịch thu cùng 1472 súng cá nhân. Ngoài ra, lực lượng hành quân Lam Sơn 719 còn tịch thu hoặc phá hủy 52 chiến xa (?), 99 xe Molotova, 550 căn trại, 400 xe đạp, 4 tấn dụng cụ, 528 ngàn lít xăng, 12.703 tấn đạn, 1400 thước ống dẫn dầu. Phía VNCH 321 tử thương, 1030 bị thương, 99 mất tích.

Như trên, thì số thiệt hại về nhân mạng của mỗi bên, tuy đã cao, chưa nhiều bằng tại Mên năm ngoái. Song số thiệt hại tại Lào của CQ về võ khí và quân cụ, đã quan trọng hơn nhiều.

Tại KPC, liên quân Việt-Mỹ nhằm phá hủy các căn cứ địch và cho rằng các căn cứ này không thể tái lập trước 6 tháng là ít. Với những thắng lợi đã ghi nhận; liệu quân lực VNCH tại Lào có thể gây trở ngại cho đối phương trong thời gian tương đương không ? Tại Mên, QLVNCH đã trở qua trở lại mấy phen rồi, sau các cuộc hành quân đại qui mô tại các vùng Mỏ Vẹt và Lưỡi Câu, lại tới những cuộc hành quân đại quy mô trong các vùng Lưỡi Câu và Mỏ Vẹt : sau Toàn Thắng 42, 43, 46... sau Cửu Long 4/1, Bình Tây 1, 2, vv... lại đến Toàn Thắng 1-71. Nếu ta bỏ về, thì chưa chắc gì quân KPC cầm cự nổi, và rồi đâu sẽ lại vào đấy như trước tháng 3-1970.

Trên đất Lào, sau Lam Sơn 719, sẽ còn cuộc hành quân nào kế tiếp hay không ? Số sào huyệt phá hủy còn ít, số quân cụ quân nhu bắt được chưa nhiều. Đường mòn HCM mới bị cắt trên 40 cs, và ngoài ra, còn đường mới thấy 610 và nhiều đường ngang lối tắt, lại những lối đi bên kia biên giới Lào Thái. Liệu ta có đóng hẳn đồn án ngữ không ? hay sẽ rút về rồi trở lại nếu cần như tại Kam Pu Chea ?

Chỉ còn 2 tháng nữa, theo những dự định trước đây của giới hữu quyền Mỹ, thì quân số Mỹ sẽ rút xuống mức 284.000 người, mà phần lớn sẽ không còn nhiệm vụ chiến đấu, và sẽ lui về một số căn cứ cố định.

Có thể như vậy không, ở trường hợp đại quân BV thừa thế tràn vô, và tránh đụng chạm với số quân Mỹ còn lại ? HK sẽ để mặc cho Bắc Nam quần thảo ? Hay là sẽ giữ lời hứa mới của TT Nixon ngày 4/1 và trong buổi họp báo ngày 17-2 : Mỹ sẽ có thể tái oanh tạc BV, nếu BV vượt khu phi quân sự để tăng xâm nhập miền Nam.

Còn nếu tăng xâm nhập mà không cần vượt khu phi quân sự thì vẫn chỉ bị cản trở trên đường mòn HCM ? thế thì hành quân Lam Sơn 719 sẽ chưa chấm dứt ?

xXx

Mục đích cuộc hành quân mở trên đất Kam Pu Chea vừa được TT Nixon [illegible] trong bài diễn văn đọc ngày 25/2 trước Quốc Hội Hoakỳ.

Phá hủy những sào huyệt bao lâu đã được coi như bất khả xâm phạm ; cắt đứt đường chiến lược và tiếp tế của địch trong vùng châu thổ sông Cửu Long : ngăn chặn tiếp tế bằng đường biển, tách rời các đơn vị du kích và chính qui, bảo đảm an ninh cho quân đội Mỹ tiếp tục triệt thoái, giúp cho VNCH có đủ thời gian tăng cường lực lượng, nâng cao tinh thần và và lòng tự tin của dân chúng VN.

Kết quả rõ rệt nhất, là tổn thất của địch rất lớn, tổn thất của Mỹ đã giảm xuống mức rất thấp, các đơn vị du kích và chính quy CS bị rời rã, công cuộc bình định tại miền Nam tiến triển rộng rãi.

Song bên cạnh những thắng lợi, cũng phải kể tới hai khâu quá nặng nề :

— Quân lực VN cứ phải tiếp tục chiến đấu tại xứ láng giềng và chiến đấu một mình vì bộ binh Mỹ không còn được phép qua đó nữa.

— Quân phí cứ tăng mãi, ngân sách càng thiếu hụt, lạm phát thêm trầm trọng.

Cho đỡ cho quân Mỹ rút êm, thì mục đích này có thể coi như đạt rồi. Song sự an toàn của 17 triệu dân VN còn lại, thì đó là một vấn đề còn phải giải quyết.

Giải pháp đang áp dụng là chương trình Việt nam hóa, tới 1/5 này mới hết đợt I. Song hình như HK đã đốt giai đoạn để sang đợt II, nghĩa là để mặc quân đội VN đương đầu với địch, Mỹ chỉ còn tiếp vận và yểm trợ bằng không lực mà thôi, như Bộ trưởng Melvin Laird đã nhiều lần tuyên bố : đó là sự đã xảy ra từ 8/2, ngày mở cuộc hành quân Lam Sơn 719. Không còn sự tiếp tay hay sát cánh của bộ binh Mỹ như tại Kam Pu Chea năm ngoái.

Thực ra, quân lực VNCH vẫn thường chịu đựng sự thử thách đó, trong 4 hay 5 chục cuộc hành quân hàng ngày : song tại Lào, sự tự lực chiến đấu thực hiện từ cấp sư đoàn thay vì ở cấp tiểu đoàn, và trên một mặt trận bao la.

Các trận đánh đều dữ dội hơn tại Kam Pu Chea, và theo các tướng lãnh Mỹ, thì sẽ có thể kịch liệt hơn những cuộc tấn công năm Mậu Thân. Đúng hơn, thì những ngày giao tranh quanh đồi 31, nhắc lại những trận Đức Cơ, Plei Me, Bình Giả, Đồng Xoài, Tây Ninh vv... nghĩa là những ác chiến thảm khốc gấp bội các vụ sung sát 1968.

Như thế, tại sao cần thử lửa mãi ? Hàng trăm trận lớn từ 1964 tới nay chưa đủ cho rút kinh nghiệm hay sao về các nhu cầu, đồ bổ túc, tăng cường, và cải tiến về mọi mặt ?

xXx

Từ khi hành quân Lam Sơn 719 mở trên đất Lào, người ta đã nêu những câu hỏi không thấy đặt ra khi liên quân Việt Mỹ kéo sang Kam Pu Chea : Có đánh ra Bắc Việt không ? Trung Cộng sẽ can thiệp hay không ?

Đánh ra Bắc : những người chủ trương như vậy, tỏ ra tin tưởng rất mạnh vào thực lực của quân đội VNCH, hoặc cho là BV đã bị kiệt quệ về mọi mặt.

Một số nghĩ rằng dẫu BV còn mạnh về quân sự, thì đã suy sút về chánh trị, nên sự hiện diện của quân đội miền Nam sẽ đem lại cho nhân dân miền Bắc một cơ hội nổi dậy.

Người khác hoài nghi đối với những tin tức liên quan đến tình trạng BV : thật ra, chỉ có suy luận hoặc phỏng đoán mà thôi, dựa vào đó mà tính việc quân cơ, là phiêu lưu dễ tới những hậu quả khó lường.

Nên đã có người đặt vấn đề một cách thiết thực hơn : đánh ra để làm gì ? hẳn không phải để chiếm lại BV, dẹp tan chế độ miền Bắc, dù có đủ sức chăng nữa ; vì như vậy thì miền Nam sẽ bị trách như miền Bắc, là có tham vọng xâm lăng và toan giải quyết bằng võ lực vấn đề thống nhất trái với hiệp định Genève.

Hay là đánh ra để chiếm đóng một vài vùng mà giành một thế mạnh trong cuộc nghị hòa ? sẽ chỉ trả lại nếu BV rút khỏi miền Nam, không khác nào Pháp trước kia đối với VM; Pháp đã chỉ bỏ Trung Châu miền Bắc, khi BV tập kết và dời về bên trên vĩ tuyến 17.

(xem tiếp trang 11)

VIỆC MỚI : CỘNG-SẢN TRẢ MỘT SỐ TÙ-BINH CHO VNCH ?

MỘT BIẾN CỐ QUAN-TRỌNG CÓ RẤT NHIỀU HẬU-QUẢ, CÓ THỂ LÀ MỘT MƯU-TÍNH XẢO-QUYỆT, NHƯNG CŨNG CÓ THỂ LÀ BƯỚC MỞ ĐƯỜNG CHO GIAI-ĐOẠN HÒA-HOÃN, CÓ THỂ DẪN ĐẾN NHỮNG BƯỚC SAU NGOẠN-MỤC. ◉ VNCH VÀ MỸ CẦN THẬN-TRỌNG VÀ RỘNG-RÃI ĐỂ NHẬN XÉT VỀ HÀNH-ĐỘNG MỚI CỦA PHE CỘNG SẢN, LỢI-DỤNG HÀNH-ĐỘNG CỦA HỌ VÌ QUYỀN LỢI CỦA MÌNH VÀ SANH-MẠNG CỦA TÙ-BINH.

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Ngay vừa đây, Chính Luận đã loan tin đầy đủ về về việc Bắc Việt tổ chức cuộc tổng tuyển cử, để bầu Quốc Hội. Đây là một biến cố rất sức quan trọng, theo các nhà quan sát của Chính Luận, vì xét theo sắc lệnh tổ chức bầu cử được phổ biến trên đài phát thanh Hà nội có ghi đầy đủ các đơn vị bầu cử, thì chỉ có bầu ở miền Bắc mà thôi. Không có một tỉnh nào ở miền Nam được ghi đến, trái với lần bầu trước, Cộng Sản có loan báo tổ chức bầu ở cả miền Nam. Điều đó có một ý nghĩa vô cùng quan trọng : chánh phủ và Đảng ở miền Bắc thu về bên kia sông Bến Hải, không còn tham vọng ở miền Nam nữa.

So sánh việc đó với việc miền Bắc trả lại một số tù binh của Việt Nam Cộng Hòa, chúng ta mường tượng ngay đến một cái gì mới mẻ.

Nhận xét tiên khởi là phe Cộng muốn chứng tỏ thiện chí hòa giải. Không bao giờ chịu trả tù binh, mà nay bỗng chịu trả, thì chỉ trả 1 người thôi cũng là quý. Vậy cũng phải ghi nhận ở phe Cộng một thiện chí hòa giải, nhượng bộ. Hãy cứ coi như vậy để tỏ rằng ta không nhỏ nhen, chấp nhất và ta lo cho tù binh của ta.

Vì những ý tưởng đầu tiên ấy, cho nên VNCH không nên ngay tức thì bác bỏ đề nghị của phe Cộng ít ra là trên phương diện chánh thức. Hơn thế nữa, nên nhân danh cái chủ trương hòa bình của miền Nam mà khai thác kỹ thêm những ý định của phe Cộng : tìm hiểu, thúc dục họ, đưa họ đi dần dần đến những bước thiện chí mới, sau khi cân nhắc thấy vô hại về chánh trị.

CS miền Nam chứ không phải HN xin trả tù binh

Người ta ghi nhận rằng phe CS đã úp mở trong việc trả tù binh, — nhưng cứ như chỗ được hiểu, thì đây là VC miền Nam trả — chứ không phải là BV. Nếu là BV trả tù binh, đó là một sự việc hết sức hấp dẫn, vì BV trả tù binh, tức là công nhận rằng họ tham dự chiến tranh (hay xâm lăng) và công nhận vậy tức là muốn mở đường rút về vĩ tuyến bên kia để ngưng chiến. Nhưng nếu lại là VC miền Nam, thì câu chuyện lại khác. Câu chuyện mất đi hẳn tánh chất hấp dẫn.

Tuy nhiên, không phải vì vậy mà chúng ta bác bỏ hẳn đề nghị của đối phương ; ta phải cân nhắc các dụng ý có thể có của họ. Có thể là họ đương tìm tính chơi một đòn nào đó, cũng có thể là họ muốn [illegible] hoãn theo một kiểu mới.

Một vấn đề rất phức tạp

Trong vụ trả tù binh, người ta hiểu rằng có rất nhiều sự phức tạp. Không phải là phe Cộng đã có sáng kiến trước tiên để trả tù binh, mà chính là VNCH đã có sáng kiến, vì những vụ trả tù binh của VNCH cho BV đã có mấy lần và từ lâu rồi.

Chúng ta phải công nhận rằng, trong những lần trả tù binh đó, có những nét chánh yếu là :

— VNCH không bao giờ biết đến VC miền Nam, mà chỉ lọc ra những tù binh đau ốm, xâm nhập từ miền Bắc, để trả về miền Bắc.

— VNCH trả tù binh là đã có dụng ý chánh trị để bảo rằng miền Bắc đã xâm lăng, vì có tù binh trả cho miền Bắc,

— Ngay cả trong phương diện nhân đạo, VNCH cũng có dụng ý cho hay rằng mình tôn trọng công ước Genève về tù binh và thương binh, và chứng minh rằng BV không tôn trọng lẽ nhân đạo và công ước quốc tế nhân đạo đó.

Cho nên chúng ta không nên chê trách phe Cộng có dụng ý tuyên truyền. Đương nhiên là họ có những dụng ý, có những đòn nào đó ; nhưng đằng sau cái đòn của họ, ta nên xét xem họ có thể có ý định nhân nhượng hòa hoãn nào của họ, rồi từ đó, ta khai thác cho kỹ.

Một sự kiện phức tạp khác là chỗ trao tù binh, thật là khó khăn trong tình trạng ông nói gà, bà nói vịt, và giữa những cơn đánh nhau dương độ tơi bời. Ta trả tù binh Bắc Việt thật là dễ dàng, vì có những vùng không đánh nhau.

Có lần ta để tù binh qua cầu Bến Hải. Lần khác, ta dẫn họ đến gần bờ biển, và để cho họ đi xuồng vào bờ. Thật là dàn dị. Nhưng cái vụ phe Cộng trả tù binh cho ta, sẽ không có sự dễ dàng như vậy, vì không thể có một địa giới nào rõ ràng giữa hai bên, giống như bờ biển hay như cầu Bến Hải, để dùng làm nơi thả tù binh.

Tuy nhiên có một điều này mà chúng ta cũng nên nói là chánh quyền VNCH không nên từ chối dứt khoát, chính vì lòng nhân đạo của mình và sự kính trọng mạng sống của con người.

Khi ta bảo trả tù binh cho BV, chánh quyền Hànội đã nín thinh hoàn toàn, là vì họ sợ nhận tù binh tức là nhận có xâm lăng. Tuy nhiên, họ cũng không chánh thức khước từ tù binh của họ, để khỏi mang tiếng là coi rẻ mạng sống con người. Chúng ta cần làm hơn thế, và nên có quan niệm rằng chỉ lãnh về 1 tù binh của ta, ta cũng vui vẻ. Vì hạnh phúc của 1 gia đình, vì mạng sống của 1 binh sĩ, ta phải đón nhận người tù binh được tra về.

Ta chỉ cần cân nhắc xem phe Cộng có gài bẫy nào không, có vậy thôi, — để ta hành động thích ứng.

Ngoài ra, ta cũng lấy làm khó nghĩ vì phe Cộng lại không tự động thả số 30 tù binh tại một chỗ nhất định, rõ ràng và yên ổn — *mà họ lại buộc ta phải lái máy bay đến một con đồi* của họ... Điều đó buộc ta phải suy nghĩ.

Phe Cộng có thể mưu tính đòn gì ?

Vì đây là VC miền Nam đề nghị trả tù binh, tại một vùng đương có xung đột, lại đòi máy bay trực thăng VN, không võ trang, không có quân lính và chỉ có Bác sĩ đến vị trí của họ để chở các tù binh đi, cho nên ta có thể liên tưởng đến những đòn sau mà phe Cộng có thể đã tính đến :

1) Họ trả tù binh cho ta, mà ta nhận, thì họ sẽ hô lên là ta công nhận CS miền Nam là một thực thể.

2) Ta không nhận tù binh theo các điều kiện mà họ đã đặt ra, thì họ hô lên là ta vô nhân đạo.

3) Có thể khi trực thăng của ta đáp xuống, thì họ vồ lấy trực thăng đó.

4) Có thể họ gây ngay tại chỗ một cuộc xung đột, khiến các tù binh bị hại, và rồi họ đổ cho ta là bất chính, không trọng chữ tín.

Ta bắt buộc nghĩ vậy là vì bình thường không phải là phe Cộng trả người vì lý do tù binh đau yếu bởi lẽ không bao giờ họ trọng mạng sống tù binh. Nhưng ta cũng lấy làm lạ rằng tại sao phe Cộng không để cho tù binh tự ý đi bộ để về trận tuyến VNCH? Hay là tại tù binh đau nặng? (vì thế mà phe Cộng đòi có sự hiện diện của một bác sĩ?)

Không đáng ngại những chuyện vặt

Thiết nghĩ lòng nhân đạo là cần, và không phải vì ta nhận tù binh mà là ta công nhận Việt Cộng miền Nam. Đừng quên rằng đã có một phái đoàn của cái Mặt Trận giải phóng hay là chánh phủ Cách Mạng Lâm thời Miền Nam VN, tại hòa đàm Balê, mà đại biểu VNCH vẫn gặp hàng tuần.

Còn chuyện cướp trực thăng hay là gây ra một cuộc xung đột bất ngờ, thì :

— Làm sao họ cướp nổi 1 trực thăng, nếu còn nhiều máy bay và trực thăng khác của ta sẽ can thiệp ?

— Làm sao họ gây cuộc xung đột, khi mà trực thăng không võ trang và không người võ trang ?

Cho nên ta có thể đi tìm thêm sự thật theo những hướng khác.

Có thể phe CS miền Nam đã thấm mệt và hành động theo hướng mới

Thời cuộc mới tại Hạ Lào và trận đánh sắp tới ra BV khiến cho VC miền Nam thấy cái thế nguy của họ. BV mà bị khốn đốn thì BV sẽ không lo được các mặt trận khác của họ nữa.

Đằng khác, VC miền Nam không quên rằng BV mở tuyển cử, chỉ từ ải Nam Quan đến sông Bến Hải mà thôi, không liên quan đến miền Nam nữa.

Tại sao người ta không thể nghĩ rằng VC miền Nam, mặc dầu là bộ phận của BV, nay đã giao động đến cực độ và họ trông thấy trước HN sắp bỏ cuộc. Nếu Hà nội bỏ cuộc, cái đó sẽ là tiếng chuông tống táng cho phe VC miền Nam. Vì thế, họ phải sự liệu trước bằng một loạt những hành động mở đường, mà việc trao trả hơn ba chục tù binh là một, có thể còn đưa đến những hành động khác. Hoặc có thể chỉ là BV nêu lên việc trả tù binh để làm sống lại MTGP đã quá lu mờ ?

Đã đành rằng chúng ta khó tin được thiện chí của phe CS, nhưng chúng ta cũng có thể nhân hành động của họ để mà lấn lướt thêm và có những hành động vừa chứng tỏ chúng ta có tình người, vừa khiến cho ta có thanh danh nhờ nắm chủ động trong các sáng kiến.

Chúng ta nên có hành động thích ứng, đẹp đẽ

Hành động thích ứng và đẹp đẽ của ta, là có một tuyên ngôn không cần phải nêu ra danh tính của cái chính phủ CS miền Nam, để bảo rằng :

1) Phe Cộng trả tù binh, thì cứ việc theo các thể thức mà VNCH đã từng làm, nghĩa là dành mọi tự do và bảo đảm để cho các tù binh đó có thể tự mình tiến về vùng Mặt Trận của VNCH.

2) Các tù binh đó bị đau yếu, không thể di chuyển được, thì có thể được mượn những phương tiện di chuyển để đi trên đường, tỷ dụ như trên một con đường tại Kampuchea để về đến mặt trận VNCH gần nhất và họ phải có những dấu hiệu rõ ràng để tránh các nguy hiểm (tỷ dụ như không mang vũ khí và mang một lá cờ làm hiệu, một lá cờ trắng hoặc lá cờ VNCH).

3) VNCH cũng kêu gọi phe Cộng hãy tôn trọng công ước Genève về tù binh và sớm thương thảo tại Balê để đi đến việc trao đổi tù binh với Mỹ và VNCH, càng sớm càng tốt, và nhất là trước khi có những thỏa hiệp về các phương diện khác.

4) VNCH cũng hô hào phe Cộng hãy trao tù binh cho thật nhiều, cả Mỹ và Việt : và VNCH sẽ hành động tương xứng.

(Còn một kỳ)

DIỄN ĐÀN

Vài ý-kiến về việc bầu-cử Quốc hội khóa IV tại BV

Bài của NGUYỄN-XUÂN-KỲ

Báo chí Saigon đã đăng tải quyết-nghị của Ủy-Ban Thường-Vụ Quốc-hội khóa 3, BV về việc tổ-chức bầu-cử Quốc-hội khóa 4 của BV dự liệu vào ngày 11-4-71. Theo các sự-kiện ghi nhận được, thì :

— Hội-Đồng bầu-cử gồm 25 người trong Quốc-hội khóa 3, đại-diện cho mọi tổ-chức chính-trị và đoàn-thể BV, đứng đầu là Trường-Chinh, đồng thời cũng là Chủ-Tịch Ủy-Ban Thường-Vụ Quốc-Hội khóa 3 ;

— Có 80 đơn-vị bầu-cử trên toàn lãnh-thổ BV, thuộc 25 tỉnh và một khu đặc-biệt ;

— Số đại-diện được bầu là 420 người (Quốc-hội khóa 3 gồm 445 người, trong đó có 89 đại-diện miền Nam).

Một điều đáng chú ý là kỳ này các đơn vị bầu cử giới hạn trong vị trí địa dư Bắc Việt, nghĩa là từ vĩ tuyến 17 trở ra và miền cực Nam, ráp ranh với Việt Nam Cộng Hòa, là Vĩnh Linh. Không thấy nói đại diện của miền Nam được tự động trúng cử như trong khóa trước.

Nói về việc bầu cử Quốc Hội khóa 4 sắp tới, đã có dư luận cho rằng đây là một dự tính của Trường Chinh nhằm hạ Lê Duẩn và giải nhiệm các chức vụ Chủ Tịch Chính phủ, Thủ Tướng và cả Chính phủ Bắc Việt hiện tại. Xin miễn tỏ ý kiến về dư luận này, và xin đi theo một hướng khác để tìm hiểu quyết nghị này của Uỷ Ban Thường Vụ Quốc Hội khóa 3 Bắc Việt có mang chữ ký của Trường Chinh. Trước hết xin đưa ra một vài nhận xét, hay đúng ra một vài ghi nhận về sự kiện này như nó đã xảy ra :

— Quyết nghị này được đưa ra một cách đột ngột, không có sự sửa soạn, chuẩn bị nào trước khi được thông báo ;

— Quyết nghị này được ký cùng một ngày (8/2/71) với lời tuyên bố của Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa về việc Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa tấn công các căn cứ Cộng sản Bắc Việt tại Lào, và được loan báo trên báo chí vào ngày 10/2/71.

— Quyết nghị này được quyết định trong hoàn cảnh Bắc Việt đang cùng một lúc phải đối phó với ba mặt trận, và sau khi nhiều nơi tại Bắc Việt bị dội bom trở lại.

Những sự kiện này làm cho người ta phải tò mò, tự hỏi :

— Quyết nghị này là do Trường Chinh *đơn phương* quyết định, hay Trường Chinh chỉ thi hành một quyết định chung của Trung Ương Đảng Bộ CS Bắc Việt ?

— Quyết nghị này có liên quan gì với quyết nghị 19 của Trung Ương Đảng Bộ C.S.B.V. ?

— Tại sao nó được tung ra trong hoàn cảnh khó khăn hiện tại của Bắc Việt ? Lý do và ý nghĩa của nó ?

Nếu cho rằng Trường Chinh đơn phương đưa ra quyết nghị này, thì chưa có bằng chứng rõ ràng để kết luận như vậy.

Hiện nay, sự lãnh đạo tập thể tại Bắc Việt, tuy không thể bằng khi sinh thời Hồ Chí Minh, song cũng giúp họ lèo lái Bắc Việt với một mức khó khăn tối thiểu. Bắc Việt hiện đang cố gắng củng cố đoàn kết quân dân, khó mà chấp nhận một người tách ra để trở thành lãnh tụ chí tôn, độc nhất. Không một nhân vật Bắc Việt nào tại BV hiện nay có đầy đủ uy thế, hậu thuẫn mạnh [illegible] số phục tùng mình. Dầu có đủ các điều kiện đó thì [illegible] quốc nội quốc ngoại ảnh hưởng của hai thế [illegible] Nga, Hoa không cho phép ai dám liều lĩnh gây [illegible] lúc này. Và như vậy, nhiều phần chắc chắn [illegible] là do quyết định chung của T.Ư.Đ.B Cộng Sản [illegible]

Nó có thể [illegible] liên quan tới quyết nghị số 19 của T.Ư.Đ.B.C.S.B.V [illegible] có thể dọn đường cho việc tạm thời bỏ rơi miền Nam như [illegible] sau. Và nếu nghĩ theo hướng này cần, phải giả định rằng một quyết nghị quan trọng như quyết nghị số 19 phải do quyết nghị chung của T.Ư.Đ.B.C.S.B.V mà trong đó cả Lê Duẩn lẫn Trường Chinh cùng các ủy viên trung ương khác đều lãnh phần trách nhiệm ngang nhau.

— Nghị quyết về bầu cử được đưa ra trong hoàn cảnh cực kỳ khó khăn mà Bắc Việt đang trải qua, chắc không ngoài mục đích gỡ một thế khó khăn do hoàn cảnh quân sự và chính trị hiện tại trên chiến trường Đông Dương và tại hội nghị Ba Lê. Ý nghĩa của nó có thể như sau :

Việc bầu cử Quốc Hội khóa 4 trong giai đoạn này, không phải là một thủ tục lập pháp bình thường, đều đặn, xảy ra theo kỳ hạn để bảo đảm cho một biến diễn chu kỳ của một chế độ gọi là dân chủ. Hơn nữa hoàn cảnh hiện tại của B.V cũng không tốt đẹp gì hơn là thời kỳ 1968 khi B.V [illegible] hoãn bầu cử Quốc Hội 4, và lưu nhiệm Quốc Hội khóa 3 [illegible] nhiệm kỳ.

Vậy, quyết nghị bầu cử Q.H. khóa 4 này có thể coi là một biện pháp chính trị, một chiến thuật chính trị để gỡ thế cờ bí của B.V. hiện nay. Nó có thể có những tác dụng sau đây :

Đối nội

Trấn tĩnh quân dân B.V. , cho họ một cảm tưởng (giả tạo) là hiện nay Bắc Việt rất mạnh, do đó mới có thể có chuyện bầu cử. Đồng thời, cố làm cho họ tin tưởng Đảng tôn trọng quyền làm chủ của dân, bầu lại đại diện của mình. Hơn nữa, trong mấy năm gần đây, có nhiều bằng cớ chứng tỏ sự sa sút của lãnh đạo cơ quan nhà nước mà cơ quan lập pháp B.V cũng phải chịu trách nhiệm về việc đó.

Mặc dầu có những đạo luật mới, cũng cần phải có cái gì mới để đem lại những sửa đổi mới mẻ. Đó là điều mà Quốc Hội mới sẽ mang tới.

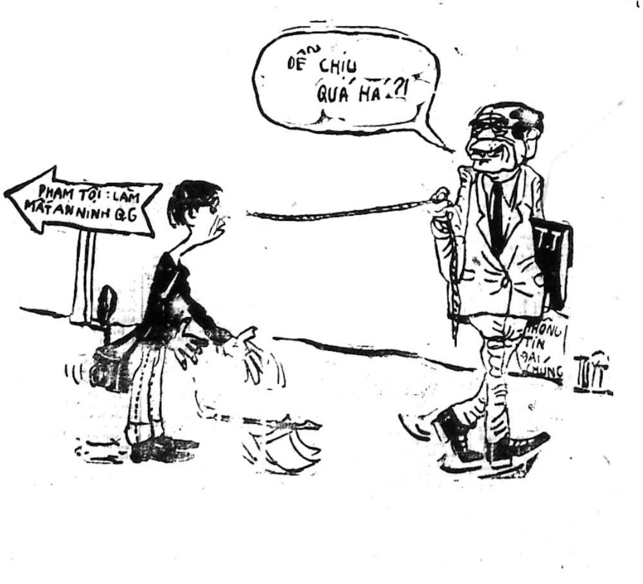
Đối ngoại :

Có mục đích cụ thể hoá tính chất pháp lý [illegible] Chính phủ Cách Mạng Lâm Thời miền Nam; chuẩn bị rút lui khỏi các chiến trường Đông Dương.

Cụ thể hoá tính chất pháp lý của CPCMLTMN

Được các nước thuộc phe xã hội chủ nghĩa công nhận, cái chính phủ không đất cắm dùi, không có lãnh thổ và biên giới cố định này không hơn gì một chính phủ lưu vong là bao. Nay nó cần phải bằng bất cứ cách nào biện minh cho tính chất pháp lý của nó đối với các nước không cộng sản. Bắc Việt đang giúp nó tạo ra tính chất này :

(Xem tiếp trang 11)



Trong khi đặc sứ Kennedy đang viếng VN, ngay sau khi tăng giá xăng được mấy ngày, viện lẽ « năm 1971, Ngân sách QG thiếu hụt đến 62 tỷ bạc »

Chính phủ lại cấp tốc ban hành 7 biện pháp kinh tế tài chánh mới

TRỰC TIẾP TĂNG GIÁ 4 NHU YẾU PHẨM, GIÁN TIẾP TĂNG NHIỀU LOẠI HÀNG KHÁC

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

★ BÙ LẠI, CHÍNH PHỦ TẶNG MỖI ĐẦU NGƯỜI TRONG GIA ĐÌNH QUÂN NHÂN CÔNG CHỨC 100 ĐỒNG MỘT THÁNG
★ BÃI BỎ TRỢ CẤP CHO CÁC CÔNG TY QUỐC DOANH, ĐỊNH LẠI LÃI SUẤT CÔNG KHỐ PHIẾU, CHO NGÂN HÀNG TƯ QUYỀN PHÁT HÀNH CHỨNG CHỈ KÝ THÁC

● LÊ HOÀNG PHÚ — DƯƠNG THIÊN LÝ

SAIGON 6-3.— Tất cả các kho thương cảng đã bị phong tỏa hàng hóa từ trưa hôm qua, ngay giữa lúc Đại Sứ Lưu Động David Kennedy đang ăn cơm «thân mật» với Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc và biện pháp phong tỏa hàng hóa thường là để tăng giá hàng. Chiều hôm qua, Tổng Trưởng Tài Chánh Nguyễn Bích Huệ, lần đầu tiên từ ngày nhậm chức, đã đến Bộ Kinh Tế để thảo luận với Tổng Trưởng Kinh Tế cho đến tối và sáng hôm nay, cuộc hội họp giữa các chuyên viên vẫn còn tiếp diễn cho đến trưa, trong khi những viên chức thường tiếp xúc với báo chí đều lánh mặt khỏi văn phòng. Tuy nhiên, theo sự tìm hiểu riêng của chúng tôi, thì các cuộc hội họp, chỉ nhằm tìm cách thực thi 7 biện pháp Kinh tế Tài chánh của Chính phủ ban bố trong ngày 5-3-1971 và có hiệu lực từ 0 giờ hôm nay 6-3, như sau :

Định lại lãi suất Công Khố Phiếu

Điều chỉnh lãi suất công khố phiếu và cho phép các ngân hàng tư phát hành chứng chỉ ký thác với lãi suất sấp dần. Biện pháp tiền tệ này dự tiền 15 tỷ trong tháng 12 tới.

Bỏ tài trợ Công Ty Quốc Doanh

Bãi bỏ mọi tài trợ cho các Công ty quốc doanh, cơ quan tự trị để các cơ quan này bớt ỷ lại vào Chính phủ, kể từ nay các cơ quan này phải tìm tài nguyên tự như Công ty tư nhân.

Định lại giá gạo Mỹ

Ấn định lại giá gạo Mỹ nhập cảng tương đương với gạo nội địa cùng phẩm chất.

Định lại giá đường nhập cảng

Ấn định lại giá đường vàng nhập cảng tương đương với đường thẻ trong xứ để tiết kiệm ngoại tệ sở hữu mỗi năm lối 10 triệu Mỹ Kim.

Xi măng, bột mì tăng giá

Điều chỉnh lại giá xi măng và bột mì. Hai loại hàng này trước đây thường được nhập cảng bằng tỏ chính thức 118 đồng. nay có lẽ sẽ được chuyển qua tỏ song hành bằng cách đóng thêm sai biệt 157đ.

Nhiều hàng nữa cũng tăng

Chuyển phần cước phí chuyên chở qua thị trường song hành 275, như vậy tất cả các hàng nhập cảng qua ngoại tệ sở hữu và viện trợ Mỹ thuộc PL—480 sẽ phải tăng giá.

Tăng mỗi đầu người gia đình Quân Công mỗi tháng 100 đồng

— Lấy tiền tăng thu qua 6 biện pháp trên, dành ra 6 tỷ để tăng phụ cấp mỗi đầu người trong gia đình quân nhân công chức đồng đều 100 đồng một tháng. Như vậy, một gia đình công chức 10 người, sẽ được tăng thêm 1000đ phụ cấp.

Đặc biệt, các loại hưu viên, Cán bộ, thương phế binh, cựu chiến binh, cô nhi, gia đình tử sĩ, cũng được hưởng một đặc ân tương đương.

Những biện pháp này, theo sự giải thích của Chính phủ là để nhằm 3 mục đích, khuyến khích tiết kiệm, bảo vệ hàng nội hóa và chuyển nhập cảng tiêu thụ qua nhập cảng sản xuất.

Một phần nhận định của Chính Phủ kèm theo 7 biện pháp này là năm 1971 khó khăn của ngân sách vẫn còn nguyên vẹn là thiếu hụt đến 62 tỷ.

Trước lỗ hổng nguy hiểm đó, nếu muốn giữ tình trạng Kinh tế ổn định, Chính phủ chỉ còn 2 cách, thu thuế hoặc thu hút tiết kiệm của tư nhân.

Biện pháp thuế thì Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu đã tuyên bố tạm rời bỏ, nên các biện pháp này là nhằm vào tiền tệ thương mại và tín dụng tư nhân.

Gạo Mỹ tăng 11đ 1 kí

Kể từ ngày 5-3-71, gạo Mỹ hột tròn tăng 41 đồng 50 1 kí, gạo Mỹ hột dài tăng 44 đồng 50 1 kí. Biết rằng trước đây gạo Mỹ tròn 30 đồng và Mỹ dài 34 đồng 1 kí.

Đường tăng gấp đôi

Giá sỉ đường các loại sẽ tăng như sau : đường bồi giá cũ 42 đồng 50 tăng lên 65 đồng, đường cát trắng ngà cũ 42 đồng 50 tăng lên 70 đồng, đường trắng thường biến chế lại tại nội địa giá 44đ50 tăng lên 80 đồng, đường trắng tinh giá 45 đồng 50 lên 100đ 1 kí, đường trắng tinh đặc biệt giá cũ 45đ 50 tăng lên 100đ 1kí.

(Biết rằng, với giá cũ, đường trắng đang bán chợ đen người phố cũng đã 110 đồng 1 kí.)

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Lãi suất mới công khố phiếu

— Thủ Tướng Chánh phủ hôm nay vừa ký nghị định ấn định lại lãi suất dành cho Công Khố Phiếu loại đặc biệt dưới hình thức ký danh và vô ký danh.

Đối với Công khố phiếu thường, lãi suất sau 3 tháng từ ngày phát hành là 12o/o một năm; sau 6 tháng từ ngày phát hành là 14o/o một năm; sau 9 tháng từ ngày phát hành là 16o/o một năm ; và sau 12 tháng từ ngày phát hành là 18o/o một năm.

Đối với Công khố phiếu đặc biệt, lãi suất sau 18 tháng từ ngày phát hành sẽ là 20o/o một năm; và sau 24 tháng từ ngày phát hành là 22o/o một năm.

Nghị định cũng cho biết các khoản bảo chứng, trừ khi dự định tại Sắc luật số 015/65 ngày 17-9-1965 về qui chế các hoạt động bảo hiểm chỉ được biểu dương bằng loại công khố phiếu thường mà thôi.

XEM TIẾP M TRANG 10

9 GIỜ TỐI 5-3, Ở KHU KỲ ĐỒNG—TRƯƠNG MINH GIẢNG

Cháy lớn và hỗn loạn chưa từng có

DÂN CHÚNG ĐÁNH LÍNH CỨU HỎA CƯỚP VÒI RỒNG

★ Lửa hoành hành suốt 1 tiếng, thiêu rụi 65 nhà, thiệt 30 triệu

SAIGON.— 9 giờ tối 5-3, một trận hỏa hoạn dữ dội đã xảy ra tại khu Kỳ Đồng và Trương minh Giảng, thiêu rụi 40 căn nhà ra tro, thiệt hại lối 30 triệu đồng. May không có ai chết, chỉ có một bị phỏng nặng. Điều người ta ghi nhận được là sự hỗn loạn chưa từng có trong đám cháy này. Theo tin Tòa Đô Chánh thì có đến 65 nhà bị cháy rụi.

Lửa phát cháy tại căn nhà số 16/73 thuộc hẻm 14 đường Kỳ Đồng do ông Lương văn S. (48t) công chức làm chủ. Khi lửa bốc lên chủ nhà bỏ trốn mất. Đồng bào cư ngụ lân cận phát giác vội tri hô, từng toán người đổ xô đến khiêng hàng chục thùng nước cố dập tắt ngọn lửa nhưng mỗi lúc ngọn lửa càng một lan rộng. Dân chúng chen nhau khiêng đồ chạy. Tiếng thét của người lớn trẻ em gây cảnh vô cùng thê thảm.

Đến 9 giờ 10 phút, một đoàn xe Cứu hỏa được huy động đến ngay tại chỗ để dàn áp ngọn lửa. Nhưng sức nóng của đám lửa khổng lồ làm gió thổi càng mạnh. Đường vào nơi hỏa hoạn lại nhỏ hẹp quanh co khiến lính Nón Đồng chữa cháy vô cùng khó khăn. Ngay lúc đó hỗn loạn chưa từng có đã xảy ra, một số người bị cháy nhà có lẽ vì quá nóng lòng sợ nhà mình cháy và có lẽ cũng vì nghe đồn nhiều về việc làm của nhân viên Cứu hỏa trong vụ chữa cháy ở chợ Cầu Muối nên họ đã xông đến đánh nhân viên Cứu hỏa, dằng lấy vòi nước để phun tưới vào đống lửa như những kẻ điên cuồng. Có đến 3, 4 nhân viên Cứu hỏa bị đánh bầm cả mình. Nhân viên công lực có mặt tại chỗ đã phải can thiệp, bắn chỉ thiên thị oai bằng lựu đạn mới giải tán được đám người thịnh nộ, để cho nhân viên cứu hỏa có thể thi hành phận sự.

Cho đến 9 giờ 40 phút, ngọn lửa vẫn hoành hành dữ dội lan hết từ căn nhà này đến căn nhà khác. 10 giờ thiếu 10, xe cứu hỏa tăng viện ồ ạt kéo đến.

Xem tiếp H trang 10

Tỉnh Trưởng và Hội Đồng tỉnh Bình Thuận cùng dọa

Truy tố ĐB Sanh về tội vu khống

PHAN THIẾT 6/3.— Đại Tá Ngô tấn Nghĩa, Tỉnh trưởng và Hội đồng tỉnh Bình Thuận hôm 5/3 đã lên tiếng phản đối lời tuyên bố của ĐB Trương gia Kỳ Sanh và cho rằng ĐB này đã «phát ngôn bừa bãi» khi cáo giác có việc ăn sén 41 triệu và 40 ngàn tấn tôn trong chương trình dời cư đồng bào hai xã Long An và Tân Phú Xuân thuộc tỉnh Bình Thuận.

Bản tin của Tòa Tỉnh Trưởng và HĐ Tỉnh cho hay việc cáo giác trên hoàn toàn thất thiệt vì ngân khoản 41 triệu nói trên vừa chỉ mới tới Ty Ngân Khố, chưa hoàn tất thủ tục chi tiêu nên chưa xuất ngân 1 đồng nào. Công cuộc dời cư đồng bào 2 xã trên được công khai hóa với 1 Ủy Ban gồm đại diện quân dân chính dưới sự giám sát của Hội Đồng Tỉnh cũng như kế hoạch dời cư này đã được Trung Ương chấp thuận.

Bản tin cũng tố giác DB Trương gia Kỳ Sanh vận động cho 1 cán bộ CS vào Hội đồng tỉnh Bình Thuận. Tên cán bộ CS này có bí số Q.30 tên thật là Phan Nghiêm đã bị phát giác và đang chờ Tòa án quân sự Nha Trang xét xử. Bản tin nói :

Xem tiếp R trang 10

DB QUỐC HỘI LẬP HIẾN họp Đại Hội nhận định việc thực thi Hiến Pháp trong 4 năm qua

SAIGON 5-3.— Hội Ái hữu Dân biểu Quốc Hội Lập hiến sẽ tổ chức một đại hội vào đầu tháng Tư tới đây để kiểm điểm tình hình và đưa ra một nhận định về việc thực thi Hiến pháp trong 4 năm qua.

Ông Trương văn Thông, Tổng Thư ký Hội Ái Hữu Dân biểu Quốc hội Lập hiến hôm nay cho biết Đại hội sẽ khai diễn vào ngày 1-4 tại phòng Khánh Tiết các Ủy ban Hạ Viện. Trong dịp này đại hội cũng kiểm điểm những công việc đã qua và hoạch định cho chương trình hoạt động mới.

Hôm Chúa nhật mới đây Hội đồng Quản trị của Hội cũng đã nhóm họp để cử ông Nguyễn Văn Định, Đệ Nhất Phó Chủ tịch vào chức vụ quyền Hội trưởng Hội Ái Hữu Dân biểu Quốc Hội Lập hiến thay thế Cụ Định Xuân Quảng vừa từ trần.

Được biết hội Ái hữu Dân biểu Quốc hội Lập Hiến hiện còn 110 hội viên, văn phòng liên lạc của hội đặt tại 33/a/b/c đường Nguyễn Trực Trực, Saigon

Á.Q. lo vận động hòa bình cấp thời trước khi có Bắc Tiến

SAIGON 6-3.— Sáng nay, T.T. Thiện Định của ẤQ đã lên đường qua Đông Kinh. Theo giới thân cận ẤQ. T.T. Thiện Định mang theo 1 tập hồ sơ với «1 sứ mạng đặc biệt» nhằm việc «vận động hòa bình cấp thời trước khi phong trào Bắc Tiến của quân dân Miền Nam bùng nổ» Cũng theo tin trên, tập hồ sơ trên mang thủ bút của 1 Thượng Tọa «linh hồn của các cuộc đấu tranh của PG» đúc kết 1 kế hoạch hóa giải chuyển đến văn phòng thường trực của Hội Nghị Tôn Giáo Hòa Bình TG hầu cấp thời lên tiếng báo động hiểm họa và cung bí đát của chiến tranh Đông Dương nếu không kịp thời chặn đứng. Chuyến đi của T.T Thiện Định được coi như để dọn đường cho một PĐ Ấn Quang sẽ qua Nhật một ngày gần đây.

Mặt khác, cho đến hôm nay sau gần một tháng Quân Lực VNCH hành quân sang Lào, Thượng Tọa Thiện Hoa vẫn cho biết rằng «Hội Đồng Viện Hóa Đạo Ấn Quang còn đang nghiên cứu và sẽ công bố phản ứng sau». Thượng Tọa cũng cho biết rằng việc ĐĐ Thiện Ấn tự thiêu tại Vĩnh Long (Rằm tháng giêng ÂL vừa qua) cũng sẽ được Hội Đồng Viện nghiên cứu để tìm biểu nguyên nhân và sự thật

Ngoài ra T.T. Thiện Hoa cũng cho hay, ngày mai (7-3) T.T Huyền Quang sau 2 tháng «công tác Phật sự» sẽ trở về Ấn Quang làm việc.

(AT)

BỎ THUẾ LƯƠNG BỔNG QUÂN NHÂN CÔNG CHỨC ngay từ tháng 3 này

SAIGON 5-3 (VTX).— Thủ tướng Trần thiện Khiêm vừa gởi thông tư cho Tổng trưởng Tài chánh yêu cầu tạm ngưng khấu lưu thuế lương bổng và tổng hợp lợi tức đối với quân nhân và công chức kể từ 1-3-1971.

Việc tạm ngưng khấu lưu hai loại thuế mới được thi hành theo chỉ thị của Tổng Thống trong khi chờ đợi đạo luật đình chỉ việc thu hai loại thuế này trong suốt thời kỳ chiến tranh được biểu quyết và ban hành.

Thông tư của Thủ Tướng ghi rõ việc ngưng khấu lưu hai thứ thuế trên được áp dụng đối với Chủ lực quân, Địa phương quân, Nghĩa quân và Công chức gồm nhân viên chánh ngạch, khế ước, công nhật, đồng hóa công nhật, phù động, cán bộ thuộc các Cơ quan công quyền kể cả các viên chức Xã Ấp. Ngoài ra, các nhân viên thuộc các Cơ quan Hiến định, nếu được tuyển dụng và hưởng lương bổng theo quy chế công vụ, cũng được xem như công chức.

Hậu quả của vụ tăng giá xăng

Xe đò đã tự tăng giá tới 50·/.

● *Thuế hoa chi ở Đô Thành đã bị tăng gấp đôi ?*

SAIGON 6-3.— Phát ngôn viên Liên đoàn Vận tải cho biết hầu hết các giới xe đò miền Đông và Miền Tây đã tự động cho tăng giá từ 30 đến 50o/o tùy theo lộ trình vì xăng nhớt đã tăng. Tuy nhiên để chấn chỉnh lại một cách hợp lý, Liên đoàn sẽ cho tổ chức một đại hội toàn quốc trong một ngày gần đây nhằm lấy quyết định chung trong việc tăng giá tránh tình trạng hỗn độn như hiện nay.

(VTB)

Nhà thầu hoa chi tự ý tăng thuế

Tổng Thư Ký Hội Đồng Đô thành Phạm ngọc Hợp báo động, hầu hết các nhà thầu hoa chi tại các chợ Đô Thành đã cấu kết với Cảnh Sát kiểm soát chợ để tăng thuế hoa chi lên gấp đôi so với giá biểu đã ấn định trong điều kiện sách. Ông yêu cầu Tòa Đô Chánh phải có biện pháp gắt gao nhằm chấm dứt tình trạng trên.

Phát biểu về vấn đề trên, Phụ tá Kinh Tế Tòa Đô Chánh cho rằng, nếu các nhà thầu tăng thuế hoa chi thì các bạn hàng phải khiếu nại với Tòa Đô Chánh, lúc đó Tòa Đô Chánh mới áp dụng các biện pháp chế tài đối với nhà thầu nào phạm luật được.

Viếng VN 2 tuần, trước khi về nước tổ chức họp báo

SV THỤY ĐIỂN TỐ CS VN CHỈ NÓI LÁO sẽ đòi CP Thụy Điển thân VNCH hơn

SAIGON 6-3 (VTX).— Sau hai tuần thăm viếng Việt Nam Cộng Hòa, phái đoàn bốn đại diện SV Thụy Điển thuộc đảng phái ôn hòa trong cuộc họp báo chiều nay cho biết họ sẽ tường trình cho các bạn bè trong giới sinh viên của họ biết về những tiến bộ tại Việt Nam Cộng Hòa và tố cáo những luận điệu xảo trá của Cộng quân.

Anh Johan Hjeitqvist, Chủ Tịch Tổ chức Sinh viên ôn hòa trường Đại học Stockholm cho biết, lâu nay Bắc Việt và Việt Cộng ở Thụy Điển thường rêu rao rằng họ đã kiểm soát được phần lớn lãnh thổ tại miền Nam Việt Nam và điều này đã làm cho đa số dư luận quần chúng Thụy Điển tin theo vì bộ máy tuyên truyền của Cộng Sản.

Tuy nhiên giờ đây sau khi có dịp đi thăm viếng các tỉnh miền Trung Việt Nam Cộng Hòa và được tiếp xúc với các giới hội chánh viên cũng như quan sát sự sinh hoạt của dân chúng ở miền Nam, anh Johan và người bạn là Kaut U. Laurin, Chủ tịch chi bộ đảng ôn hòa tỉnh Galvsborg, đều đồng ý rằng Việt Nam Cộng Hòa đã đạt được những tiến triển khả quan trên phương diện quân sự lẫn chánh trị và nhất là sự thành công của chương trình bình định phát triển xứ sở.

Anh Johan còn cho biết rằng sau khi trở về nước anh và các bạn cũng khuynh hướng sẽ vận động khuyến cáo chánh phủ Thụy Điển sớm cải thiện tình hình bang giao với chính phủ Việt Nam Cộng Hòa.

Đề cập đến sự kiện Cộng sản Bắc Việt có thể ngang nhiên tuyên truyền láo khoét, anh Laurin cho biết bộ máy tuyên truyền của chúng chi phí rất nhiều tiền. Theo anh Laurin, sách vở tuyên truyền của Cộng sản Bắc Việt đã thâu được của người dân Thụy Điển một triệu đô la.

Đây là lần đầu tiên một phái đoàn lãnh tụ sinh viên Thụy Điển sang thăm Việt Nam Cộng Hòa để tìm hiểu tại chỗ sự thật về cuộc chiến tranh Việt Nam với mục đích giải độc dư luận giới thanh niên Thụy Điển đã bị ảnh hưởng quá nặng của sự tuyên truyền Cộng sản từ năm năm qua.

Sau khi đến Saigon, Phái đoàn đã được ông Tổng Trưởng Thông Tin Ngô Khắc Tỉnh tiếp kiến và đã tiếp xúc với các giới chính trị Việt Nam trong những ngày qua, đồng thời cũng đi thăm Bình Dương, Biên Hòa và Vũng Tàu.

Ngoài ra, nguồn tin Hiệp hội Việt Nam Phát triển Bang giao Quốc tế cũng cho biết là kể từ tháng Ba tới đây, Phòng Thông tin của Hiệp hội ở Stockholm sẽ bành trướng hoạt động thành «Trung tâm Thông tin và cổ động thương mại» (Information and Trade Promotions Center) để giúp đỡ các công ty tư nhân Thụy Điển, muốn phát triển giao thương với Việt Nam Cộng Hòa và giới thiệu sản phẩm Việt Nam với thị trường Bắc Âu.

TIN VẮN

— Tổng Thống Thiệu lúc 11 giờ sáng 5 tháng 3 năm 1971, đã chủ tọa lễ trình ủy nhiệm thư của ông Yang SooYoo, tân Đại sứ Đại Hàn tại Việt Nam.

— Chính Phủ Việt Nam Cộng Hòa vừa cử một phái đoàn tham dự cuộc du hành khảo sát Cơ Quan phát triển lưu vực Tennessee và tham dự khóa họp đặc biệt của Ủy Ban Mékong tại Hoa Kỳ từ ngày 6 đến 22-3-1971.

— Trên 30 đại diện báo định kỳ sáng 5-3 đã dự buổi họp do Bộ Thông Tin triệu tập để góp ý kiến về việc thành lập Hội đồng báo chí. Buổi họp được tổ chức tại Bộ Thông Tin và đặt dưới quyền chủ tọa của ông Tổng Trưởng Ngô Khắc Tỉnh.

— Tiếp tục cuộc thanh sát các đơn vị Cảnh sát Quốc gia toàn quốc Thiếu tướng Trần thanh Phong Tổng Giám Đốc Cảnh sát Quốc gia sáng 2-3 vừa qua đã hướng dẫn 1 phái đoàn tới thăm viếng hai Ty Cảnh sát Quốc gia Phước Tuy và Bình Tuy.

tin cần biết

Thánh lễ bổn mạng của SV Công Giáo

— Văn phòng Tổng Thư ký Tổng Liên Hoàn Sinh Viên Công Giáo VN cho hay : Thánh lễ bổn mạng của SV Công Giáo sẽ được tổ chức hồi 17g ngày 7-3-71 tại Nguyện đường Mai Khôi số 44 Tú Xương Saigon, dưới quyền chủ tọa của Đức Khâm Sứ Tòa Thánh.

Lập Ủy ban Bài trừ Bệnh hoa liễu

— Nhằm mục đích truy tầm những bịnh nhân mắc bịnh truyền nhiễm, kể cả bịnh Hoa Liễu, sở Y Tế Đô thành vừa phối hợp với các Cơ quan liên hệ thành lập một Ủy ban mệnh danh là Ủy ban Y Tế Xã Hội Đô Thành.

Theo kinh nghiệm cho thấy, dân chúng vì thành kiến sai lầm nên cố tình che dấu những chứng bịnh truyền nhiễm như Lao, Cùi v.v.. nhất là bịnh Hoa Liễu.

Ủy ban Y tế Xã Hội Đô Thành, với mục đích thuần túy Y tế, kêu gọi sự cộng đồng hợp tác của dân chúng thuộc mọi giới để ngăn chận sự lan truyền các bịnh truyền nhiễm và việc chữa trị được hữu hiệu.

Danh tánh bịnh nhân cùng các chi tiết liên quan đến người khai báo cũng như người mắc bịnh đều được nhân viên Ủy ban tuyệt đối giữ bí mật. Mọi sự liên lạc với chương trình bài trừ bịnh truyền nhiễm trên xin gởi về Ủy ban Y tế Xã hội Đô thành, số 86 Lê Thánh Tôn Saigon.

Tuyển thêm ứng viên nhập học Trung Tâm Huấn Nghệ Gia Định

— Với sự cộng tác của Bộ Lao Động, Bộ Cựu Chiến binh dự tuyển thêm 110 ứng viên Cựu chiến binh để theo học khóa huấn nghệ tại Trung tâm huấn nghệ Bộ Lao Động số 947 đường Lê văn Duyệt Gia Định.

Các lớp chia ra như sau : may xe hơi, may dầu cặn [illegible] cơ loại nhẹ, điện nhà, điện kỹ nghệ, điện tử, thu thanh đèn, thu thanh Transistor, kỹ nghệ lạnh, gò hàn, họa kiến trúc, kế toán văn phòng.

Học viên được trợ cấp ẩm thực 35đ nửa ngày do Bộ Cựu Chiến Binh đài thọ. Thời hạn thâu đơn kể từ ngày ký thông cáo này đến hết ngày 12-3-1971.

Đại hội bất thường Cựu QN Hải Quân

— Hội Cựu Quân Nhân Hải Quân Việt Nam cho biết sẽ triệu tập đại hội bất thường để thảo luận về kinh tế, tài chánh của Hội, đồng thời bầu một Ủy ban đặc trách.

Trân trọng xin mời toàn thể anh em cựu quân nhân Hải Quân V.N. có mặt tại câu lạc bộ nổi Hải Quân, Bến Bạch Đằng hồi 9 giờ ngày chủ nhật 21-3-71.

Tòa Thượng Thẩm tuyên phán 1 bản án đáng lưu ý :

Mạt chược không bị coi là cờ bạc

CÁC NGƯỜI NGỒI XOA ĐỀU ĐƯỢC THA BỔNG

✣ THẠCH VŨ

SAIGON 6-3.— Tòa Thượng Thẩm xử việc Tiểu Hình sáng qua do ông Chánh án phòng Huỳnh Tiệp Thành, ngồi ghế Chánh Thẩm đã phúc xử 1 vụ tham dự mạt chược (bài chim) rất được lưu ý như sau :

Theo cuộc thẩm vấn 3 bị cáo có mặt thì ngày 19/4/70, nhân viên Cảnh Sát được mật báo đã đến ngôi nhà mang số 532 đường Nguyễn Trãi để vây bắt 1 đám bạc, nhưng lúc nhân viên tới nơi chỉ bắt gặp bốn người đang ngồi xoa mạt chược 1 cách thản nhiên ngay giữa nhà chứ không lén lút như những thứ bài khác thấy lính là ù té chạy tháo thân cho khỏi bị bắt. Mặc dù chủ nhà là Bà Hà thúc Liên và bốn ông tham dự đã trình bày việc đánh mạt chược chỉ có tính cách đấu trí mua vui chứ không phải để ăn thua sát phạt nhau, nhưng cả chủ nhà lẫn người tham dự đều bị dẫn giải tới biện lý cuộc rồi tại đây đã tống giam bà Liên về tội tổ chức cờ bạc và cho tại ngoại hầu tra các ông Trần Kế Phương, Ngô minh Cho, Tô cẩn Trác và Hoàng nhiêu Đức về tội tham dự cờ bạc.

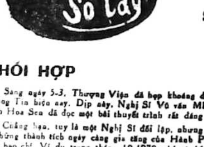
Trong phiên xử quả tang ngày 21-5-70, Tòa đã xử phạt bà Liên 2 tháng tù ở và 10 ngàn vạ, còn 4 ông tham dự thì bị phạt mỗi người 1 tháng treo và 5 ngàn vạ. Số tang vật mấy ngàn đồng bị tịch thu. Vì vậy các ông Phương, Cho và Trác đã kháng cáo bản án trên. Bên vành móng ngựa sáng qua cả 3 bị can vẫn nhìn nhận thường tới nhà bà Liên là chỗ bạn bè xoa mạt chược mua vui chứ không hề có chuyện bà này tổ chức để lấy xâu gì.

Luật sư Lê tất Hảo bênh vực cho các bị can đã nêu ra mấy án lệ từng được ông Trịnh xuân Ngạn nguyên Chánh án phòng Tòa Thượng Thẩm tha bổng những người chơi tổ tôm và mạt chược lẽ yêu cầu Tòa tha bổng cho các bị can trong vụ này. Kết quả Tòa tuyên phán bài chim (mạt chược) không thể coi là cờ bạc được vì thành phần kỹ xảo nhiều hơn thành phần đen đỏ và trong trò chơi đó người ta đã phải dùng trí não nhiều hơn là dựa vào sự may rủi, thế nên Tòa tha bổng các bị can.

NHÀ VĂN « DU ĐÃNG » BỊ DU ĐÃNG HÀNH HUNG

SAIGON 6-3.— Sau những vụ hành hung đe dọa ký giả xảy ra liên tiếp trong những ngày gần đây, trong khi chính quyền chưa có thái độ và biện pháp dứt khoát để làm sáng tỏ nội vụ thì một vụ hành hung tương tự lại tái diễn mà nạn nhân là nhà văn kiêm ký giả Nguyễn Thụy Long.

Nguyên lúc 10 giờ đêm qua, ký giả Long như thường lệ, về thăm nhà mẹ anh ở đường Nhiêu Tứ ấp Đông Ba xã Phú Nhuận Gia Định, khi anh vừa dựng xe thì 3 tên xông đến 2 tên rút ngay dao ra đâm Long, nhưng Long né được và đoạt cả 2 dao, 3 tên bỏ chạy nhưng một lúc sau, kéo thêm một bọn rất đông đến vây nhà bà mẹ anh Long, đòi chém Long và hăm sẽ ném lựu đạn vào nhà. Anh Long lén thoát ra ngoài đi báo nhà chức trách, nhưng khi nhân viên đến thì bọn nọ đã chuồn hết. Cuộc điều tra sơ khởi cho hay 1 trong 3 tên trên là lính đào ngũ, chuyên phá xóm. Ký giả Long đang nhờ chính quyền làm sáng tỏ vụ này.



SỨC MẤY

ghi chép

PHỐI HỢP

Sáng ngày 5-3, Thượng Viện đã họp khoáng đại để mổ xẻ chính sách Thông Tin hiện nay. Dịp này, Nghị Sĩ Vũ văn Mẫu, chưởng môn Liên danh Hoa Sen đã đọc một bài thuyết trình rất đáng chú ý.

Chẳng hạn, tuy là một Nghị Sĩ đối lập, nhưng Nghị Sĩ Mẫu đã nêu ra những thành tích ngày càng gia tăng của Hành Pháp về khả năng... tịch thâu báo chí. Ví dụ trong tháng 10-1970, chỉ có 16 vụ, mà 4 tháng sau, trong tháng 2-1971, tất cả có tới 65 vụ tịch thâu báo. Như thế là chỉ trong 4 tháng, thành tích đạt được đã gia tăng có 400o/o.

Về Thông Tin Đại Chúng, Nghị Sĩ Mẫu đã nghi ngờ rằng khi phát động Phong trào Thông Tin Đại Chúng, «không biết Chính quyền có ý thức rõ rệt mục tiêu Thông Tin Đại Chúng không ?».

Nhưng đặc biệt nhất là một vài tiết lộ của Nghị Sĩ Mẫu liên quan tới vấn đề kiểm duyệt sách, «ngụy trang» bằng nhiệm vụ của «Sở Phối Hợp Nghệ Thuật».

Chế độ kiểm duyệt sách hiện còn tồn tại, chẳng những vi phạm trắng trợn điều 12 Hiến Pháp, mà thái độ của cơ quan kiểm duyệt (Sở Phối Hợp Nghệ Thuật) nhiều khi thật lạ lùng. Nghị sĩ Mẫu kể rằng, ông đã được một nhà văn cho coi một bản thảo sau khi được «phối hợp nghệ thuật», trong đó, chữ Suzuki đã được sửa là chữ Honda ! Ông Mẫu đã nghi có một mưu đồ quảng cáo thương mại trong vụ này.

Sức Mấy không nghĩ như vậy. Nếu cơ quan làm công việc kiểm duyệt sách hiện nay tại Bộ Thông Tin mang tên là «Sở Kiểm Duyệt», thì tất nhiên cơ quan này chỉ có thể xóa bỏ những chữ bị coi là có hại trong bản thảo, chứ không được phép sửa chữ này thành chữ khác. Nhưng cơ quan kiểm duyệt mang tên «Sở Phối Hợp Nghệ Thuật». Nghệ thuật là những cái gì vừa tốt, vừa đẹp, vừa hay. Có lẽ nhân viên kiểm duyệt thấy rằng cái xe Honda nó có «nghệ thuật» hơn cái xe Suzuki, nên đã thay đổi đi cho nó đúng nghĩa «phối hợp nghệ thuật».

Có một nhà làm phim đã kể cho Sức Mấy nghe trường hợp : một chuyện phim đem đi kiểm duyệt, trong đó có chỗ tả một vai nữ tự tử mà không chết. Tự tử mà không chết, là tự tử không có nghệ thuật. Thế là nhân viên kiểm duyệt bắt phải cho vai đó chết đi !

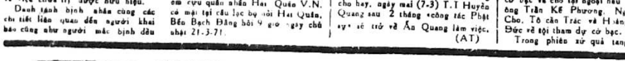
Tuy nhiên, cũng phải nói thêm rằng, tình trạng kiểm duyệt sách bị coi là vi hiến mà vẫn còn tồn tại đến ngày nay, các nhà Lập hiến (Dân Biểu Nghị Sĩ) cũng phải chịu trách nhiệm một phần đáng kể. Điều 12 Hiến pháp nói về quyền tự do báo chí và xuất bản. Đó là những quyền căn bản trong một chế độ dân chủ. Đáng lẽ, sau khi Hiến pháp ban hành, phải có ngay luật lệ để thi hành nghiêm chỉnh điều 12 HP. Nhưng mãi hơn hai năm sau, Quốc Hội mới hoàn thành luật báo chí 19/69. Đáng lẽ đạo luật này, ngoài việc quy định cách hành xử quyền tự do báo chí, còn phải quy định luôn các thể thức hành xử quyền tự do xuất bản. Hoặc tiếp theo luật 19/69, Quốc Hội phải làm thêm ngay một đạo luật về xuất bản. Nhưng rất tiếc, các nhà Lập pháp đã không làm như vậy. Khi Lập pháp không làm luật về xuất bản, thì Hành pháp xài «luật» riêng của mình, muốn làm gì thì làm. Ngày 18-2 vừa qua, Luật sư Vũ văn Mẫu đã đại diện một nhà văn đệ kiện lên Tối Cao Pháp Viện, yêu cầu tuyên phán rằng việc kiểm duyệt sách của Bộ Thông Tin là vi hiến. Nếu TCPV chấp đơn về hình thức, thì chắc là nhà văn trên sẽ thắng Bộ Thông Tin. Nhưng sau đó, lấy luật về xuất bản ở đâu ra mà áp dụng ? Tất nhiên, đành phải quay về áp dụng đỡ luật xuất bản của... Pháp, từ năm 1881 !

Trong khi chống Bộ Thông Tin tiếp tục kiểm duyệt vi hiến, thiết tưởng các nhà Lập Pháp nên sớm làm một đạo luật về xuất bản, để chấm dứt tình trạng vi hiến của Bộ Thông Tin, hơn là chỉ chống đối suông.

Riêng nhận định về việc rút lại sắc lệnh 006, Nghị Sĩ Vũ Văn Mẫu hình như đã mâu thuẫn. Ngay phần đầu bài thuyết trình, ông nói rằng : « Trước phản ứng mãnh liệt của dư luận nói chung và của Thượng Nghị Viện nói riêng, vì hơn 50 quý đồng viện đã yêu cầu chính phủ giải thích vấn đề này, chính phủ đã tự sửa sai và rút lại sắc lệnh số 006 ».

Rồi chỉ cách mấy dòng sau đó, NS Mẫu viết : «...dù chính phủ phải tự rút sắc lệnh, nên chúng ta đã được kết quả không ngờ « bất chiến tự nhiên thành».

Dầu sao, Hiến Pháp cũng không hề cấm Nghị Sĩ có quyền tự mâu thuẫn. Nên bản thuyết trình của Nghị Sĩ Vũ Văn Mẫu được coi là... hợp hiến.



Lao Động : 2 cuộc tranh chấp vẫn còn gay go

SAIGON.— Cuộc tranh chấp giữa công nhân và Ban Giám Đốc Hãng Pin Viễn Đông cho đến hôm nay đã đến hồi gay cấn. Các công nhân quyết định sẽ tranh đấu tới cùng để dành phần thắng lợi trước sự ngoan cố của Ban Giám Đốc. Trong khi đó, để hỗ trợ cho cuộc tranh đấu chính đáng của anh em công nhân, Lực lượng ĐĐK và Tổng Liên Đoàn LĐVN hôm qua cũng đã chính thức ra thông cáo ủng hộ công nhân hãng trên.

Trong lúc đó thì cuộc đình công của công nhân PX Mỹ vẫn tiếp tục và thêm Nghiệp Đoàn Bạn hàng 36 chợ Đô thành dọa sẽ đình công để hỗ trợ.

(TMN)

Chết ngạt vì thuốc DDT

SAIGON.— 2 giờ trưa ngày 5-3, một tai nạn lao động làm chết người đã xảy ra tại một hãng nọ ở đường Tôn Thất Thuyết (Khánh Hội). Nguyên cô Bùi thị Nở (14t) (ngụ tại Tân thuận Đông, Nhà Bè), nhân viên của hãng nọ làm việc trong một phòng kín. Chẳng may vì sẩy tay, cô nầy làm một thùng đựng đầy thuốc bột sát trùng DDT bể tung. Hơi thuốc bốc ra khắp phòng khiến cô Nở bị ngạt ngất xỉu. Một lát sau, có người phát giác được đưa vào bệnh viện cứu cấp thì cô nầy đã mê man không biết gì nữa. Có lẽ vì hơi thuốc quá mạnh lại thấm sâu vào phổi nên sau 6 tiếng đồng hồ mê man, cô Nở đã trút hơi thở cuối cùng. (CC)

Hàn kiều mất xe Toyota

GIA ĐỊNH.— Sáng 4-3, Hàn kiều Yang Chim H. (38t) làm việc tại cơ quan Công vụ ngoại kiều để chiếc xe du lịch hiệu Toyota số FO 0103 tại đường Ngô tùng Châu Gia Định bị kẻ trộm cạy cửa câu điện lái đi mất. Hàn kiều này đã đến cớ bót

(DL)

Chủ Bar tố chiêu đãi, chiêu đãi tố chủ bar

GIA ĐỊNH — Hôm 3-3, bà Trần thị Nh. (42 tuổi) là chủ 1 quán giải khát ở đường Nguyễn văn Thoại Tân Bình có về đơn tố cáo 2 cô chiêu đãi viên làm việc cho quán bà đã trộm của bà 1 số tư trang và tiền mặt.

Cảnh sát có mời 2 cô Nguyễn thị D. (18t) và Nguyễn thị Th. (17t) về bót để mở cuộc điều tra. Theo lời cô D. và Th. thì bà Nh. đã dụ dỗ và cưỡng ép 2 cô để cho ngoại kiều phá trinh, 2 cô không bằng lòng nên bà vu hãm. Nội vụ còn đang trong vòng điều tra của nhà chức trách.(DL)

Ưng ngủ khách sạn, bị 5 tên cưỡng hiếp

SAIGON.— 10 giờ đêm 3/3, cô Lê kim C. (16t), nhà ở Gia Định sang thăm một người bạn ở đường Lê Thánh Tôn, cô đang đi giữa đường thì gặp 5 người mặc kaki chận lại nói chuyện mời cô vào một quán cà phê ở đường Trương công Định giải khát. Lúc đứng dậy ra về thì đã gần giờ giới nghiêm, 5 người này liền bảo cô tạm vào khách sạn L.T. ở cùng đường ngụ đỡ một đêm, kẻo đi về khuya trong giờ giới nghiêm bị lính bắt. Cô N. bằng lòng. Nhân đêm hôm thanh vắng, 5 người nọ lại «bề hội đồng». 5 giờ sáng cô tri hô cầu cứu. Cảnh sát đi tuần tới nơi can thiệp bắt được cả 5 ông nọ.

(AH)

Cướp vào lò bánh mì dùng súng đoạt gần 1 triệu

SAIGON.— Ngày 4-3, lại xảy ra 4 vụ cướp. Ông Châu văn Tr. chủ lò bánh mì T.H. đường Hùng Vương cùng vợ và các con đang xem Ti Vi trên lầu thình lình 3 người mặc kaki cỡi 2 chiếc Honda ngừng trước cửa, một tên đứng ngoài canh gác còn hai tên vào nhà rút súng trong người dưa ngay vào ngực ông Tr. và vợ bắt mở tủ, đoạt một số nữ trang nhận hột xoàn trị giá 600.000đ tẩu thoát. —Bà Henen C. (27t) Mỹ kiều nhà ở đường Nguyễn đình Chiểu, vào Hợp tác xã Mỹ ở đường Nguyễn tri Phương mua đồ khi ra về giữa đường bị hai tên cướp chận đường cướp xách tay trong đựng 20.000. —Ông Tô V. (44 tuổi) ngụ đường Bạch Vân đi tới góc đường Nguyễn Hoàng bị một tên cướp giựt chiếc đồng hồ Rolex giá 50.000đ. — Cậu Nguyễn tấn H (15 tuổi) và Nguyễn anh T. (15 tuổi) nhà ở đường Ngô tùng Châu vào hồ tắm Nguyễn Bỉnh Khiêm tắm, bị 2 tên cướp giựt hai đồng hồ của hai người bỏ chạy. Cảnh Sát bắt được cả 2, chúng khai tên Nguyễn văn H. (17 tuổi) và Lê văn Tr. (17 tuổi).

(AH)

Đang du dương bị xe vận tải thụt lui cán chết

CHOLON.— 9g tối 4-3, một tai nạn lưu thông chết người xảy ra tại hẻm đường Phạm văn Chí thuộc Quận 6. Nạn nhân tên Nguyễn văn Sơn (27t) Cảnh sát cùng sự tại Ty Cảnh sát Quốc gia Quận 7. Ông Sơn bị chiếc xe vận tải thụt lui cán qua bụng, đã tắt thở sau khi đến bệnh viện cứu cấp.

Theo dư luận cho biết thì giờ [illegible] ông S. và tình nhân dắt nhau vào hẻm có bóng tối tại đường Phạm văn Chí, để ngoại tình tự thì lúc đó có 1 chiếc xe vận tải thụt lui có lẽ không thấy người ngồi nên đã cán chết ông S. Còn thiếu nữ lẹ chân chạy tránh thoát nạn và dong mất sau khi tai nạn xảy ra

(CC)

Chồng già bắt quả tang cô vợ trẻ thông gian với cậu em của vợ lớn

SAIGON.— Ông Nguyễn T.Đ. (50t.) nhà ở đường 43 Cholon, trước đây đã có vợ chính thức, nhưng vì cơm không lành canh không ngọt hai vợ chồng xa nhau. Cách nay 3 năm ông Đ. lấy thêm cô vợ bé trẻ đẹp tên Võ thị V. (23t.). Chồng già vợ trẻ có vẻ đằm thắm thương yêu nhau, nhưng không ngờ vào khoảng thượng tuần tháng 7 năm 1970, người em của vợ lớn tên Phan S. (19t.) nhà ở đường Bình Thới đến chơi, rồi xin anh rể ở luôn đó để dạy kèm mấy đứa cháu ăn học.

Rồi khi ông Đ. vắng nhà thì cậu em lại bắt tình với người vợ nhỏ của anh rể. Câu chuyện tội bại của hai người mặc dầu kín như bưng, nhưng ông Đ. vẫn nhận thấy qua những cử chỉ của vợ và người em vợ lớn, ngoài ra con ông Đ. cũng bảo cho bố hay khi ông đi làm thì thấy dì và cậu S. thường vào phòng trò chuyện.

Chiều ngày 4-3, ông Đ giả vờ bảo vợ trẻ là mình đi làm rồi tạt vào quán cafê và nửa tiếng đồng hồ sau, ông thình lình trở về lối sau mở cửa vào, thì bắt quả tang cô vợ trẻ đẹp đang lõa lồ thảo thể bên cạnh cậu em của vợ lớn. Ông liền tri hô lên, hàng xóm chạy sang trông thấy liền bắt giữ cả đôi gian phu dâm phụ. Cảnh Sát được báo tin đến nơi bắt cả hai đưa về bót.

(AH)

Gái lai Pháp bị «bề hội đồng»

GIA ĐỊNH.— Đêm 3-3, cô Nguyễn thị Linh D. (14 tuổi), 1 thiếu nữ lai Pháp khá xinh đẹp ngụ tại ấp Tân Canh xã Tân Sơn Hòa Tân Bình chạy hớt hải ra đường Huỳnh quang Tiên la cầu cứu. Xe tuần cảnh đến nơi can thiệp. Do sự chỉ dẫn của cô này có bắt tên Nguyễn văn H. (17 tuổi), Nguyễn trọng T. (18 tuổi), Ngô văn Ph. (17 tuổi) và Lê H. (18 tuổi) tịch thu 1 mã tấu và 1 bộ quân phục Du.Theo cô Linh D. cho biết thì có 6 tên đã dùng dao uy hiếp bắt cóc cô đưa vào tại đường Huỳnh quang Tiên thay phiên nhau cưỡng hiếp.

(DL)

Bé gái chết dưới mương

GIAĐỊNH.— 10g sáng 4-3, người ta phát giác em Nguyễn thị Ánh Loan (5t) ngụ tại xã Long Kiển Nhà Bè, chết dưới mương gần nhà. Thi hài em bé đã được vớt lên chở vào nhà xác cho bác sĩ khám nghiệm.(DL)

Anh 13 tuổi dẫn em gái 9 tuổi theo «bụi đời»

SAIGON.— Ngày 3-3, bà Đỗ thị D. (40t), ngụ tại ấp Hàng Dầu xã Tân Sơn HòaTân Bình có đến bót cớ : 2 đứa con của bà là Mai Hậu L. (13t) cùng Nguyễn thị X. (9t), đã tự ý bỏ nhà ra đi theo bọn «bụi đời». Theo lời bà thì trước đây con trai bà là L. ngỗ nghịch thường hay bỏ nhà theo bọn du đãng bà đánh đập nhiều lần không nghe. Hôm ấy bà đi vắng L. lấy quần áo cậu dẫn em gái bỏ nhà đi luôn.

(DL)

HỘI CỰU HỌC SINH
TRƯỜNG TRUNG HỌC A. [illegible]
(A. L. A. S.)

Một bữa cơm thường niên của Hội ALAS sẽ được tổ chức ngày Thứ Sáu 12 Mars 1971 hồi 19H30 tại Hội Quán Kỳ Mã, Đường Nguyễn Du, SAIGON.

Yêu cầu các bạn Cựu Học Sinh hỏi nơi ghi tên và mua vé qua Điện Thoại số 25.777 và 21.266.

(Tiền góp mỗi người : 1.200đ)

Bố Cáo

Ông RAMCHAND ROCHIRAM KHEMI ANI sở hữu chủ số đất bằng khoán số 91 Trung Tâm Thị Nghè thuộc các lô 12/5a, 5b, 5c và 5d diện tích 19.594 thước vuông tọa lạc tại Ấp 6 Xã Thạnh Mỹ Tây Quận Gò Vấp Gia Định đường Hùng Vương Thị Nghè.

Nay bố cáo cho những người hiện chiếm ngụ sử đất nói hay rằng :

1) Chúng tôi cực lực phản kháng mọi sự xây cất, sang nhượng và bán những căn nhà cất trên đất nói trên của chúng tôi. Nếu không có sự ưng thuận bằng giấy tờ của chủ đất.

2) Người nào muốn mua đất đã chiếm, yêu cầu liên lạc với Ông T.P. VASWANI tại số 132 Lê Thánh Tôn Saigon. Điện thoại 20.195.

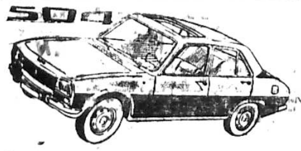
NAY BỐ CÁO

Máy Nước Đá

— Máy lạnh rạp hát — Không đòi hỏi điện lực — Không đòi hỏi máy kéo — Không dùng Compresseur — Không dùng điện lực — Do sự sáng chế tối tân của hãng :

Kỹ Nghệ Lạnh LÊ-THÁI

210 Hai Bà Trưng Đ.T. 40.559



BÁN: PEUGEOT 504 Berline, màu trắng ngà, *hoàn toàn mới, chưa xử dụng. Số EP... chín nút, Radio-Cassette. Liên lạc tại 43 Nguyễn An Ninh Saigon. ĐT số 93.006—75.352. Xem xe mỗi ngày trong giờ làm việc, trừ Chúa Nhựt, tại 225 Bến Vân Đồn Saigon.*

OFFRE D'EMPLOI

Entreprise Industrielle Cherche Secrétaires Sténos Dactylo Confirmés Connaissant Bien Français Anglais Ayant C.A.P. Ou B.S.E.C. Envoyer Photo, références, Curriculum Vitae B.P. 594 Saigon.

RAO VẶT RAO VẶT

Sang [illegible] rất đẹp, tiện [illegible] Hỏi 51 Võ Tánh Sg.

Nhượng Pharmacie. Vì thiếu người trông nom nhượng lại nhà thuốc đang đông khách. Hỏi nhà thuốc tây Cẩm Hồng qua cầu Phan thanh Giản bên tay mặt.

Sang Appartement thật đẹp 5mx18m, nằm trọn một tầng lầu, có điện thoại, máy lạnh, nước nóng, đủ tiện nghi. Vô ở ngay khỏi phải sửa sang. ĐT 25.503.

SANG PHỐ BUÔN BÁN

— 3m60x21m có lầu. Đầy đủ tiện nghi — bán máy lạnh Carrier 10.500 BTU máy phát điện cỡ lớn. Toàn bảo. Hỏi Ô. Phát 436 Hai Bà Trưng Saigon.

Sang phố gần chợ cầu Ông Lãnh số 103 bến Chương Dương rất tiện buôn bán. Hỏi 454 Trần hưng Đạo sáng 7-9g chiều 5g-7g

Sang Sạp vải tại chợ Nguyễn tri Phương Hỏi 612/[illegible] đường Bàn Cờ từ 17 [illegible]

650.000đ phố sang nh[illegible] xe, 3m50 x 12,5 khu yên tĩnh tiền phố 3.000đ 1 tháng Hỏi 197 Võ Tánh P.N.

Sang hoặc cho thuê tiệm uốn tóc đang hành nghề tại 30 Trương minh Ký Gia Định.

Sang 1 gian hàng 2 mặt bán bánh mứt, địa điểm tốt đông khách giá 2T6. Hỏi cô Ngọc Huệ 11-12 cửa Tây trong chợ Bến Thành Saigon 35/51 Cô Bắc tối

CHUNG CƯ MINH MẠNG

Lầu 2, lô I, số 211 trước cửa trường học. Hương Đông Nam, nước mạnh, gần chợ. Sang hoặc bán giá hạ. Hỏi 209 Minh Mạng C.L.

Cần sang gấp 1 nền nhà Bãi Dâu Vũng Tàu (bên bờ biển) Xin liên lạc với Ông Dũng 145/7 đường Bạch Vân Chợlớn.

Sang 2 gian hàng số 1, 2 tại đường xã Cẩm Vân, đường Võ di Nguy PH NH địa điểm tốt đủ điện nước, vì đi xa sang rẻ. Hỏi 95 Phù đổng Thiên Vương Chợ lớn.

Sang dịp may, vì bận việc, 1 tiệm may đang đông khách, có sẵn cả tủ lẫn hàng, 2 mặt đường đẹp, tại 54 Nguyễn Huệ (Charner) góc Nguyễn văn Thinh Hỏi ông Thọ.

Sang 1 căn đúc 3 tầng 2T5 khỏi tiền nhà. Phan thanh Giản cổng Cư xá Đô Thành 1C.

Sang trường Trung Học tiền 1000hs lời từ 3 đến 5 trăm ngàn mỗi tháng. Hỏi 456 Phạm thế Hiển Saigon. Sáng từ 7g30 — 8g30; Chiều 2g-3g; Tối từ 10g-12g.

Sang cửa hàng có lầu có ĐT. Hỏi 98 Nguyễn văn Thinh SG.

Sang 2T2 một địa điểm [illegible] nhứt hiện dùng mở văn phòng rất rẻ mặt tiền, hướng mát chiều, trung tâm thành phố (thư nhiệt). Có thể mở phòng mạch BS, nhà thuốc v.v... có điện thoại. Xin biên thư cho bà Nguyễn thị Khanh hộp thơ 2028 Sg.

Nhà sang mặt tiền đường Lý Trần Quán đủ tiện nghi, gần chợ, trường học, vùng Tân Định. Hỏi 459B, Hai Bà Trưng Saigon.

Nhà sang số 66 Ngô Đức Kế xin hỏi 17 Huỳnh thúc Kháng Saigon.

NHÀ [illegible]

Nhà bán đủ tiện nghi lầu đúc gần chợ. Hỏi tại 704/112 hẻm Phan đình Phùng.

Mặt tiền nhà mặt tiền bán 1T900, compteur điện nước riêng, hỏi và xem 40 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè Saigon. Đất Vũng Tàu hai [illegible] mặt tiền, [illegible] 6 5 30m giá 9[illegible] Hỏi [illegible] trên.

Bán Phố 3 tầng 6mx37m tiện thương mãi và ngân hàng, tại đường Phan đình Phùng. Đất 20x0m ngang mũi tàu Phú Lâm. Hỏi 139 và 139 bis Lê văn Duyệt Sg 3 (gần rạp Nam Quang).

1T5 nhà trệt 4x16 có công tơ nước, điện Hỏi 384/11 Trương minh Giảng Saigon.

750.000đ Nhà Xa lộ rất mát b[illegible] tầng mới xây cất xong 3mx14m nền gạch bông đủ tiện nghi số 56/12bis Đối diện máy tiện điện sau vựa Cây Xuân Vinh.

Bán nhà 331/9bis Công Lý đủ tiện nghi.

Nhà bán đủ tiện nghi mặt đường hỏi số 1 8 Trần khát Chân Tân Định.

1.100.000 Bán căn nhà 3x10 vách tường lót gạch bông gác suốt Compteur điện nước riêng, tại Khu Cư xá Đô Thành, gần chợ trường học Hỏi 419 Phan đình Phùng.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng, có sân thượng mới đủ tiện nghi, gần chợ, trường học khu an ninh và yên tĩnh giá 4T8. Xem nhà tại 209/103 Lô 1 đường Nguyễn Kim (Cư Xá Nguyễn tri Phương) ChoLon. Hỏi Tiệm Thái Bình, 2 đường Thuận Kiều Cholon. Đ.T 37.768.

Bán nhà số 513/57, đường Phan Thanh Giản đủ tiện nghi giá rẻ. Hỏi 634, Phan Thanh Giản (trong giờ làm việc).

Nhà bán lầu đúc 4x16m có cửa hậu. đủ tiện nghi xe hơi vô tận nhà cách mặt tiền đường 50m đổi về quê cần bán gấp giá rất rẻ. 444C Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon.

Rẻ 1.500m2 đất xa lộ mặt tiền tại Suối Tiên tốt nhất VN. Hỏi 12/6 Đoàn thị Điểm SG.

Bán nhà [illegible] 193/44/9 Công Lý (có compteur điện nước).

Bán 1 căn nhà lầu đúc số 58/7 đường Trần quang Khải

Bán [illegible] Trương minh Ký công số 6, Hẻm 5 nhà 323 Điện nước cầu, [illegible] rửa, gạch bông, dẫn [illegible].

Nhà bán nền gạch bông lầu đúc 5mx16m điện nước đủ, địa chỉ 267/2 hẻm 265 Phạm ngũ Lão Sg.

Nhà bán rẻ, đường Công Lý điện nước, 3 phòng, địa điểm tốt giao nhà ngay. Hỏi 311A/315D Công Lý.

Lầu đúc [illegible] đầy đủ tiện nghi, quạt trần, 2 [illegible] v.v.. bán rẻ. Hỏi tại 269/32 Trương minh Ký Gia Định nhớ chỉ dẫn.

Bán gấp 170.000đ nhà tôle, ciment 4x8m đủ tiện nghi có cửa hậu, tại Trần bình Trọng. Hỏi 172/7 Nguyễn Hoàng Saigon

Bán nhà lầu mặt tiền, tiện việc buôn bán đủ tiện nghi 53 Trần khắc Chân Tân Định

Đổi đi xa cần bán một Villa số 107 Cư xá Lê Đại Hành giá bỏ trị bày Xin hỏi địa chỉ trẻ [illegible] 77 Cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ.

Nhà bán giá 800.000đ cả rá sạch sẽ khu công chức có điện nước nền gạch bông quạt trần hẻm rộng tráng nhựa gần lộ. Xin trực tiếp xem nhà tại số 80/29 Nguyễn Trãi Cho Lon từ 12g 14g trưa mỗi ngày.

360 ngàn bán gấp một căn nhà nhỏ có gác suốt, gần chợ trường học khu Lăng Ông Bà Chiểu. Hỏi 1289 bùi Yên Đà, Gia Định.

Khu sang trọng Bán nhà lầu đúc 4x23m luôn đất. đủ tiện nghi, có sân để xe hơi 5573 Phát Diệm Sg.

Nhà bán đủ tiện nghi, 3mx10m mặt tiền, gác suốt, compteur điện nước riêng. 400/14 Minh Mạng Chợlớn.

Phố mặt tiền 3 tầng. đủ tiện nghi số 257 (số mới 301) Trương minh Ký GĐ.

Bán rẻ nhà 2 căn liền, bề mặt rộng địa điểm tốt số 199/19 Trần quốc Toản Saigon (và hẻm 195 chừng 10m)

Nhà 4x8 thước gác suốt tiện gia đình ít người, đủ điện nước. Giá 750 ngàn. Hỏi 16/102F Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán cả biệt thự giao liền. 60 Đặng Dung Tân Định.

Bán nhà đường Nguyễn minh Chiếu Hỏi 173 Mạnh Tứ Chợlớn.

Nhà bán đủ tiện nghi luôn đất 443/10 Phanthanh Giản Sg.

Nhà bán 315. Mặt tiền ở Nguyễn Thiện Thuật, lầu đúc ba tầng, đủ tiện nghi và trang trí đẹp, có thể để xe hoặc buôn bán được. Hỏi 242/50 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán 880.000đ một căn nhà dầy đủ tiện nghi, luôn đất, 141/11 Trương Tấn Bửu Phúnhuận

Đất Gia định [illegible] lô 4x20m liền nhau ưu tiên ai mua 2 lô trở lên. Gần chợ, bệnh viện và trường. Có thể đổi xe hơi. P.U. Mebus. Hỏi 5C Trần Nhật Duật Tân Định từ 16g-18g.

Nhà [illegible] Ngã Tư, [illegible] khu phồn thịnh, buôn bán [illegible], gần chợ, trường, nhà thờ, ngang 4m 20m, nhà trệt, Compteur điện nước, đường mở tiệm Hớttóc không người [illegible] 18 Phú Lâm B. Hỏi 565 Trần Quốc Toản Cholon [illegible] Cảnh Sát Phạm văn Chí ngó vào qua. 2 cái bán 1.

Nhà bán 1 căn nhà mặt tiền đường Lục Tỉnh, 5thx9th, giá 1.500.000đ. Hỏi số cũ tại số 66B đường Lục Tỉnh Cholon.

NHÀ BÁN LUÔN ĐẤT

Vì đi xa bán nhà lầu đúc rộng rãi đủ tiện nghi, tiện làm kho hàng hoặc cho gia đình đông. Gần chợ Bến Thành. Xin hỏi 58/1 Trương Công Định Sg. Sau giờ làm việc.

Bán nhà khu Cư xá 3m4x12m có gác gỗ, đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 433/44 Cư xá Lê đại Hành Chợlớn.

Nhà bán 490.000. có điện. nước. cầu, vách tường gạch bông, gác suốt Số 339/59A đường Trương minh Giảng hẻm Tấn Vân vô đến trụ đèn chót hết quẹo [illegible].

ĐẤT BÁN

Vùng hoàn toàn an ninh, thuận tiện lập bảng, xưởng, chỗ chăn nuôi, tại làng Tân Thới Hiệp Gia Định, cách chợ cầu lối 2 cây số.

LOT 1 : 2 mẫu 100 : Nằm trên Xa lộ vòng đai gần nhà thờ chợ Cầu.

LOT 2 : 1 mẫu 120 : Cũng nằm trên Xa lộ vòng đai trước hãng bột ngọt « Hương Vị Tố ».

LOT 3 : 1 mẫu 600 : Ruộng mương xã đường, cách hãng bột ngọt « Hương Vị Tố » lối 300m.

Xin liên lạc trực tiếp với chủ đất hiện cầm đồ « Trần Nam Sanh » 272 Gia Long Gò Vấp miễn trung gian.

Bán 1 căn nhà 3,60 17m gần Ngã Năm Bình Hòa Gia Định mái tole, có trần nhà, vách tường gạch bông nhà sau bằng cây có lầu tiện và buồng tắm, giá 550 ngàn đồng. Hỏi bà Thu Hà, 218 Trần quý Cáp Gia Định (gần quán Tiếng Thành Ngã 3 Cây Thị).

Bán gấp phố 20x4m, đầy đủ tiện nghi đồng hồ điện nước riêng, luôn đất có bằng khoán, giá rẻ 1.200.000đ. Hỏi nhà buôn Thanh Trào, 266 Lê quang Định, Xóm Gà, Gia Định, Đ.T. 41.323. chỉ dẫn.

THỦ ĐỨC
chợ Tăng Nhơn Phú

Phố lầu Thương mãi mới xây cất, kiểu tối tân, đất và điện nước, Coi phố số 8/1 - 8/2 - 8/3 - 8/4 đường và Trường Bộ Binh Thủ Đức Chợ Nhỏ (ngang phòng mạch BS Hồng). Hỏi 373 Trần h. Đạo Sg. Đ.T. 98.821.

Bán nhà lầu gạch 3mx8m, bancông trước và sau đúc, điện nước, đủ tiện nghi, sau chợ Vườn Chuối. Hỏi lô 15/3 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán có gác, điện nước. 48/1 Nguyễn b. Khiêm Sg.

Nhà bán khu thương mãi, giá 3 triệu. 55 Nguyễn thiện Thuật SG.

Vũng Tàu bán căn phố [illegible] đường Trương Công Định, đủ tiện nghi. Hỏi 29 Trưng Nhị Vũng Tàu hay 72 Bùi Chu SG

Phố bán 685.000đ gần đại lộ 3 thước. Hẻm xe lớn, ra vào đi vô cả đầu, điện nước cầu. Hẻm chùa Liên Hoa 242/8 Bạch Đằng Gia Định.

Nhà bán gấp khu Trần bình Trọng Thành Thái Chợ Quán ngang 6m dài 17m lầu suốt Compteur điện nước riêng. Đủ tiện nghi. Xe hơi vào tận nhà. Xem nhà tại 285/1 Trần b. Trọng Chợ Quán

Nhà bán rẻ 380 ngàn mặt tiền đường mát mẻ, vệ sinh, 3m5x16m, lợp tole. Hỏi 466 Hưng Phú Q.8 (ngay chợ chiếu Chánh Hưng).

BÁN NHÀ LUÔN ĐẤT

Tiện mở nhà thuốc tây, phòng mạch quán ăn v.v... Hỏi 751 Nguyễn Trãi từ 14g đến 18g (gần hội thể thao Tinh Võ).

Bán căn nhà lầu đúc béton buôn bán nước điện 4x16 cả đất. Hỏi 72 Trần quang Khải SG.

Nhà bán Đủ tiện nghi 4x20 compteur điện nước riêng Hẻm xe hơi vô ra được Hỏi 544Q Ng.h.Đức (PN).

2T5 nhà mặt tiền ngang 5m5x8m tường. gạch bông, lầu cây, compteur điện nước, đủ tiện nghi sân 25m. Số mới 460 Hùng Vương Thị Nghè qua cầu sơn 150m miễn trả giá.

1T7 1 căn lầu mới đúc suốt 11.50x3.60 gác lửng đầy đủ tiện nghi. Hỏi 220/164/4 Trương minh Giảng.

Bán nhà lầu đúc đủ tiện nghi. 3m60x12m tại 220/150/43 Trương Minh Giảng gần đến quan uẩn. 1.400.000

Bán nhà ngõ Lê bảoTịnh đường Trương Minh Giảng. Số 38[illegible] 17C căn bìa ngang 4m dài 20m công tơ, điện nước.

Bán nhà số 343/41 đường Phan thanh Giản Saigon 4x12 đầy đủ tiện nghi có gác đúc phía sau. giá (1.450.000đ) Hỏi số 445/12 Phan T. Giản.

Nhà bán căn dưới và thẳng lầu 1 mặt tiền đường Sư vạn Hạnh. Hỏi Chung Cư Minh Mạng khu C số 046. bán gấp giá hạ.

Nhà bán gấp

hẻm 221. Số nhà 221/10 đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán 3m20x15m đủ tiện nghi, có lầu gần chợ, trường. Hẻm rộng Hỏi 18/5[illegible]B Trần quang Diệu, Saigon 3.

Bán nhà đúc chệt từ lập luôn đất thật đẹp kiểu villa sân xe lối đi riêng đủ 10 nhà T an Sĩ quan 4mx23m, 4 phòng số 62/6A Bùi thị Xuân Gia Định 2T 2 số 59 Thoại ngọc Hầu quẹo trái.

Nhà lầu đúc mới bán 3.7x12m có cửa hậu gọn đẹp đường lớn xe du lịch vô tới nhà, quạt trần điện nước sẵn tiện đường xe lam gần trường chợ, cạnh trường võ Chí Lăng. chắc giá 1.550.000đ. [illegible] Gia Định suốt ngày.

Phố bán 4 tầng lầu có bằng khoán điện 3 nước đầy đủ mua xong giao nhà [illegible] ngày. Giá nhất định 1T75 dành ưu tiên cho những vị nào đồng ý tới mua trước nhứt. Hỏi 62 Ngô đức Kế Saigon hoặc ĐT 90.657 miễn trung gian

Nhà bán rộng 6x10m có gác suốt 64/7 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận sát bông nhà thờ ba chuông cách mặt đường Trương minh Ký 100m

Nha Trang [illegible] QL 1 khu bãi chồng bán trọn hoặc [illegible]. Hỏi ông Tuấn Ty Tiếp Vận NT

Bán nhà 5x7m vách tường, lợp tôle, cách lộ 15m, rất yên tịnh. Hỏi tiệm Công Danh 412A Lê văn Duyệt Gia Định

LÝ TƯỞNG 1

Bán nhà kiểu Villa song lập đầy đủ tiện nghi, mát, an ninh, nhà mặt tiền gần trường chợ. Có đất sở hữu. Hỏi SL 8 Cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh Chợ Lớn.

DỊP MAY HIẾM CÓ

Nhà bán luôn đất có bằng khoán, sẵn đèn nước, vườn cây ăn trái rộng 600m2. Số 61/21 Tự Đức. Trung tâm Cần Thơ (giá 6T). Hỏi bà Bình 118/3 Thủ Khoa Nghĩa Cần Thơ. Hoặc Ô. Bình cư xá Phú Lâm B Lô E số 33 Bà Hom Cholon.

Bán lầu đúc luôn đất 5thx20. chỗ đậu xe. Hỏi 228 Ng. huỳnh Đức PN.

Bán nhà mặt tiền ngã 3 Hàng Xanh. 206/2B Hùng Vương (số mới 207) đầy đủ tiện nghi 4mx27m.

Vũng Tàu nhà mặt sát mặt biển 500 thước vuông đất trồng cây ăn trái. Liên lạc 67 Lê quang Định.

Nhà bán 5mx11m, sân 5mx5m. Tại số B66/35 Tôn Thất Thuyết Khánh Hội.

Bán 1 căn nhà có lầu điện, nước, đất. Hỏi 528/15/68 T.M.Giảng Saigon.

Nhà bán số 265/7/36 Phạm ngũ Lão Saigon. 3mx12m, đủ tiện nghi, điện nước riêng, có lầu căn bìa có 1T.

2T,2 Nhà bán số 487 Võ di Nguy Ph Nhuận 3mx17m có Compteur điện nước.

Nhà Buôn, Đúc

[illegible]58 Nguyễn Thiện Thuật Sg. giá 6t5.

Bán 450.000 nhà tiện đủ tiện nghi. Hỏi 215/23B Hồng Bàng CL ngang trường Hùng Vương

600.000đ một căn nhà đủ tiện nghi 3,5x13 trong hẻm 342 Lê văn Duyệt. Hỏi nhà Thuốc Tây «Hoàn» 495D Lê [illegible] Duyệt Sg.

TV-RADIO

TEAC 6010 4010 (55) 6020 (60) 355 (38) 366 (60) 150-D (50). 5000-A (67). 1000-TW, 9000, 2060 200-D. 1800-SD, loa 99, 88-A 77-A. 99-A, TV đủ loại, giá rẻ hơn mọi nơi. Hỏi 580-B. Nguyễn huỳnh Đức, PN. (gần trường Thời Đại)

Bán gấp Zenith 9 bande FM/AM. Radio Cassette Nivico FM/AM Cassette Stéréo Ross. Hỏi 362/182C Phan đình Phùng Sg (từ 13g đến 18g).

Akai X2000S Teac A-6010U. Ampli 5000AW 1000TW. Loa SP2000 CS-33A. AR-4X. Nivico AM-FM và 2 loa. Hẻm 376 Trần Quý Cáp. ngõ 1 «tay trái» số nhà 32/30 (gần Quán 8 Lọ).

TV Grundig 24 inc model mới nhứt, TV màu bán rẻ 110.000đ. Hỏi 274 Đề Thám SG.

Thâu Băng Nhạc hay, thâu giỏi, giá rẻ. Xin mời thưởng thức, chọn lựa băng nhạc. Tại Sóng Điện 92 Võ Tánh PN.

88 ngàn Một chaine stéréo toàn hảo : SONY 350. Ampli Pioneer 115w và 1 cặp loa Sonics 60w. Hỏi 49 Nguyễn Hoàng (sau 6g chiều).

Akai GX 365D. 150D. 200D. 1800SD. 200OS. M9. 10. Teac A1500W. 4010S. 6010. 7010. Sony 355, 540, 560, 630, 651. Sansui 5.000A. Pioneer 1000TW. 1500TD. Loa CS77A. 88A, 99A. SP1500, 2000. Hỏi 55 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Teac 4010S. CS99. CS33A KR5150. 5000A. gỗ, X200D Fisher 400T. Hỏi 103/7 Phát Diệm.

T.V National

20 inc meuble bán rẻ 65 ngàn. Hỏi 274 Đề Thám Saigon.

Cần tiền bán rẻ 1 T.V. Nhật 23 inch meuble origine Stéréo. 1 Radio phono 4 bands Stéréo automatic. Do 78C Tôn thất Thuyết Khánh Hội Saigon Thứ sáu và Chúa nhựt.

T.V Denon, Sanyo, Sony, Sharp 9, 12, 16, 19, 20 inch bán giá rẻ. Đồng hồ Longines 6 hột toàn ông bà đều dùng được 22.000đ Hỏi 517/152 Nguyễn Tri Phương ChợLớn.

Bán 1 TV Panasonic 9 inch bình và điện 1 TV Zenith 12 inch do Trung Tâm Tạm cư Pétrus Ký về cửa Lý thái Tổ 20m quẹo trái nhà phố bình số 115B1.

AMPLI KR 100

(45) SX9000 CS650X(160w).CS99 Hỏi 351/15C Lê đại Hành. Phú thọ trước cổng trường đua. sáng từ 7g 11g. chiều 2g-6g.

THÂU BĂNG THANH

346 Hai bà Trưng Đ.T 41.704 Giá đặc biệt một tháng đầu. Khai trương bớt 50%. Top Hit, Tiền chiến, Tân nhạc, Hòa tấu, khiêu vũ. Âm thanh đặc sắc. Một nơi [illegible] nhiệm nhất của bạn.

Mua TV cũ, mới. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh sát).

052G Akai X360D 355 M10 200D. Sony 630 540. Teac 4010S Sansui 5000A/W Loa CS99 77. Có thể đến tận nhà, 052G đường Sư Vạn Hạnh Sg (Chung cư)

Bán rẻ 2 TV Sharp 12» Sanyo 10», National 9» bình -l- điện. Denon 20». Akai 1800SD. X200D. Sansui 5000A. Loa CS888. 88A SP2000, SW50. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh Bót Cảnh sát)

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chở lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

FISHER 400T

5000AW. 1000TW. SX9000 [illegible] 202. 101. Teac 6010. 4010. 2060 (có loa). A20 Akai 360D. 330D. 1800SD. 200D. 150D. Sony 252D. 330. 630. 350. 355. 366. D korder 8020. Loa 99. 88A. 77A. SP2000. 33A. Warfedale Marantz 22. TV Sony 9. Sanyo 10' Admiral 19'. Sharp 10'. Hitachi 19'. Grundid 25'. Headphone SE50. Bán rẻ. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng). Đại lý băng nhạc Nghệ Thuật của Tâm Anh)

Sang băng nhạc Master tape «băng cái» Jo-Marcel Ph. M. Cương Shotguns «trọn bộ» X2000S và X200D ra băng lớn Cartridge, Cassette Stéréo. mọi «âm thanh độc đáo» 120/7/12 bến Trần hưng Đạo.

DALA Thâu Băng 201 Ng. Thiện Thuật Saigon. — 100 bản Top-Hits xếp hạng năm 1970. — Trọn bộ Shotguns, Jo Marcel, P.M.Cương, Tâm Anh, Phạm Duy v.v... — Ca Bắc, Ca Huế, Kinh Phật. — Băng Sinh ngữ Anh Pháp, Nhật, Đức. — Chọn lựa từng bản, bảo đảm quyền bảng chọn lựa.

SANG NHẠC LẤY LIỀN

Nhạc Jo Marcel—Shotguns—Nghệ Thuật—P.M.Cương được sang bằng máy Ampex 1100. Ampex Cassette. Akai 200D. 2000S cho băng 1800 feet. Cassette Mono Stereo với công thâu 400đ. Mời mang băng 1800feet mời tới nghe thử âm thanh các băng chọn lọc đã thâu sẵn và nếu hài lòng đổi lấy liền. Băng cũ được xóa bằng máy trước khi thâu. Băng mới 1800 feet thâu sẵn 1200đ. THU VÀNG thâu băng 10 Ng.minh Chiếu PN.

VÀNG THAO LẤN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH QUÂN

Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUÂN và nhóm chuyên viên [illegible] trong coi.

Chúng tôi xin lưu ý quý khách [illegible]

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH - QUÂN

hiệu ở Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon

(Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Chú Tân Phẩm)

T.V Denon 19 sách tay dư xài bán gấp, 472/A Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Teac 4010S – Ampli Sansui 800A Speaker CSA31 Honda. Dame hỏi ông Hà 61 Ngô Tùng Châu Saigon.

Bán rẻ Akai 1710W và 1800SD còn mới tinh hảo. Hỏi 14 Nguyễn văn Giai Đakao

Bán 1 Cassette stéréo luôn radio AM/FM cặp loa rời giá rẻ mạt 32.000đ (miễn trả). Hỏi ông Tân 612/3 Bàn Cờ SG.

Dư dùng bán rẻ 1 Tivi hiệu Sears 21inc có kiếng xanh còn mới. Hỏi 102/13 Cống Quỳnh Saigon.

T.V THIỆN MỸ

60A Thoại-ngọc-Hầu GĐ ĐT 40917 (số mới 90). Nhận sửa chữa những máy TV Ampli, Tape Recorder, Cassette, Radio v.v... đã nhiều nơi không sửa được. Chủ nhân tốt nghiệp tại ca. Trung Tâm Điện tử Hoa Kỳ và Nhật bản. Đầy đủ phụ tùng, trang bị máy đo tối tân nhất. Máy sửa xong có giấy tờ bảo đảm hư lại sửa không lấy tiền giá bình dân

Bán 1 TV National 20 inchs còn rất tốt có thùng. Hỏi 242/55 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Vợt Wilson sắt 4 1/2 Light mới nguyên chưa dùng 16.500đ 629/14 Phan đình Phùng.

Bán TC 366 (48) CS99 (83) TK 140X 250w (54). Tất cả còn mới nguyên. Hỏi 40C Phan Liêm Dakao

Bán máy THÂU BĂNG

Dokorder (Teac) Automatic thâu và phát 2 chiều, 2 loa Stereo tặng thêm 2 Haut B. Hỏi 46C đường Hòa Hưng Sg. Từ 8 giờ sáng tới 3 giờ chiều.

TIVI HƯ ?

Xin đến Tivi THANH-QUANG 158 Lê Lai SG hoặc ĐT.91.470 sửa đủ các loại máy Tivi, Radio, Cassette, Sansui, Akai, Teac có nhận sửa Tivi tận nhà do nhiều chuyên kinh nghiệm với máy tìm Pan tế, tân giá nhất [illegible].

Sửa TV tận nhà

TV Phúc Lợi 601 Trần hưng Đạo Saigon (Cần chợ Nancy) chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm ngành điện tử nhận đến tận tư gia sửa đủ hiệu máy : Télévision Tape-Recorder Ampliter, Radio Meuble. Đầy đủ Phụ Tùng thay thế Mỹ Nhựt, Đức, Hòa Lan. Máy sửa có bảo đảm 3 tháng.

Bán rẻ dư xài máy Film Yashica Super 40E-Akai 1800SD - Teac 1500 4 micro 4 hiệu Echo Shure thông dụng cho phòng trà ca nhạc Haut parleur Pioneer — 2 cái quay dĩa mới chưa xài Dual-pioneer PL6. Hỏi ôngHồng 193 Trần hưng Đạo Saigon điện thoại 93365 - 92676.

THÁI BÌNH TV

Sửa bảo đảm, giá hạ các loại máy điện tử TV—Radio—Tape Recorder—Ampli—Cassette — Pick-up. Gọi về số 84E Pasteur. ĐT.21084 sẽ có chuyên viên lành nghề đến tận nhà.

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi nếu hư xin điện thoại số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa. còn ở xa chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Sg số 172

Bán rẻ TV Sharp 12" bình điện. Sony 9" bình điện. 1 chaine Stéréo gồm : Akai 1710W. Ampli Pioneer 2 thùng loa lớn 90ngàn, Radio Sharp 6 băng, Cassette Panasonic 14 ngàn. Cần thợ sửa TV và Radio. Hỏi Radio Thanh Tùng 467 Lê quang Định Đông Nhì Gò Vấp.

Radio Cassette «AIWA» Loa CS33. 66 quạt bàn trần, đứng : Hitachi, SMC, Panasonic. Eskimo T.V «Silvertone» 20» Car Stereo «Pioneer». Máy lạnh nguyên thùng : 615 Phan-t-Giản Sg.

2000S' Akai (115.000đ). Dùng 3 loại band. Philips Cassette Stéré, -l- 2 loa 35.000đ Teac. 4010S' đời mới (75). 15 Lê văn Duyệt (Saigon)

Ampli — DECK — LOA — BĂNG NHẠC. Mua bán đủ bu. Sửa chữa đủ các loại loại máy tân kỳ có sẵn đủ loại. Nguyên thùng đặc biệt đủ loại băng nhạc thực hiện bằng Ampex trung thực tối đa. Hoan's Recording Center. 95 Hai Bà Trưng Saigon sau Hạ Viện 6 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định Cầu Sắt Đakao.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio. Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

255 RADIO TÂY ĐÔ
Mua đổi sửa chữa

Các loại : Teac Akai. Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood và các loại TV Mỹ, Nhật. Hiện có sẵn TV Sanyo 23, Denon 19 16, 12, 9 inch.

255 Hùng Vương Hàng Xanh (GĐ) tại Ngã Ba, gần Cầu Sơn

TRUNG TÂM ĐỔI BÙ

Cần mua thêm nhiều TV. Ampli, Thâu băng và Thùng loa mới cũ Có sẵn. TV Sanyo 23-12 in Nec 23 National 19 Denon 19 RCA 20-19. Teac 4010S Akai 200D Sansui 4000 Pioneer 1500TD Loa SP 2000. Sửa chữa lưu động, chuyên viên ưu tú, phụ tùng nguyên thủy. Xuân Viên 629 Pétrus Ký SG (bến xe Dalat).

Băng Học tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật Ý... **Băng nhạc** thâu sẵn hoặc chọn bài : Tân Nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Dân Ca, Ca Bắc, Cổ Đầu, Ca Huế, Châu Văn, Kinh Phật, Nhạc Xuân. Đại lý Băng Shotguns Trường Hải...

Minh Châu 66T Lê Lợi SG

THẬT HAY - KỸ - RẺ

Sang lại đầy đủ các loại băng Shotguns. Jo Phạm mạnh Cương v.v... bằng một kỹ thuật tinh vi nhất, với các loại máy tân kỳ nhất hiện nay : Phát : Teac 6010 - 4010S.

Thâu : 360D, 200D. Sony 651, 366.

Công việc mau lẹ, kỹ càng. giá thật bình dân 300đ 1 cuốn 1800'. Xin mời lại 14 Nguyễn Văn Giai Dakao.

MARANTZ MỸ 33/16B

Mới nguyên buổi tối 389/8 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Độc đáo nhất, hiếm có nhất. Ampli Sony 6060 gỗ. Loa Fisher 111K 200W. Deck Teac 6010. PL50 95 Hai bà Trưng SG.

TV Cass Cassette deck Teac A20 Aiwa Sony, Panasonic: Ross Crown Nivico có quay dĩa AM-FM, loa rời, Nivico xài Cartidge Ampli Denon có loa nhỏ TV Motorola, RCA, General Admiral Denon 19' 20' Sanyo 20' 10' Sharp Sony 16' 12' ; 9' Panasonic 9' có bình. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

MÁY TỦ LẠNH

Bán 2 tủ lạnh Sanyo và National 140 lít còn mới nguyên và 1 máy lạnh Kelvinator 6500 BTU. điện 220 còn tốt nguyên 35.000đ. Hỏi 194 Lý Thái Tổ.

Westinghouse

Máy lạnh 16.000 BTU điện 220v nguyên thùng. Hẻm 376, Trần quý Cáp ngõ 1 «tay trái». Số nhà 32/30 (gần Quán 8 Lọ).

Bán gấp Tủ lạnh, máy điện lớn và lò tắm hơi. Hỏi : 305. B Phan Thanh Giản Saigon.

Bán 1 tủ lạnh còn tốt hiệu Westinghouse 120 lít giá rẻ. Hỏi 49 Võ Tánh Phú Nhuận.

Rẻ nhất Saigon

bán máy thêu Cornely Pháp, toàn hảo, giá rẻ. Hỏi 434 Lý Thái Tổ, Saigon.

Bán rẻ 1 máy lạnh Sears Coldspot 11.000 BTU mới nguyên. Hỏi 233/23 Võ Tánh Saigon.

Bán lỗ vốn 1 Freezer nằm 360 lít điện 110 volts. 1 máy lạnh USA Singer 1 CV 8000 BTU điện 220v. 50cycle còn mới 90%. 263/32 Võ Tánh Saigon.

Cần mua một máy cắt vải cỡ nhỏ. Hỏi 96, Gia Long Saigon

Bán 2 máy may hiệu Singer còn mới. 34/9 Nguyễn Du Sg.

Bán Tủ lạnh Sanyo còn mới 127L. Hỏi 362/1 Hai bà Trưng. Từ 12g đến tối.

Bán gấp giá rẻ 1 máy bắp rang còn mới giá 38.000đ. Hỏi bà Huệ 26/70D Ng. Bỉnh Khiêm Sg ĐT.91381 xin số 413.

Bán gấp 1 tủ lạnh hiệu Frigidaire (400 lít) hoàn toàn tốt. Giá 100.000đ. Hỏi 384/10 Trương minh Giảng.

Bán Tủ lạnh National Jetcycle 120L. Hitachi 140L còn mới. máy may thêu Singer mới tinh. Hỏi 51 Võ Tánh Sg.

Tủ lạnh Hitachi 170L 140L (hiệu con gấu) 65.000đ 53.000đ Sanyo 70L (tuyệt đẹp) 40.000đ và nhiều hiệu tủ lạnh mới có khác bán với giá thiệt hạ. Mời đến 517/152 Nguyễn Tri Phương Chợ lớn.

Fedders 1CV,5 và 2CV, còn mới bán, 425/6 Phan đình Phùng Sg Tel. 90381.

Hitachi 110L

Sanyo 158L. Pana 50L. TV Sony 9. Sanyo 10'. Sharp 10'. Hitachi 19'. Grundid 25.bán rẻ. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74, Nguyễn huỳnh Đức, PN (sát hãng xe buýt vàng).

Máy may Singer, quạt để bàn, nồi cơm điện máy xay trái cây và các vật gia dụng khác bán thật rẻ 55/3 Phát Diệm Saigon.

MÁY MAY BÁN

Đủ các hiệu, từ 10 đến 40 ngàn. Còn rất nhiều mời đến lựa mua tại Thelaco 339B Pétrus Ký Saigon.

Gestetner Ronéo tay, máy chữ Việt loa nhỏ, máy tính Victor có chia 1 Phot copy 3M. 518/299A Sư Vạn Hạnh.

Bán 1 máy may thêu (Necchi 544) đủ phụ tùng nguyên thủy. Số 20 lô E Cư xá Tự Do Chí Hòa.

Bán tủ Crème hiệu Sanyo. Tại 393/8A Pétrus Ký SG.

Polaroid 220, đèn flash, bao da bóng chụp màu mới nguyên bán rẻ. 629/14 Phan đình Phùng.

Bấm hàn điện

Vì dư dùng bán 1 bấm hàn điện (Soudure par point) Mỹ quốc, còn mới tinh điện 110volt 80.000đ. Hỏi 37/20 Phát Diệm Saigon.

Bán máy 2 máy 35 ly 2 máy 16 ly 1 máy phát điện 2 máy lạnh 15 quạt máy. Hỏi Rạp Casino Saigon 59 Pasteur Tel 20682

Tủ lạnh Toshiba 140L quạt National Panasonic cần tiền bán gấp 151/10 Trần bình Trọng Chợ Lớn.

Bán 1 máy điện trồng răng, máy tròn, 1 ghế đủ tiện nghi còn thật tốt. 680-682 Phan đình Phùng Saigon. ĐT 92433.

MÁY KÉO DÂY TRẦN RẺ

Bánh tròn đường kính 1m (giá 50.000đ). Sau 230X Bến Chương Dương Saigon.

Tủ lạnh Sanyo 127L 150L 158L Hitachi 140L Toshiba 140L. Hỏi 55 Nguyễn-h-Đức PN

Máy điện Honda mới nguyên bán giá 100.000đ Hỏi 102/21 Trần khắc Chân Tân Định.

Bán Tivi Tủ Lạnh quạt trần. Stéréo phonic (radio) tủ áo Commode, salon bàn ăn tủ buffet (2 tầng kiếng). Hỏi 129 bis Yên Đỗ buổi chiều.

Bán một máy rọi kiếng hiệu CCK. Do số 32ter Trương minh Ký (Chợ đũi). Saigon.

Tủ lạnh tốt bán rẻ hỏi nhà May Mỹ Nữ 250 Phạm Hồng Thái Ô. Tạ

Máy chữ Việt hiệu Brother, automatic Repeat Spacer, ít dùng, còn mới tinh, bán rẻ 20 ngàn. Hỏi 4[illegible] Nguyễn Hoàng (sau 6 giờ [illegible])

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400.Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Máy răng bán 1 bộ máy và ghế trồng răng của Nhật mới tinh còn trong thùng xin hỏi 309 Hai bà Trưng Tânđịnh.

Bán máy điều hòa không khí hiệu Admirad 2 ngựa điện 220 volt 50 cycles 19000 BTU và 1 máy lạnh 1,5 ngựa 13000BTU điện 220 v ít mua nguyên. Hỏi 134 Công Lý SG (góc Nguyễn Du và Công Lý SG).

Cần mua 1 máy xe bánh cóc (nhỏ) hiệu Maxima còn tốt, L.L. 158 Trần quý Cáp Sg hoặc ĐT 22949.

SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT

[illegible] ĐÔNG TÂM, 82 Trần Quang Khải Đ.T. 23417.

Bán rẻ tủ lạnh 145L 38.000đ. 440L 80.000đ. Hỏi bà Tâm 210D Võ Tánh nối dài gần Tân sơn Nhất.

50.000đ máy giặt Whirpool mới, trong 10 phút giặt được 2 mền, vắt và xả nước tự động. Hỏi 107 Kỳ Con Sg.

Standard 10 toàn hảo, máy làm kem cốc và cây mới nguyên bán rẻ. 24/3 Đinh Tiên Hoàng Saigon.

Bán 1 Freezer tiện chứa đồ người hoặc bán kem. Hỏi Bà Đức 55 Bà Huyện Thanh Quan Phòng 53A lầu 5 buổi sáng.

Freezer mới, máy Đan Mạch Danfoss kiểu nằm, có kiếng, 25 dưới không độ. bảo đảm, giá rất đặt bởi 1 AC Westinghouse 1,5 ngựa, 220V. Hỏi 183 Trần quý Cáp Sg. Đ.T 93.243.

Sửa tại nhà quí vị máy lạnh tủ lạnh, máy giặt, bếp ga. Bảo đảm vừa kỹ vừa rẻ hơn mọi nơi. gọi Đông Tâm 82-84 Trần quang Khải ĐT 23.417.

Sửa tại nhà

Máy giặt, bếp gas, máy lạnh, Tủ lạnh Hệ Thống Điều nước. Xin gọi Kỹ nghệ lạnh Đông Phương Điện Thoại 25787 xưởng 259B Võ Tánh nhanh chóng và bảo đảm.

AMMONIA

Compressor «Frick» 7"x7" và 9"x9" bán gấp giá rẻ. hàng nguyên thùng [illegible] đến, mua xong lấy hàng ngay. Hỏi ông Thái Chí, 49 An Bình Cholon (ngoài giờ làm việc).

Máy giặt... mua lại

tất cả các loại máy giặt mới cũ và máy [illegible] Mỹ với giá cao. Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận Đ.T. 41014.

Phúc Âm của người điếc

Máy giúp nghe rõ

Hiệu «National»
cung cấp dụng cụ
Phòng Thí Nghiệm
Tại VIỆT-KHOA
844 Trần H. Đạo
CHOLON

PHÚ SƠN ĐIỆN ẢNH

219 Trần hưng Đạo Sg ĐT.21.775 Sửa chữa máy ảnh, máy chiếu bóng đủ hiệu và các dụng cụ điện ảnh.

Kỹ nghệ sắt

Mọi công việc về sắt thép, mau chóng, [illegible] bảo đảm. Gọi Đông Tâm 82-84 Trần quang Khải ĐT 23417.

Tủ lạnh Sharp 140L (70.000) Sanyo 150L (53.000) Sanyo kiểu mới (65.000), National 140L (70.000) Panasonic 50L (30.000) Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Máy lạnh bán 1 GE điện 110V. 1 ngựa. 9.500 BTU [illegible] gaz còn nguyên thùng [illegible] mới giá 85.000đ. Ông [illegible]

Bán máy may Singer De Luxe máy Nhựt chưa xài số 112/9 Vạn Đồn (cầu Calmette) Sg

Tủ lạnh quá rẻ

Sanyo Sake Make 56.000đ Hitachi 58.000đ Toshiba 64.000đ (tất cả đều mới nguyên). Mời đến 517/152 Nguyễn tri Phương Chợlớn.

SỬA MÁY IN
ĐOÀN VIÊN

131 Cống Quỳnh Sg. Đ.T. 91.902

Nhận ráp, sửa tất cả các loại máy in Typo-Offset tự động và đạp tay Việt nam bảo đảm với những thợ chuyên nghiệp lâu năm trong nghề như Thịnh, Sáu, Nghĩa, Nhạn v.v... Giá đặc biệt. Xin liên lạc ở Đoàn địa chỉ trên.

Bán rẻ một máy lạnh hiệu Frigidaire 1 ngựa rưỡi điện 220 V lt. 2 tủ lạnh Sanyo và National 110L. 110 Volt, một máy hàn điện AC-ARC Welder tất cả đều bán [illegible]. Hỏi 61 Trần quang Diệu Saigon.

Tủ lạnh hạ giá

Nhiều tủ lạnh Nhựt hiệu Hitachi, National, Sanyo, Toshiba, 175, 150, 140L, 120L, bán rẻ. Mời đến 847 Hậu Giang Cholon.

Bán tủ lạnh Philco, tủ lạnh cỡ hiệu Mỹ 200L chạy tốt, giá 46.000đ. Hỏi 145 Đại lộ Tân Thọ Tương Chợlớn.

Tủ lạnh National Jet Cycle 115L mới nguyên, giá rẻ (70.000đ). Hỏi hẻm 200/67F đường Lão Phước Cholon.

Tủ lạnh - TV

Tủ lạnh 150L, 140L, 115L, 70L 50L, bếp gaz đủ loại TV RCA. Zenith 20', Admiral 12". Sony [illegible] (Accu-điện) bán giá [illegible] Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

THẬT! Tắm nước nóng để đề phòng phong thấp cảm cúm tê bại xụi, chỉ có 10.500đ 1 máy tắm nước nóng của ITALY có bảo luôn công ráp. 41 Nguyễn tri Phương Cholon góc đường Đồng Khánh.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam
Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

GÓT HỒNG

TRẦM DU TỬ

ÁNH nắng vàng rắc từng mảnh vuông nhỏ sau khung cửa sổ làm loang lổ trên mặc nệm trắng tinh. Ánh nắng hôm qua và hôm nay không có gì thay đổi ! Thế mà lòng tôi đã có một sự thay đổi lớn lao qua một khoảng thời gian kỷ lục Hôm nào tôi còn đùa chơi với bạn trong khuôn viên nhỏ của sân trường tung tăng như con chim non líu lo mừng nắng sớm.

Thời mộng du tưởng không bao giờ tàn thế mà...Các bạn mến của tôi ôi ! Thục Đoan hôm qua và Thục Đoan hôm nay là hai thái vực xa với tầm tay. Đoan đã mâu thuẫn với chính Đoan rồi đó. Đoan đã thôi làm con chim xanh cho các bạn yêu chiều. Đoan đã thôi làm cô bé mộng mơ cho các bạn trêu ghẹo. Trót mang cảm mồ côi làm Đoan thấy thẹn với bạn bè. Đoan mồ côi không cha không mẹ sống bám như một loại ký sinh trong xã hội nhờ hạt cơm mà kẻ có lòng.

Mẹ cha ơi ! sao nỡ bỏ Đoan trong cảnh đời điên đảo. Tại sao trước kia không ai nói cho Đoan biết. không ai ghét Đoan hết, chỉ có những cử chỉ và tia nhìn của chị Ngọc mới nói lên cho Đoan biết cái thân phận của mình. Mẹ ơi ! Đoan đang bước và bước mãi, con đường đời sẽ đưa con về đâu ? Về lòng huyệt lạnh hay xuống hoang mồ chẳng thà con không hay không biết để con vẫn nhởn nhơ sống trên sự khó chịu của chị Ngọc với sự ganh ghét và tia nhìn hằn học đó.

Nhưng bây giờ Đoan đã trót biết được sự thật đau lòng nhưng phải chấp nhận vì đời người con gái không thể có hai mùa xuân trên đỉnh trời Phù Tang rực rỡ. Mẹ ơi! Mẹ ơi ! cho con một lối thoát cho tâm hồn, một sự lặng yên bình thản của tuổi học trò triền miên vui mái sách vở, để nét yêu kiều diễm lệ dừng xóa mờ trên khuôn mặt rạng rỡ tin yêu. Đoan vẫn tin ở chúa, tin con người còn có sự bao dung. Chúa ơi ! Đoan chấp tay cầu xin chúa giúp Đoan ra khỏi vũng lầy đen tối của tâm hồn. sự bình thản vô tư mà Đoan đang mong mỏi.

Có đôi lúc Đoan thắc mắc về cử chỉ và ngôn ngữ của chị Ngọc nhưng Đoan không thể ngờ được mình chỉ là một kẻ sống bám và gia đình người ta. thế mà vẫn phè phỡn vui chơi. Mẹ ơi ! lúc sáng má Vân có vào bảo con uống thuốc cho khoẻ để đi học, nhưng con vẫn còn để ở bàn kia. thuốc làm sao chữa được sự rạng rỡ ở tâm hồn con hở mẹ ? Nếu chị Ngọc đừng nói : «Mày chỉ là một đứa mồ côi lọt vào gia đình tao nhờ một sự may mắn và mưu mô sắp đặt thì mầy có còn nhởn nhơ mà lên mặt nữa không ?

Câu nói xoáy mạnh bóp nghiến từng tế bào trong thớ thịt. Má Vân và Ba hiện tại không là ba mẹ ruột già con và chị Ngọc không là chị của con. Ba mẹ vội sớm bước đi ra khỏi tầm tay con dại. Má Vân đang vào phòng tôi tay cầm ly nước ân cần :

— Đoan đã khoẻ chưa con ? Sao mà khóc sưng cả mắt thế ?

— Má ơi ! Ba mẹ ruột của con chết hết rồi phải không má ?

Má Vân nhìn tôi sững sốt như nhìn một con quái vật :

— Ai đã gieo vào đầu óc con những tư tưởng đó hở Đoan ?

Tôi gục đầu nức nở ! Thế là thảm kịch đời tôi đã hoàn phơi bày. tôi không phải là con ruột của một gia đình giàu sang tột đỉnh mà chỉ là một đứa bé mồ côi khi cha mẹ tôi rời xa vùng đất sống.

Tôi thẫn thờ bước đi dọc theo con đường dài hun hút, trước mặt là cả một tương lai đen tối, sau lưng là một dĩ vãng đang buồn Mẹ ơi ! Cha ơi ! Con sẽ phải sống như một tượng gỗ giữa trời : sống không về với nhung lụa như từ bấy lâu nay để cha mẹ được toại nguyện với lời ủy thác lúc lìa đời Má Vân an ủi chị Ngọc lạnh nhạt con cần phải sống thật dung hòa. Cầu xin chúa hãy cứu vớt con một lần nữa. Xin giã từ tất cả cuộc vui với các bạn thân yêu, Thục Đoan xin giã từ tất cả...

* *

Vùng mưa kỷ - niệm

YẾN KHANH

SÁNG nay trời âm u lạ. mây đen kéo về bao phủ cả nóc trời Thủ Thiêm qua chiếc đò ngang, sóng nước bập bềnh quen tai đã đưa em vào một huyền thoại xa xôi nào đó Ngôi trường hiền lành nằm bên bờ sông, vững vàng tiếng cầu kinh êm đềm như ngọc thạch, trong suốt sự pha lê

Giữa buổi u buồn đó, bóng Soeur lại hiện ra thật rực rỡ trong tà áo đen khả kính. Nụ cười Soeur mang lại tất cả niềm tin cho những ai đang thất vọng Nhưng lòng em lại u buồn man mác, vùng ưu phiền như bám chặc tâm tư, ăn mòn tuổi hoa niên trong sáng.

Ngày lại ngày trôi đi mang theo bao nhiêu xa xưa kỷ niệm. Buổi học trôi qua của một sáng buồn thiu. Trời mưa rắc rắc, con đò tách bến sang sông Em tựa thành lan can đò đứng nhìn ra bọt sóng nhấp nhô theo từng đợt em muốn con đò này sẽ đưa em đi mãi mãi giữa lòng biển mênh mông rồi những buổi sáng sương mù, những buổi chưa phẳng lặng, những buổi chiều vương nắng em sẽ tựa thành lan can để nhìn biển khơi nhấp nhô lên xuống để lòng vơi bớt nỗi ưu tư.

Những đêm khuya bàng bạc ánh trăng ngà, vương lấp lánh sương tan trời lạnh lẽo Nhưng con đò không đưa em xuôi theo mộng ước mà trở về thực tại chuyến sang sông trời đổ mưa rơi rớt thật buồn. hạt mưa rơi rớt thật buồn, hạt mưa bám vào tóc như màn sương khói mỏng Em khoác áp mưa vào một mình đi trên phố êm vắng lạ, rẽ vào khu đường rợp lá vàng tiếng xe cộ qua lại. Em vẫn thích đi 1 mình trên con đường thật vắng. có những xác lá me ngập tràn nằm im lìm giữa cơn mưa tí tách.

Em liên tưởng tới một con đường thật dài, dài bất tận và em sẽ là một lữ hành đi giữa cơn mưa để thả tâm hồn theo những bước chân mềm, để nghe xác lá tiêu điều dưới gót chân ngập nước Giờ. những lúc này em mới thấy thật sự sống với lòng mình thật ra thì em có mơ mộng gì đâu, chỉ thích tìm một sự yên tĩnh giữa tâm hồn cô đơn, tìm những sự an ủi chân thành vì bị gia đình không còn là nơi để cho em nương dựa.

Có những chiều đi trên con đường vắng, ngập xác lá me vàng em muốn đi mãi. đi mãi đến khi nào ngã xuống. Trước mặt em, sau lưng em là xác me khô những hành me chỉ rũ lá và chung quanh em vắng lặng. Một sự vắng lặng êm đềm thông cảm vào những lúc này em cho tìm thấy những nguồn chân lý vô biên. Em nghĩ tới Soeur thật nhiều. những xác lá me vàng để ghi lại cho em những mầm non nằm im lìm trên mặt đất. Từng chiếc lá nằm xếp trên nhau như đời đời chúng ta

Sáng nay có một chị hình như là biết em nhưng em không biết đón em ở cửa lớp thật sớm em ngạc nhiên định hỏi thì chị nói.

— Em ra đây chị nói cho mà nghe chuyện này hay lắm !

Chị kéo em ra băng đá em khi chuẩn bị xong xuôi chị hỏi :

— Em biết Soeur Madeleine không

— Dạ biết chi vậy chị ?

Em bỗ bộp nhìn nhưng vẫn im lặng rồi chợt nhìn em vào mắt em thật lâu và nói.

— Bộ em thương Soeur Madeleine lắm hả ?

Em ngạc nhiên nhìn chị :

— Thật tình thì em cũng chưa rõ ý của chị ?

— Em cứ trả lời câu hỏi đi !

— Nếu có thì sao ? Và nếu không thì sao ?

— Không thì tốt, còn có thì ...

Bây giờ em đã hiểu một phần. em đứng phắt dậy.

— Em không để bị hăm dọa đâu. Nhưng chị có thể cứ việc. cần gì phải đi làm áp lực với người khác ?

Ngừng một lát để dò xét phản ứng rồi em tiếp ;

— Em không cần phải xác nhận nhưng chị đã hỏi thì tất nhiên đã biết Em nghĩ rằng đáng lẽ chị không nên làm như thế... !

Em bỏ đi vào lớp, lòng buồn man mác tới giờ toán kiểm không còn nhớ công thức hay định lý gì cả suốt một giờ kiểm em ngồi vẽ một cái hình mà cũng không ra chỉ mong hồi chuông bãi học để gặp mặt người ta hỏi cho ra lẽ ! Nhưng tới bây giờ em vẫn chưa có dịp hỏi cho dứt khoát cái vụ «biến cố» lúc sáng Bây giờ em nghĩ lại thì mình hơi nóng. không biết tại sao em có thái độ kỳ quặc đó thay vì phải ăn nói nhỏ nhẹ hơn chứ ? Thôi !

Em biết rồi chỉ vì em biết rằng có một người nữa cũng để ý vào tà áo đen đã thương của em nên nhiều cơ hội nơi cho hả tức nghĩ cũng thật buồn cười tình thầy trò thì ai thương lại không lại cấm người ta hả ra thì hơi lầm cảm thật đó ! nhưng không hiểu làm sao ấy.

Mưa vẫn rơi rơi đều như cung đàn êm dịu vang vang dấu dây bản nhạc buồn nhè nhẹ.

Trời còn lâm râm mưa rơi thênh thang năm ngón tay buồn em mang em mang đi về giáo đường chiều chưa nhật buồn còn ai còn ai...

◆

Cười cười cười

Sông cái

Trong giờ địa lý thầy giảng : nhiều sông con hợp lại thành con hợp lại thành sông cái bỗng thấy tèo ngủ gật. Thầy gọi :

— Tèo nhiều sông hợp lại thành sông gì ?

Tèo lắp bắp :

— Thưa thầy nhiều sông con hợp lại thành sông..... mà !!!

(MBB NHƯ TRANG.)

Nước nào lạnh nhất

Trong giờ Sử địa, cô đang giảng về những lạnh nhất và mùa đông bỗng thấy Thái đang ngủ gật bèn kêu :

— Thái, em cho cô biết nước nào về mùa đông lạnh nhất.

Thái áp úng như nghe tiếng nhắc nhỏ nên vội và trả lời :

— Thưa cô, nước,.. đá đấy ạ !

— ???!!!

LÝ LÂM THANH
(THANH LÂM)

Thủ thỉ mà nghe

Em ĐẶNG VĂN HOÀNG (Sàigòn).— Chị cũng không rõ tên thật của MHTL là Hoàng Thế Lân hay không. vì MHTL viết tên tắt và cũng không cho địa chỉ. Tuy nhiên, sau khi đọc Thơ Thi Mà Nghe, nếu đúng là « đương sự », thì đương sự sẽ tìm cách liên lạc với em... Chúc em tìm gặp lại được người bạn cũ thân yêu. Mến.

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

Truyện cổ tích

TÍCH QUẢ DỨA (thơm)

ĐINH TẤN (Lạc Quang)
Phỏng theo « THE PINEAPPLE »

Nếu bạn tình dịp qua Phi luật Tân. có thể được nghe dân xứ này thuật lại câu chuyện của Pina.

Tia Rosa là một goá phụ. Bà sống hẩm hiu với cô con gái lên 10 tuổi tên Pinang.

Vì Pinang còn nhỏ nên mẹ nó không bắt nó làm công việc nhỏ nào cả từ thổi cơm. nấu cơm. nấu nước giặc giũ đến chẻ củi, quét nhà v v... bà ta đều đảm đang. Pinang rảnh rỗi. thường chạy chơi ngoài vườn hoa.

Đêm đến. chỗ Pinang ngồi thường ngày. người ta thấy hào quang tỏa rực rỡ và nó mỉm cười cười rất tươi với kẻ vô hình nào đó.

Một ngày kia. Tia Rosa lâm bịnh Bà phải nằm luôn trên giường và bất đắc dĩ lắm mới bắt pi nang tự nấu nướng lấy bửa ăn.

Pinang buồn lòng khi vâng lời mẹ. Nó vội vã xuống bếp, nấu bửa cơm trong đời đầu tiên. Nó định nhóm lửa, song chả tìm thấy cái hộp quẹt đâu cả.

— Hộp quẹt để ở đâu mẹ — Pinang hỏi.

— Đằng sau bếp lò đó con ! Tia Rosa đáp Pinang tiếp tục nấu cơm.

— Gạo để đâu mẹ ?

— Trong hủ, bên cạnh cửa sổ ấy

Nó rửa nồi sạch sẽ, bắc lên lò đun lại rồi.

Không bao lâu nước bắt đầu sôi nhưng Pinang chẳng thấy đôi đũa trẹo cơm đâu. nó bèn hỏi lớn :

— Đôi đũa mẹ cất nơi nào vậy ?

Rồi :

— Cái phên lót mẹ quăng đâu ?

— Có phải bỏ than trên vung nồi không ?

Tia Rosa cảm thấy nhức đầu vì những câu hỏi dồn dập của Pinang. Bà cáu kỉnh gắt :

— Tại sao không tự tìm lấy mà cái gì cũng cứ hỏi mẹ vậy ? ước gì trời ban cho con hàng trăm mắt để kiếm đồ.

— Lời ước của người sẽ được thỏa mãn — Một giọng nói từ trên không trung giọng xuống.

Bà Rosa cảm thấy sợ hãi. Bà đưa mắt nhìn quanh phòng. Ai nói ?

Rùng mình, bà gọi tên Pinang rối rít, không một tiếng trả lời, bà cố ngồi dậy, mệt mỏi xuống bếp, Nồi cơm đã khê, bốc mùi khét lẹt. Nhưng còn Pinang mà chả thấy nó đâu cả ?

Mở tung cửa sổ bà quan sát không bỏ sót nơi nào trong vườn Tia Rosa chợt để ý đến một cây nhỏ và lạ lá có răng như lưỡi cưa quả lớn và màu vàng Cây này lại mọc ngay chỗ Pinang ngồi chơi hàng ngày Bà chưa hề trông thấy cây lạ này bao giờ.

Bà gọi vang :

— Pinang ! Pinang ! Con đang ở đâu ?

Rồi bà nhìn chăm chăm cây lạ kia. Vỏ tỏa hương thơm quyến rũ, bên ngoài được phủ rất nhiều mắt. Bà chợt nhớ lại một cách ân hận những lời bà đã nói với Pinang «Ước gì trời sẽ cho con hàng trăm mắt...» và tiếng bí mật trả lời «Lời ước của người sẽ được thỏa mãn...» than ôi ! Con gái bà đã biến thành thứ cây lạ này rồi.

Bà ôm khóc nức nở. Tia Rosa gọi tên cây lạ là Pinang để luôn tưởng nhớ đến con gái.

Ngày nay. dân Phi gọi vắn tắt là Pina

◆

thơ trẻ

Bắt bướm

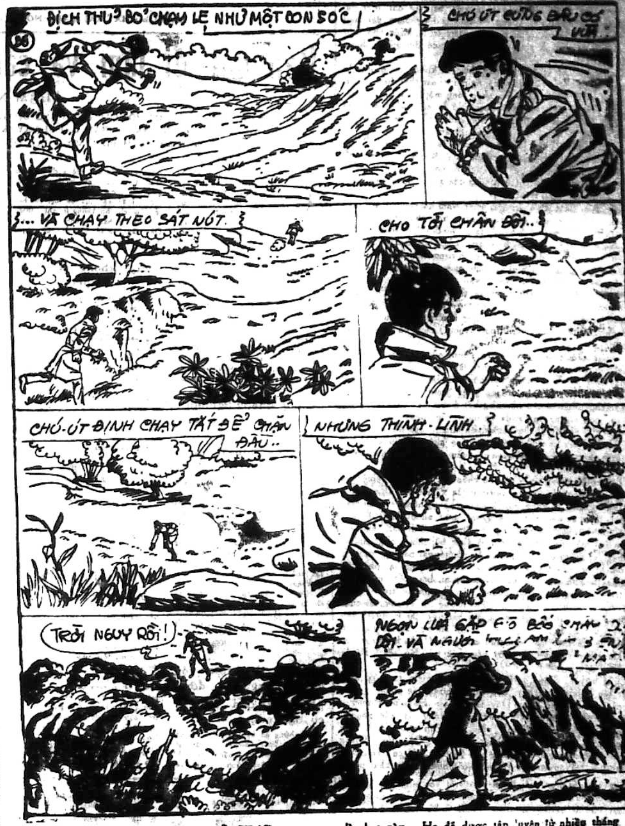
Sáng nay trời mát dịu
Con chạy vội ra vườn
Thấy ngay đôi bướm trắng
Đang bay lượn trên không
Đậu trên cánh hoa hồng
Em nhẹ nhàng bước tới
Đôi bướm bỗng bay lên
Em vội vàng đuổi theo.
Đôi bướm cứ bay cao

Sau một hồi bay lượn
Nhưng mệt mỏi lắm rồi
Bướm liền đáp cánh xuống
Nơi giàn hoa thiên lý
Em vội bước lại gần
Chụp ngay được cánh nó
Em đắc ý reo to ?
«Ha ! ha ! bắt được rồi !»
Quá vui mừng sung sướng.
Em chạy vào khoe ba.!.

NGUYỄN THỊ PHƯƠNG

NHỮNG NGƯỜI TRỞ VỀ

PHÓNG TÁC ĐINH HIỂN.


96
ĐỊCH THỦ BÒ CHẠM LẸ NHƯ MỘT CON SÓC
CHÚ ÚT CƯỜNG ĐẦU CÓ VỪA
... VÀ CHẠY THEO SÁT NÚT
CHO TỚI CHÂN ĐỒI..
CHÚ-ÚT ĐỊNH CHẠY TẮT ĐỂ CHẶN ĐẦU..
NHƯNG THÌNH-LÌNH
TRỜI NGUY RỒI!
NGỌN LỬA GẶP GIÓ BỐC CHÁY ... ĐỒI VÀ NGƯỜI ...

NÚI SỢ

(Số 218) Truyện phiêu lưu mạo hiểm
của *Tô - Ngọc*

Thất Vẫn quay mặt lại, trố mắt nhìn Lượm định hỏi «Để làm gì ?», nhưng rồi anh chàng thấy câu hỏi đó vừa thừa, vừa ngớ ngẩn, liền thôi. Thất Vẫn gọi một tên đàn em lại, giật cây mã tấu trên tay và trao cho Lượm.

Lượm được cầm mã tấu, nó thích lắm... Đã lâu, kể từ ngày rời bỏ hẳn túp lều tranh của cha mẹ nuôi nó tới nay, nó chưa được.. đánh nhau với cả. Hôm nay máu chảy thịt rơi làm nó hăng tiết quá... Thịt trong cơ thể nó dường như nhức nhối. Nó phải làm một cái gì, và «cái gì» đó là... đánh nhau cho khỏi ngứa ngáy khó chịu !

Cầm con dao trên tay (mã tấu là lưỡi dao dùng cho những người cưỡi ngựa, do chữ «mã dao») Lượm thấy phấn khởi lắm. Nó mới quen Thất vẫn đây, nhưng nó cảm thấy Thất Vẫn thật là xứng đáng... Nó phải giúp Thất Vẫn mới được.

Lúc bọn Onathone đã chọc thủng được một đường lớn và chính Onathone hùng hổ bước vào đạn chúng rìa như điên... Nhiều thay người khác lại gục xuống trước làn đạn đó của bọn cướp.. Nhưng khi vào tới trong bản rồi. Onathone liền ra lệnh :

— Ngưng súng giết bằng dao cho sướng !

Hiệu lệnh sắt máu đó được tuân theo răm rắp. Tiếng súng im ngay, và nhường chỗ cho những tiếng kim khí chạm nhau.

Bọn cướp rặt những tên tinh thông võ nghệ, chúng múa mã tấu, múa dùi sắt, múa kiếm loang loáng.. Trông thật là hung hăn.

Các thanh niên trai tráng trong bản Tà Khọc cũng hăn hái không kém. Họ hiểu rằng họ phải chiến đấu thật hăn say mới mong giải thoát vợ con cha mẹ, anh em họ ra khỏi bọn ngư ở lần bọn này... Họ đã được tập luyện từ nhiều tháng nay về tách phòng thủ cũng như về võ nghệ. Bây giờ là lúc họ đem ra áp dụng... Dân trong bản chỉ có hai món khí giới chính : đó là mã tấu và dao rừng... Cả hai thứ chém đều mạnh tay cả, người nào bị chém khó lòng mà sống sót. Dao rừng và mã tấu đều có phần nặng, nên đà đi thật mạnh. Phát vào chỗ nào là chỗ ấy đi ngay cả mảng..,

Lượm liền xông ra cùng với Thất Vẫn chặn đầu bọn Onathone đang hung hăn tiến tới.

Lượm hươi dao tấn công luôn Onathone, nhưng Thất Vẫn đã hét to :

— Để con khốn đó cho tôi !

Mặc dù tiếng thét đã lớn và đã nhanh, nhưng cũng không ngăn chặn kịp đường dao của Lượm. Onathone đưa gươm lên đỡ nghe choang một tiếng và cô ả liền lùi ra phía sau một bước. Lưỡi mã tấu của Lượm đi thật mạnh, vì nó đã cáu kỉnh trước những cái chết của người dân bản Tà Khọc này...

Lượm dừng tay lại, nhảy sang một bên và Thất Vẫn liền nhảy tới.

Onathone chỉ vào mặt Thất Vẫn :

(Còn nữa)

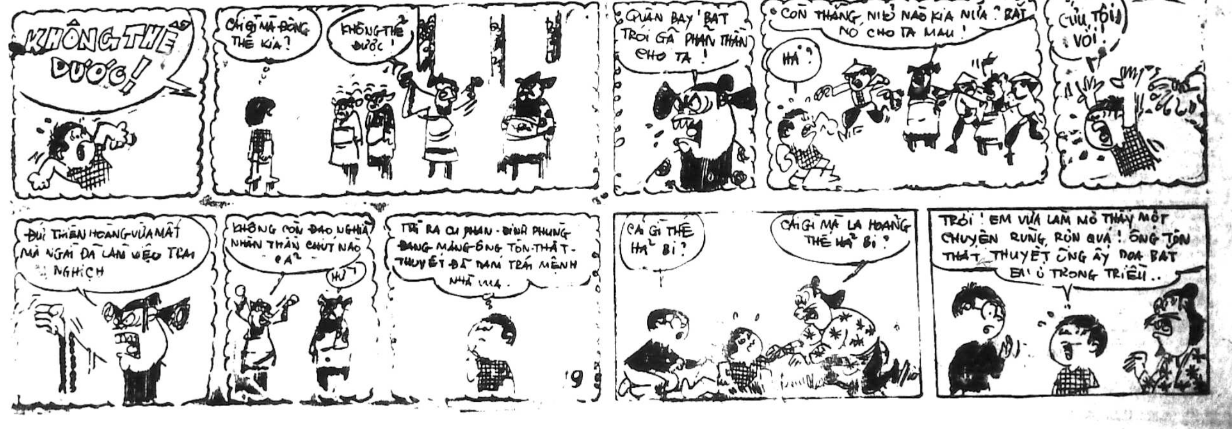
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

- *Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.*
- *Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.*
- *Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.*
- *Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gởi để tiện liên lạc khi cần.*
- *Bài đã gởi cho MBB xin đừng gởi cho báo khác.*
- *Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút*
- *Thư từ, bài vở gởi cho MBB, xin đề :*

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23·244)

Gia đình họ Phan

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


KHÔNG THỂ ĐƯỢC!
CÁI GÌ MÀ ĐÔNG THẾ KIA?
KHÔNG THỂ ĐƯỢC!
QUÂN BAY BẮT TRÓI GÃ PHAN THẦN CHO TA!
CON THẰNG NHỎ NÀO KIA NỮA ? BẮT NÓ CHO TA MAU!
HẢ?
CỨU TÔI VỚI!
ĐUI THIÊN HOÀNG VỪA MẤT MÀ NGƯƠI ĐÃ LÀM VIỆC TRÁI NGHỊCH
KHÔNG CÒN ĐẠO NGHĨA NHÂN THẦN CHÚT NÀO CẢ
HỪ!
THÌ RA CU PHAN-ĐÌNH PHÙNG ĐANG MANG ÔNG TÔN-THẤT-THUYẾT ĐÃ ĐẠM TRẢM MỆNH NHÀ VUA.
19
CÁI GÌ THẾ HẢ BI?
CÁI GÌ MÀ LẠ HOẢNG THẾ HẢ BI?
TRỜI! EM VỪA LÀM MỘ THẤY MỘT CHUYỆN RÙNG RỢN QUÁ! ÔNG TÔN THẤT THUYẾT ÔNG ẤY DỌA BẮT BI Ở TRONG TRIỀU..

CHUYỆN PHIẾM

TÂN NHẠC

SONG NGUYỄN

Trước khi vào đề thiết tưởng cũng cần có vài lời thanh minh thanh nga trước dư luận : kẻ viết bài này chỉ biết đại khái về âm nhạc, bài viết không có dụng ý động chạm đến một vài đàng nhạc sĩ và ca sĩ, cũng không dám có tài khôn «bỏ nhỏ» ai hết ; chỉ vì tức cảnh sinh tình nên mới có đôi giòng phiếm luận để giải sầu...

Kính thưa quí vị, vấn đề này thực ra không có gì gọi là mới mẻ, vì rằng trước đây có người «hoan hỉ» bình phẩm hơi...kỹ. Ai cũng biết rằng âm nhạc đóng một vai trò khá quan trọng trong cuộc sống của nhân loại. Nó là một nghệ thuật kết hợp những âm thanh để diễn tả tình cảm». Con người có lúc vui, lúc buồn : hỉ, nộ, ái, ố đủ cả thì âm nhạc cũng thế, tùy theo ý muốn và sự khéo léo trau chuốt của nhạc sĩ, một khúc nhạc sẽ có đủ «thất tình lục dục» làm rung động được tâm hồn của thính giả. Tuy nhiên, ở đây ta chỉ nói tới một vài ảnh hưởng của âm nhạc đối với nếp sống của quần chúng và nhất là đối với thanh thiếu niên.

Nền Tân-Nhạc du nhập vào Việt Nam ta cũng được mấy chục năm trời rồi và dần dần được dung hòa cho phù hợp với «phong thổ». Nếu ngày xưa người ta chỉ hò đối đáp, vọng cổ, hát chèo.. thì bây giờ với sự tiến triển của khoa học kỹ thuật, radio và T.V đã và đang là những phương tiện hữu hiệu để phổ biến những ca khúc tân nhạc khắp quảng đại quần chúng từ thành thị đến thôn quê. Chỉ căn cứ vào thực lực của tân nhạc trong những năm gần đây cũng đủ thấy...Riêng tại Đô thành cũng đã có ít nhất vài chục lò đào tạo Ca-Nhạc sĩ Tân nhạc và riêng kích-động nhạc (kể cả những ban chính hiệu con nai vàng và những ban của các vị Hippi...yaout) cũng có khoản mười mấy ban.

Ngược thời gian trở về nguyên thủy của nền tân nhạc Việt Nam vài mươi năm trước, người ta làm sao quên được những bản nhạc tiền chiến, những bài hùng ca dân tộc đã một thời nung chí kiêu hùng của thanh niên Việt Nam, những bài dân ca mộc mạc thoát thai từ câu hò tiếng hát đượm đầy dân tộc tính ; ngoài ra còn những ca khúc ca ngợi nếp sống hiền hòa nơi miền thôn dã, những phong cảnh thiên nhiên của đất nước ; và trên bình diện này từ trước đến giờ cũng không thiếu gì những nhạc sĩ đã gắng công góp sức tạo cho nền tân nhạc một sắc thái riêng biệt của dân tộc.

Tuy nhiên, song song với đà khốc liệt của cuộc chiến dai dẳng và sự nheo nhóc, tang thương của xã hội, rất nhiều nhạc phẩm (không biết có đáng gọi là nhạc phẩm không ?) than mây than gió, lải nhải những lời ca ủy mị, ướt nhẹp «khóc đi em ! khóc đi em», hoặc toàn những lời tình tứ anh anh, em em loạn xạ lên, mà người ta còn gọi là nhạc bài chòi, hoặc những bản nhạc lai căng, phi dân tộc : lại có một vài bản đề cao nếp sống oai hùng của lính và rồi hàng «đống» những tác phẩm (!) khác hùa theo đề cao đến cái độ «nâng bi, bóp dế» một cách trắng trợn (đó cũng là một phong trào như phong trào Hippi, phong trào tham nhũng, ăn quịt chơi lường...» ấy thế mà cũng có một số ca sĩ thích hát những bài bản này, thích được gào rú một cách man dại, cuồng loạn trong những âm thanh kích động có lẽ để thỏa mãn thú tính một phần !) và lại được tôn xưng !) là «thần tượng» của giới yêu nhạc trẻ. Rõ sến ! Rõ là 1 trò hiếp dâm danh từ.

; Cũng may và cũng có lẽ nhờ thế mà người ta mới thấy nổi bật lên những cái hay, đẹp trong những tác phẩm (xứng đáng) của các nhạc sĩ Phạm Duy, Cung Tiến, Đặng thế Phong... Và gần đây nhất, những tác phẩm sống động của các nhạc sĩ trẻ rất quen thuộc với giới sinh viên, học sinh như Trịnh công Sơn (ca khúc da vàng, kinh Việt Nam...). Miên đức Thắng (Hát từ đồng hoang). Tôn thất Lập (những bài ca tranh đấu, trong lao tù...). Nguyễn đức Quang (với những bài ca khai phá).

Quay về với lớp tuổi thiếu nhi, tôi còn nhớ khi học ở Tiểu Học, mỗi khi đến giờ nhạc chúng tôi rất hân hoan thi gân cổ hát những bài Quốc thiều (nhất là khi chào cờ buổi sáng), Bạch Đằng Giang, Học sinh hành khúc, Đêm Lam Sơn..v.v..Ngày nay, thật lấy làm tiếc và thất vọng thay khi thấy rằng những giờ nhạc lý thú như vậy rất ít được chú ý, nếu không muốn nói là bị bỏ quên. Có lẽ tại người ta cho rằng không quan trọng chăng ? Nếu quả vậy thì thật là một điều đáng buồn, vì người ta quên rằng âm nhạc đối với lớp thiếu nhi ngoài tính cách giải trí còn là một phương tiện giáo dục hữu hiệu nữa, Ngay tại những nước tiền tiến Âu-Mỹ và gần hơn như Nhật, Tàu họ vẫn rất quan tâm và thường xuyên tổ chức những kế hoạch ngắn hạn cho chương trình học nói chung và tân nhạc nói riêng ngày càng phù hợp và có hiệu năng cho thiếu nhi.

Dù sao ở Việt Nam ta cũng cần có nhiều nhạc sĩ (như Hùng Lân, Lê Thương, Lương Phương..v.v..) đã góp công lao trong việc sáng tạo và duy trì những nhạc khúc lành mạnh, quảng bá những bài vệ sinh, đức dục, sử ký.v.v..dưới hình thức vừa vui tai, vừa dễ nhớ ; ngoài ra còn rất nhiều bản nhi đồng ca, anh hùng ca khác. Thế nhưng có điều lạ là đa số trẻ em lại không thích hát những nhạc khúc vui tươi, bổ ích ấy mà lại tập tành, bắt chước hát những bản nhạc (!) của người lớn.

Trong một buổi trình diễn văn nghệ tôi đã nghe nhiều người thở dài ngao ngán khi thấy trên sân khấu hai em bé : một trai, một gái độ 7-8 tuổi liến thắng hát những câu tình tứ anh, em... đồng thời cũng có nhiều người «khoan khoái» khen tặng các ca sĩ tí hon này là những thần đồng (!). Thật là mỉa mai thay ! Đó là chưa kể đến các vị «choai choai» tóc tai bờm xờm, áo bó sát, quần ống voi. «mồm ngang biển dọc» gào thét inh ỏi những bản nhạc ngoại quốc trong những âm thanh kích động rừng rú, dâm dật mà xin lỗi, có thể quí vị này cũng chả hiểu ý nghĩa của những «cái gì» vừa «phóng» qua cửa mồm. [illegible] ! [illegible] tại ai ? Tại chiến tranh làm phát sinh những quái tượng buồn nôn trong cái xã hội 4000 năm văn hiến chăng ? Tại nếp sống văn minh vật chất xô bồ, thiên hạ mãi đua chen vì vật chất : những bậc phụ huynh vì mãi lo sinh kế nên phó mặc con em cho nhà trường, cho những vị giáo chức non choẹt và.. tắc trách ? Hay còn vô số lý do nào khác ? !!!

Quay về với âm nhạc, thiết tưởng trong những công cuộc xây dựng và lành mạnh hóa một thế hệ thiếu nhi, những mầm non của Quốc Gia, các nhạc sĩ cũng nên tự cảm thấy một phần trách nhiệm để tích cực hơn đóng góp phần nào công lao bằng cách sáng tách sáng tác và quảng bá những ca khúc lành mạnh vừa có tính cách giải trí, vừa giáo dục cho thiếu nhi nhất là tại học đường. Quí vị đừng đem tài năng mình phụng sự cho thị hiếu quần chúng bằng những bản nhạc giựt gân, man rợ, mất gốc. Nếu quí vị còn nghĩ là một bản nhạc cũng như một bài văn, viết tùy cảm hứng thì xin quí vị hãy bình tâm nghĩ lại xem những bản nhạc (!) đó có phải là những xúc cảm đến trong tâm hồn một nghệ sĩ hay chỉ là những phản xạ trong phút giây «động cỡn».

Trên nguyên tắc, muốn canh cải một việc gì cũng phải đòi một thời gian, những phương tiện cùng với những thẩm quyền giải quyết. Thế nhưng, than ôi ! thực tế cho thấy rằng không dễ dàng gì...Bởi vì, nếu mọi việc đều trôi chảy như ý muốn thì ngay cái việc thiết thực nhất là chương trình Trung học ở nước ta. Cái chương trình rách nát, lỗi thời mà các tay phù thủy giáo dục đã vá víu từ cái áo cũ xì từ hơn hai mươi năm nay, đã cáo chung từ khuya rồi. Điều khốn nạn nhất là những người «lớn» có dư thì giờ để chạy «áp phe», có đủ thẩm quyền để tham nhũng, nhưng họ lại không đủ, hay không hề có, thì giờ lo đến những việc công ích như thế. Còn những người có chút ít tâm huyết nhưng thuộc hạng «tép riu» thì...sức mấy ! ! ! Thôi thì đành vậy !

Và ngay khi tôi sắp ngừng bút thì một giọng ngọng nghịu nhão nhẹt của thằng bé víu ở nhà bên cạnh lại vang lên : «Hắ.. ! Hăm ! Tôi hông xèm yêu em nữa ! Hong Hong ! Tôi hỏng xèm ! Tôi hỏng xèm...»

Rõ chán mớ đời !

SONG NGUYỄN

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Bạn gái đi làm và cách ăn mặc

PHẠM XUÂN sưu tầm

— KHÔNG PHỤC SỨC KHÊU GỢI VỚI CÁC ÔNG CŨNG ĐỪNG LUỘM THUỘM ÁO QUẦN VỚI NHỮNG NGƯỜI ĐỒNG PHÁI. — BẠN GÁI ĐI DẠY KHÔNG NÊN ĂN MẶC QUÁ « E LỆ GĂNG ». — BẠN GÁI LÀM VIỆC VỚI CÁC ÔNG : KHÔNG KHÊU GỢI LÔI CUỐN ĐỐI TƯỢNG.

Bạn đi làm là để mưu sinh hay vì bạn yêu nghề đó hay rất có thể bạn cần làm việc để khoả lấp đi cuộc sống quá buồn tẻ, rảnh rang của bạn. Vì vậy một khi đã đi làm bạn đừng cho các ngài mày râu có cảm tưởng rằng sự có mặt của bạn chẳng qua chỉ là cuộc săn kiếm đàn ông !

Sự tấn công của bạn bị sẽ bị «phát giác» qua cách ăn mặc làm cho các ông phải điều tiết lên vì cái cổ áo quá hở của bạn, chiếc mini Jupe cũn cỡn, chiếc maxi xẻ lên đến tận mông, mùi nước hoa nồng nặc, cặp kính đen kỳ cục (dù rằng nhãn quang bạn rất tốt).

Bảng kê khai có thể dài hơn nữa. Tóm lại bạn gái làm việc với các ông hãy tỏ ra là 1 cộng sự viên đắc lực, 1 bạn đồng nghiệp khác phái đáng mến hơn là một người lẳng, lơ, cám dỗ,

Cũng không nghiêm khắc. lạnh « như đá».

Trái lại bạn cũng đừng cho các ông có cảm tưởng là bao giờ bạn cũng sẵn sàng... ra tay nếu xảy ra cuộc xung đột hay tấn công của các ông

Đừng nghiêm khắc quá trong cách ăn mặc : Áo sơ mi cài kín cả cổ, những chiếc áo dài, áo đầm với những đường «cúp» vụng về. Giày guốc lẹp xẹp. Cặp kính to làm mất đi sự dịu dàng của khuôn mặt. Đừng ý rằng tóc tai bạn bao giờ cũng sạch sẽ nhưng bạn có nhận thấy rằng chúng quá ngắn và xuống đuột trông bạn không thuộc về nữ phái tý nào cả không ?

Nên nhớ rằng bạn là phụ nữ và những gì mà người xung quanh đòi hỏi ở bạn là sự duyên dáng để nhìn nhà nhận và cách ăn mặc giản dị nhưng đẹp mắt. Hãy khước từ vẻ mặt lạnh như đá và tánh tình gắt gỏng của bạn đi !

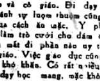
Bạn gái làm việc với những người đồng phái đừng quá lấn át cô bạn gái...

Có những cô bạn cũng làm chung sở với bạn không được dư dật gì nhiều vì họ còn gánh nặng gia đình phải lo. Tới tháng lãnh lương ra tiền này, tiền nọ không đủ cho họ mua sắm thêm 1 cái áo dài, 1 đôi giầy hay 1 cái xách tay nào cả. Vì thế cách ăn mặc quá loè loẹt của bạn sẽ làm cho họ không ít thì nhiều ghen tỵ với bạn, rồi cho thân họ... Dần dần bạn sẽ mất đi rất nhiều tình chị em bạn bè cùng làm chung sở.

Cũng không cẩu thả quá

Việc gì là đàn bà với đàn bà nhau cả thì : ối ! ăn nhằm gì ! Bạn lầm ! Bạn ăn mặc chưng diện là cho bạn không ngoài mục đích tăng thêm phần nào sự duyên dáng của bạn.

Bạn biết thích thú khi nhìn các chị em bạn ăn mặc giản dị nhưng vô cùng đẹp mắt và kín đáo thì trái lại bạn cũng phải tỏ ra lịch sự duyên dưới mắt họ. Đây chỉ là một vấn đề bạn gái tự trọng lẫn nhau trong cách ăn mặc. Không quá chưng diện khi làm việc với các ông cũng đừng quá cẩu thả áo quần với những người đồng phái.



Bạn gái đi dạy

Ở đây chúng tôi muốn nói đến trẻ em và cô giáo. Đi dạy các cô nên tránh sự luộm thuộm cũng như thái quá cách ăn mặc. Y phục kỳ dị sẽ làm trò cười cho đám trẻ và sẽ làm mất đi phần nào uy thế của 1 bà giáo. Việc giáo dục cũng theo đó mà khó khăn. Có rất nhiều bà và cô đi dạy học mang. mặc không kể bất 1 cái gì viện cớ rằng « con nít mà biết gì ». Tệ hơn nữa là ở những lớp lớn. Cô giáo coi học trò như không có mắt để nhìn, chưa biết thế nào là đẹp, là có «gu» trong nghệ thuật ăn mặc !

Tóm lại bạn, cô giáo trẻ phải biết bạn chế lại cách ăn mặc quá ư là «e lệ gãng» dù rằng bạn có óc thẩm mỹ. Vì điều này sẽ khiến cho 1 vài đứa trẻ thuộc gia đình nghèo khó sẽ phải xót thương cho bà mẹ khốn khó của em cũng đi làm đi dạy quanh năm suốt tháng nhưng không sao có được những chiếc áo dài đẹp mắt thanh lịch như cô giáo em.

PHẠM XUÂN

(Trích trong «Marabout» (Avec qui travaillez-vous ?))

SONG đời sống MỚI

Các món lươn

Lươn xào miến.

Lươn chặt ra từng khúc lấy dao sẻ xương sống Lươn, lọc lấy những miếng thịt nạc. Thái thịt Lươn ra từng miếng nhỏ, theo thớ dọc, ướp chút nước mắm. Nhắc chảo lên bếp phi hành thơm, bỏ thịt Lươn xào chín, xúc ra đĩa. Để luôn chảo xào Lươn trên bếp, đổ thêm chừng một thìa mỡ, đổ miến vào xào.

Miến phải ngâm nước và cắt khúc ngắn ngắn. Xào năm phút đổ thịt Lươn vào đảo đều, 1 thìa nước mắm 1 thìa hành lá thái nhỏ, 1 chút hồ tiêu, xúc ra đĩa. Nên để ý : nếu miến khô quá hãy cho thêm một chút nước lã trong khi xào Lươn nữa, là luộc lươn chín gỡ lấy thịt, sẽ cho vào miến xào.

CHẢ LƯƠN.—

Lươn chặt khúc chừng bốn phân tây, lọc lấy những miếng nạc để ra bát. Ướp giềng nghệ, giã vắt lấy nước, hành củ, xương sống thái nhỏ mà, nước mắm, mỡ nước hồ tiêu, bột rộn đều, để nửa giờ. Lấy kẹp tre, kẹp lươn đem nướng. lươn khô đem phết thêm mỡ, chừng miếng lươn vàng là được.

CHẢ LƯƠN CÁCH KHÁC.—

Cũng thái miếng như đã nói trên. Rồi cứ mỗi miếng lươn là 1 miếng mỡ thái mỏng, ướp lươn và mỡ với giềng nghệ, mẻ, mắm, muối. Gói lá xương sống, kẹp nướng. Nếu không có lá xương sông, có thể gói lá vong lá cách, mấy thứ lá này không ngon và thơm bằng lá xương sông.

LƯƠN XÀO HÀNH —

Thịt lươn thái toàn nạc, bằng ngón tay út một, xào với hành tây. Như xào miến.

THANG LƯƠN.—

Phải làm ba bốn con lươn 1 lúc cho vào nồi luộc chín, vớt ra gỡ lấy nạc, để riêng. Xương lươn cho thêm xương sườn lợn, đầu tôm khô, làm nước (như nấu nước dùng thang). Nước dùng phải thật ngọt, hớt bọt luôn cho trong, tra nước mắm và cho vào nước dùng mấy cây hành lá cả củ, để âm ỷ lửa. Lấy thịt lươn gỡ rồi, xào với hành, mỡ, hồ tiêu nước mắm, để riêng 1 đĩa. Thang lươn phải có những thứ này :

1) Trứng vịt đánh tan (ba cái trứng thêm vào ba thìa nước lã) tra một chút nước mắm. Đổ từng thìa vào chảo nóng, tráng thật mỏng. thái chỉ để riêng (nên để ý [illegible] trứng phải để chảo nóng. mỡ cho vào [illegible] ít, vừa đủ tráng chảo, nếu có miếng mỡ [illegible] chảo một vòng là được. cầm quai chảo tráng để tráng lại cho thật đều để ba phút trên bếp lấy ra) thái chỉ thật nhỏ.

2) Thịt lợn bằm với hành mỡ, tra nước mắm, xào để riêng, xào thật khô.

3) Tôm khô nướng qua, cho vào cối giã nhỏ, và giã tơi như bông.

4) Bún nhỏ sợi trần nước sôi, để ráo nước khi trần phải cho vào bún mấy nhát gừng cho thơm bún. Để riêng

Rau dấm bằm nhỏ để riêng. Mắm tôm cà cuống để ngoài khi ăn, đổ xuống dưới bát một chút rau dấm bằm. trên rau bày bún vừa ngang miệng bát. Trên mặt bát bún chia ra làm bốn, một góc bày trứng, 1 góc bày tôm bông, 1 góc bày thịt lợn, 1 góc bày lươn. Ở giữa để chút rau mùi. Lúc ngồi lên bàn hãy dội nước dùng sôi lên.

Mắm tôm cà cuống để ngoài.

XXX

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

HUCK FINN BỤI ĐỜI

Nguyên tác : HUCKLEBERRY của MARK TWAIN

Bản phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

Số 2

CHƯƠNG MỘT

Huck tự khai-hoá

Đừng có đề chân lên ghế bành như vậy ! »,hoặc là : «Huck Finn ! Đừng có khuỵu người xuống như vậy !..Ngồi thẳng lên coi! »,hoặc là «coi kìa!Huck Finn! Đừng có ngáp và vươn vai như vậy ! Con không thể giữ cho người ngay ngắn được một chút hay sao ? »sau cùng,bà ta bảo tôi rằng nếu tôi không tử tế thì tôi sẽ xuống địa ngục cùng với lũ người tàn ác.Tôi trả lời là tôi rất thích được như vậy, Bà ta giận lắm ! Tuy nhiên khi nói câu đó tôi không hề có một hậu ý nào cả.Tôi muốn bỏ đi nơi khác...bất cứ là nơi nào.

Bà goá phụ đã quyết định tụ họp tất cả những chú mọi lại để đọc kinh vào buổi tối.Sau đó,mọi người có quyền rút lui. Riêng tôi,tôi đã cầm một mẩu đèn cầy để trở về phòng mình. Tôi đặt cây đèn cầy trên bàn,ngồi vào một chiếc ghế bành rộng lớn đặt ở trước cửa sổ và cố gắng nghĩ đến những cái gì vui tươi.Thật là để vui khi người ta ngắm trăng sao rừng rậm.., trong đêm,với những tiếng cú kêu,chó sủa,những tiếng lá xào xạc !

Đôi khi gió muốn thì thầm những gì bên tai tôi nhưng tôi không làm sao hiểu nổi được.Rốt cuộc tôi đành rùng mình suốt từ đầu đến chân Thỉnh thoảng lại có tiếng gọi của một con ma vọng lên giữa rừng sâu.Các bạn biết không,những con ma đó muốn kể cho ra nghe các câu chuyện của chúng,nhưng chúng không làm cách nào cho người ta hiểu được nên chúng cứ đành phải đi lang thang mà than van.

Tôi còn bị chán nản hơn là thường lệ nữa,và tôi thấy hơi sợ hãy cho cái cảnh đơn độc của mình,Bỗng dưng, tôi thấy có một con nhện xa trên vai tôi.Tôi quơ tay thật rộng để đi liệng nó đi mạnh quá để nỗi nó bị rơi trúng ngay vào cây đèn cầy Không cần phải nói, các bạn cũng biết đó là một điềm xấu.Tôi chắc chắn thế nào cũng sẽ có một chuyện khó xảy đến cho tôi Tôi bèn đứng dậy liền và xoay tròn trên người ba lần,mỗi lần lại làm một dấu Thánh giá.Rồi tôi cột đầu một sợi chỉ vào một lọn tóc của tôi để dang xa bọn phù thủy ra..Nhưng tôi vẫn chưa được yên ổn ; Bởi vì nếu những cử chỉ đó có hiệu nghiệm đối với ai bị lạc mất miếng sắc móng ngựa,thay vì đóng trước cửa-thì tôi vẫn chưa bao giờ nghĩ thấy nói là nó có hiệu nghiệm đối với những con nhện bị chết cháy.

Tôi lại ngồi xuống,run lẩy bẩy.Tôi lấy cái ống vố của tôi ra.Tôi có thể hút tự do bởi vì tất cả mọi người đã ngủ cả rồi và bà goá phụ sẽ không biết vì nữa !

Được một lúc lâu tôi bỗng nghe thấy tiếng chuông đồng hồ trong làng đánh lên : Bong...Bong...Bong...Mười hai tiếng Đột nhiên một tiếng cành cây gãy vọng lên trong đêm khiến tôi nhẩy nhổm người lên.Tôi lắng tai nghe và cuối cùng tôi đã nghe thấy tiếng bí mật này : «Meo...eo ! »

Tôi bèn đáp lại rất nhỏ : «Me...ee...o ; »Rồi tôi tắt cây đèn cầy đi,nhảy qua cửa sổ,leo nóc nhà không để tuột xuống đất.

Tôi bò lẹ xuống hàng cây..Tom sawyer đã đang chờ sẵn tôi ở đó.

CHƯƠNG HAI

Đảng cướp của Tom

Chúng tôi rón rén đi theo con đường mòn dưới hàng cây cố khom lưng xuống để khỏi đụng vào các cành cây.Khi đi qua trước nhà bếp,tôi đã vấp phải một rễ cây nên gây tiếng động ồn ào.Chúng tôi bèn dừng lại ngay.Trong nhà bếp,đèn đang thắp sáng.Fim,anh chàng mọi lớn của bà watson choàng vậy và lóng tay nghe.Được một lát anh ta quát hỏi : (Còn nữa)

Khu Vườn Mưa Mưa

(30)

Truyện dài của THẾ - UYÊN

CHƯƠNG BỐN

Tôi đợi cho tới khi chiếc xe của Trần khuất sau một ngã tư, đi bộ trở về tòa báo. Nắng rõ màu hơn và gió sông dịu mát làm tôi gầy gấy và hiu hắt buồn. Tôi làm việc như máy. coi mọi việc thường nhật chăm chứ nhưng tôi ý thức tâm hồn tôi đang có một chỗ nứt lẩn khuất.

Khi công việc sau cùng cho tờ báo đã xong tôi mới nhìn đồng hồ : chiều rồi. Tôi mở cuốn sổ nhỏ thường trực mang theo, kiếm thời khóa biểu của Bích Uyên : giờ này con bé học thực tập ở một dược phòng phía cầu Ông Lãnh! Tôi xuống đường, gọi xe.

Tôi chẳng có ý định gì cả khi muốn gặp lại Bích Uyên. Có lẽ chỉ để nghe con bé nói, nhìn nó cười trong vài khoảng khắc của buổi chiều. Nhưng tôi vẫn thấy thất vọng ghê gớm khi mở cửa xe bước xuống tôi thấy chiếc xe gắn máy cũ của Dư dựng vào bờ tường cổng. Tôi vào quán nước ốc tôi tâm ngay sát cổng ngồi đấy với chai bia. Vì lạnh ngắt và đắng. Tôi chẳng chờ chẳng đợi chẳng mong. Ngồi đó. Thế thôi.

Bích Uyên đã xuất hiện cùng với Dư — hai đứa không nhìn thấy tôi trong quán Con bé mặt bông hồng đỏ, lắc lư mái tóc cong cụp vào vai. tà áo dài màu tím nhạt bay lên, đập nhẹ vào bờ hông. Giọng rõng vắt và nũng nịu :

— Em không đi đâu. Sáu giờ ông Văn trở lại coi mà em chưa làm được gì hết./anh.

Dư cúi đầu xuống mái tóc con bé, nói một câu nhỏ. Con bé gật đầu bước xuống lòng đường. Không hiểu sao tôi đứng dậy, trả tiền và đi theo, phía sau hai đứa. Tôi không biết tại sao tôi làm thế, tôi biết tôi đang thật kỳ cục khi đi theo. Nhưng tôi không thể không đi theo, mắt lơ đãng theo dõi hai hình dáng quen thuộc phía trước. Dáng cao gầy cứng ngắc của thằng Dư và vẻ yếu đuối nhỏ bé của con bé.

Vào một góc đường nào đó, tôi tự dưng nhận ra hai đứa nói chuyện với nhau rất ít và cũng không tìm cách chạm vào thân thể nhau. Thỉnh thoảng, qua đường. Dư đưa tay nắm lấy cánh tay con bé nhưng rồi buông ra ngay. Đôi khi, con bé đặt bàn tay xòe các ngón như bông hoa nhỏ lên cánh tay Dư để kéo hắn đi về một hướng khác. Hai đứa rõ ràng là không định đi đến đâu cả, không hướng/đến, không là gì hơn là cùng làm một chuyến đi lang thang trong thành phố. Nhưng tôi không nghe thấy tiếng cười của con bé lấy một lần và dáng điệu của nó không nhỏ nhơ như tôi thường biết. Từ toàn thân, điệu bộ dáng đi, đến cả tà áo thỉnh thoảng bay lên nhẹ nhàng, đều bộc lộ một nghiêm chỉnh trầm trầm— tôi chợt nhớ lại vẻ thật đàn bà của con bé khi đưa đôi chân trần ra khỏi cửa xe taxi lần cuối cùng đi với tôi.

Hai đứa đã ngừng lại ở ngã tư dẫn về chỗ học của con bé. Dư đưa tay lên coi đồng hồ, cúi xuống nói một câu ngắn. Con bé gật đầu. Tôi núp một vách cửa kính một cửa hàng, theo dõi những cử chỉ sau cùng của hai đứa. Rồi tay dẹo dứa của Dư đưa lên nắm lấy một lọn [illegible] gần môi con bé, thế giới [illegible] vai cái ông. Con [illegible] chung quanh không cười, không nói gì. Nắng chiều vừa tỏ chói [illegible] xòa nhòa con bé trong vệt màu tím mơ màng [illegible] chiếc áo. Một chiếc xe hơi lướt chầm chậm che [illegible] qua và khi chỉ còn để lại làn khói dầu cặn [illegible] nhòa, tôi quay lại. Thằng Dư đã biến mất, Tôi đứng [illegible] số. tần ngần nhìn theo con bé [illegible] uyển chuyển khuất [illegible] nhỏ dần về phía nơi học, Tiếng mưa ào ào trên mái [illegible] làm mờ lẫn tâm hồn, tôi

Soảng váng, ngây ngất, lảo đảo, tay đưa lên tìm chỗ tựa. Khoảng khắc qua. cơn mưa tiếng mưa biến đi. Không còn gì cả. không còn gì khác.

— Ông đau sao ?

Tôi nhìn vào phía tiếng nói : chủ nhân cửa hàng nhìn tôi dò hỏi. Tôi gượng cười, lắc đầu.

— Bị choáng một chút thôi. Không có sao đâu... Ở đây có bán những khuyên điệp không ?

— Có. có chứ.

Tôi bước vào cửa hàng. tì tay xuống mặt kính ấy. lơ đãng nhìn theo bàn tay chủ nhân dưới mặt kính đang lục lọi tìm kiếm. Tôi chợt ngưng mắt trên một bộ cờ tướng quân ngà hay nhựa trắng nhỏ xíu xếp ngay ngắn trên một bàn cờ gỗ gấp lại được thành một chiếc hộp nhỏ

— Cho tôi mua bộ cờ này. Bằng ngà hay bằng [illegible] ra ?

— Bằng xương. Nhưng tốt như ngà vậy.

Khi trả tiền xong, bước ra ngoài rồi, tôi mới ngỡ ngàng : Không hiểu tôi sẽ định cờ với ai và vào lúc này. Miên thì không thích. và chính tôi, tôi cũng [illegible] Có lẽ tôi mua chỉ vì tôi đã có thời ước ao kiếm được một thứ bàn cờ tiện dụng..

Tôi kẹp hộp cờ xuống túc vào nách. mũi lò dầu [illegible] lên mùi ngái — mùi thơm hắc dễ chịu nhắc [illegible] tới nhiều quá khứ mê mệt trong đau đớn và bình [illegible] một [illegible] mờ mịt nhoè ấn.

Đột nhiên tôi mệt mỏi rã rời. Trong lòng phố bên nhà cao cũ kỹ, nắng chiều đã nhạt hẳn.

xXx

Tôi buông tẩu ngồi dậy uống ngụm nước trà [illegible] vừa thở khói lên cao vừa nói :

— Tóm tắt lại, họ đều tin rằng chiến tranh sẽ bùng nổ dữ dội ở miền Nam này...

Miên không nói gì. tiếp tục ngồi làm sái trong chiếc ly sứ nhỏ, nhưng tôi biết hắn đang nhớ nghe. [illegible] ghé điếu thuốc vào miệng ống đèn bắn đen thuốc [illegible] nói tiếp :

— Cũng có lý lắm. Bọn cộng sản không thể không [illegible] các thống nhất đất nước. và phía công giáo. [illegible] những cương quyết giữ vững chế độ này, mà [illegible] tham vọng, hơn nữa Họ muốn công giáo hóa cả [illegible]

Miên cầm chai rượu ta trắng nhỏ, đổ một chút [illegible] ly sái. tiếp tục đánh cho nhuyễn. giọng chậm [illegible] :

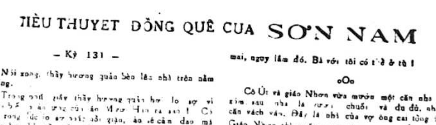
— Tôi nghĩ rằng không bắt buộc phải thế...

— Tại sao chóng ? Anh nghĩ lại mà coi. Đảng cộng sản với giáo hội công giáo nào có khác gì nhau. Cùng cách tổ chức chặt chẽ. cùng cách rèn luyện cán bộ giáo sĩ, giáo điều cố chấp không thua gì nhau. Anh [illegible] lấy dữ kiện là cách thú tội, phê bình tự phê bình của các đảng viên cộng sản thì thấy... Sao chép nguyên văn cách thế vẫn dùng trong các chủng viện, [illegible] viện. Anh đọc cuốn Au risque de se perdre thì thấy.

— Thiếu gì quốc gia chia hai, một bên cộng sản một bên công giáo, nhưng họ đâu bắt buộc phải nội chiến.

— Nhưng giáo hội công giáo của họ không bảo thủ trung cổ như giáo hội Việt nam và đảng cộng sản của họ không giáo điều, không orthodoxe như đảng của ông Hồ.

(CÒN NỮA)



TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 131 —

Nói xong, thầy hương quản bèn lại nhà trên nằm xuống.

Trong [illegible] thầy hương quản [illegible] chém bờ bãi [illegible]

Thầy [illegible] lắng nghe

Dạ [illegible] Mười Hán [illegible] đi lui, [illegible]

— Thầy [illegible] ?

— Dạ, tính sao ?

— Cho tôi thêm chút ít tiền, tôi qua xứ khác.

Thầy hương quản đáp :

— Cho ông [illegible] tiền cũng không đủ. Hễ cho hai trăm ông đòi [illegible] Cho bốn trăm, ông đòi [illegible] cứ [illegible] cho đến lúc tôi bán cửa mà vọc thiếu nợ, hiểu nấn hoài.

Lão Mười Hán đứng yên.

Để đối phó lại, thầy hương quản cứ nhắm mắt lim dim, tỏ vẻ ta đây chống cãi [illegible] quá nhiều với bọn ăn mày, tiểu nhơn

Lát sau, Lão Mười Hán ra trước sân :

— Tôi về ! Thầy tính sao ?

— Tôi không tính sao, tính sẵn gì hết. Tôi ngủ cho khoẻ.

Lão Mười Hán đi lững thững, tức giận vô cùng. Tình thế [illegible] Cuộc tranh [illegible] đã thất bại hoàn toàn. Nếu để chậm trễ lão sẽ bị giết. Lão nghĩ rằng nếu lão chết thì thầy hương quản và phó hương quản Ất tha hồ tung hoành. Và trong hiện tại chắc chắn họ đang nghĩ mưu kế để giết lão.

Làm sao bây giờ ?

Bỏ xứ này mà đi hay sao ?

Lão bèn đứng lại, quay mặt để trở về hướng cũ. Khi vô nhà thầy hương quản, lão cười đãi :

— Thầy tính sao ? Tôi tin rằng trận đò qua xứ khác. Tài sản của ông chủ Hạnh nhiều quá mà. Cô Ngọc lại xinh đẹp, thầy hưởng hơi nhiều.

Thầy hương quản đáp :

— Đây không phải là hàng tôm hàng cá mà ông trả giá. Tôi ngủ cho khoẻ. Ông muốn phá rối tôi thì cứ việc phá rối. Giả rồi ông không muốn sống thêm vài năm nữa hay sao ? Ông cứ về.

— Thưa thầy, cho tôi xin cái hộp thuốc rê..

— Ông còn thiếu gì tiền ở tiệm tạp hóa của Lão Hy ?

Lão này, lão Mười Hán đành ra về, lát sau là đến lò gạch. Bà Tư Cách dọn cơm ra. Lão ăn sơ sài. Bà hỏi :

— Có gì lạ [illegible] ?

— Đâu có [illegible] lắm.

— Ông [illegible] chưa ?

— Chi vậy ?

— Tôi [illegible] lùm [illegible] chiêm bao...

Lão Mười Hán [illegible] :

— Tôi hiểu rồi [illegible] chiêm bao hay lắm. Cứ bèn trăng ra đèo, [illegible] Bà cả rảnh thì tối nay giúp tôi một việc [illegible] ông ta tay thì đêm nay và đêm mai, nguy lắm đó. Bà với tôi có tù ở tù !

oOo

Cô Út và giáo Nhơn vừa mướn một căn nhà giữa, cần vách vắn. Đây là nhà của vợ ông cai tổng [illegible] Giáo Nhơn thì muốn mướn ở tạm. cô Út thì [illegible] Tạm thời, họ trả cho bà cai tổng mười đồng bạc. Bà cai về quê mẹ tại Long Xuyên, về [illegible]

Nhơn ngồi hút thuốc trong khi cô Út lau chùi bàn ghế. Cô Út nói :

— Nhà này được quá. chắc họ bán rẻ. Mình có sắm đồ đạc trong nhà

Nhơn nói :

— Anh cháu lão Bảy Thuận. Mình cho hai lượng vàng rồi mà ảo cứ thắc mắc, kể lể công lao. Ở đây chắc là năm ba tháng lão tới tống tiền một lần ? Mình làm sao chịu nổi. Cứ ở tạm vài tháng rồi đi !

Cô Út vẫn thắc mắc :

— Hai anh em ruột, chưa chi mà phân tán, thiên hạ cười chê. Ba chết, anh Ba chết. Còn anh Hai thì lên rừng. Nghe nói ảnh cờ bạc, bỏ nhà Em muốn về nhà ba, thắp nhang cúng kiến, chớ khi mãn tang rồi hãy qua xứ khác.

Nhơn mỉm cười :

— Em tới lui, anh Hai thêm nghi ngờ rằng mình đòi chia gia tài. Cứ nằm một chỗ là tốt hơn hết.

Cô Út xuống bếp nấu cơm.

Nắng đã xế dài.

Đột nhiên cô Út thấy có bóng người thấp thoáng sau vườn. Qua cửa nhà bếp, cô nhìn ra, thấy một bà lão. Bà ta đưa tay ngoắt.

Ai đến đây, vào giờ này.

Cô Út sanh nghi. Đáng lý ra, cô phải lên tiếng gọi Nhơn đến để giải quyết. Nhưng ở ngoài vườn, bà lão nọ lại đưa tay lên mà thoát như ngắn bảo đừng cho ai biết. Rồi thì bà lão ngồi xuống.

Cô Út chạy ra mương vườn.

Bà lão bèn tự giới thiệu :

— Tôi là... bà Tư Cách, ở lò gạch. Chắc cô quên tôi rồi. Tôi muốn nói chuyện riêng. Cô đừng cho thầy giáo Nhơn biết.

— Chuyện gì vậy ?

— Dạ, chuyện quan trọng lắm, dính dánh tới gia đình cô.

— Bà cứ nói, đừng sợ gì hết.

— Dạ, khó lắm. Tối nay, cỡ chín giờ, tôi trở lại. Tôi về bây giờ. Đừng cho thầy giáo biết. Nếu cô thấy chuyện này không ích lợi thì tôi không trở lại đây làm gì.

Nói xong, bà Tư Cách quay mặt trong khi cô Út lo ngại :

— Bà trở lại, tôi cám ơn bà, tôi đề [illegible] bà.

Bà Tư Cách dạy lại :

— Cô nhớ vào khoảng chín giờ. Tôi chờ tại đây.

Cô Út vào nhà. run rẩy. Chuyện gì [illegible] đây. Cô nhớ tới cái chết của Ba Thân [illegible] mặt của Hai Được. Lại còn ông Bảy Thuận, phó hương quản Ất, cô Ngọc và thầy hương quản.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

Mấy suy nghĩ nhân đọc các tuyển tập Nhạc gần đây

ÁNH-VIỆT

(Tiếp theo)

Làm sao giải thích được tính chất lành mạnh trong sáng của những ca khúc trữ tình chứa đựng cái nội dung buồn sượi ngẩn ngơ kiểu «chiều về không buông nắng cho mây âm thầm, một mình trong chiều vắng nhớ đôi môi mềm ngày nào ân cần trao thân.. Xin một lần xiết tay nhau, một lần cuối cho nhau. Xin một lần vẫy tay chào, thôi dòng đời đó, cuốn người theo» ở Bài không tên số 2 của Vũ thành An, hoặc khích động bản năng tình dục như chủ đề của bài Hãy ngồi xuống đây của Lê uyên Phương với những lời giục giã hưởng thụ quấn quít trong nhịp điệu gấp gáp như lo sợ thời gian trôi đi : «Hãy ngồi xuống đây như loài thú hoang yêu nhau ngoài đồng dưới nắng ban mai phô thân trần truồng kiếp sống hoang sơ. Hãy ngồi xuống đây hôn nhau lần này. Hãy ngồi xuống đây cho nhau lần này. Hãy ngồi xuống đây chia tay lần này. Hãy ngồi xuống đây vai kề sát vai cho da thịt này đốt cháy thương đau cho cơn buồn này rót nóng truy hoan cho thiên đường này bốc cháy trong cơn chia phôi chia phôi tràn trề», hay những tình cảm ủy mị, èo uột, mềm nhũn như Phạm Duy đã thể hiện trong Nước mắt mùa thu : «Nước mắt mùa thu khóc ai trong chiều, hàng cây trút lá nghĩa trang đìu hiu»... và trong Nguyện cầu với những lời van vỉ thống thiết một cách vô duyên gần như giả tạo : «Con quì lạy Chúa trên trời, sao cho con lấy được người con yêu. Đời con đau khổ đã nhiều... Người ta lại bỏ con rồi Chúa ơi».

Điều đáng nói là những ca khúc trữ tình ốm yếu như mấy ví dụ nêu trên đã chiếm một tỉ lệ khá cao trong số lượng bài ca ở các tuyển tập. Tưởng cũng cần phải ghi nhận thêm rằng không ai có quyền buộc các nhạc sĩ phải từ bỏ con đường sáng tác ca khúc trữ tình để chuyên viết những bài ca hùng tráng, nhất là dưới chế độ tự do, người nghệ sĩ lại có nhiệm vụ tôn trọng và phát huy tình cảm con người bằng phương tiện nghệ thuật. Tuy nhiên, ý thức tôn trọng về phát huy tình cảm con người không chỉ đóng khung cứng nhắc trong cái đề tài sáng tác duy nhất là tình yêu trai gái, quẩn quanh với những ý nhạc sầu thảm và những lời ca khóc gió than mây vì chuyện tình dang dở. Nếu mục đích sáng tác chỉ nhằm phục vụ cho tình yêu trai gái, đồng thời đề tài sáng tác cũng chỉ được giới hạn trong việc biểu hiện những cảm xúc ân ái, giận hờn, hay tuyệt vọng thì vô tình người ta đã hạ thấp giá trị của nghệ thuật và phủ nhận tính cách phong phú của nó đi biết chừng nào ! Nghệ thuật cao quí một phần lớn chính vì nó thể hiện cái tình cảm trong sáng của con người để từ cơ sở đó giúp con người vươn đến những hành động tốt đẹp chứ đâu phải chỉ làm cái việc gieo rắc những điệu buồn lê thê, ẻo lả khiến cho người nghe muốn buông xuôi cả hai tay mà tìm vào quên lãng. Giả thiết rằng trong hoàn cảnh chiến tranh hiện nay, một nhà phê bình âm nhạc nước ngoài đến Saigon để tìm hiểu tình hình ca nhạc miền Nam ta, rồi từ ngày này qua ngày khác, trước sau chỉ được nghe vọng ra từ đài phát thanh, máy truyền hình hoặc từ hàng mấy chục chiếc máy ghi âm tại các quán nhạc đường Nguyễn Huệ, hết Mùa thu chết đến Diễm xưa, Tình khúc cho em, tới Bài không tên cuối cùng, tiếp đến Đừng bỏ em một mình, rồi lại Mùa thu chết v.v... chắc hẳn ông ta sẽ có một nhận xét không lấy gì là lạc quan lắm. (ở đây chỉ kể đến loại nhạc có giá trị nghệ thuật chứ không bàn tới loại nhạc thời trang rẻ tiền kiểu Hai trái tim vàng, Đám cưới nhà binh...).

Mặt khác, nếu nhận rằng bất cứ tác phẩm nghệ thuật nào cũng hàm chứa một ý nghĩa xã hội nhất định thì trong lúc hàng triệu đồng bào đang lao mình vào cuộc chiến đấu chống cộng với ý chí quyết tâm dành tự do, hòa bình bằng xương máu và mồ hôi nước mắt của mình thì việc phổ biến rộng rã những ca khúc trữ tình ủy mị chắc chắn không góp tích cực gì cho sự nghiệp giáo dục quần chúng. Đành rằng mỗi cá nhân nghệ sĩ có quyền suy nghĩ độc lập và tự do rung cảm. Nhưng trong quá trình chuyển hóa những tư tưởng và tình cảm của mình vào tác phẩm, người nghệ sĩ không nghĩ đến hậu quả của nó. Bởi lẽ khi một tác phẩm đã được phổ biến thì những tư tưởng và tình cảm của tác giả cũng theo đó mà lan truyền rộng rãi. Ca nhạc lại vốn có một ảnh hưởng dây chuyền mãnh liệt. Do mối tương quan mật thiết giữa nghệ thuật và cuộc đời như đã nói, những người soạn nhạc không thể không chịu một phần trách nhiệm về hướng phát triển tình cảm nơi quần chúng do sức tác động của các bài ca lành mạnh hay bệnh hoạn. Riêng về mặt thẩm mỹ, tác giả những ca khúc trữ tình ướt át kia có thể chỉ cần nghĩ đến cái đẹp thuần túy mà không chú trọng đến những tác động khác. Nhưng xét cho cùng thì chẳng có cái đẹp nào lại có thể tồn tại độc lập ngoài không gian và thời gian. Hơn nữa, một khi nghệ thuật đã bị tách rời khỏi đời sống xã hội, dân tộc và thời đại thì thứ nghệ thuật ấp sẽ chóng vơi cạn, khô héo, giống như một thân cây bị đứt rễ, rời khỏi mặt đất vậy. Điều này cũng giải thích phần nào tại sao một số bài trước kia rất «ăn khách» như Giọt mưa trên lá của Phạm Duy, Bây giờ tháng mấy của Từ công Phụng, Nhìn những mùa thu đi của Trịnh công Sơn, nhưng ngày nay hầu như không được quần chúng nhắc nhở đến nữa. Mấy suy nghĩ trên đây, ngoài phần liên hệ đến cuộc sống sôi nổi của nhân dân ta hiện thời, còn gợi cả một cạnh khía đáng quan tâm khác : Đó là thái độ của tác giả trong việc chọn lựa bài để thực hiện tuyển tập. Trong số gần 20 tuyển tập được xuất bản mới đây, người ta thấy ngoài Phạm đình Chương, Trần tử Thiêng, Lê văn Khoa, mỗi người chỉ giới thiệu lấy một tuyển tập, còn lại các tác giả khác, ai cũng thực hiện ít nhất là 2 cuốn. Riêng nhạc sĩ Phạm Duy thì chiếm kỷ lục với con số 5 cuốn (không kể một số tuyển tập nhạc ngoại quốc do ông chọn lọc và đặt lời ca). Nếu như các bài trong mỗi cuốn đều đặc sắc, xứng đáng với tên gọi «tuyển tập» thì chẳng nói làm gì, đằng này nhìn vào số lượng trung bình 15 bài cho mỗi tuyển tập, giới thưởng ngoạn chỉ có thể chấp nhận độ 5,6 bài là có giá trị tương xứng với ý nghĩa của sự chọn lọc mà thôi. Về mặt này, có lẽ thái độ của nhạc sĩ Phạm đình Chương là đáng khuyến khích. Số bài trong tuyển tập của ông vừa ít, lại vừa không mang nỗi buồn tối tăm, quằn quại như nhiều bài trong các tuyển tập của những tác giả khác. Ngược hẳn với Phạm đình Chương, những Trịnh công Sơn, Từ công Phụng, Vũ thành An, Lê uyên Phương, nếu các tác giả có can đảm loại bớt đi một số bài không cần thiết lắm thì tuyển tập của mình chắc chắc có «ký nặng» hơn nhiều. Về việc in lại nhạc tiền chiến cũng rơi vào tình trạng trùng hợp thừa thải vô ích. Cụ thể như nhà khai phóng đã in lại Biệt ly, Thiên Thai vào tuyển tập của mình, dù biết rằng 2 ca khúc này đã có trong cuốn Nhạc Tiền chiến của nhà xuất bản kẻ sĩ. Riêng về Phạm Duy, người nhạc sĩ lão [illegible] đã có công nhiều trong việc xây dựng và phát triển nền âm nhạc Việt Nam, cũng đã có thái độ thiếu «thận trọng» khi làm tuyển tập giống như nhiều đồng nghiệp trẻ của ông. Mặt khác, với uy tín sẵn có nơi Phạm Duy, quần chúng lại càng đòi hỏi ở Ông một sự gương mẫu hơn trong việc tuyển chọn bài để in lại cũng như trong việc sáng tác. Theo chiều hướng nhận định ấy, nếu không sợ bị mang tiếng là khe khắt, người ta có thể trách nhà nghệ sĩ tài hoa ấy đã quá «tham lam» trong việc cho phát hành hàng loạt tuyển tập của mình. Giá như tất cả những bản nhạc cũ của ông đều là những sáng tạo kỳ diệu mang đầy nghệ thuật tính, không nên để mất mát thì còn có lý vững chắc để in lại nhưng cả 5 tuyển tập của ông đã không đảm bảo cho điều ước mong đó.

(Còn nữa)

Truyện phim hay

MEN ĐẮNG TÌNH YÊU

VĂN SƠN kể theo phim SAPHO

Các vai chính

Sapho	Marina Vlady
Lionel	Renaud Verley
Marianne	Dawn Adams

Đạo diễn
Georges Farrel

Sapho là gái hoàn toàn mới. Nàng hoàn toàn tự do, tỏ ra luôn khiêu gợi và lúc nào cũng như một trái cây vừa chín tới lủng lẳng trên cây. Nàng luôn thích chọn lấy nhân tình chứ không thích để đàn ông chọn nàng. Trong một đêm tập trung nam nữ thanh lịch, Sapho gặp chàng trai Lionel trong quầy rượu. Lionel là một nhân viên tập sự tại Bộ Ngoại giao. Hai người nói chuyện với nhau một hồi. Đối với Sapho những ý tưởng của Lionel quá là [illegible] chẳng hạn như:

— Dâm dục cũng có thể trở thành triết lý. Chính đó là nghệ thuật của tình yêu.

Sapho đáp câu nói nàng như sau :

— Đời tôi là cả 1 lạc thú.

Bỗng dưng nàng hỏi tiếp :

— Đêm nay, tại nhà anh hay nhà tôi ?

Đêm hôm đó, họ đã trở về nhà Lionel. Chàng bồng hẳn nàng lên trên tay đi từng bước lên lầu và thẳng tới phòng ngủ. Đôi môi chàng thật là tham lam nhưng nàng đã làm chuyện bất thần. Vật chàng xuống phía dưới nàng.

Sáng sau thức dậy. Sapho khoan khoái nhìn Lionel đang ngủ say như chết. Nàng đã hưởng cả 1 triều sung sướng trong đêm qua khi từ biệt chàng nàng cảm thấy tâm hồn thanh thản. Nàng lấy sáp môi ghi số điện thoại của mình lên trên khung vải của một bức tranh chưa vẽ ở góc phòng.

Tối đó, khi Marianne bạn nàng tới đón nàng đi chơi thì Sapho từ chối. Marianne hỏi :

— Mê Lionel rồi hở ! Nhưng chàng ta đâu phải là loại của mày ? Thế còn Duran Vior thì sao ?

Maurice Duran Vior là nhà tài chính bảo bọc của Sapho, đồng thời là kẻ thường ăn [illegible] với nàng. Sapho vội đáp :

— Tao sẽ nói hết cho Vior hiểu. Hắn rất dễ thương và hiểu biết.

Marianne đi rồi. Sapho tủm nhủ nàng chỉ thích cho người ta yêu nàng mà thôi chứ chẳng bao giờ chịu yêu ai cả. Nhưng còn lần này chẳng hiểu ra sao ? Nàng quay giây nói cho Lionel nhưng không ai trả lời. Đây là lần đầu nàng tự gọi điện thoại cho 1 người đàn ông.

Đêm tới Sapho không chịu nổi nàng lái xe đến nhà Lionel nhưng chàng chưa về nên nàng đành ngồi chờ trước cửa. Một lát sau, Lionel về. Trên xe có cả Marc và hai cô gái tuổi choai choai. Khi Lionel nắm vai một cô gái thì Sapho bỗng nóng mặt nhưng chỉ hôn nhẹ má cô ta như một người bạn. Sapho thở ra nhẹ nhõm Sapho làm bộ bẽn lẽn khi gặp Lionel rồi hai người ôm chầm lấy nhau.

Sáng khi tỉnh dậy, hai kẻ yêu nhau ăn điểm tâm và cười nói thích thú với nhau như những cặp tình nhân từ lâu. Họ cảm thấy không thể nào rời nhau được nữa. Rồi Lionel đi ra phố mua bán. Cứ thế họ sống miệt mài bên nhau suốt ba ngày ba đêm hạnh phúc.

Khi Duran mới trở về, lần đầu Sapho tỏ ra thụ động trước sự ôm ấp của chàng ta. Rồi đến trưa nàng từ chối đi ăn cơm để có thể tới nhà Lionel. Nàng cảm thấy thiếu thốn hoàn toàn khi xa vắng Lionel.

Vài giờ sau nàng trở về. Duran trò chuyện với nàng nhưng nàng chỉ lơ đãng giở báo ra xem không tiếp lời.

Rồi những ngày sau Sapho liên tiếp đến với Lionel. 1 bữa nàng mang một túi đầy những gói nhỏ trên tay và hoan hỉ :

— Em sẽ ở luôn hai ngày với anh, nhưng em có mời Marianne tới ăn cơm tối, vì thế em thật hổ hận. Ngày mai chúng ta sẽ cùng về quê chơi

Tối hôm đó Marianne đến và hỏi nhỏ nàng:

— Marianne Vior sẽ nghĩ sao ? Bồ nên nhớ là chàng ta đã cho bồ tất cả mọi thứ đấy nghe chưa ?

Sapho tỉnh bơ đáp :

— Trừ một thứ mà mình bị thiếu thốn hơn hết. Mình là một thứ lạc thú của anh ta, một món đồ quý giá. Mình nằm trong thành phần các chi tiêu tổng quát của anh. Mà thôi, đừng nên nhắc đến các chuyện đó nữa, mình chỉ có thể nghĩ đến các việc sau khi đã làm xong rồi mà thôi.

Sau ngày đó, Duran Vior khi gặp lại Sapho đã nhận thấy sự khác lạ rất rõ rệt trong nàng. Anh ta bèn hỏi Sapho :

— Có điều gì trục trặc vậy em ?

Nàng im lặng. Nhưng Duran Vior gạn hỏi và cuối cùng, nàng đành phải thú thật tất cả.

Chàng ta tỏ vẻ thản nhiên :

Thế thì có gì lạ đâu Chẳng có gì tồn tại lâu đâu. Đây chỉ là một thái độ ngông cuồng thiếu suy xét người ta chả thương mê nhau rồi lại bỏ nhau ngay đấy là gì.

Sapho quả quyết .

— Chưa chắc đâu. Lần này có lẽ là yêu thật...

Rồi nàng xin lỗi Duran vì đã làm cho chàng ta phiền lòng Quả là chàng ta đã bị tổn thương nặng nề tự ái Chàng ta vốn quá quen thuộc với sự kiện chẳng hề yêu thương một ai rồi. Chính ngay cả chàng nữa.

Thật sự Sapho đã yêu và rất sung sướng nàng ngồi cho Lionel khoả thân.

Ít lâu sau khi Lionel về Castelbet thăm cha mẹ thì Sapho đã viết cho chàng một tình thư vô cùng thắm thiết. Chàng đọc đi đọc lại một cách hết sức say mê thư nàng. Đúng lúc đó, cha chàng thảo luận về tương lai của chàng. Ông cho hay gia cảnh đã đến hồi nguy cấp, tất cả đều đã đem cầm cả. Ông còn đi ngay vào chuyện gia đình hôn nhân của Lionel.

Lionel nghĩ đến Sapho nên đáp liều :

— Không thể có vấn đề đó ngay.

Chàng không thể yêu được 1 người đàn bà nào khác ngoài Sapho nhưng cha chàng cố thuyết phục chàng.

— Đây nguy hiểm nhất trong hôn nhân là một trong hai người yêu mà kẻ khác lại không yêu. Nhưng biết cả hai cùng không yêu sống sung sướng được con bé mà cháu sắp cưới làm vợ này cháu không hề biết nó, nó cũng chẳng biết cháu như vậy thật là tốt. Còn đối với Sapho, chỉ vài năm nữa cháu sẽ chỉ còn coi nàng như một nhân tình già cho mà coi.

Sau đó Lionel đã gặp Javotte cô gái mà bố chàng định cưới làm vợ cho chàng. Javotte thấy chàng giàu mà gia đình còn có thế lực.

Khi vừa gặp nhau Lionel đã yêu cầu nàng nói chuyện với chàng chỉ với tính cách hoàn toàn là bạn, chàng nói :

— Xin cô nói với Ba cô rằng cô không hài lòng chút nào về tôi cả Cuộc sống của tôi đã an bài. Chắc cô cũng như thế ?

Javotte đáp :

— Đúng vậy. Thật may anh đã trút giùm tôi được 1 gánh nặng.

Hai người cùng cỡi ngựa đi song song vào 1 khu rừng. Lionel trở lại vấn đề :

— Xin cô đừng buồn. Cô là một người hoàn toàn cô biết không ?

Người duyên dáng :

— Anh cũng vậy. Quả thật anh cũng không làm tôi ghét anh.

Rồi hai người bỗng xưng hô anh em thân mật với nhau. Rồi ngày qua ngày, giữa họ 1 mối tình bắt đầu nảy nở

Khi Lionel trở về thì Sapho thấy sự ở Lionel đã có sự thay đổi. Nàng hỏi rõ thì chàng chối quanh. Nhưng Sapho hiểu tâm lý đàn ông lắm. Nàng hỏi :

— Có phải bây giờ anh muốn tự do phải không ? Anh yêu cô ta rồi hả ?

— Ai ? giả tảng hỏi vậy.

Lúc đó. Sapho mới găng kỹ hơn. Chàng bèn thú nhận :

— Cả gia đình anh đều chống lại Anh.

Một lần nữa nàng lại muốn yêu Nàng kéo chàng lại giường nhưng rồi nàng khóc và giận hờn bảo chàng :

— Thôi anh đi ngay đi.

Chỉ vài ngày sau. Javotte đã trở thành người yêu của Lionel. Và hai người đã yêu nhau ngay trên chiếc giường mà chàng từng yêu Sapho. Sau cơn ái ân, nàng và chàng đem chuyện tương lai ra bàn bạc.

Trong khi đó thì để quên Lionel, Sapho cùng Marianne bỏ đi Cannes ở đây. Sapho làm quen được với Aldo một anh chàng thật đẹp trai và lại có xe đua thật tuyệt.

Hai người đi chơi với nhau suốt ngày Đêm chàng ta kéo Sapho vào phòng ngủ khi chàng ta [illegible] thì Sapho tỏ ra hết sức thụ động về đến khi chàng sắp đi tới đích thì nàng lại lịch sự đẩy chàng ta để xin chàng một điếu thuốc lá Chàng ta [illegible] nàng không chịu giận hờn bỏ ra đi.

Sapho và Lionel trong 3 ngày hạnh phúc

Lúc đó Sapho nhớ Lionel thật da diết.

Sáng sau. Marianne bắt gặp Sapho bất tỉnh dưới lớp drap [illegible] đem nàng đi rửa ruột. Sapho đã uống quá nhiều thuốc an thần. Khi Sapho tỉnh. Marianne bèn gọi giây nói cho Lionel, giải thích cho chàng biết Sapho đã quá yêu chàng và đã bỏ tất cả để theo chàng.

Lionel đã nói :

— Xin cô đừng nói quá lố. Dù sao thì tôi cũng đâu phải là bồ đầu tiên.

Marianne bất mãn :

— Anh không là bồ đầu tiên nhưng anh là người duy nhất thế mới tồi.

Và Lionel gặp lại Sapho, hai người cùng đi một chiếc xuồng nhỏ ra khơi để nói chuyện. Lionel cho biết khi có tin này, chàng đã đáp máy bay ngay.

Chàng quả quyết chàng không thể nào sống thiếu nàng được. Chàng sẵn sàng bỏ tất cả để đi với nàng. Sapho gục đầu vào vai chàng cảm xúc.

Nhưng sau khi về tới Ba Lê, nàng đã bỏ đi sau khi để lại cho chàng một lá thơ như sau :

— «Em sẽ không theo anh đâu. Em không còn đủ sức điên rồ nữa. Em yêu anh và càng yêu anh nhiều hơn nữa. Nhưng tới lượt em xử dụng đặc quyền của những người giàu có : tự mình từ chối cái gì mà mình có thể tự trao tặng được. Anh đừng nên thay đổi những gì có vẻ như là lối sống của anh đó là hy vọng.

Nàng không biết đi đâu nhưng cứ ra đi. Đi là để quên chàng.

Khi phi cơ cất cánh, Sapho ngồi sau cửa sổ nhỏ mờ hơi sương, mắt nàng đỏ hoe và ràn rụa nước...

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN
(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

Hồi 85

Một chuyện tình kỳ lạ.

Có một năm, quân binh đi dẹp giặc trở về, khải hoàn dâng tượng giặc, và dựng bia Thái học : Càn long hoàng đế cho những công lao đó là của Hòa Khôn, vì Ngài bảo Khôn có công trù mưu định kế, rồi phong cho Khôn tước công. Nhân dịp này, Khôn làm tiệc mừng linh đình đến 7 ngày đêm liền.

Hôm đó, Khôn mời Hoàng đế lâm hạnh. Mãi tới chiều gần tối, Càn long hoàng đế mới bày giá xuất cung. Đèn đuốc suốt dọc đường, sáng rực như ban ngày, mãi tới Tướng phủ, chẳng khác gì một con rồng lửa chạy dài trong kinh thành. Trong dinh thừa tướng, của Khôn, đèn đóm còn rực rỡ hơn nữa. Đứng xa trông, người ta chỉ thấy như một tòa hỏa thành. phía trên che vải màn năm sắc, dưới đất lót nệm gấm dày tới hàng thước, suốt từ cổng vào, đến nỗi vó ngựa nện xuống êm như dẹp trên cỏ dày, không nghe thấy một tiếng động.

Hòa Khôn dịch thân đứng chực ngoài cổng phủ đón giá. Lễ bộ thượng thư hôm đó làm quan chiêu đãi. Cửu môn đề đốc phải đứng trên cổ đài đánh trống. Còn những bọn khua chiêng đánh khánh trong dinh đều phải quan tứ phẩm trở lên mới được cái hân hạnh đó.

Một lát sau, Hoàng đế ngồi vào chiếu dự yến. Phía trước, Tuồng Chèo bắt đầu diễn mua vui. Hoàng đế thân tự bảo diễn một tuồng «Nghiêu Thuấn nhường ngôi» theo tích xưa. Bọn đại thần ngồi hầu rượu hai bên đều lấy làm ngạc nhiên. Tại chiếu trên, Hoàng đế cùng Hòa Khôn, lúc cười lúc nói, y như một đôi bạn tâm giao.

Khôn đem hết tài sức mình để hầu rượu. Hoàng đế bất giác quá chén say mèm. Bọn đại thần đều rút lui ra bên ngoài. Lúc đó, Khôn lại sai cho gọi bọn gia kỹ ra múa hát, để dâng rượu cho Hoàng đế. Hoàng đế hết sức khoái lạc, cùng bọn ca kỹ tha hồ là lơi suồng sả. Mãi đến khi Ngài đã say đến tột độ. Khôn mới chọn một con gia kỹ tuyệt sắc trong bọn, dìu Hoàng đế vào trong phòng an nghỉ. Thế là ngay đêm đó, con gia kỹ này đã được Hoàng đế « lâm hạnh » luôn

Canh ba đêm đó, Ngài thức dậy, lại cùng con gia kỹ rửa chén, rót rượu uống nữa. Khi uống tới lúc quá cao hứng rồi, Càn long hoàng đế liền cởi áo ngủ ra, mặc chiếc áo long bào vào giả như bọn tuồng trên sân khấu, rồi cười bảo con gia kỹ.

— Trẫm có giống một ông vua người Hán không ?

Hòa Khôn lúc đó ông cũng đã say, liền lấy áo ngủ của Càn long mặc vào mình rồi cười hỏi Hoàng đế.

— Thần có giống Bệ hạ không ?

Vua tôi 2 người cứ đùa giỡn với nhau kiểu đó mãi suốt sáng. Trời đã sáng tỏ. Càn long hoàng đế thấy trên cổ áo tòa Khôn thêu một con rồng vàng, liền hỏi Khôn xem thêu như vậy có ý nghĩa gì thì Khôn bèn tâu :

— Chiếc cổ áo này đã được chính bàn tay của Bệ hạ sờ vào. Do đó, thần cho thêu con rồng này là để bảo vệ nó đấy !

Càn long hoàng đế giơ tay sờ vào cổ áo, bảo Khôn :

— Khanh thật là người khéo chiều ý Trẫm.

(Còn tiếp)

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

I — Trả lời Cậu Lê-văn-Khang, đường Trương Minh-Ký Gia Định,

HỎI : Gia đình tôi có 9 người, ba tôi trên 60 tuổi, là công chức hồi hưu, mẹ tôi gần 60 tuổi anh tôi đã thụ huấn tại Trường Bộ Binh (Khóa Sĩ Quan Trừ Bị) và được biệt phái, có Chứng chỉ tại ngũ và căn cước quân nhân, ngoài ra còn tôi sinh năm 1954 và 5 chị em gái khác.

Xin quý Báo cho biết tôi có xin hoãn dịch về gia cảnh được không Nếu được tôi phải nộp đơn ở đâu và hồ sơ gồm những giấy tờ gì ?

TRẢ LỜI : Cậu hội đủ điều kiện để xin hoãn dịch về gia cảnh với lý do là thanh niên độc nhất còn lại trong gia đình có anh tại ngũ.

Hồ sơ xin hoãn dịch trong trường hợp Cậu phải nộp tại Phòng Quân-Vụ Tỉnh Gia Định và gồm có :

- Đơn xin hoãn dịch (theo mẫu ấn định).
- Bản sao căn cước của cậu.
- Bản sao biên nhận khai Lược giải cá nhân.
- Bản sao văn bằng (nếu có)
- Chứng chỉ Hành chánh — (theo mẫu ấn định)
- Chứng chỉ tại ngũ của anh (cấp chưa quá 3 tháng)

Hiện chưa có Thông cáo về việc xin hoãn dịch gia cảnh của các công dân sinh năm 1954, vậy cần theo dõi để nộp hồ sơ đúng hạn định (vào khoảng cuối năm nay).

II— Trải lời Cậu Phạm văn Toàn ở Gò Vấp.

HỎI : Tôi sinh năm 1954, gia đình có 5 người : cha tôi 65 tuổi đang ở dưỡng lão viện Thị Nghè, mẹ tôi 57 tuổi anh tôi đang đi lính, em gái tôi bị tật nguyền và tôi.

Trân trọng xin quý Báo cho biết tôi có được hoãn dịch về gia cảnh không ?

TRẢ LỜI : Cậu hội đủ điều kiện để xin hoãn dịch về gia cảnh với lý do là thanh niên độc nhất còn lại trong gia đình có anh đang tại ngũ.

Về thành phần hồ sơ, địa điểm và thời hạn nạp hồ sơ, cậu có thể xem câu trả lời ở trên (giải đáp thắc mắc của cậu Lê văn Khang) vì cả hai cậu đều ở trong trường hợp tương tự để xin hoãn dịch về lý do gia cảnh

---

TRUYỀN HÌNH

Chúa Nhựt 7-3-1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

15g30 Đài hiệu — Quốc Kỳ
Giới thiệu chương trình
15g33 Văn nghệ địa phương
16g20 Phim chuyện dài xã hội Ý «Tên trộm xe đạp (tiếp)
17g50 Phim hoạt họa
18g00 Tin vắn
18g03 Đố vui để học
18g50 Thời sự Quốc tế
19g00 Thông Cáo
19g05 Cải lương « Người vay nợ tình» do đoàn Dạ lý Hương thực hiện
20g00 Tin Tức
20g20 Người dân muốn biết
20g50 Cải lương tiếp
21g10 Nhận định tình hình
21g20 Thời sự Quốc Tế
21g30 Cải lương tiếp
22g15 Tin chọn lọc
22g18 Cải lương kết
Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200 Religious Hour
1305 Animal World
1405 Sports
1330 Lloyd bridges
1630 News
1700 The Poisonned Planet
1705 American sportsman
1850 Ed Sullivan
1900 News
1930 Intor
2000 Bonanza
2105 Mission Impossiblle
2200 News
2230 In town tonight
2300 News
2305 Movie

Thứ Hai 8-3-71

1200 Barbara McNair
1300 News
1305 High chaparal
1405 Voyage to the bottom of the sea
1500 News
1505 Movie
1700 News
1705 Your all american college show
1730 Tonight show
1930 Sports
2030 Doris day
2305 U.S. Open Tennis

Thứ Hai 8-3-71

18g00 Đài hiệu — Quốc Kỳ
Giới thiệu chương trình
18g03 Tin ngắn
18g06 Nông Thôn Mới
18g50 Thời sự Quốc Tế
19g00 Thông Cáo
19g03 Tài liệu [illegible]
19g25 Tiếp [illegible]
20g00 Tin Tức
21g10 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Thời sự quốc tế
21g30 Kịch
22g15 Tin chọn lọc
22g10 Thời sự quân đội
22g33 Kịch tiếp
Đài hiệu — Quốc kỳ

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

- Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
- YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 25.151

Bác sĩ trực

Tối Chúa Nhựt 7 3 1971 từ 19g00 đến 7g sáng Thứ Hai (Trưa Thứ Hai 8.3.71 từ 12g đến 14g30

- Tế-Đình-Cự 45 Hồng Bàng (trước chợ An Đông) CHOLON
- Bùi-Văn-Thọ 18 Đặng Dung Cầu Mới, Tân Định SAIGON
- Nguyễn Quốc Khánh 370 Minh Phụng CHOLON
- Đỗ tuấn Khanh 549 Bà Hạt CHOLON

Tối Thứ Hai 8-3-1971 từ 19g đến 6g sáng Thứ Ba. Trưa Thứ Ba 9-3-1971 từ 13g đến 14g 30

BS. Lê-Thị-Tuyết 36 bis Ngô Tùng Châu SAIGON
- Đào-Hữu-An 1359 Huỳnh Q. Tiến (ngang nhà thờ 3 chuông GIA ĐỊNH)
- Uông-Ngọc-Thạch 136 Phan thanh Giản Dakao SAIGON

Câu chuyện khoa học

Không nên xử dụng thuốc men bừa bãi

Bài của D.S. TRƯƠNG TẤT THỌ

(TIẾP THEO)

— Thí dụ 3 : Ông B. truyền bệnh cho một người nữ để người nữ truyền lại cho ông C. lần này thì ông C bị trầm trọng hẳn lên vì vi trùng trong người ông đã quen thuốc Pénicilline, Tétracycline, Streptomycine. Ông lại mò mẫm trị liệu và cái vòng luẩn quẩn cứ tiếp tục truyền cho những người khác

Kết quả của việc xử dụng thuốc men bừa bãi nêu trên sẽ đưa đến tình trạng trụ sinh không còn hiệu nghiệm với vi trùng và việc trị liệu nhỏ giọt sẽ đưa bệnh nhân lâm vào tình trạng kinh niên dẫn đến những biến chứng trầm trọng khắp cơ thể hoặc tại cơ quan sinh dục đưa đến tuyệt tự Đấy là không kể việc người chồng truyền bệnh cho vợ gây nên chứng huyết trắng (Leucorrhée) có thể làm hư đường sinh dục hoặc tuyệt tự hoặc truyền bệnh kinh niên cho con cháu.

Tốt hơn hết là khi mắc bệnh nên đi B S để ở đây giới thiệu đến phòng thí nghiệm để làm Antibiogram me. Làm Antibiogram me nghĩa là lấy mủ để nuôi vi trùng trong môi trường thích hợp, sau đó người ta sẽ cho vào môi trường nhiều loại trụ sinh để xem trụ sinh nào giết chết vi trùng nhiều nhất. Phòng thí nghiệm sẽ cho kết quả. Bác sĩ sẽ dựa vào kết quả ấy (thí dụ : Kan trex) và tùy thuộc tuổi tác và trọng lượng của bệnh nhân để ấn định phân lượng và thời gian cần thiết để trị liệu.

Tác động phụ của trụ sinh

Trụ sinh là những chất có tác động ngăn cản sự tăng trưởng của vi trùng tất nhiên cũng có thể gây độc cho các tế bào của cơ thể. Vì thế người ta nói đến tác động phụ của trụ sinh « eff ets secon daires » Các loại trụ sinh thuộc nhóm Tétracycline như Auréomycine, Terramycine thường giết chết các vi khuẩn cần thiết cho sự lên men các thức ăn trong ruột Vì thế khi dùng các loại trụ sinh này người ta thường dùng thêm loại vitaMine B complexe hoặc các loại men lactic (fermentslactiques) để duy trì sự tiêu hóa trong tình trạng bình thường. Các loại Tyrothricine hoặc Bacitracine thường độc nên chỉ dùng làm thuốc ngậm trị đau cổ. Pénicilline tuy ít độc nhưng dễ gây tình trạng dị ứng. Streptomycine, một dược phẩm thường phối hợp với Para aminosalicylate de sodium để trị bệnh lao (strepto-PAS) làm cho bệnh nhân điếc nếu dùng lâu. Một số trụ sinh khác lại độc cho thận hoặc thính giác như Néomycine kanamycine Albamycine thì hay gây tiêu chảy Chloramphénicol, loại trụ sinh thần hiệu để trị bệnh sốt thương hàn nếu dùng bừa bãi sẽ làm hư công thức máu, làm thiếu máu.

Chính vì những lý do trên mà các loại trụ sinh thường do các Y sĩ điều trị cho toa và chỉ dẫn cách dùng. Sự xử dụng bừa bãi dễ đưa đến tình trạng nguy hại cho bệnh nhân.

(Còn nữa)

SIROP
ULTRALERGAN
trị
CÁC CHỨNG PHONG NGỨA, NỔI MỀ ĐAY, KHÔNG HỢP THỨC ĂN (TÔM CUA) VÀ THUỐC MEN
CON NÍT HẾT KHÓC ĐÊM
trị
CHỨNG MẤT NGỦ CỦA NGƯỜI LỚN, TRẺ CON KHÓC ĐÊM, LÂM KINH
TRỊ HEN SUYỄN
ULTRALERGAN
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

DƯỢC THỦY DỊCH TẢ OCA

Elixir ANTICHOLÉRIQUE

(CTDPVN)

Rất công hiệu đối với bịnh dịch tả và các bịnh thông thường của bộ tiêu hóa như tiêu chảy, lỵ máu, đau bụng, uống thuốc, ợ hơi, sình bụng, chậm tiêu kinh niên.

Có bán tại các nhà thuốc Tây. Số 67BYT/QCDP

Luyện thi Toán Lý Hóa 11ABC-12A

(11 C dành riêng cho chương trình Pháp)

Khai giảng ngày 8-3-71

TRƯỜNG ĐĂNG KHOA — 370 Trần Quý Cáp Saigon

3-3 - Toán Lý Hóa Tú Tài I A, B - Luyện thi Tú Tài I AB đủ môn

G.S. Trần kim Quy, Bùi khắc Tiến và Đinh thế Vinh

mở tại Trường **Thời Đại**

540 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận

---

toán lý hóa **Hoàng-Xuân-Vinh**

4-3 Lớp mới đặc biệt: ĐỆ NHẤT AB. ĐỆ NHỊ AB

29 Hồ Xuân Hương Saigon

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm

Mở ngày 5 và 8-3-71

- Do G.S H. TUẤN HUY (B.A.D.E.S) Đại học Cambridge Anh Quốc và KỸ SƯ SMITHSON, G.S ERIC, KỸ SƯ THIELE.
- Đủ lớp, ít người, SÁNG, CHIỀU, TỐI.
- BẢO ĐẢM 2 tháng NÓI và VIẾT 5.000 câu thông dụng và chuyên trình dịch thuật với các tiết mục: (xã giao, chuyện phiếm, giáo dục, ngoại giao, kinh tế, điện ảnh... v...v.) — Học phí 6.000đ trọn khóa 2 tháng.
- Ghi tên tại biệt thự số 235 Trần quốc Toản (góc Nguyễn tri Phương) hoặc 197 B Lê văn Duyệt Saigon (gần tòa đại sứ Miên)
- CÓ LỚP SƠ CẤP dành cho người chưa biết (bảo đảm một tháng NÓI và VIẾT 3.000 câu thông dụng)
- 10 LỚP ANH VĂN TÚ TÀI I và II (A.B và C học riêng) bảo đảm trong 10 giờ đầu học viên có thể làm bất cứ bài khảo cứu nào với số điểm ít nhất trung bình. Trọn khóa 3.000đ

THÔNG CÁO

Trân trọng thông báo cho các đoàn viên rõ:

Vì số thí sinh mãn khóa vừa qua không đủ cung ứng với nhu cầu, và theo lời yêu cầu của nhiều Đồng nghiệp, một lớp đào tạo nhân viên bán âu dược (khóa IV) để phục vụ tại dược phòng bán lẻ sẽ được Dược sĩ Đoàn tổ chức vào trung tuần tháng Ba năm 1971.

Lớp này cũng sẽ được dành ưu tiên cho các học viên do các đoàn viên Dược sĩ Đoàn giới thiệu.

Các học viên muốn ghi tên và biết thêm chi tiết xin liên lạc với văn phòng Đoàn số 52 đường Bùi thị Xuân Saigon kể từ ngày 15-02-1971.

HỘI ĐỒNG QUỐC GIA DƯỢC SĨ ĐOÀN

Cáo - Thị Đấu - Thầu

I.- CÔNG TÁC ĐỔ NỀN ĐẤT CƯ XÁ BỘ NGOẠI GIAO

(40.000m2), kế Làng Văn-Hóa cạnh Xa-lộ Biên-Hòa.

I.— Tham khảo Điều kiện sách tại Ủy Ban Xây cất Cư Xá B. G. Bộ Ngoại giao (Nha Âu Châu), 6 Alexandre de Rhodes, trong giờ làm việc.

III.- NGÀY GIỜ MỞ THẦU: 15-3-71 (16 giờ) tại Bộ Ngoại Giao

Việt Nam Cộng Hòa
Bộ Xã Hội

Cao Thị Đấu Thầu

Công Khai

Mục tiêu:

Cung cấp 500 tấn gạo nội địa số 1/25% tấm.

Ngày giờ và địa điểm đấu thầu:

Ngày 23 tháng 03 năm 1971, hồi 10 giờ, tại Phòng họp Bộ Xã Hội, số 1 đường Đinh tiên Hoàng Saigon.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG: 20.000.000đ00
KÝ QUỸ TẠM: 300.000đ00
KÝ QUỸ THIỆT THỌ: 500.000đ00

Nơi tham khảo điều kiện sách:

Các nhà buôn có thể đến tham khảo Điều kiện sách trong những ngày giờ làm việc tại *Sở Ngân sách Kế Toán / Phòng Mãi Dịch Bộ Xã Hội*, số 1 Đinh tiên Hoàng Saigon.

Saigon, ngày 02 tháng 03 năm 1971
TỔNG THƠ KÝ BỘ XÃ HỘI,
BÙI VĂN BA

Trung - Học **THƯỢNG-HIỀN**

141, Trần Quý Cáp — SAIGON

2-3-71 Khai giảng Luyện Thi

Tú Tài I ban C — Tú Tài II ban C

dành cho Học Sinh theo CHƯƠNG TRÌNH PHÁP
có đủ Lớp SÁNG — CHIỀU — TỐI

Nhà Trường đảm nhiệm việc gởi đơn thi

Mở Toán Lý Hóa Đệ Nhất AB — Đệ Nhị AB

Đã phát hành: TÓM LƯỢC GIÁO KHOA

Bài tập hình học

Hình học giải thích 12B

PHAN TRƯƠNG TUY — HÀ PHỤNG — PHAN TRƯƠNG DẦN

Anh Pháp Văn Đàm Thoại

CẤP TỐC. Khai giảng 6-3-71

Khóa 3 tháng 5000đ
2 tháng 4000đ — 3000đ
1 tháng 1000đ

G.S Mỹ dạy hàng ngày: Mr SCHWETTLER
Mr. HURST. G.s Việt Ô. THẾ HÙNG và CÔ LIÊN.

Ghi tên học thử tại TRUNG TÂM giao dịch VIỆT MỸ 341 Trương Minh Giảng Saigon (nhận học viên mỗi ngày)

Học mỗi Chúa Nhựt Sáng hoặc Chiều

7-3-71 Toán Lý Hóa

LUYỆN THI 11 B (70-71) và 11 AB (ôn 10 AB)
G.S Thanh Phong và Đặng quốc Khánh (P.Kỳ)

Lớp Toán HÌNH HỌC & GIẢI TÍCH (giải Toán Thi & Câu Hỏi G.K)

6-3-71 g.s Nguyễn Thanh Tâm

Lý Hóa 12 AB

g.s Trần Minh Tâm

Các lớp Căn Bản 6 — 7 — 8 — 9 — 10 AB — 11 AB
Đã Mở Học 3 — 5 — 7 và 2 — 4 — 6
Bài Học Bài Tập quay Ronéo đóng Tập
GHI TÊN 526 Bà Hạt (góc Nguyễn Tri Phương) 235 đường Trần quốc Toản (góc Nguyễn tri Phương)

Cáo Thị Bán Đấu Gía Công Khai

1.— Mục đích:

Bán đấu giá công khai các lô hàng hóa bị tịch thâu vì lưu kho quá hạn.

2.— Ngày giờ bán đấu giá:

Ngày 23-3-1971 lúc 09 giờ tại Phòng Họp Tổng Nha Thương Cảng, số 1 Đại lộ Hàm Nghi Saigon (lầu 2).

3.— Nơi coi hàng:

Tại các bãi phụ thuộc của Nha Thương Cảng Saigon.

Xin liên lạc với Ty Điều Hành Hàng Hóa để biết địa điểm để hàng và xem hàng sáu (06) ngày trước ngày bán đấu giá.

4.— Nơi tham khảo hồ sơ:

Trong những ngày giờ làm việc:

— Tại Văn Phòng Nha Tài Chánh và Kế Toán Tổng Nha Thương Cảng.

— Tại Văn Phòng Ty Điều Hành Hàng Hóa Nha Thương Cảng Saigon.

SAIGON, ngày 01 tháng 03 năm 1971
NHA TỔNG GIÁM ĐỐC THƯƠNG CẢNG

CON NÍT:
BAN NÓNG. CẢM SỐT. HO GÀ
SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN
Đã có
XI-RÔ
BANO MYCIN
(BAN NÓNG — TRỤ SINH)
Sirop
HABZER
TRỤ SINH
Diệt trùng
và
6 SINH TỐ

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm

289 Nguyễn Văn Sâm, đến 57 Trần Hưng Đạo quẹo vô 300 thước

Đàm Thoại Cấp Tốc (một tháng nói, nghe, viết 3000 câu quan trọng để sử dụng hàng ngày, áp dụng phương pháp triết tự để tranh thủ thời gian) Vỡ Lòng (cam đoan một tuần biết đọc 5000 chữ mới, duy nhất tại Việt Nam, học viên sơ cấp được chỉ dẫn thêm cách ráp vần, nghe giọng Mỹ ngay từ đầu chóng biết nói)

Ưu Điểm: Phòng học mát mẻ, sân để xe hơi xe gắn máy an toàn. G.S Tùng trên 19 năm kinh nghiệm sư phạm với sự cộng tác của Thạc sĩ John, Tiến sĩ Ben, Cử Nhân Cao Anh, lớp học ít học viên. Có lớp cá nhân và nhóm 2 học viên

Dịch Tài Liệu, Thư Tín sang Anh, Pháp, Nhật, Việt, Thái Lan, Đại Hàn, Trung Hoa do Ban Dịch Thuật Tiến sĩ đảm nhiệm. Thâu Băng ENGLISH FOR TODAY từ Book 1 đến Book 6.

Đặc điểm: Âm thanh điện luyện, nghe không nhức óc, khác với các băng đang lưu hành.

Tìm việc

— 2 thiếu nữ đứng đắn [illegible] Tú Tài muốn tìm việc làm hợp với khả năng (biết đánh máy) Nửa buổi cũng tốt.

Thư về: Phương Thảo 93 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

— Hai Sinh viên năm thứ 2. Cao đẳng Điện. Công chánh nhận hướng dẫn Toán Lý Hóa cho học sinh từ lớp 6 đến lớp 12 liên lạc với Lê Nghĩa cư xá sinh viên TTQGKT BanECheien.

Đưỡng Đường **HOÀN MỸ** Khai trương ngày 2-3-1971

155B TRƯƠNG MINH GIẢNG — SAIGON — ĐT: 94375

Yên tĩnh — trang nhã — đầy đủ tiện nghi — có phòng lạnh

BÁC SĨ THƯỜNG TRỰC SUỐT NGÀY ĐÊM — CÓ XE CỨU THƯƠNG ĐẾN ĐÓN BỆNH NHÂN TẬN NHÀ

Nội Khoa Nội khoa tổng quát — Bệnh tim — Bệnh phổi — Gan, bao tử và ruột — Bệnh về máu và hạch nội tiết — Phong thấp — Tê bại — Ngoài da và hoa liễu

Giải Phẫu Giải phẫu tổng quát và khẩn cấp — Giải phẫu thận và đường tiểu — Giải phẫu xương và khớp xương — Giải phẫu bàn tay — Giải phẫu bổ hình và thẩm mỹ

HOÀN MỸ
đưỡng đường HOÀN-MỸ
155 TRƯƠNG MINH GIẢNG SAIGON

Sản Phụ Khoa Hộ Sanh — Sanh không đau
Bệnh đàn bà — Hiếm muộn

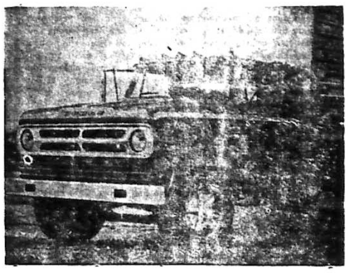
Nhi Khoa Bệnh trẻ em — coi sóc trẻ em lành mạnh — Chích ngừa — Tập và chạy điện trẻ em tê liệt

MẮT — TAI MŨI HỌNG — NHA KHOA
— THÍ NGHIỆM Y KHOA
— ĐIỆN TÂM KÝ (ECG) — QUANG TUYẾN X

Với sự hợp tác của:
27 Giáo Sư, Bác Sĩ, Dược Sĩ và Nha Sĩ

XE ĐÒ, XE HÀNG DODGE

MỘT HIỆU XE - HƠI
ĐÃ ĐƯỢC GIỚI VẬN TẢI VIỆT NAM
TIN NHIỆM TỪ MẤY CHỤC NĂM NAY
MÁY CHẠY DẦU CẶN
PERKINS DIESEL
XE ĐÒ PD 58 : 50 CHỖ NGỒI
XE HÀNG PD 600 : CHỞ 8 TẤN



MỖI THÁNG ĐỀU CÓ XE ĐẾN

XIN HỎI CHI TIẾT TẠI:

SAIGON XE HƠI CÔNG-TY

2-B Đường Duy Tân — Saigon
ĐT. 20.257 - 22.527

ĐẠI LÝ ĐỘC QUYỀN

- BU-DI A.C.
- Phụ tùng A.C. DELCO
- Nhập cảng và Cấp Hóa đơn chiếu lệ
- Có hàng tồn kho bu-di AC — giá đặc biệt

AC
IMPORTERS OBTAINING PRO-FORMA INVOICE ALSO WELCOME!

FIRE RING SPARK PLUGS

AC-Delco SERVICE PARTS

GM

CONG-TY KHANH HOA S.A
371 ĐẠI-LỘ HỒNG BÀNG, SAIGON 5
Authorized Agents for
AC-DELCO PRODUCTS

Bửu tinh của Nam Thanh niên
TẠM-TINH HẢI-CẨU
Bổ thận hoàn
trị:
MỘNG TINH, DI TINH, HUỢT TINH
Tê ĐAU LƯNG, NHỨC MỎI
NHÀ THUỐC ĐÔNG Y
VÕ VĂN VÂN

Sách mới

Chúng tôi vừa nhận được quyển TIẾNG DÂN TRONG THỜI của ÔNG LONG NGA THẦN NHƯ NGUYỆN gởi tặng. Sách dày 260 trang trình bày trang nhã. giá 200đ.

Đây là quyển sách trình bày nhiều vấn đề thuộc về thời Chúng tôi trân trọng giới thiệu cùng bạn đọc và cám ơn tác giả.

CÚM NÓNG LẠNH. CẢM SỐT. ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
BÚA SỔ ĐẦU NGƯỜI
CÓ BÁN KHẮP CÁC NHÀ THUỐC

RAO VAT. RAO VAT

Nhà bán luôn đất đủ tiện nghi, an ninh tiện buôn bán với ngoại kiều hoặc cho mướn. Giá 2 triệu 8 một căn. Hỏi bà Giác Linh, số nhà 7 Quốc lộ 1 (Bảy Hiền) Gia Định

Nhà bán Nhà đúc, mới cất xong, 4mx15m đúc sân planed tiện lên lầu, kiểu đẹp, đầy đủ tiện nghi, điện nước, có sân đậu xe, hẻm rộng. Bán xả, tại số : 350 Hùng Vương, Chú Sơn Thị Nghè chỉ dẫn (số cũ 179/4).

Nhà bán gấp vì đổi đi xa gác suốt, có hậu, có compteur nước, gần chợ, gần trường, đủ tiện nghi tại 362/252-B Phan đình Phùng Saigon.

3T6 điện nước, sân xe, hướng Đông, khu yên tịnh, bán luôn đất có BK, lầu đúc, có sân thượng, phố mới cất kiểu đẹp. Hỏi 156/5bis Hùng Vương Thị Nghè (ngang cư xá VN Thương Tín).

Phố lầu đúc có sân thượng, hẻm lớn chở xe vận tải vào tận nhà, bán gấp luôn đất, bao sang tên quá bộ, giao nhà trống nơi và hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (Đối diện cư xá VN Thương Tín).

Bán nhà gạch gác suốt, hướng mát, điện nước đầy đủ. Tại 390/350 Phan đình Phùng SG (vô hẻm 390 tới ngã tư chỗ có xe mì quẹo trái, nhà bên mặt cửa sắt màu kem).

PHỐ THƯƠNG MẠI BÁN

Phố lầu 3 tầng đẹp, tiện nghi điện thoại, máy lạnh, 2 đồng hồ điện, nước Đồng Nai. Tiện buôn bán mọi ngành. Cần bán giá hạ. Xin hỏi 560 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán nhà vừa mặt tiền thương mại số 200 Pétrus Ký Chợ Lớn trước bến xe đò Vĩnh Long, đủ tiện nghi, hỏi hiệu Như Ý 270 Đại Lộ Lý Thái Tổ Sg.

Bán nhà mặt tiền đường, hướng Đông Nam, đủ tiện nghi. 216 Trần quý Cáp Saigon.

Bán rẻ 1 căn nhà 450000đ đầy đủ tiện nghi có câu hồ nước 2 cửa sắt sâu 8m ngan 4m gác suốt hỏi 245/27 đường Võ Tánh Sg hoặc điện thoại 92472.

Bán nhà ngói, vách tường gạch nền lót gạch bông, có điện nước sẵn. Xin hỏi số nhà 358A -Σ đường Lê văn Duyệt Saigon.

1T1 nhà 3m,20x16m, lầu suốt sân sau, có hậu tiện nghi, hẻm rộng, cách đại lộ, 3 căn. Xem nhà từ 6g chiều đến 7giờ, chủ nhật coi trọn ngày. hẻm 22 nhà 288/1 Bạch Đằng Gia Định. Hỏi tiệm cuộc Tứ Đạt 298/4 Bạch Đằng chỉ dẫn.

PHỐ LẦU THƯƠNG MẠI

phố lầu đúc, 10 phòng, luôn đất, 7m5x20m, compteur nước, điện 110-220, tiện lợi mọi ngành thương mại, mở trường học, bảo sanh, phòng mạch. Hỏi tại 74 Tô Hiến Thành S... Sáng từ 7g-10g, chiều 5g-8g

Bán lầu đúc 3 tầng mới cất khu Nguyễn minh Chiểu gần đường Cách Mạng, điện 3 giây, đồng hồ nước, garage chứa xe, sân [illegible] lầu 1 và sân thượng, cửa sắt [illegible] 2 lớp, 2 phòng tắm và [illegible] Khu rất yên tĩnh và an ninh [illegible] cho ngoại kiều thuê cao giá. [illegible] bà Diệc 361/46 Phan đình [illegible] Giá tiền 3.900.000đ

[illegible] biệt thự, kiểu trúc đẹp luôn đất 8x28m có bằng [illegible] Lợi Gò Vấp. Hỏi [illegible] Xuân Saigon

Bán nhà 193/44/8 đường Công Lý hẻm đạo B. Hai có compteur điện nước vùng yên tịnh

Bán thật rẻ 2 căn nhà lợp tôle giá 450 000đ cạnh chùa Đức Lý, Triệu Quốc Sư số 619 đường Lê văn Duyệt Saigon, đi vô hẻm độ 200m quẹo trái thấy để bảng có bán 2 xe ba bánh gắn máy.

Bán nhà máy xay lúa giản lại, nơi có an ninh, huê lợi liền cách Chợ Lớn 20 cây số. Giá đặc biệt vì thiếu người quản lý. Hỏi 127 Hòa Hưng SG.

2T1 Villa lầu béton 8x10. điện nước đất vĩnh viễn, hẻm lớn yên tịnh, gần trường chợ nhà thờ. 226 Hòa Hưng chỉ dẫn.

Nhà bán, 3 tầng lầu đúc, đang buôn bán, lợi tức cao. Hỏi 47 Thánh Mẫu Chí Hòa ô.Tạ 3T500.

Nhà bán 6 03/3 Trương [illegible] Ký hẻm 261 đầy đủ tiện nghi, rộng mát, có gác lửng công tơ điện nước giá 1.600.000đ. Hỏi tiệm Diễm số 238B Trương Minh Ký, Phú Nhuận.

Nhà lầu đúc mặt tiền (3.7mx16m) đẹp lịch sự đủ tiện nghi có cửa hàng, phòng khách 2 phòng ngủ sân thượng để chơi chỗ để xe quí vị xem là ưng liền. Cần tiền bán rẻ 3T6 và 1 căn lầu đúc trong hẻm 4mx9m đủ tiện nghi 1T4. Bán 1 trong 2 căn. Hỏi 153 đường Hòa Hưng Saigon (đường vô Trung tâm Cải Huấn).

NHÀ BÁN RẺ 1T2

Nhà số 190/2 mặt tiền, 4x16 đường Trần Kế Xương Gia định, có gác, cửa hậu, đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước, cầu, bếp cẩn gạch men, 2 quạt trần, cửa sắt kéo. (Trước Ty Công Chánh Gia Định đi thẳng qua khỏi chùa Huê Nghiêm).

Nhà bán mặt tiền xa lộ Saigon-Biên Hòa qua cầu Phan thanh Giản 150m. Hỏi 32/10 đại lộ gạo Thanh Yến nhà xây 5x60m giá 5T5 có hoa hồng cho người đưa mối

Nhà 2 tầng lầu kiểu mới, hướng Đông Nam căn bìa 5mx22 có garage, Compteur điện nước, đủ tiện nghi (3 WC) khu an ninh gần chợ, trường, ở Gia Định bán. Hỏi bà Nhung 15 Cư xá K.O.C. Xóm Chùa Tân Định, Tel 40.921, buổi chiều, tối.

Bán Villa đẹp vùng Chi Lăng Gia Định, 7 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn đủ tiện nghi, đất 1500m2 Hỏi 991 Trần quý Cáp Saigon

Bán gấp 1 căn nhà mặt tiền buôn bán có điện thoại, điện nước đủ tiện nghi, số 337 Trần quý Cáp Saigon

Nhà bán lầu 3 tầng mặt tiền. Hỏi 668 Hậu Giang Cholon.

Bán gấp một căn nhà đủ tiện nghi số 62/22 cư xá Lê Gia Phú Thọ.

Pasteur 178/7 Ngang hông nhà thờ Đức Bà Sg. bán nhà lầu đúc, sân thượng sân đậu xe hơi điện nước, khu yên tịnh.

Bán gấp nhà có gác vách tường 5mx6m điện nước, căn tiệu đủ tiện nghi giá 500 ngàn. Hỏi 6/32T Cao Thắng Sg.

Nhà bán mặt tiền, 3mx13m có gác lửng, có điện nước, tiện buôn bán, xem và hỏi : 17, Nguyễn Huệ, Phú Nhuận Gia Định.

600 ngàn nhà gạch 2 căn song lập trên đất 20x30m cạnh sông tiện chăn nuôi, Cư xá Tân Qui Đông. Hỏi 194 Hồng th. Tự Saigon, sáng thứ 2, 4, 6.

Tân Định bán nhà 4x16m sân 4x6m gác lửng, đủ tiện nghi xe hơi vô tận nhà, hẻm tráng nhựa, khu an ninh lịch sự, giá nhất định 1T8. Hỏi 38/10/22E Trần khắc Chân

Phố mới luôn đất, điện nước, sang trọng, hướng đông, bán theo giá cũ quá rẻ. Xem tại 148 xa lộ (xế cây xăng Caltex) giao ngay

Bán Villa lầu song lập luôn 400m2 đất trống từng căn một hay cả hai. Hỏi 141/30/15 Bis Cách Mạng

Bán nhà luôn đất, đầy đủ tiện nghi. 141/68 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

1T1 bán gấp rẻ, nhà lầu đúc có điện nước số 484/58C Bà Hạt. Hỏi 177 Nguyễn Kim chỉ dẫn

Phố lầu thương mại bán. Hỏi 405 đường Trần quốc Toản (gần đường Nguyễn Kim)

Nhà bán 3T5 mặt tiền đầy đủ tiện nghi, công tơ điện nước có gác lửng, nơi thị tứ buôn bán. Hỏi 1367 (99) Huỳnh quang Tiên (cư xá Trương minh Giảng) nhà thờ Ba Chuông.

Nhà bán mới xây cất 3th20x12th cửa màu vàng gọn, mát, sạch sẽ, tường gạch, nền gạch bông, gác suốt, cầu ăng-lê, tắm bông sen, điện nước, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 115/1E đường Bùi thị Xuân hẻm rộng nước đá Bình Minh gần chợ Ông Tạ Gia Định.

Bán 1 tầng lầu 23mx4m, Đủ tiện nghi phố thương mại giá 5.300 000đ. Hỏi 80 Nguyễn Hoàng Cholon.

Nhà bán tại G.Đ. đất rộng 500m2 nhà trệt, mát mẻ, khu yên tĩnh, hẻm xe, hỏi vào tận nhà. Giá 3 triệu. Hỏi : 77 Đinh tiên Hoàng Dakao.

6.500đ Quý vị có nhà lầu hoặc giếng phải tách nước, thật là khó nhọc vô cùng. Từ nay quý vị khỏi phải lo nữa chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm nước tối tân nhất của ngoại quốc, 41, Nguyễn Tri Phương Cholon.

Bán phố thương mại 3 tầng, đẹp tiện buôn bán mọi ngành (đang sinh lợi) gần chợ, trường : 7T. Nhà cư xá rộng mát tiện nghi : 1T5. Hỏi 56 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán bán nhà luôn cả đồ có 1 tủ lạnh 400 lít, 1 bộ salon cẩm lai, 1 giường sắt 2 tầng, 2 tủ quần áo và 1 giường cẩm lai có nệm 1 bàn phấn, 1 bàn viết, 1 tủ buffet, 1 tủ kiếng để ly, đồ mới xài 2 tháng, vợ Mỹ về nước, bán rẻ 2T2. Do nơi số nhà 269/36 đường Trương Minh Ký Giadinh (mua ở liền) có chỗ để xe hơi.

Nhà bán tại Cư xá Chí Hòa, vì đi xa, khu vực rất đẹp và thoáng, mặt nhà hướng Đông Nam, đường xá rộng rãi không bị ngập lụt dù mùa mưa lớn, tiện nghi điện nước, nhà bếp, cổng sau, có máy nước lạnh và máy nước nóng còn mới. Có garage để xe hơi riêng tại nhà. Đồ đạc còn để lại nhiều, giao nhà ngay. Giấy tờ hợp pháp. Hỏi Pharmacie 516 đường Trương minh Giảng Saigon, trong những giờ tiệm mở cửa.

Biệt thự nhỏ 110m2, 1 từng lầu đúc 4 phòng ngủ, 1 phòng khách, bếp rộng rãi, 1 nhà mặt tiền lầu lợp Nylon Bán. tiện cho nhà đông người. khu yên tịnh mát mẻ. Xem nhà và hỏi 220/68/23 Trương minh Giảng. (Hoặc hỏi Cô Tấn 220 ở mặt tiền hẻm, thì có người chỉ dẫn vào nhà).

Bán nhà xây có gác gạch Bông Đồng Hồ Điện nước có đủ tiện nghi, và xe Simca : 9 Tivi 17in. Tủ Lạnh Sharp máy thâu băng Âm Thanh nổi Sharp 1 Honda dame, 1 Yamaha dame bán toàn còn mới. Hỏi 136/12 Trần quang Diệu Trương tấn Bửu Quận Ba Sg.

Phố thương mại

Bán 5 tầng lầu, kiến trúc kiên cố mỹ thuật, 16 phòng ngủ, phòng khách rộng, 18 nhà tắm, cầu, nước nóng, máy lạnh, điện thoại, từng dưới trống, sân thượng. Trung tâm Thành phố, mặt tiền, tiện cho gia đình đông người hoặc mở Văn phòng, Clinique, gần Kỹ Thương Ngân Hàng góc Nguyễn Biểu và Trần hưng Đạo. Hỏi 171 Nguyễn Biểu.

Bán gấp một trại chăn nhỏ diện tích 1200m2, có sẵn chuồng trại, điện nước, cách Xa Lộ vòng đai khoảng 100m, gần nhà thờ, chợ, trường học, an ninh bảo đảm, giao thông tiện lợi, đất đai cao ráo không có phèn, thích hợp với ngành chăn nuôi hoặc thương mại, tọa lạc ấp Khiết Tâm xã Tam Bình Thủ Đức Gia Định. Xin liên lạc với ông chủ quán tiệm Mai-Anh (phở Bắc) đường Lái Thiêu gần chợ Tam Hà ngã tư Thủ Đức quẹo vô đường Lái Thiêu.

Nhà bán gấp, 900 ngàn lót gạch bông, bếp, cầu, phòng tắm cẩn men, có douche, lavabo, điện nước, hỏi 490/80 Lý Thái Tổ Sg.

Bán một căn phố thương mại mặt tiền 3 tầng lầu hỏi 222 Trần quý Cáp Saigon.

1T85 Cư xá lầu đúc Nguyễn văn Thoại 3 phòng ngủ 1 phòng khách 1 phòng ăn đã trang trí đủ tiện nghi 2 mặt tiền xe lớn vô tận nhà. Hỏi 94 Kiều Công Hai (trước VNQT).

Nhà bán 2 căn mặt tiền đường gần mũi tàu Phú Lâm, 3,50x10th giá 700.000đ. Hỏi 35/6 đường Phú Thọ Chợlớn.

Nhà bán luôn đất. Xin hỏi 361/39/2 Phan Đ. Phùng (Saigon).

Hòa Hưng bán nhà 1 lầu đúc tiện mở ngân hàng thương mại công nghệ sân rộng 4m2x40m2—164m2 trước rạp Thanh Vân số 475B gần chợ Hòa Hưng Đ.T.40.592.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m đang cất, kiến trúc đẹp, luôn đất điện nước, sân để xe, cửa hậu. Khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Ng. Huệ Phú Nhuận.

Bán nhà 3mx12m có lầu, sân thượng đủ tiện nghi, khu trung tâm gần trường chợ. Hỏi Lô 4/10 Cư xá Đô Thành Vườn Chuối Saigon.

Nhà trệt 3thx15 cách chợ nhỏ 10 thước, số 73/8 Nguyễn đình Chiểu Xóm Chùa đầy đủ tiện nghi.

650 ngàn một căn nhà số 415 vách tường gạch bông, có điện nước. Hỏi xe nước đá hẻm Hoàng Công Bảy kế cận tiệm thuốc Bắc Diên Thọ Xuân số 162B Lê văn Duyệt GĐ (cầu bông đi lên Bà Chiểu phía trái).

Đất bán tại châu thành Vĩnh Long. 570m2 có bằng khoán mặt tiền đường cái, mặt hậu bờ rạch lớn, có 1 căn nhà cây ván 7mx14m. có nhiều huê lợi cây ăn trái. Giá nhất định 2Tr5. Do địa chỉ 22/63 Cư xá Lữ Gia Saigon. Xem đất : 23 Thủ Khoa Nghĩa Vĩnh Long cách cầu Lò Heo (Lê Minh Trí) lối 200m bên trái.

Nhà bán mặt đường luôn đất 4mx20m2, giao nhà trống. Hỏi 14 Bùi thị Xuân Lăng Cha Cả từ 1g đến 5g chiều Tân Sơn Nhất

Bán một căn nhà bìa đủ tiện nghi, tiện mở phòng mạch, nhà thuốc tây, hoặc tiệm ăn. Hỏi hẻm 561. số 011. Phan th. Giản Sg.

Nhà bán 550 000đ. Sau cư xá Thanh bình II Ngô tùng Châu GĐ. Rộng 4x15 compteur điện, nước giếng, đất mượn, sân rộng, tiện sửa chữa, gia đình đông con, giao nhà trống. Hỏi số 97/24 (hẻm Vĩnh Thới) Hoàng hoa Thám Gia Định buổi sáng.

Phố lầu bán

Bán một phố lầu kiến trúc tối tân khu vực sang trọng, 3 từng. Giá 6Tổ tại Trương Tấn Bửu Phú Nhuận, Hỏi 123 Bà Huyện thanh Quan Saigon ĐT 99.833.

Bán nhà lầu đúc 18/24B Trần quang Diệu Sg. gần chợ, trường học, đủ tiện nghi, sân rộng 22mx3m50.

250 ngàn nhà gạch, vách tường, có gác điện nước, đường Bình Thới Phú Thọ Liên giá 10 số 23/14C đến vực cát [illegible] số 174 đường Bình Thới vô hẻm hỏi nhà ông già chạy xe Lam.

Đất bán 1 lô 262m tại cư xá đằng sau bằng Đặng đình Đáng đường Võ Tánh gần Lăng Cha Cả. Hỏi 135 Trần quý Cáp Saigon.

Villa trệt 450m2, điện 110-220 nước, phòng khách, ăn, 4 ngủ, 3 tắm, yên tĩnh. Cư xá Tự Do (TSN). Lan 231 Lê thánh Tôn. 682/69 Phan thanh Giản Sg.

Nhà Mỹ Tho

bán mặt tiền, đầy đủ tiện nghi, cần tiền bán rẻ, giá 1T. Hỏi ông năm 571/1 Nguyễn tri Phương nối dài Saigon hoặc 115/5 Nguyễn tri Phương Mỹ Tho (Liên Đoàn Tương Trợ Bảo Hiểm)

Phố bán luôn đất 147E và G Ngô tùng Châu Gia Định mới xây cất lầu đúc đủ tiện nghi, khu lịch sự đông bo điện nước riêng. Hỏi 374 Hai Bà Trưng và tại địa chỉ trên

Nhà mát sân tại Vũng Tàu, mặt tiền, hậu trông ra biển, có sân rộng luôn đất 322m2 an ninh tuyệt đối. Tại Bà Dịu, số 75/3 Lê văn Duyệt Vũng Tàu. Hỏi 43 Nguyễn an Ninh Saigon ĐT số 25.352-93 006

Nhà bán đủ tiện nghi điện nước, cầu riêng gác suốt. Khu yên tịnh trung tâm SG-CL Phương tiện xe dịch tiện lợi. Mua xong giao ngay. Hỏi tại 48/8 Nguyễn Biểu Saigon

Bán hoặc cho thuê phố thương mại lầu đúc 2 mặt tiền căn bìa, đông dân cư, phòng mạch hoặc Nhà y, có giấy phép giải khát điện nước tuyệt đẹp giá 415 lại từng rưỡi. 229 Dương bá Trạc cầu chữ Y

Bán nhà ở đường Dương công Trừng số 69/5 mặt tiền cạnh trường đua Phú Thọ 21x4m gác lửng mặt sau 11x4 Sàn gỗ tường gạch nền gạch bông mái tôn mới trang hoàng xong có 5 phòng kiểu buôn bán có đủ tiện nghi giá phòng định 2T7 trở lại

Nhà bán 3x8m có gác suốt Balcon đúc đầy đủ tiện nghi điện nước gần chợ trường học, nhà thờ. Hỏi số 119/97 đường Cộng Hòa Nancy Saigon cả nhà suốt ngày

Bán gấp 800 ngàn Nhà đủ tiện nghi, mặt tiền 3m5x15m khu thương mại, gần trường học, nhà Thờ, chợ v.v.. (ngang chỉ Cảnh sát Nguyễn Thông (nối dài). Hỏi 57C Nguyễn Thông (nối dài) Saigon nhà may Trung Toàn.

Nhà đủ tiện nghi Trung Tâm thành phố, bán gấp [illegible] nhà số 207/44B Trần bình Trọng. (Chợ lớn), liên lạc 699 Nguyễn Trãi Chợ lớn.

Bán một căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi số 487 đường Hậu Giang 4m-70x20m bán gấp 1 hiểu người săn sóc.

Nhà bán cách lộ 15th, đủ tiện nghi rộng rãi, gần nhà thờ trường học tại số 151/8 Trần bình Trọng Chợ quán.

Nhà mặt đường bán gấp đủ tiện nghi, 3m30-3m60x17m có lầu. Số 399/39 Phan đình Phùng Saigon, từ 8g30.

300 000đ bán 1 căn nhà đủ tiện [illegible] Duyệt, Hỏi chùa Định Thành hẻm 623 số nhà 38A.

Bán nhà lầu mới đúc 2 từng và 3 từng luôn đất có BK, khu Villa, đường xe hơi, cổng sau, điện nước riêng xem tại 5/15 Chi Lăng Gia Định.

Nhà bán 1 triệu 50 ngàn compteur điện nước riêng 5m,50x11m, gác lửng, xe hơi vào tận nhà, sân rộng, đất đủ thành có họa đồ, khu cư xá lịch sự. Hỏi 483/24 Lê Đại Hành Phú Thọ.

Bán căn nhà gạch gác suốt có Compteur điện, nước, cầu tiêu cách đường 10 thước xe hơi vào được. Hỏi hẻm 188 nhà số 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

Nhà ngay chợ Đakao có 2 phòng, cho thuê, đầy đủ tiện nghi, máy nước nóng và sẵn đồ đạc. Hỏi 58 Nguyễn Huy Tự Đakao Saigon (ngay Ngã Tư Cầu Bông).

1T2 nhà bán mặt tiền đường cửa hậu 4x22, tiện mở phòng mạch nhà thuốc buôn bán mọi ngành. Hỏi 141 Phạm thế Hiển (phía trái Cầu Chữ Y) chỉ.

Nhà bán căn bìa, góc cầu thang hướng Đông có cửa sau. Lô K số 311 Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật.

Nhà Cư Xá Phú Lâm B. 18J đủ tiện nghi, bán thật rẻ.

Nhà bán số 181/10 đường Trần Quốc Toản Saigon. 4m20x12m đầy đủ tiện nghi.

Trần Hưng Đạo nhà mặt tiền, đầy đủ tiện nghi, Đ.T., máy lạnh, 2 lầu đúc, trang hoàng rất xinh đẹp, có thể mở hãng gì cũng được. (lý tưởng cho một Bác Sĩ). 230 Lý Thái Tổ Saigon.

Lỗ cút, bán nhà

Nhà đúc 2 tầng, 5m×15m, đủ tiện nghi trên dưới, lối đi riêng. Compt. điện nước mạnh, nhà tại khu nhà thờ Ba Chuông Trương minh Ký, đầu hẻm lớn, cửa sắt, xe vô nhà luôn. Giá 2T5. Hỏi 35/2 Trương minh Ký Gia Định (Hẻm 1, gần Siêu thị Trương minh Ký).

Bán rẻ cần tiền bán lỗ vốn 1 trong 2 căn lầu 3 chung cư, đủ tiện nghi đã lót gạch bông, gạch men, tô tường. Một căn lầu 3 chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon giá 680.000đ. Một căn lầu 3 chung cư Minh Mạng giá 480 ngàn đồng. Hỏi số 305 lô K Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà lầu bán luôn đất, mới cất xong, 28x4m80, hẻm đi riêng, có miếng đất 20m2 để chăn nuôi, gara 5m, phòng khách 8m, 5 phòng ngủ, 2 nhà vệ sinh, điện nước riêng, giá 4T2. Xin hỏi số 47/20 đường Thiệu Trị Phú Nhuận, trường học Quốc Anh đg Cách Mạng vô 200m rẽ trái.

Nhà bán bán 1 căn nhà rộng, đủ tiện nghi, yên tĩnh 600.000đ. Hỏi số 187 Nguyễn Huệ, Phú nhuận (cổng xe lửa số 11). Vào mỗi buổi chiều.

Bán đất có thể làm bãng, xưởng 560 thước giá 7.000đ/m2. Hỏi 175/9. Nguyễn văn Thoại gần trường Nhân chủ.

Nhà bán ngư cảng VT nhà lầu đúc mặt tiền tiện mở Pansee, buôn bán. 4x20m, và tủ lạnh, bếp điện luôn đồ dùng. Hỏi 237/649E Sư vạn Hạnh (Chợlớn).

Nhà bán giá rẻ mặt đường nơi mở tiệm, buôn bán có thuận lợi. Hỏi 13/A Nguyễn tri Phương nối dài chợ Trần Quốc Toản.

Bán nhà lầu, gần trường, chợ đầy đủ tiện nghi 3mx13m. Hỏi 200 Đống Đa GĐ.

2T,9 nhà luôn đất 4x19 có gác, cất theo kiểu cư xá. compteur điện nước riêng, hẻm rộng có chỗ để xe vào, khu vực yên tĩnh, an ninh tiện cho giới trung lưu, ra Saigon bởi 2 ngả Võ duy Nguy hoặc Cách Mạng. nên không kẹt xe. Hẻm số 268 (đầu hẻm) đường Trương Tấn Bửu, Phú Nhuận, số nhà 49/4 (giữa Nguyễn Minh Chiểu và Võ Tánh).

1.150.000đ luôn đất có bằng khoán. 1 căn nhà xây, cột đúc, gạch bông, 4x11m, đằng sau có gác, điện nước, 2 cầu, lavabo, douche, 2 quạt trần, ở đang trước cho mướn 6.000đ có lối đi riêng (mua xong giao trống). Hỏi hẻm 518-528 nhà số 15/31 Trương minh Giảng.

Nhà mặt chợ bán

Nhà tại chợ, đúc 4 tầng 8 phòng mỗi tầng WC riêng, 6 quạt trần cửa sắt lưới muỗi, tiện cho gia đình đông người thích buôn bán mở cửa hàng. Cần tiền bán 3T6. Hỏi 892 Chợ Cư Xá Kiến Thiết Trương Minh Giảng (tại số 705 Nguyễn Huỳnh Đức gần trường Thời Đại đi vào qua chợ dãy hàng thịt).

Trại chăn nuôi

VILLA

Đi xa cần bán gấp : — Một Villa có lầu, đất rộng, tiện mở cơ xưởng. diện tích 840m2, giá tiền 7.500.000 đồng. Nhà số 247/36 đường Phú Thọ (thẳng chùa Giác Viên) Bình Thới. — Một trại chăn nuôi heo đang hoạt động, có huê lợi và so nuôi cá tra, diện tích 1.500m2, giá tiền 6 000 000đ. Xem trại cùng địa chỉ trên. Cần gấp chủ. Hỏi bà Thịnh tại số 25 Cư xá Kiến ốc cục đường Nguyễn hữu Cảnh Tân Định.

Nhà bán mới cất luôn đất tại đường Thiệu Trị, Đường Cách Mạng đi vô 150m khu rất sang trọng và yên tĩnh có điện nước, lầu có 3 phòng ngủ lớn, 2 phòng tắm, bồn tắm, garage, sân chơi. Giá 4.600.000. Xin hỏi Hãng gạch bông Vĩnh Hưng 1747 đường Lê quang Định Giadinh, ĐT 41912

Nhà Cư Xá Kiến thiết bán 3mx14m gác lửng. Điện nước Đồng Nai. Hỏi 1106 hẻm 11 đường Nguyễn huỳnh Đức. Phú Nhuận (ấp Tây III).

1T2 nhà bán mặt đường đại lộ 4x22 của hậu tiện mở phòng mạch nhà thuốc thương mại mọi ngành. Hỏi 141 Phạm thế Hiển (phía trái Cầu Chữ Y) Saigon

Bán gấp nhà số S-7 Cư xá Phú Lâm A 4x20, Compteur điện nước, hướng đông Nam, có chỗ để xe, giao nhà trống Cho mướn cửa hàng và sang đồ đạc tiện mở Restaurant hay Bar, nơi đông ngoại kiều. Hỏi Restaurant Blue Eyes 97B Mai Khôi (Nguyễn văn Thoại Gia Định)

Bán villa 260m2 5 phòng đủ tiện nghi có chỗ để xe hơi giao nhà ngay chỗ 129 bis Yên Đỗ Buổi chiều.

850.000đ nhà gạch điện nước, tiện chăn nuôi, và 2 căn mặt đường, giá 370.000đ. 1 căn Hỏi 191/38 (hẻm 185) Babom, Phú Lâm B Cầu.

Phan Rang

Bán 1 Villa 7 phòng 430m2 tại đường Trưng Nữ Vương Xin hỏi Ô. Nhu đường Quang Trung (trước trường dạy lái xe).

Bán 1 căn nhà số 021 lô C Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Saigon, đầy đủ tiện nghi.

Đất bán 1 lô 2000m2 và 1000m2 gần xa cảng, có bản đồ chính trang. Hỏi 438 Hai Bà Trưng Saigon.

Vũng Tàu Nhà bán mặt tiền đường Trương Công Định, rộng rãi đầy đủ tiện nghi điện nước giá phải [illegible] Hỏi Ánh Hồng 25A Trần hưng Đạo Vũng Tàu có giấy phép mở Bar

Chợ Cây Quéo

Phố thương mại bán mặt tiền chợ đủ tiện nghi. Hỏi cô Nở 134/850 cạnh Ấp Bắc Ái 4 đường Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

Villa lầu mới xây cất 200m2, 4 phòng ngủ, khu sang trọng, yên tĩnh, điện nước. Giá 7 200.000đ Hỏi 201/31 Võ Tánh Lăng Cha Cả (cạnh Đệ Nhất Khách Sạn).

Bán 1 căn nhà luôn đất có lầu, mặt tiền 1 căn nhà trệt trong hẻm. Hỏi 470B Trần hoàng Quân Chợ Lớn.

Nhà mới luôn đất

685.000đ gác rộng tiện nghi điện nước, xe hơi vô tận nhà. Hỏi bà Thu Phương 759/25 Hậu Giang Cholon (cách lộ 20m) vô hẻm bên mặt xưởng Công Đức, 10g-16g. Ngoài giờ hẹn và chủ nhật không có mặt chủ. Đi xe Lam từ bến Chợ Lớn Mới tốn 10 đồng.

NHÀ THUÊ

Phòng cho mướn đầy đủ tiện nghi. Hỏi 591/6 Trần hưng Đạo Sg

Cho mướn cửa hàng rất đẹp tiện buôn bán điều kiện dễ dàng, tiền mướn hạ. Hỏi 31 Trần Quang Diệu, Saigon.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi có đặt tiền thuế chưa. Hỏi 144 Lê Lai Saigon.

Cần gấp Villa đẹp

phải là khu lịch sự Q. 1.3 : Giá từ 150000đ đến 200.000đ mỗi tháng, khỏi hợp đồng trả dài hạn dành riêng cho Chủ hãng dân sự thuê, Ô. Pháo H. Việt Mỹ. 335 Trần Q. Cáp. Đ.T. 90.689

Thuê nhà xe hơi

1 số đông khách Ngoại kiều dân sự cần hỏi mướn Villa, phố lầu, Appart 2, 3 phòng ngủ giá cao, trả trước từ 3-6 tháng. Liên lạc 50 Cách Mạng ĐT. 40.652

Có 1 phòng cho thuê nước nóng, quạt, máy lạnh, meublé. Hỏi 125 Nguyễn Du ĐT. 92961.

Phòng gác gỗ cho mướn 5000đ tiện nghi 2 người ở 43o/60 Lê văn Duyệt Sg.

Nhà 2 phòng có lưới muỗi; bếp; garage đủ tiện nghi, thích hợp cho vợ chồng son Hỏi số cũ 36ter, số mới 48ter Ngô Tùng Châu GĐ (trước thánh lính Ngô Tùng Châu GĐ)

Một từng lầu cho ngoại kiều mướn 3 phòng ngủ, 1 phòng khách 1 phòng ăn 2 phòng tắm nước nóng điện thoại tủ lạnh bếp gác thật đẹp. Hỏi 176 Võ Tánh Phú Nhuận.

Phòng lầu đúc đủ tiện nghi nhận phái nữ ở trọ. Hỏi 80/13 đường Nguyễn Trãi, ngoài giờ làm việc.

Nhận ở trọ phái lịch sự đứng đắn dành 1 phòng đủ tiện nghi luôn đồ đạc 1 tháng 4 00đ. Chỉ nhận phái nữ độc thân. Xin hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Cholon.

Cần thuê phố trệt hoặc lầu có diện tích 100thv cho gia đình 2 người ở, không có đồ đạc. khu yên tịnh sạch sẽ SG, trong đường hẻm lớn cũng được. Tiền thuê 40.000đ trở xuống. Xin điện thoại cho ông Mùi ở số 90061 hoặc biên thơ ông Mùi hộp thơ N7 SG.

Mướn gấp Villa, nhà APT

Ngoại kiều Dân sự tử tế cần mướn gấp Villa, nhà, APT, khu lịch sự trung tâm Saigon, Gia Định, Tân sơn nhứt... Hỏi 12 bis (số cũ), Chi Lăng, Gia Định ĐT : 23.637.

KHÁCH SẠN

KHẢI-HOÀN

Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

15bis Đặng Đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân)

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Đường Lê văn Duyệt Sài Gòn chú ý

G Sư Tuấn Huy chuyên dạy Anh ngữ bà đam, hiện có rất nhiều học viên đứng tuổi. Cần kiếm một biệt thự hay căn nhà có chừng từ **3 đến 5 phòng ở khoảng đường này** để dạy học. Trả giá cao, có điện thoại càng tốt. Xin liên lạc tại số **1975 Lê văn Duyệt Saigon** (gần Tòa Đại sứ Miên) trong giờ làm việc.

Volkswagen

Du lịch 1200, 1300 thật tốt. 172 Nguyễn thiện Thuật.

Kẹt chỗ bán Fregate vỏ ruột mới giá 360 ngàn hoặc đổi xe 2 bánh. Hỏi 72 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Mazda 1000 de luxe EO... lộng lẫy, trắng, nệm đen, kiếng màu, Radio Cassette. Hỏi 72 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán Daihatsu, số El, xe nhà ít đi, giá 750.000đ, hỏi đường quốc lộ 13 84/4. Tiệm sửa xe Long Hải, gần rạp chiếu bóng Bình Minh, ở Bình Dương.

Bán gấp xe Daihatsu P.U. EP, cửa mở đằng sau EO 9.. mui tôn cabine Origine 426 Hai Bà Trưng Saigon.

Bán Zodiac Sang trọng tình hảo hỏi 225 Võ Tánh Saigon 580.000đ.

Vauxhall Victor NBR/EL sơn nệm máy mới làm giá rẻ 136 Trịnh minh Thế Saigon.

P.203 EK toàn hảo, bảo đảm khỏi sửa. P403 BR. P 504 số Miền. Prefect BU. Hỏi 466 ĐL Hưng Phú (ngang chợ chiếu Chánh Hưng).

Bán máy Peugeot 403 còn mới. Hỏi trại cưa Thanh Hưng 350L bến Lê quang Liêm quận 6

Jeep cả bộ cao toàn hảo Traction cấp lớn máy mới làm cần bán 125A Nguyễn Hoàng ngang chi cảnh sát

Bán 2CV Cammionnet đời ED máy tốt. Hỏi 31/7 chợ Trương minh Giảng Saigon

Bán Toyota Corona du lịch EH. Hỏi 541A đường Thánh Mẫu Chí Hòa gần Ông Tạ.

Fiat 1500L EH có máy lạnh Radio, xe lấy ở hãng, còn còn rất mới, 404 El có Radio tự động bán hay đổi xe nhỏ. 430 Phan đình Phùng Saigon.

Peugeot 203 vận tải nhẹ đời mới bán giá phải chăng. Số 34/9 Bà Hom Phú Lâm.

Bán Fiat 1800 tuyệt đẹp toàn hảo giá trung bình, vì không chỗ để. 67 Công Quỳnh Sg.

Dư dùng bán rẻ Mercedes 220S đời EA. chín nút. tình trạng mới, Hỏi số 407 Thành Thái Cholon.

Fiat 1300 EC...

Xe du lịch, có radio, 5 vỏ mới, hoàn hảo cần bán gấp. Do 508 Lý Thái Tổ SG.

Simca Sport 355.000đ. Mới làm máy, đồng. Hỏi 17 Ng.T.Thuật SG.

403 Camionnette bán, sơn, đồng máy mới. Hỏi 42/9 Phát Diệm Saigon.

Jeep Capot tròn và cao 785, Mai Xuân Thưởng Ngã Tư cây thị Gia định.

Bán xe Fiat 600 Multipha; EP ít đi rộng đẹp, tiện dùng xin số Taxi, giá 470.000đ. Hỏi 80/37 Trần-q-Diệu Sg Trương tấn Bửu (cũ).

Đi ngoại quốc

bán 1 xe du lịch hiệu (Austin1100) EF 8510 giá đặc biệt. Hỏi 80 Trần quang Khải Saigon

Simca 9 đông sơn máy mới làm lại hoàn hảo, dư dùng bán rẻ. Hỏi 31A Lê Thánh Tôn Saigon

Bán 1 xe Honda Pick-up TN-360 xe nhà ít chạy do chủ lái. Xem tại 101 Đinh tiên Hoàng Dakao Saigon

Máy lạnh xe hơi

Bán máy lạnh xe hơi Mark (IV) kiểu mới rất đẹp giá hạ. Subzéro 800L công lạnh. 9 Cách Mạng (cạnh [illegible] Công Lý) Saigon.

Bán 30 000đ bọn xe La Dalat đã dùng 3 lần tiền tháng 4 lấy xe. Hỏi 43 Tự Đức.

Peugeot 203 Vận tải bán đít lớn. Hỏi 471/4 Lê V Duyệt Saigon.

Desoto 300. Cần tiền bán gấp giá rẻ. Hỏi 67 Bùi Viện Saigon.

Volkswagen 1500 EP... (đời cuối 69) Radio kính xuống Antene tự động màu trắng, ghế trước có bộ phận tựa đầu kiểu mới nhất đẹp lộng lẫy. Giá 2.450 000đ. Daihatsu P.U. EP dùng chạy du lịch màu trắng băng nệm đông máy thật toàn hảo rất ít xử dụng giá 700.000đ xin hỏi 90A Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Bán gấp xe Jeep Cabo cao sơn, đồng máy mới tinh 42 bis Phan Cơ Điều Chợlớn gần nhà thương Chợ Rẫy.

Toyota Mark II P.U El một chủ, tốt, bán 149 Đề Thám Saigon.

Mazda 1.200 El màu trắng, dl màu trắng bán gấp. Hỏi 73 Hồng thập Tự Sg.

Jeep Wagon EP... cửa kiếng lùa xung quanh 4 máy ít hao xăng sơn, đồng, máy, mui, nệm, vỏ ruột mới 100/100 tiện dùng cho gia đình đông con và chở hàng rộng đẹp giá rẻ. 48 Lê văn Duyệt Sg.

Volkswagen EL bán gấp, hoàn toàn tốt, mua đi liền. Hỏi 669 Nguyễn Trãi Cholon

Máy lạnh xe hơi

Bán 1 máy lạnh xe hơi mới nguyên hiệu Mark IV M [illegible] Hỏi số 28 đg phía nam cầu chữ Y (dốc cầu chữ Y đi xuống phía Phạm Thế Hiển).

Ford Familial

6 máy EP đời 67. Xe còn như mới. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội

Honda N 360 EO 6. Contessa 1300 dl EO 8 trước tốt bán hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

Simca Ariane dl đời EB. Động cơ Rush 4 cylindre 7 ngựa ít hao xăng. Máy đồng sơn nệm toàn hảo 750 ngàn. 188A Trần quý Cáp Sg.

Bán rẻ REO, nhì, benne mới đóng, chưa chạy hoàn toàn tốt, đời EP hỏi số mới 349 Hùng Vương Cầu Sơn GĐ.

P.403 du lịch, toàn hảo Radio [illegible] Auto tự động đời NBS. Nhà số 50/05 Thái Lập Thành Phú Nhuận (kế cư xá TLT).

Daihatsu EP

Du lịch, mới tinh nhỏ, xinh, gọn đi xa. Cần bán gấp. Hỏi nhà về Toàn Phong 329 Bạch Đằng (Hàng Xanh) Sg.

Volkswagen Microbus đời EB, băng, kiến, nệm, toàn hảo bán rẻ, có mối cho thuê mỗi tháng 45.000đ. Hỏi 93 Phạm hồng Thái Gia định (Ô. Tạ) tiệm vàng Chánh Thành.

Volkswagen 1500 số X bán, vỏ ruột mới, máy tốt, giá 580.000đ. Hỏi 529/11 Phan thanh Giản, ngoài giờ làm việc.

VAUXHALL VIVA EF

De luxe, toàn hảo, bán rẻ, mời ông trả 930 000 tới thương lượng. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Traction 11N và 11L thật tốt. Coi xe 612 Nguyễn Trãi Cholon. Vô quẹo trái hỏi Ông Năm.

BÁN GẤP VAUXHALL

EB.4 màu xanh, 4 cửa, sơn đồng buôn toàn. Hỏi 104/2 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Daihatsu Pick-up EP, xe còn nguyên thủy một đời chủ, mui bố, băng sau, kiểu du lịch 762/1 Phan đình Phùng Sg.

TOYOTA MARK II PU

Đời EO. Màu trắng 1 triệu 435. Hỏi 201 Lê văn Duyệt Saigon.

Volkswagen EA

Băng kiếng, thật tốt 650 ngàn Hỏi 201 Lê văn Duyệt Saigon.

Volkswagen du lịch, máy toàn hảo bán rẻ. Liên lạc Trung úy Võ Ngọc Tơi tại Lê Lai (đối diện Tổng Y Viện Cộng Hòa). Coi xe suốt ngày.

Peugeot 203 bánh lùn đồng mới nguyên, máy toàn hảo, có Radio, bán 680.000đ. Xem xe là vừa ý. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Peugeot 203, 9 nút. Hỏi Phi Long. 18 Nguyễn Thượng Hiền sau bót Canh Sát Quận III.

P.203 màu đen số máy 1tr24 bán 650.000 Hỏi 183 Nguyễn Hoàng (ngang hãng thuốc lá MIC).

Bán Toyota Corona du lịch đời EE. Hỏi tiệm Ngọc Hương 44-44A Nguyễn văn Thoại TânBình Gia Định (trước cây xăng Esso).

Bán xe Mazda 1.500 de luxe màu trắng mới tinh máy lạnh, cassette El 4... giá 2.850.000 Hỏi cô Hoa báo Tin Sớm

Chevrolet 55 sáu máy số thường bán xem xe 102 Nguyễn Trãi Chợ Lớn

Simca 8 (du lịch) xe hoàn hảo, đẹp nhỏ gọn làm Taxi rất tiện ít hao xăng. Bán rẻ 230 ngàn Hỏi 216 Bà Hạt Sg.

Mazda 1500. Máy Lạnh Origine. Bán hoặc đổi xe ít tiền hơn, 298 Võ di Nguy P.N.

Mazda 1000 DL. EO. Bán hoặc đổi. Pup 298. Võ Di Nguy P.N. ĐT 40281.

La Dalat màu gris satiné, mui nệm. mới nguyên chưa xử dụng. 762/1 Ph. đ. Phùng Saigon.

Austin Sport EC

Xe thật hoàn hảo radio, anten cần tiền bán gấp giá 580.000đ. Hỏi 494 Lý Thái Tổ.

Datsun 1000 El

Du lịch, 4 cửa xe còn thật mới, 1 chủ đi rất ít bán rẻ. Xem xe cả ngày 2*3/3 Trương Tấn Bửu PN,

Fiat Spider décapotable số X.. kiểu 1968 thật đẹp. Giá 550 000đ. Xem 555 Trần h. Đạo Sg

Bán Toyota Corona de luxe toàn hảo, màu trắng ít đi số EP 9 nút. 37/9 Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

Toyota Corona de luxe 69. Số X... radio Ant. aut. Bán 790 000đ. Hỏi 137 Nguyễn Thông SG ĐT 91135.

Bán 1 Dz tốt. Do 40/15 Bùi Viện SG.

Volkswagen NBR du lịch xe hoàn toàn tốt bán rẻ. 171 Pétrus Ký Cholon.

Bán xe Chevrolet 58 kiến xanh, sơn máy vỏ mới 680.000đ Xem xe buổi chiều. 92 Nguyễn thiện Thuật SG.

Bán Simca 9 tinh hảo 320.000 Hỏi 186 vào hẻm 10m nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán

2CV du lịch NBO/EM tốt bán 65 Nguyễn Hoàng ngoài giờ làm việc

Bán Thames đời EA.3550 vận tải nhẹ, tiện chở hành khách hoàn toàn mới giá 700.000đ 15 chỗ ngồi. Xem xe 81/2 Nguyễn văn Thoại Saigon đối diện cây xăng Esso

Bán Daihatsu vận tải nhẹ đời EO nhà 473/1 Hai bà Trưng Tân Định

Desoto 300 vận tải nhẹ mới chưa hết Rodage bán hoặc đổi xe vận tải nhẹ của Nhựt 104 Hàm Nghi Biên Hòa

Mercedes 220S

tiện cho người có cơ sở ở Vũng Tàu Phan Thiết hay Dalat đi về Saigon. 177 Trương tấn Bửu Phú Nhuận ĐT 41.537

Mazda 1000 familial Origine EO. hoàn toàn mới bán giá rẻ. Tại 144/8 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Bán Dodge Reo benne 450 ngàn đồng.Dodge máy F600 dầu 600 ngàn. Hỏi 48/305 số mới 156 Phan thanh Giản Gò Vấp.

Bán gấp 1 Chevrolet Station Wagon máy mới làm, vỏ ruột mới có Radio 148/18 Bùi Viện Saigon.

Cần bán 1 xe Traction, màu đen đẹp [illegible] xe toàn nước [illegible] Hạt Cholon.

Belette Isuzu EF

xe như trong hãng mới kéo [illegible] cassette bán rẻ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon

Taunus 12m đời EF, sơn màu trắng, vỏ đồ còn tốt nguyên ít đi. Hỏi 87/7 Nguyễn văn Học Gia Định. Kế bên nhà thờ họ Bình Hòa.

Bán Traction 11 cấp tốc, mới làm hoàn toàn. Hỏi 251bis Hậu Giang Cholon (chủ xem chỉ tay).

DKW F12 đời EL cần bán gấp. Hỏi 369 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán Toyota Corona de luxe 68. Radio Cassette xe toàn hảo. 11 Bùi thị Xuân Saigon.

Contessa 1300 ED 8

Xe còn nguyên thùng Radio bán rẻ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon.

420.000đ 2 CV Fourg cần tiền bán gấp Xe tốt Coi xe 8A Nguyễn cảnh Chân Saigon. Võ Tánh quẹo vô (xế cửa Tổng Nha CSQG).

403 du lịch, máy 246... xe toàn hảo. Bán hoặc đổi Land Rover. Hỏi Ông Tòng 219 Phạm ngũ Lão S.G. Đ.T. 25863.

Mazda 1000 Cần bán 1000 Pick Up El 7... Xe một đời chủ nhật tốt do 527 Phan t Giảng Sg.

Cần bán gấp

1 xe R 4 9 nút loại thực dụng. Địa chỉ 104 lô D chung cư đường Cô Giang (Quận 2) SG.

Datsun du lịch, Toyota Mark II P/U cho người Việt mướn (thuê). Hỏi 63 Hồ Biểu Chánh, ngoài giờ làm việc.

Hillman 1969 còn rất tốt bán rẻ. Hỏi 27 Phan thanh Giản Sg. ĐT 4.595

Chevrolet 58 Nhà máy Thu Nga 195A Bà Hạt Chợ lớn.

Taxi Cần bán gấp xe toàn hảo Hỏi 77/5 đường Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Bán 1 Xe Matador và 1 [illegible] Puch giá phải chăng.Bán 1 máy nước nóng còn mới hiệu Autor (Pháp) xin hỏi ông Châu tại Kim Lai Ấn Quán 3 Nguyễn Siêu Sg.

Bán Jeep Capo thấp số 60 Lê Đại Hành bên hông phải Bệnh viện Chợ Rẫy.

THIẾU NGƯỜI CHĂM NOM

cần bán 1 xe xúc Tow Motor (3T) ED..., 1 xe xúc Hysler (4T) EG.. 2 xe vận tải nặng hiệu Ford F.600 đời EC. Xin hỏi tại 129 Mạnh Tử Cholon lầu 1 vào giờ làm việc ĐT 37.575

Dauphine EC 7. Chưa Taxi 404 Lê quang Định GĐ.

Toyota Mark II El.9. (Pick up) vận tải nhẹ, mui vải, băng ghế, cần bán, 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán rẻ hoặc đổi xe đắt tiền hơn. Vauxhall Super luxe NBS, Anglia lo ng. EB cả 2 thật tốt. 762/1 Ph.đ.Phùng SG.

Bán Taunus 17M de luxe trắng xanh máy, sơn, đồng, nệm điện hoàn toàn mới. Xem xe vừa ý ngay. Hỏi 574 Trần hưng Đạo.

Toyota T25. EO, VT nhẹ mui tole tốt, bán. 149 Đề Thám Saigon.

Toyota Corona X

Đời 67 có Radio. Tình trạng thật tốt. Giấy tờ đầy đủ. Bán gấp rẻ. Nơi 67/4 Cao Thắng Sg.

Volkswagen

NBU số mới EL mới làm máy đồng sơn nệm vỏ ruột mới tốt 51 Lê văn Duyệt Saigon ngã 6

Mercedes 190 bán sơn máy đồng nệm toàn hảo. Hỏi ông Cương và Mạnh số 4 Trương quốc Dung Gia Định

Bán gấp Peugeot 403 NCD tải nhẹ toàn hảo Hỏi số 3 lô R cư xá Vĩnh Hội bến Vân Đồn

Bedford Fg : ED 8 sơn, đồng, máy toàn hảo, nhỏ gọn, đẹp tiện cho phụ nữ lái và gia đình đông con. Bán gấp giá hạ. Coi xe tại 49 Võ Tánh, Phú Nhuận.

Inter.Reo dầu benne mới đóng thật tốt cần bán. 31G Tân Hòa Đông (chợ Phú Lâm).

P404 EC 1116 bán số 1 (tiền lầu) Phố Đức Chính GĐ. (trước cửa Lăng ông Bà Chiểu)

Bán xe Peugeot 203 du lịch 570.000đ và Peugeot 203 vận tải nhẹ 500.000đ. Hẻm 125 vô số nhà 125/5 Lục Tỉnh (dẫn hiệu có phòng tên nước) Cholon mới.

Toyota Corona du lịch đời EP, còn tốt, bán giá phải chăng tại 189 đường Nguyễn văn Sâm Saigon ĐT. 23.266.

Honda N360 du lịch có radio bán thật rẻ số X. 68 Phạm Hồng Thái Chí Hòa ông Tạ.

Bán La Dalat

màu xám nhạt, 15-3 giao xe. Hỏi 6. Tèm ĐT.40.830 từ 8 đến 16g hoặc 37/30 Phát Diệm mỗi chiều từ 5g30.

Nhường lại 1 Bọn xe Ladalat xe lấy tháng 5-71. 137 Nguyễn Thông Saigon Đ.T. 98.138

Bán 1 xe vận tải nhẹ Car-bin đời hiệu Chevrolet, số EP Hỏi tại 33/4 Nguyễn Trãi Lái Thiêu Bình Dương.

Bán gấp 1 xe GMC Pickup, 2T1 đời EP, 1 xe du lịch Toyota Corolla El hoàn toàn mới. Hỏi Ô. TRIỆU PHƯƠNG 5 Nguyễn Biểu

Nhắn tin Nguyễn văn Minh nhận được tin này cháu về ngay, mẹ cháu đau nặng bỏ cháu đi rồi, cháu về đã [illegible]

Ai chứa chấp cháu tôi sẽ chịu trách nhiệm.

LÊ VĂN NHẤT

Bố cáo Vợ tôi Phạm thị Hoa căn cước 00231048 cấp ngày 8-1-69 tại Tân Bình, đã bỏ phế gia đình trong khi tôi đang bận hành quân xa nhà. Kể từ nay tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm về tiền bạc, nợ nần và mọi giấy tờ do y thị tạo ra với đệ tam nhân lúc tôi đang tiến hành thủ tục xin ly dị trước tòa án.

Chồng : Lê văn Ty

Nhắn tin nguyên tôi có một đứa con tên Nguyễn văn Lương, sinh năm 1954, căn cước số 03376237. Nó đã gây chuyện ác trong gia đình và làm mất an ninh trong Phường Khóm, kể từ nay tôi đăng tin này trên tờ báo Chính Luận, để khước từ đứa con bất hiếu của tôi.

Nếu sau này nó có làm một điều gì phạm luật tôi không liên quan gì về nó, ai chứa hoàn toàn chịu trách nhiệm.

NGUYỄN-VĂN-SONG

Hậu tạ 100.000

Cho ai tìm được chiếc xe Toyo Mazda II Pickup 1500cc. Số lưu hành EI.7102 Màu xanh dương, Động cơ 2R. 074380. Số gi RT66. 109403. Mỹ Kiều cam đo không làm khó dễ và chuộc lại th Luật Giang Hồ. Xin liên lạc Đ 41539 hay, 371AB Hai bà Trưn, Saigon.

Nhắn tin TRẦN TI CHINH, hiện con ở đâu về gấp, ba má và các đang trông.

Má :LÝ THỊ TƯ

Cư Xá Văn Chung

Luật giang hồ Tôi mất chiếc Lambro 3 bánh EG 5214 tại số 159 Nguyễn duy Dương. bị anh em đùa chơi. Vậy tôi xin chuộc lại theo luật giang hồ.

Mất cặp da

Hồi 11 giờ ngày 2-3-71 tôi có đánh rơi tại khoảng Trương minh Ký G.Đ đến Trương tấn Bửu và Công Lý. 1 bản đồ án xây cất nhà, một tập nhật ký công trường Bà Quẹo và hóa đơn mua hàng cùng nhiều giấy tờ khác. Ai lượm được xin liên lạc 207/23 Trần quốc Toản (ngang VN Quốc Tự) hỏi ông Trần Đình Lạc xin hậu tạ.

Chuộc xe Honda dame xanh xe mang số GĐ 9972F, số sườn 046930, số máy 328239. Xe là chân để tìm kế để sinh nhai. Vì còn nghèo mong anh em thông cảm cho chuộc 15 xín. Cam đoan không làm khó dễ. Xin đem lại 575/19 Phan thanh Giản Saigon. Hỏi Loan hay điện thoại 93.159. Hỏi Nga

Hoán chuyển

Giáo học B.T. dạy tại trung tâm Saigon (Quận Nhì) muốn hoán chuyển với 1 giáo chức quận Ninh Hòa Nha Trang. Mời lại thương lượng gấp tại 441/25 Phan Đình Phùng Saigon.

NHA SĨ
Từ-thị Ngọc-Nữ
làm việc tại Dưỡng Đường Hoàn Mỹ [illegible] Trương Minh Giảng Saigon (ngã tư Yên Đỗ) Đ.T. 94.575
Sáng 8g—11g Chiều 3g—6g
và theo giờ hẹn

NHA SĨ ĐÀM BẢO KIẾM

đã khai trương phòng chữa răng từ 15 giờ đến 19 giờ mỗi ngày. tại 407/32 Trương minh Giảng

NHẮN TIN

Em NGUYỄN-THỊ-NHƯỢNG

Má đau nặng. Em được tin này về gấp mọi sự lỗi lầm. Gia đình tha thứ.

Chị NGUYỄN-THỊ-PHÁT

BỐ CÁO

Bà THIỀU THỊ CÚC mướn tiệm của tôi tại số 132 (số mới 158) Cách Mạng trong sáu tháng. Khi hết hạn ra đi. Bà Cúc chỉ có thể bán lại các dụng cụ uốn tóc, không có quyền sang nhượng cửa tiệm của tôi cho người khác.

Bà NGUYỄN NĂNG LIÊN
Chủ nhà số 132 Cách Mạng G Đ.

Nhắn tin Nguyễn thị Kim Dung em về gấp [illegible] các c[illegible], trong 1 tuần. Anh hứa bỏ qua mọi việc

Trần văn Kính

Chuộc Honda dame C.50 số SK 1020A, số sườn 58585 số máy 442776 bị mất tại sân Viện Bài Lao PhúThọ sáng 3-3-71. [illegible] nào cầm nhầm xin cho nhà giáo nghèo chuộc lại 30.000đ. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc 106/3 Tôn thất Hiệp Phú Thọ

Chuộc 15.000đ.

Honda cũ SS 50 số sườn 108819, số máy 108764 mất tối 4-3-71 tại Cư Xá Ngân hàng Chi Lăng Phú Nhuận. Hỏi Ô. Trụ 22/7 Cư Xá [illegible] Gia Phú Thọ.

Chiều 4-3-71

Đường đi 46 qua Dương công Trừng đến Nguyễn Trãi rớt mất 1 tập vi bằng của Đạo. Ai lượm được xin vui lòng giao cho Thuận, thợ hàn 719 Nguyễn Trãi, hay tiệm điện Vinh Thành Nguyễn duy Dương hoặc nhà may Hoàng Khánh 245/3bis đường 46. Xin hậu tạ.

HỌC

Nhóm Sinh viên năm cuối Đại học, có Bac II, kinh nghiệm. Dạy riêng hay nhóm Math-Frs 6e-2e, luyện thi Bepc. Hỏi Nguyễn Phước Dương. 161 Yên Đỗ Saigon. Tél 24.592 — 19g-21g.

Giáo sư Đệ II cấp ĐHSP Cử nhân Giáo khoa Toán-Vật Lý. Kinh nghiệm. Chuyên luyện thi Tú Tài I và II AB tại tư gia hay từng nhóm. Bảo đảm đậu. Hỏi ông Thông 468/6 Trần hưng Đạo Saigon.

LUYỆN THI ANH - PHÁP
- Tú Tài I. II ABC
- Bảo đảm làm được bài thi
- GS Võ văn Dũng, Đỗ thế Vinh, Lê văn Vinh, Chế Độ.

Ghi tên : 710 Phan Thanh Giản

SV Tú Tài B nhận kèm Toán Lý Hóa. Anh văn từ lớp 9 trở xuống Hỏi tại 47 Võ Tánh Sg.

[illegible] thường học dầu cũng được học lấy giỏi phải học tại Thành Mỹ 339B Pétrus Ký Saigon.

LUYỆN THI
Lê Quí Đôn và Hồng Bàng
356 Phan Thanh Giản Saigon
(ngang Bệnh Viện Bình Dân)
Có bán sách trắc nghiệm

SÁCH HỌC TV-RADIO

Lược đồ TV, Lược đồ Ampli radio Vô tuyến điện và Transistor căn bản GS Đặng sĩ Hỷ soạn kỹ in đẹp. Hỏi các nhà sách Saigon và Tỉnh.

Anh Pháp Đàm Thoại Căn bản dạy ít người, kết quả bảo đảm. 88/29A Trần bình Trọng 67/12C Hồng Bàng, An Đông.

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn. 529/15B đường Phan th. Giản Saigon.

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn—Dịch Anh-Pháp-Việt. — Luyện thi Tú Tài—S.V. Đại Học và Xuất Ngoại.

Học : Connaitre la joie grisante et les avantages de la réussite.

221/1B Trương Minh Giang Saigon

LỚP RIÊNG ĐẶC BIỆT
ANH - PHÁP

Mỗi lớp chỉ dạy một người hoặc từng nhóm ít người và dạy theo sự yêu cầu riêng của mỗi học viên. Học một khóa kết quả bằng một năm Giáo sư Mỹ-Việt Cử Nhân xuất sắc và tận tâm. Mời quý vị đến nhận chương trình và học thử tại 29 **Trần quang Khải Saigon** (gần Cầu Bông).Mở 10 và 12-3-71.

Hàm thụ hoạt động trên 12 năm, dùng phương pháp, sát chương trình thi, nhiều kết quả — **Tân Hàm Thụ** (Trung Tâm Hàm Thụ cũ). 23 Nguyễn văn Giai Đakao Sg.

SV Kỹ sư CC năm cuối. nhận kèm Toán Lý Hóa từ lớp 12 trở xuống thư [illegible] Trị Cư xá SVKT Phú Thọ Box E Chợ lớn.

Lớp gia chánh đặc biệt
CHÍNH CỐNG
44 Nguyễn Phi Khanh TĐ

Thứ Hai 8-3.— Chiều 3 giờ : Dạy nặn bông hồng, bông cúc và décors các kiểu.

Thứ Ba 9-3.— Sáng 9 giờ : Bánh Cygnes de Genève -|- Croque Monsieur. Chiều 3g : Bồ câu nhồi gan bỏ lò -|- Tôm rô bông cải

KẾ TOÁN

Dạy theo chương trình trường QGTM. Mãn khóa bảo đảm đủ khả năng hành nghề. Có lớp Cấp tốc 1 tháng học nhiều giờ. Xa học Hàm Thụ.

Trường **THÀNH-ĐẠT**
103 Trần văn Thạch Tân Định SG
Trường **THANH-LONG**
344 Võ Di Nguy Phú Nhuận

Muốn tập lái bằng xe Daihatsu, một mình một xe, tập lái nhiều giờ, huấn luyện viên lễ độ, đi thi chắc đậu. Xin [illegible]

HIỀN VƯƠNG
[illegible]0C Hiền Vương Sg. Đ.T. 91.229
Do chính Nghị coi ô tô GIÁP VĂN THẬP điều khiển.

B.E.P.C. spécial (17-5-71) Cours d'exercices avec méthodes particuliers. Dictée et questions pratiques. Réflections pratiques. Học phí dần, do Giáo Sư căn bản P.N.AN. (Sinh Viên Y Khoa III. Việt kiều) đảm nhiệm và bảo đảm đậu 100o/o, tại tư gia. Thư hoặc gặp ông P.N.A. (từ 8g30-9g30 sáng). 704/100 Phan đ. Phùng SG.

Sinh viên Cao đẳng Công chánh, nhận dạy kèm từ lớp 11 trở xuống hay việc làm hợp khả năng, biết đánh máy và kế toán. Xin biên thư hay liên lạc về trường đánh máy Lê Lợi 150 Trần hoàng Quân.

Tú Tài B GS công lập cao học Toán, nhận luyện thi chắc bằng Tú Tài I, II B tại tư gia (học phí cao). Liên lạc GS Lâm, 459 Ba Hạt Cholon.

SV nhận dạy kèm trẻ em chương trình Pháp hay Việt từ 6è trở xuống Điều kiện dễ. Thư về Nguyễn Châu Tuấn 601/73/8 Lê Văn Duyệt Saigon.

GIÁO SƯ DO

Không phải ở người Mỹ, người Anh, người Pháp, khi mới sanh ra đã nói được tiếng mẹ đẻ. Ai nấy đều phải học từ nhỏ, khi lớn mới nói rành. Nhứt là Vũ Tây phương và Mỹ quốc, người VN chúng ta cần thận trọng nghiên cứu mới khỏi làm trò cười khi người khác cười. Tìm học G.Sư DO 14 Phan văn Hùm, phòng C. lầu 1 (ngã 6 Saigon).

RADIO - TRANSISTOR - TV

Các bạn Muốn chọn 1 nghề tự do
Muốn tự bảo trì, sửa chữa máy
Muốn thành 1 chuyên viên giỏi
Xin xem danh giá sư, trường, lớp

Trường ĐIỆN TUYẾN

264H Trương Minh Giảng Saigon (trước chợ T.M.Giảng) ĐT.40 529 G.P. số 16GD/KTHV/10-1-1971

Lớp **Điện Tử Sơ Cấp**
- **Transistor**
- **Trưởng xưởng điện tử**
- **Vô tuyến thâu hình**

Học sáng, chiều, tối, ghi tên đầu tháng, giữa tháng. Chứng chỉ mãn khóa được Bộ QGGD kiểm nhận.

Dạy Cắt May
KHÓA CẤP TỐC

Nhận ít học viên, chỉ dẫn từng người, thực hành ngay trên vải. Sẽ có thể tự cắt và may khéo sau một thời gian ngắn.

Học phí :
ÁO DÀI RAGLAN : 2000đ
ÂU PHỤC : quần Jean, robe, áo kiểu v.v. mỗi môn 1.500đ

Hỏi nhà may NGUYỄN-KIỀM số 446 Phan Đình Phùng Saigon Khai giảng chiều thứ hai 08-3-71)

Lãi xuất mới

TIẾP THEO M TRANG 3

[illegible] trả tiền lời công khố phiếu loại thường và đặc biệt, cùng các điều khoản khác đã được dự liệu tại Nghị định số 548-NĐ/TC ngày 25 tháng 5 năm 1970 và các văn kiện trước đó, nếu không trái với Nghị định này vẫn được áp dụng.

Nghị định này chỉ có hiệu lực đối với những Công khố phiếu thường hay đặc biệt phát hành từ ngày duyệt ký.

Nhận dạy

Thêu cườm, mũi giày, áo dài Dantelaine tay, R bo, áo véste, nón vớ, gant tay. Móc crochet, khăn quàng, áo choàng. 1 khóa 5000đ 3000đ. 3 tháng muốn biết thêm chi tiết xin đến 612/117/3 Phan đình Phùng sau trường Lam Sơn Bàn Cờ.

PHÒNG THÔNG DỊCH
& Thu Băng Học

209 Ng văn Sâm. Gần bót Quận Nhì

GS TÒNG trên 19 năm chuyên nghiệp điều khiển với sự cộng tác của Tiến Sĩ BAN và nhóm Tiến Sĩ Mỹ, Pháp, Nhật chuyên dịch thơ tín. giao kèo sang Anh, Pháp, Việt, Nhật. Tài liệu cần có thể lấy gấp. Thu băng học English For Today từ Book 1 đến Book 6. Âm thanh điều luyện, khác hẳn với các băng đang lưu hành, nghe không nhức óc.

Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn : áo dài tay Raglan, Jupe, Robe, quần Tây, Chemise, dạ hội Thượng Hải. v.v... Do chủ nhân hướng dẫn. Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Hỏi nhà may Hương 736 đường Phan đình Phùng Saigon. Mỗi khóa 6 học viên, dành riêng cho ai đến trước.

Lớp TV-RADIO

Khai giảng **3-3-71 và 15-3-71**

● 2 lớp **Ráp Sửa Radio**
Sáng : 8g30 — 12g (trả 21g)
Tối : 7g00 — 9g (trả 12g)
Trọn khóa 2 tháng. Học phí hạ
Lớp tối Đặc Biệt chỉ nhận Tú Tài.

● 2 lớp **Sửa TV Đèn và Transistor** Sáng Chiều Do Kỹ sư TV (Hoa Kỳ) dạy Học xong đi thực tập tại xưởng TV

Trường Vô Tuyến Truyền Hình
TRƯỜNG AN
770. Phan Đình Phùng — Saigon

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và [illegible]

Tại trường :

THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon

THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg, tiện cho quý vị vùng Cholon

Với nhiều [illegible] : Do chính chủ nhân điều khiển toàn xe mới. Tập nhiều giờ Lớp đặc biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. ĐT. 93.044

Tiếp theo R trang 3

sau khi Phan Nghiêm bị bắt, chúng tôi đã thỏa mãn Dân [illegible] và đem thức ăn cũng như để chứng minh thấy sự thực không thể chối cãi với bằng cớ hiển nhiên và DB Sanh đã chứng kiến Phan Nghiêm được đối đãi tử tế cho tới khi được giao qua Tòa án quân sự. Cuối cùng bản tin cho hay sẽ truy tố DB Sanh ra trước pháp luật về tội vu khống. (TV)

TIẾP THEO H TRANG 3

10 giờ đêm, ngọn lửa mới hạ dần và độ chừng 7 phút sau thì tắt hẳn.

Sau đó, người ta kiểm điểm lại được biết có đến 40 căn nhà ở ven sông Trương minh Giảng, phía đường Trương Minh Giảng và đường Kỳ Đồng bị thiêu rụi.

Trong lúc lửa bốc dữ dội, cậu Nguyễn văn Học 17 tuổi (ngụ tại nhà số 15/19 đường Trương minh Giảng) vì chạy trễ nên bị lửa cháy phỏng mình. Nạn nhân được nhân viên Cứu hỏa đưa ra khỏi đám cháy chở vào bệnh viện cứu cấp.

Ngoài ra còn có một tiểu [illegible] xe Cứu hỏa đụng phải [illegible] thắng quá gấp trên đường Kỳ Đồng. Thiếu nữ này tên Lan thị Th. (8t), ca sĩ phòng trà và là em ruột của nữ ca sĩ Th.T. [illegible] cũng được chở vào bệnh viện cứu cấp liền. (CC)

Tiếp theo Đ trang 3

Giá bột mì mới

Giá bột mì mới được tăng như sau, loại 11%, bạch dân tính 60 đồng 1 kí. loại 8%, bạch dân tính 58 đồng 1kí.

Giá xi măng mới

Giá xi măng nhập cảng từ 390 lên 460 đồng 1 bao 50 kilô tại các kho nhà nhập cảng Saigon và Miền Trung xi măng Hà Tiên 1 bao 50 kilo giá 445 đồng tại nhà máy Thủ Đức và 465 đồng tại kho Saigon.

Lại các biện pháp kiểm soát !

Tất cả loại hàng tăng giá này đều đã được áp dụng từ 0 giờ ngày hôm nay 6-3-71.

Và cũng như lệ thường, Bộ Kinh Tế lại loan báo các biện pháp kiểm soát đại khái như hàng chục lần tăng giá hàng trước [illegible] nói rằng sự [illegible] giữa hàng cũ và hàng mới sẽ sung vào quỹ nhân suất quân bình, nhưng cho đến nay, con số thu về cho công quỹ do những lần tăng giá này không hề được công bố.

DẠY CẮT MAY
ÂU PHỤC PHỤ NỮ

Do cô Nguyễn Bạch Tuyết M détiste Diplomée Haute Couture de Paris (Ecole Guerre Lavigne). Dạy đúng theo Méthode và cắt theo catalogue. Nhận tối đa 8 học viên. Xin ghi tên trước và hỏi thể lệ tại 311 Phan Thanh Giản.

Phòng cho thuê

meublé, bao điện nước, lối đi riêng, khu Tân Định dành cho vợ chồng không con tiếp khách trọn ngày chủa nhựt, ngày thường 12giờ 30 đến 13 giờ 30, chiều 6giờ30 trở lên. Xin hỏi 160/14 đường Hiền Vương Saigon.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Vị Ni Cô nói :

— Được rồi, vậy ngươi hãy theo ta đi kiếm A Kỳ.

Tiểu Bảo mừng quá nói :

— Đa tạ sư thái.

Vị Ni Cô hỏi :

— Ngươi giúp việc cho ta, đáng lý ta phải tạ ơn ngươi chớ sao ngươi lại tạ ơn ta nghĩa là sao ?

Tiểu Bảo nói ?

— Khi được theo một bên sư thái tôi cảm nghe trong lòng khoan khoái vui vẻ, biết rằng không thể theo được mãi mãi, nhưng được ngày nào là tôi vui sống trong ngày ấy.

Vị Ni Cô hỏi :

— Thật thế à ?

A Kha vụt nói :

— Sư phụ, hắn không phải thế...

Tuy đã thu hai nữ đệ tử nhưng Vị Ni Cô vẫn là người nghiêm cách cử chỉ lãnh đạm cho nên A Kha và A Kỳ luôn luôn kính sợ, không khi nào hai cô dám thổ lộ tâm tình, làm sao bằng được những lời như mật rót vào tai của Tiểu Bảo ?

Cho nên khi nghe hắn nói, trong lòng bà ta vui vẻ mỉm cười, nhưng A Kha lại chợt chen vào làm cho bà ta bực bội quay qua trừng mắt :

— Ai bảo với ngươi là hắn không phải thế ? Ta từng dạy ngươi và A Kỳ để phòng người trong giang hồ vô cùng hiểm ác, không thể nghe theo lời nói của họ mà tin theo, đó là bọn giang hồ lão luyện, còn đứa bé này tuổi nhỏ mà lại chân thật, từ lúc theo ta đến giờ, ta không thấy gì gọi là không phải thế ?

Trong lòng A Kha khó chịu vô cùng. Cô ta biết những lời lẽ của Tiểu Bảo vừa rồi như : «được theo một bên sư thái trong lòng cảm nghe vui vẻ khoan khoái»...vân vân... là hắn cố mượn vị Ni Cô sư phụ của cô ta làm nể, chứ thật sự hai tiếng Sư Thái trong câu nói của hắn là ám chỉ vào nàng mà thôi. Nhưng bị sư phụ quở, cô ta không dám nói thêm đành phải cúi đầu vâng dạ.....

Tiểu Bảo thấy thế trong bụng mừng như mở cờ, hắn tự nhủ cứ làm cho vị Ni Cô này vui lòng thì chuyện cưới cô bé A Kha chắc mẻm đến tám chín phần.

Ngày hôm sau, ba người thẳng xuống hướng Nam, trên dọc đường đi, Tiểu Bảo cố hết sức phục vụ cho hai người đúng mức, tuy trong bụng hắn đã muốn nôn, nhưng đối với A Kha vẫn không dám lộ vẻ gì đường đột, hắn biết nếu không giữ gìn để cho vị Ni Cô nhìn thấy thì kể như đại sự hỏng to.

A Kha thì không bao giờ nói với hắn một câu, cứ lừa khi vắng mặt hoặc vị Ni Cô ngó chỗ khác thì cú một cú, hoặc đá cho Tiểu Bảo một đá làm như cơn giận cần phải có chỗ cho xì bớt...

Tiểu Bảo cắn răng chịu đựng, hắn đã không dám phản đối mà đêm nằm ôn lại những cái cú, cái đá của người đẹp, hắn lại cảm thấy...sung sướng vô cùng.

Một hôm đến Thương Châu, ba người ngụ trong khách điếm nho nhỏ, sáng sớm Tiểu Bảo dạo chợ lựa những thức ăn ngon về làm cơm chay cho vị Ni Cô, khi về đến cửa, hắn thấy A Kha đứng lơ đãng một mình, hắn đi riết lại tươi cười đưa cho cô ta một gói trái cây rim đường và nói :

— A Kha cô nương, tôi gặp họ bán trái cây rim đường ngon quá, mua về cho cô một gói đây.

A Kha hất tay ra và nói :

— Trái cây rim đường của ngươi thúi lắm, ta không ăn đâu.

Tiểu Bảo cãi nói :

— Không, thơm lắm mà, cô nương ăn thử một trái xem...

Hắn biết cô ta rất thích ăn kẹo bánh quà vặt, nhưng vì vị Ni Cô đâu có tiền cho, thỉnh thoảng bắt chợt nó mua một món gì ngon miệng, hắn thấy cô ta ăn ngốn ăn ngấu bằng thích, cho nên hôm nay hắn muốn lấy lòng cô bé..

A Kha nói tiếp :

— Ta không thích ăn trái cây rim đường, ta thích đi dạo chơi thôi. Ngươi đưa ta đi dạo một vòng đi, sư phụ đang tĩnh tọa trong phòng không biết đâu.

Câu nói của A Kha, làm cho Tiểu Bảo như từ cung trăng rớt xuống, hắn nói lập cà lập cập :

— Cô nương..... cô nương không nói lầy tôi chớ ?

A Kha thản nhiên :

— Nói lầy cái gì ? Thôi, ngươi không đưa thì ta đi một mình vậy.

Nói xong, cô ta quày quả bỏ đi.

Tiểu Bảo chạy theo nói khẽ :

— Đi, đi...sao lại không đi ? cho dù cô nương bảo tôi đi trên than lửa chảo dầu tôi cũng không hề nhăn mặt....

Vừa nói hắn vừa lẻo đẽo theo A Kha.

Hai người ra khỏi tiểu trấn, thẳng xuống hướng đông nam đến một hòn núi nhỏ, nơi đây bóng tùng rợp mái phong cảnh u nhã lạ thường, A Kha nói :

— Chỗ này đi chơi thật là thích vô cùng.

Tiểu Bảo khoái quá nói nhanh :

— Vâng vâng, chỗ này đẹp quá.....

Hai người đi lên núi, càng đi bóng mát càng nhiều, cây cỏ tốt tươi không một bóng người qua lại, đúng là nơi thanh tịnh thoáng mát ít có...

(CÒN TIẾP)

Bán gấp một xe Honda TN360 EO mui sắt 9 nút giá 600.000đ. Hỏi nhà bước tây Cẩm Hồng qua cầu Phan thanh Giản bên tay mặt.

Bán 2 xe Familiale Taunus Thames đời EL-EF toàn hảo. Hỏi tiệm điện Minh Hòa chuyên sửa điện, xe Đức, Nhật và các loại xe khác 166 ngã tư Nguyễn cư Trinh Phát Diệm Saigon

Bán 1 Mazda 1500, 3 Peugeot 204 -|- 404 -|- 504. 1 Daihatsu, 1 Floride, 2 Jeep Toyota và Willys. Hỏi ô. Đại, 131 Nguyễn Huệ Saigon. ĐT. 21.124 — 22.531.

Bán Peugeot 504 EP.7, Toyota Corona EH.8, Fiat 850 EG.8, Datsun 1000 EI.8. Honda 360 EI.8. 208 Trần quang Khải Sg

Commer EB 8 toàn hảo muốn bán nhượng lại 1 máy Nikon FTN Télé 200m/m mới nguyên. Hỏi 178/3B Chi Lăng Phú Nhuận ngoài giờ làm việc ĐT 41.536

P.203 máy 1T3 và Contessa ED Delux, máy lạnh, Radio màu trắng hay đổi lấy xe vận tải hạng nhẹ. 90 Hoàng Diệu KH

Bán Fiat 1500L Toyota 16 Trương công Định VT

DAIHATSU DU LỊCH EP...
Xe còn mới, hoàn hảo cần bán gấp giá hạ. Do 508 Lý Thái Tổ SG.

Dodge 4x4 tình trạng toàn hảo bán. Hỏi số 170/20 Chi Lăng PN.

Đi xa cần bán gấp Peugeot 203 du lịch, máy tốt giá 650.000đ. Hỏi bà Hương 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Taxi Renault đời mới, xe nhà mới xin số, còn tốt nguyên. Hỏi 157C (hẻm trại cưa Hồng Hoa) Lê văn Duyệt GĐ.

Daihatsu EO vận tải nhẹ 2 chỗ ngồi mục chưa đầy 5 tháng còn mới vì đi lính nên cần bán gấp. Hỏi tại 214 Lê Lai Saigon.

Jeep cụt bỏ bầu ráp nhiều đồ mới số EP 7550 bán hoặc đổi xe Ladalat. 104 Hàm Nghi Biên hòa.

Dauphine EA thiệt, chưa taxi, bán. Hỏi 585/9 Phan đình Phùng Sg.

Bán Taxi Dauphine đời EC do chủ lái. Hỏi 146 đường Hương lộ 14 Phường Cầu Tre Quận 11 gần chợ Bình Thới, coi xe suốt ngày.

Chevrolet Station Wagon 6 máy số đường EP.7. toàn hảo cần bán. 172 Chi Lăng Phú Nhuận.

380 ngàn Triumph Spitfire 4. hai mui, độc nhất 160km/h chrome, 450 ngàn Datsun 1300 như mới còn NK bán. Do 35 Võ di Nguy PN.

Datsun 1000 du lịch, đời EI [illegible] ít đi, còn mới nguyên, bán. Hỏi 422 Phan đình Phùng (Sg).

Mazda 1000 PU
Đời EO bán gấp, ít đi còn hoàn toàn mới. Hỏi 70 Bùi Viện SG.

403 NBS — màu trắng thật tốt bán hỏi Minh Quang 19 Võ Tánh Phú nhuận (đối diện Cơ Đốc).

Bán rẻ Jeep Capot cao nhập cảng, thùng đóng ở ngoại quốc, Đồng, sơn, máy toàn hảo. Hỏi xem xe : 102 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota Corolla EI bán ít đi toàn hảo màu trắng Hỏi 131 Bùi hữu Nghĩa Cholon.

La Dalat (màu gris) nhượng lại tại Hãng 225/21A Phan đình Phùng Saigon.

Mercedes 190
NBV/EM xe đi thật ít. Máy, sơn, đồng, tuyệt hảo. Hỏi 9 Nguyễn Phi Khanh Đakao (đầu đường Đinh Tiên Hoàng). 1tr2, bao sang tên.

Bán rẻ Volswagen Pickup, Honda C50 và Vespa đời NA. Toàn hảo. Hỏi 210D Võ Tánh nối dài Tân sơn Nhứt.

Taunus 12M đời EC, 9 nút chủ lái, ít đi. Hỏi 283/1 Công Lý.

Borgward tốt như mới máy làm thay tất cả đồ Origine Sơn nệm vỏ bình đều mới. Hỏi 89A lầu 1 đường Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán xe hầm cầu hiệu Đại Lợi. Hỏi 353 Trương Minh Giảng.

Xe bán gấp một dịp may hiếm có cho quý vị nào tới trước, vì dư dùng cần bán gấp 2 chiếc xe hiệu FIAT MICROBUS đời EH máy móc hoàn toàn tốt, giá mỗi chiếc (499.999đ). Xin Hỏi Mr Loc Hay Mr. Quang ở số 201, đường Lê văn Duyệt, Saigon

Volkswagen Microbus Deluxe tourist số X 1967. Độc nhất một chiếc ở VN Vì xuất ngoại bán chắc giá 800 ngàn. 212/5 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Peugeot 204 EP
Cassette, Radio, ant. tự động. Bán gấp. 249 Bà Hạt Cholon.

SAIGON - AUTO SALON
183-185, Hàm Nghi Sg.
Volkswagen 1500 EH, Honda EO Toyota Mark II Familial EO, Mazda 1500 EO, Datsun 1000 EI, Opel Kadett EI Coupé Sport, Toyota Corona EI, Toyota Crown EP, Peugeot 404 EE và EC, Daihatsu Mazda 1000 EI pick up, Toyota 800 EI v.v...

BÁN MÁY CÀY
hoặc đổi xe vì thiếu người bán hoặc đổi : 1 máy cày Massey Ferguson 175, 1 giàn cày Athens 8 chảo (68) 1 giàn cày Athens 3 chảo mới toanh 1 Remorque Dodge - Một cặp vỏ ruột máy cày lớn 14x30 còn 80./o Giá chung một triệu 200. Đổi lấy xe Peugeot 403 berline, Famillale camionnette, Daihatsu P.U. hoặc xe lô đường Saigon Vũng tàu. Từ 1 triệu 200 trở xuống. Hỏi Garage Đồng Nghiệp 42 Lê Lợi Phước Lễ Phước Tuy.

Volkswagen Microbus đời ED. Máy EI.. Toàn hảo giá rẻ. Coi xe 99 Hòa Hưng Chí Hòa.

Daihatsu PU 1000 EP... bán rẻ, ít, đi mới như còn trong băng Hỏi 31, Nguyễn Tri Phương, Cholon.

Dauphine EB 9, 9 nút, trắng, sơn, máy, nệm còn tốt, chưa Taxi, xem suốt ngày 357 Phan văn Trị G.Đ. (khỏi chợ Cây Thị bên trái).

Xe Métropli Tan-Sport. Kiểu đẹp máy đồng toàn hảo giá 480.000đ Hỏi 111 Bùi thị Xuân. ĐT 90394.

P.404 số X... 67
máy lạnh, Radio. số máy 5T.300 Hỏi 320. Thành Thái CL.

Jeep EP capbô cao xe nhà model 606 mới nhất hiện nay xài 12V bán rẻ 720 chắc giá, hoặc đổi xe du lịch P.203 2CV hoặc PU Nhật có cũng được. Hỏi 2bis Q.Lộ 1 ngay ngã tư Bảy Hiền GĐ.

Toyota Pick-up Mark II EO-8... Mazda Pick-up 1000 số 32 Cư xá Lý văn Phức Daka (sau Sở Vệ Sinh, 42 đường Hiền Vương SG).

Bán 1 Peugeot 403. Vận tải nhẹ Đời EA 5904. Hỏi 29 Võ Tánh Thủ Đức.

Bán thật rẻ xe du lịch hiệu Frégace (giá 240.000đ). Coi xe tại số 25/1 bis Trương minh Giảng Saigon sau chợ.

Cần bán rẻ 1 xe vận tải đời EC hiệu International. Hỏi tiệm phở Quốc Dung Tam Hiệp Biên Hòa

P.204 màu trắng bán gấp. Hỏi 24 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ

Bán 1 du lịch Préf-c đồng nệm máy toàn hảo. Xem xe suốt ngày số 28/8 Nguyễn huỳnh Đức PN

Toyota 800 DL bán bảo bao. 260 Trần hưng Đạo SG.

Bán 1 chiếc xe hiệu Vauxhall giá 380.000đ. Hỏi 281 Hùng Vương Sg sau chợ An Đông

Battery Charger
Máy sạt bình điện hiệu «Shauer» U.S.A. Charge được tất cả các loại bình xe hơi, Tivi và xe gắn máy, bán. 410-412 Hai bà Trưng Sg.

Bán 1 xe Toyota Hilux đời EO số 5 đầu. 1 xe Jeep carbot bầu đời EF. Hỏi 470B Trần hoàng Quân Cholon.

Renault 1T4. Fregatte du lịch estajette micro bus băng đệm như mới. Hỏi 119 Nguyễn Cư Trinh.

MORRIS 1100 EB.9...
Radio, máy đồng sơn toàn hảo, nệm nguyên thủy. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ.

Mướn xe, nhà
Giá cao nhất
Công ty Dân sự ngoại kiều cần mướn gấp Villa, nhà, Apt đẹp và các loại xe tốt : Du lịch, Vận tải nhẹ (1000—1500cc), Jeep (miễn tài xế) giá cao nhất, được bảo đảm) có thể chấn. Hỏi 12 bis (số cũ. Chi Lăng, Gia Định. ĐT 23.637.

Bán 1 Honda vận tải nhẹ. Đời EO. Hỏi 815 lầu 3 Nguyễn Trãi. Nhà hướng Đại lộ Cholon.

Peugeot 404. EI. có Radio Cassette Mazda 1500 EI, có radio tự động bán hay đổi xe nhỏ cũ mới cũng được 432 Phan đình Phùng Sg.

Daihatsu PU 360. EP. EO, mới bán. 83 Huỳnh qu Tiên Sg (tiệm café)

Bán 1 chiếc xe hiệu Renault dt gác, giá rẻ. Hỏi 67 đường Tô hiến Thành Saigon.

Bán Ford Taunus 12m EC ít đi tình trạng toàn hảo. Hỏi 62C Lục Tỉnh Cholon.

Daihatsu Jeep. EP... xe nhà còn tốt. dư dùng bán rẻ. 197/5H Nguyễn Huệ Phú Nhuận (cổng xe lửa 11 quẹo vô gần tới trạm biến điện, băng đường rầy, đi qua chùa Pháp Hoa 20m. hỏi bà Giáo Minh).

Daihatsu Campagn 1000 Pickup EO mui vải băng ghế. Cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Sửa 2CV chuyên môn sửa 2CV-3CV, kỹ lưỡng giá nhẹ mua lại xe cũ hư. 238 Bùi Viện Sg (gần Cống Quỳnh)

XE HƠI ĐẸP
Nhờ may mui, nệm. Tiệm **Tiến Phát**. Kỹ thuật tối tân chủ nhân tự trông coi lấy. Đặc biệt xe **La Dalat** và **Jeep** [illegible] mui theo kỹ thuật mới, độc đáo Giá phải chăng. Mời đến 31 Lê văn Duyệt Saigon tiệm **Tiến Phát**

Bán 1 International 1100. 1 Jeep vận tải nhẹ 1 Morris dầu vận tải nhẹ. Hỏi Garage Xa Lộ. 45 xa lộ (qua cầu Phan Thanh Giản 200m bên trái).

Toyota Mark II EI.8, băng kính Familial toàn hảo, 238 Võ di Nguy P.N

Bán Cortina EB 9.8... đồng sơn mới hỏi cô Nhung 124 Trịnh minh Thế Khánh Hội từ 8g sáng đến 5g chiều

Peugeot 403 vận tải nhẹ EP7 đóng nệm sơn tuyệt hảo. Hỏi 241 Phan Đình Phùng Saigon.

Hết ưu phiền vì cái bô bê. Ghé Hùng Cường 348 Thành Thái.

Bán 1 xe Mercèdes 220S radio Ant. Automatic số P2 giấy tờ lưu thông hợp lệ. Hỏi 3 Nhiêu Tâm Cholon (Sata HA) TL. 50.477.

Contessa 1300 de luxe du lịch ED 69radio toàn hảo. 238 Võ di Nguy P.N.

404 Việt Kiều Hồi Hương giá đặc biệt mới như trong băng đầy đủ giấy tờ 82 Bis Yên Đỗ Saigon.

404 EH 9 nút thật tốt bán. Hỏi 19 Võ Tánh Phú Nhuận (đối diện Cơ Đốc).

Jeep Land Rover dầu Chassi long và Jeep Capot bầu. Jeep Wagon các loại xe đều rất tốt. 516 Thành Thái Chợlớn.

Bán thật rẻ xe Studebaker, EN. Hỏi 32 Nguyễn văn Học Gia Định

Datsun 1000. EO. có radio cassette Peugeot 404 EI có radio tự động Mazda 1500 EI có radio tự động 430 Phan đình Phùng Saigon

MAZDA 1500 DE LUXE
sơn trắng, kính màu, máy, nệm đặc biệt. Radio 2 band (FM), antenne tự động đời EO-68... đầu, xe kéo băng, 1 đời chủ đến xem xe 138/5 Bùi thị Xuân Sg. ĐT-93299.

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

XE SCOOTERS

Bán Lamretta 150
Số EP 7 đầu. Hỏi 75' Nguyễn Trãi (gần Hội Thể thao Thanh Võ) từ 14g đến 18 giờ

Bán một xe Bridgestone toàn [illegible]. Hỏi 228B Công Lý Saigon.

Honda CB 125cc số EP. Hỏi 175/242 Trần [illegible] Saigon.

Cần [illegible] xe Yamaha còn tốt. 460A Lục Tỉnh Cholon

Bán 90cc Super Địa chỉ 138/10 Trần khắc Chân Tân định

Mini Lambretta bán hỏi số 24 Nguyễn tiến Lãng (Cholon).

Honda 300CC thật tốt mới tinh bán hỏi Ô Huệ 51A/4 Phạm thế Hiển Saigon gần cầu Gạch Ông

Dư dùng bán Honda dame và SS50 216 Hai bà Trưng Saigon

Honda SS50 bán. Hỏi : 81/1 Trần văn Thạch Sg.

Bán Vespa Sprint EI thật tốt và một Vespa Super EF. 539 Phan đình Phùng Saigon.

Cần bán Lambro đời EI 7 đầu máy trước số Gia định [illegible] từ 13 giờ đến 19 giờ tại 8D đường Tân Hóa Cholon.

Honda SS50 mới, cần nhượng lại hỏi 12/3 Hoàng Hoa Thám Vũng Tàu.

Honda C50 xanh toàn hảo dư dùng bán : 118.000đ. [illegible] 296 Phạm hồng Thái [illegible]

Cần mua giá cao
Nhiều Vespa Lambretta đủ [illegible]. Salon Tân Tiến 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

Honda PC bán còn mới 33 DuyTân ĐT 25 082

Bán 1 Mini Lambretta, 1 Puch loại Scooter, 1 Cady. Hỏi Bà Đơ 55 Bà Huyện Thanh Quan lầu 5 phòng 53A (buổi sáng).

CHÚ Ý - CHÚ Ý
ở đâu có nhiều xeVespa và Lambretta Salon Tân Định—ở đâu mua giá cao và bán xe khỏi lầm S-L-T-Đ. —ở đâu luôn luôn có trên 20 chiếc xe Vespa và xe Lambretta quý khách chọn lựa Salon Tân Định 208 Trần Quang Khải Tân ĐT : 41273.

3 Honda C50 mới đi 10 tháng 130.000. 2 PC50, 60.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nãn xi).

Bán bớt một mini Lambretta bậc PC-50 xe mới. 69/3 Dương công Trừng. Phú Thọ (bên hông trường đua Phú Thọ).

55.000 Lamoretta EN mới làm máy sơn vỏ rất tốt bán gấp. Tại 429/24N Trương minh Giảng Saigon

Bán Honda 90 CL đời EI toàn [illegible], hỏi số 267/2 hẻm 265 Phạm ngũ Lão Sg.

Honda SS50V đỏ và Yamaha đàn ông thật tốt bán 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Honda 175CC bán rẻ 91 [illegible] Trưng SG

Bán Vespa Super EG ít đi. Hỏi 2023/3 hẻm 158 Thoại Ngọc Hầu GĐ. đến Thanh Viên Sơn, nói em Thi.

Honda 69, C50, Suzuki lame và 15 bán.Hỏi 394 Hòa Hảo Cholon.

Bán Honda dame và SS50 còn mới. Hỏi 216 Hai bà Trưng Saigon.

Bán 1 Honda dame 15.000đ. 1 Honda 68 88.000 tất cả còn tốt. 384/47 [illegible] Sg.

Bán Suzuki máy tốt giá phải chăng Hỏi tiệm may Tân [illegible] 46 Bến Ba Đình Q.8 Saigon

Lambretta Special 150 ít đi. giữ kỹ [illegible] nguyên bản 377 Phạm thế Hiển

Bán Honda Sachs giá 37 ngàn. Tại 46A Trần hoàng Quân Cholon.

Bán 1 Yamaha đàn ông mới tinh. Hỏi 176 Võ Tánh Phú Nhuận.

PC50 còn tốt và Lambretta 175cc EA bán. 555 Pétrus Ký Saigon.

Bán Honda C50 còn tốt 34/9 Nguyễn Du Saigon

Vespa Sprint mới chưa xin số, chưa dùng bán gấp Hỏi 639 Nguyễn Trãi Chợ Lớn phòng số 21.

Sprint mới toanh, bảo đảm chưa chạy, chưa xin số bán gấp Hỏi Tr/uỷ Sơn 46 Lê Văn Duyệt Saigon (gần rạp hát Nam Quang Chợ Đũi)

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon Luôn có nhiều xe bày bán tại salon.

Vespa Sprint mới tinh chưa lăn bánh, bán sang tên cần mua Vespa đời ED trở lên có giá. 426 Hai Bà Trưng SG.

Bán tô áo dài 1, cady. 1 Mobylette Phan Thanh Giản Công Cư xá Đô Thành 1C.

Bán Lambretta Spécial EF. [illegible] tốt tại cây xăng Tân thuận Đông

SALON 75 CỘNG HÒA
Tại 75A ĐL CộngHòa (chợ Nãnxi) MUA, BÁN, ĐỔI, GỬI các loại 2 bánh : Lam, Vespa, Honda, Suzuki, luôn luôn có trên 50 xe đủ loại — Kính mời quý khách.

Lớp khiêu vũ
Phượng Hoàng
dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau biết. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

Lớp dạy cắt may
Việt Nữ 49 Bùi Viện SAIGON

Raglan 2000đ
Áo dài 1500đ
Robe 1500đ
Pattes 1500đ
Trọn khóa 3000đ
Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

DẠY CẮT - MAY - THÊU
Trường dạy đủ môn : ÂU, VIỆT, ĐẦM, THÊU TAY,THÊU MÁY cô bà đảm đến khi rành nghề. Học phí nhẹ kết quả chắc chắn, do giảng viên nhiều năm kinh nghiệm, tận tâm chỉ dẫn từng người một. Ghi tên **216 Đề Thám Sg.** Đặc biệt khóa đầu năm được bớt 10 % học phí.

MAI
DẠY CẮT MAY
ÂU - PHỤC PHỤ - NỮ
Dạy theo Méth de Guerre-Lavigne, Haute Couture de Paris, cắt theo Catal gue. Lớp Sáng—Chiều—Tối. Tối đa 7 học viên mỗi lớp hướng dẫn từ người. Hỏi thể lệ và ghi tên tại số 20/A20 cư xá Nguyễn Trung Trực, đại lộ Trần quốc Toản Saigon.

Phòng phiên dịch
ANH—PHÁP—VIỆT TVC
130 Pasteur-Phòng 104-ĐT.93.567
Trước rạp Casino Saigon
Đã được tín nhiệm 12 năm nay. Có giấy phép của chính quyền. do một ban chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội. Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, T.L.S. Ấn Độ. Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.
Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

TRUNG TÂM NGHIÊN TẬP và tiếng phổ thông tức
TIẾNG QUẢNG QUAN THOẠI
THỰC HÀNH CẤP TỐC
07-03 Tùng khai giảng khóa 14 mở vào Thứ Bảy và Chúa Nhựt 2 lớp Sơ Cấp. Sáng : 10g đến 12g30. Chiều : 2g đến 4g30. Một lớp Trung Cấp cho các bạn học cả vào Thứ Bảy và Chúa Nhựt từ 4g đến 6g30. Do chính Hiệu trưởng trên 42 năm kinh nghiệm sư phạm ông HUỲNH-CHÍ-LIÊN chủ giảng suốt khóa. Xin ghi tên trước tại số 59A đại lộ Thuận Kiều (ngang nhà thương Chợ Rẫy 42/9) Cholon

Điện nhà điện xe hơi
Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

TRƯỜNG CẮT MAY
HỒNG - HẠNH
276 Lê Văn Duyệt Saigon

Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng chiều, tối. Có luyện thi lấy **Bằng của Bộ Giáo Dục.**
Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M

Học Radio và TV
1 và 3/3/71: Khai giảng 3 lớp Radio Ampli sơ, trung cấp nhập 1 sáng, chiều, tối. Khóa 2 tháng 6.000đ. 2 lớp Radio Transistor ráp sửa Radio nhiều band-Ampli HiFi sáng, tối khóa 1 tháng 3.000đ. 2 lớp sửa TV chiều, tối khóa 2 tháng 8.000đ, sửa máy Denon, Sanyo, National, Sharp. Bài vở, lược đồ phát không. Giáo sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Mãn khóa cấp bằng. Bảo đảm rành nghề. Nội trú 4.500đ 1 tháng. Ghi tên giữ chỗ trước tại **ĐẠI NAM** 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra). 239 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu CL. 474 Phan th. Giản (góc Cao Thắng)

Dạy nghề ít vốn
Nhận dạy bảo đảm và riêng từng người các nghề sau : Nghề chế xà bông và bột giặt (cam đoan tốt và nhiều bọt giống như bột giặt ngoại quốc). Nghề chế shampooing, brillantine, gomme, crèmes de Beauté, laits, lotions. Thuốc nhuộm tóc đen. Thuốc uốn tóc nóng lạnh. Các loại Masques de beauté. Các loại collyres làm mắt xanh, làm mắt ướt lóng lánh. Thuốc làm lông mi mọc dài và cong. Nghề chế các loại sirô v.v... Hỏi nơi 226/3 Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng đi xuống).

Thợ máy lạnh tủ lạnh
GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy [illegible] và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút chân không hóa chất [illegible]. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8.000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp quấn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ, Mãn khóa cấp bằng.

Bộ Giáo Dục cấp giấy phép số 659/CDTN/KTHV/QD
NGHỀ NÀO
- TƯƠNG LAI Bảo Đảm
- THANH NHÀN. Bạn gái cũng thích hợp ?
- VUI mà còn thu nhiều tiền ? ?

Hãy ghi tên học sửa ráp RADIO TRUYỀN HÌNH và ĐIỆN tại
TRƯỜNG KỸ THUẬT CHUYÊN NGHIỆP ĐIỆN TỬ
MINH TRÍ
587 Trần Quang [illegible]

Diễn Đàn

(TIẾP THEO TRANG 2)

Bắc Việt sẽ tổ chức một cuộc bầu cử một quốc hội thuần túy Bắc Việt, nghĩa là không có đại diện miền Nam như trước nữa. Con số đại diện miền Nam trước đây—89 người—có thể dùng để cấu tạo nên một «quốc hội ma» của cái quốc gia «ma» do C.P.C.M.L.T. M.N. lãnh đạo. Bắc Việt sẽ «viện trợ» một số «đại diện phế thải» để «viện trợ pháp lý» cho bọn đàn em tay sai tại miền Nam. Và như vậy (Bắc Việt nghĩ rằng) C.P.C.M.L.T.M.N. để bề ăn nói hơn ở hội nghị Ba Lê, và hi vọng có thể thu hút được sự ủng hộ của một số quốc gia không Cộng Sản khác, hay dư luận dân chúng tại một số các quốc gia đó.

Chuẩn bị rút khỏi các chiến trường Đông Dương

Bắc Việt không còn một ảo tưởng nào về một chiến thắng quân sự nữa trong việc giải phóng miền Nam.

Hiện đương phải một lúc chống đỡ trên ba mặt trận, Bắc Việt còn lo cuộc tấn công ra Bắc của Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa. Mặt trận Lào sẽ đưa Bắc Việt đến một khúc quanh hết sức bất lợi. Nếu nó chỉ trói tay Bắc Việt trong một thời gian liên tiếp trong một năm, Bắc Việt sẽ mất tiêu từ 1/3 tới gần 1/2 quân số của họ đã được tiếp viện cho chiến trường miền Nam và Kam Pu Chia. Số còn lại, làm sao đủ để bảo vệ Bắc Việt khi bị Việt Nam Cộng Hòa tấn công ? Cho nên, sau khi đã tạo nên một «quốc gia ma» tại miền Nam, có đủ tính chất thực tế và pháp lý. Bắc Việt sẽ trút trách nhiệm «giải phóng» cho quốc gia ma đó. Bắc Việt sẽ chỉ ủng hộ nó như hiện Trung Cộng đang ủng hộ Bắc Việt. Và sẽ lặng lẽ không kèn không trống rút quân của họ về miền Bắc. Việc này sẽ có một hậu quả chính trị và tâm lý tai hại, song còn hơn là mất hết một số quân lớn lao, và còn tránh được hiểm họa một cuộc tấn công rất có thể xảy ra của Q.L.V.N.C.H.

Mua thời gian để củng cố nội bộ và chờ dịp tấn công trở lại :

Sau khi chuẩn bị xong hai thế trên, Bắc Việt sẽ chịu thỏa thuận rút quân khỏi các chiến trường Đông dương theo một vài điều kiện và một thời khóa biểu nào đó. Sự thỏa thuận này sẽ giảm bớt các áp lực quân sự hiện tại, và giải hòa nguy cơ bị tấn công quân sự tại miền Bắc.

Bắc Việt sẽ dùng chiến thuật «cù cưa» trong việc rút quân. Trong khi đó sẽ tập trung hết nỗ lực vào việc củng cố nội bộ và tăng cường việc xây dựng chủ nghĩa xã hội tại miền Bắc. Cũng trong thời gian này, khi những cam kết sẽ thực hiện tại hội nghị Ba Lê sẽ được mang ra thi hành, Bắc Việt sẽ cố giúp bọn đàn em trong Nam của họ gây rắc rối về chính trị cho Việt Nam Cộng Hòa (cũng sẽ gặp một số khó khăn sau khi ngưng chiến). Rồi, cứ thế kéo giải cho tới năm 1972, khi có tổng tuyển cử tại Hoa Kỳ, Bắc Việt sẽ tìm đủ mọi cách để chia rẽ dư luận dân chúng bên Hoa Kỳ (bằng cách cứ gán cho chính quyền Nixon những âm mưu đen tối, khuấy động nhóm Báo Đen để xé to phong trào phản lại tại Hoa Kỳ, v.v...). Và nếu lúc đó tạo được một cơ hội tốt đẹp, Bắc Việt lại quay trở lại tấn công bằng cả hai phương diện chính trị và quân sự (nếu có thể).

Một kế hoạch phòng hờ.

Nếu Bắc Việt không thể mua được thêm thời gian, phải đổi lại chiến thuật ngoại giao của mình, thì một Quốc Hội mới cũng cứ thế, nếu cần, tạo ra bằng một đường lối hết sức hòa bình và hợp pháp những bộ mặt mới để đánh những nước cờ mới.

Để kết luận, có thể nói rằng việc bầu cử Quốc Hội khóa 4 Bắc Việt là một biện pháp có tính cách chiến thuật để gỡ cho Bắc Việt những nước cờ bí hiện nay. Nó có tính cách chiến lược toàn bộ của Bắc Việt hay không là một điều có thể trông thấy được : Bắc Việt sẽ đi thụt lùi, và chịu bó tay trong việc nhuộm đỏ miền Nam Việt Nam và Đông Dương. Và nó chỉ là một thế đỡ đòn cho Bắc Việt.

Câu chuyện hôm nay

(tiếp theo trang 2)

Ý kiến này cũng đã từng được nêu ra từ 1965, khi đại quân Mỹ bắt đầu kéo sang VN : song đang lúc khí thế Mỹ đương lên mạnh, phong trào phản chiến chưa lan rộng, mà ý kiến đó còn không được tán thành, thì bây giờ sao được chấp nhận, khi Mỹ chỉ chuẩn bị rút về ?

Song tại sao BV lại ra lịnh tăng cường phòng thủ Quảng Bình và Nghệ An ? Thì chuẩn bị và đề phòng là việc thường, khi chiến cuộc lan tới gần biên giới BV.

Dầu sao, một cuộc tiến đánh ra Bắc, với sự yểm trợ của không lực Mỹ, cũng sẽ tốn rất nhiều người và nhiều tiền. Thôi thì hãy giành nỗ lực và phương tiện cho việc tự vệ và hoàn tất công cuộc bình định miền Nam.

Trung Cộng có nhảy vô chiến cuộc hay không ?

Chính giới Mỹ và nhiều quan sát viên quốc tế không thấy lý do, ngoại trừ trường hợp BV lâm nguy.

Người dân nhớ rằng khi đoàn quân viễn chinh Pháp còn đang tung hoành tại BV, hoặc khi hàng trăm phi cơ Mỹ oanh tạc long trời lở đất ngay ở Thái Nguyên hay Bắc Kạn, TC cũng vẫn đứng ngoài vòng chiến, huống chi lúc chỉ có giao tranh trong vùng Hạ Lào ?

Cố vấn Kissinger bảo : TC cần chi can thiệp vì mặt trận còn cách xa biên giới Việt-Hoa 600 cây số ? Song ngoài lẽ đó, còn có lý do không tiện nói ra đối với BV, là chính BV chẳng mong quân TC tiến vào lãnh thổ BV hoặc Đông dương. Trước kia, Hồ chí Minh còn không muốn, vì e ngại uy lực của ngoại bang khổng lồ, tuy Hồ được TC nể vì. Huống chi những nhân vật không có tư thế của người đã khuất ?

Phải chăng vì muốn trấn an dư luận BV hơn là dư luận HK hay quốc tế, mà hôm 2/3, Chu Ân Lai vừa tuyên bố rằng Trung Cộng không bao giờ xua quân ra nước ngoài ?

xXx

Như thế, thì những biến chuyển nào sẽ xảy ra tại Lào, trong những ngày sắp tới trong cuộc hành quân Lam Sơn 719 ?

Hoặc BV kéo dài quân sang tiếp chiến, quân lực VNCH sẽ phải gửi nhiều viện binh nghênh địch : cuộc giao tranh sẽ vô cùng ác liệt. Cho tới nay, thì đã có vài triệu chứng, như sự xuất trận của những xe tăng T.54...

Hoặc hai bên cùng tạm rút và đều cho là mình thắng lợi. Đường HCM và những đường mòn phụ cận lại sẽ bị xử dụng như trước để tiếp tục cuộc xâm nhập miền Nam.

Hoặc chưa có đại chiến, quân lực VNCH sẽ đóng giữ vài nơi để ngăn chặn. CQ thỉnh thoảng trở lại tấn công, chiến sự tại Hạ Lào lúc tăng lúc giảm và sẽ kéo dài như tại Đồng Chum.

Chúng ta sẽ đứng trước trường hợp nào đây ?

Kỹ Nghệ Điện Lạnh ĐỨC-LỢI

Sửa chữa, bảo trì, cung cấp.
- MÁY LẠNH, MÁY NƯỚC NÓNG, MÁY GIẶT.
- TỦ LẠNH, BẾP GAZ, và ĐIỆN, NƯỚC..

Đầy đủ phụ tùng — Sửa tại nhà Quí vị.
Nhanh chóng và bảo đảm.

22 Nguyễn Hữu Cảnh Tân Định — ĐT 41.720

Công Ty Angkor Cần Tuyển Dụng:
- 1 chuyên viên hàng hải, có bằng viễn duyên (lý thuyết và thực hành)
- 1 chuyên viên hàng hải, có bằng cận duyên hoặc viễn duyên (petit ou grand cabotage)

Mọi chi tiết xin hỏi nơi Công Ty Angkor (tại Công Ty Shell Việt Nam) 15 Thống Nhứt Saigon — lầu 3.

Bán :

1) 1 Máy dộng và cắt (Presse mécanique à découper et à emboutir de 200 Tonnes)
Bàn 600 x 600 — Coulisseau : 12.000 kgs.
Để sử dụng cho các kỹ nghệ sản xuất thùng xăng và kỹ nghệ sản xuất khác — Như cắt sắt bề dầy 20 tới 30 ly — không cần phải cắt bằng gió đá rất hao tốn.
2) 3 Máy dộng 20 Tonnes (Presses mécaniques 20 T).
3) 1 Tapis roulant (Monte Vite) dài 10 mètres — ngang 0m60
Để sử dụng chuyên chở rất mau lẹ cho nhà máy sản xuất Gạch, Đá, Đất, v.v...
4) 1 Máy cưa hiệu DOALL U.S.A.
Để sử dụng cưa sắt, thép, đồng, nhuôm, v.v...
Hỏi : 170 Đường Công Quỳnh Saigon.

THUỐC

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
- ăn ngon, mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phong ngứa

Bán tại nhà thuốc tây.

Thuốc ghẻ Gala
- Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
- Chỉ cần bôi thuốc một lần.
- Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
- Không nhờn Không bẩn quần áo
- Không có mùi hôi Không màu

THUỐC MỚI TRỊ :
Hen - Suyễn
SI - RÔ
RENASTHMAN
Hiệu đầu nai-La-bô Bérez.
Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN28M/BYT/QCDP

Thuốc tắm chó
Trị tuyệt ve bọ chét. Bán tại Đức Thịnh 147/17A Lê văn Duyệt GĐ

Mào gà, sang độc, hột xoài Dương mai, lâu mủ, trị hết mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông HOÀN SINH Y sĩ mười hòng dứt căn.
Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Sg
Gửi 10đ. tem để hỏi âm

Thận hư dương kém, bạo thảo, nhức Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.
Đông Dược sĩ HOÀN SINH
469B Lê văn Duyệt. Saigon.

BAN - ĐẸN
Khi bị một trong các chứng bịnh Sì mũ, sì máu, ban đẹn bỏ bú, ọc sữa, nóng h...
Mời Quý vị hoặc đem con em đến BÀ HỒNG 104/9 Nguyễn văn Học Gia Định
Thuốc gia truyền rất thần hiệu. Đặc biệt Nuôi trẻ em khó bằng phương pháp cổ truyền.

XE BÁN HÀNG RONG
Nhận đóng đủ loại, bao nhôm tuyệt đẹp. Sạn 230X Bến Chương Dương Saigon.

Giáo Sư Tiếng
Xem Tử vi, Chỉ tay, Triết tự, quẻ việc cầu, Quan lộc, Tình duyên, Thương mãi. Chuyên bại thành thắng 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Vùng Phú Nhuận
Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm.
XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

Sang chành thuận tiện ca tuýt và bộ có điện thoại riêng tại 61 A Lê quang Liêm Chợ Lớn. Ông Hẩu 448A Lý thái Tổ ĐT 50096 Sgon ngoài giờ làm việc.

Đông Sơn 101A/21 xa lộ cách cầu Phan thanh Giản 300m, gần nhà Biển điện ngoại mặt tiền. Có bán sỉ và lẻ Đá Mài, Đá rửa, Đá Cẩm thạch làm mộ bia, gạch bông, ống cống và dụng cụ làm granito giá đặc biệt.
Trân trọng kính mời Chủ nhân

Muốn có 1 chiếc áo dài khéo, đẹp vừa theo ý muốn, xin mời Quý Bà đến :
Nhà May THẨM - MỸ
674, Phan đình Phùng (Bàn Cờ) Sg
Chuyên may áo dài tay thường (công 400đ), áo dài tay Raglan (công 700đ), áo kiểu luôn luôn cải tiến, hợp thời trang. Đúng hẹn. Khỏi thử. Việc làm kỹ lưỡng.

ÁO DÀI ĐẸP
Nữ sinh công áo 300đ, mời bà lại :
PHƯƠNG DUNG
87 Bùi Viện Saigon. Bán máy bọc nút áo, nhiều kiểu mới lạ, rẻ đẹp.

Xuất ngoại
Cùng các thủ tục các Cô đi kết hôn hoặc các Bà theo chồng về nước. Bán vé máy bay VIỆT NAM THẮNG LỢI «Lữ Hành» 37-39 [illegible] Toàn Saigon. Điện thoại 93.522.

Kỷ vật vô giá của người Hà nội để trang hoàng phòng khách, bán giá tượng trưng 11.000đ. (nếu mua tặng cho người Bắc thì không gì quí bằng). 230 Lý thái Tổ Saigon

Bán 1 piano droit, sommier métallique, croisé hiệu Erard [illegible] giá 200.000đ [illegible] Phan Thanh Giản Saigon cửa Cư xá Đô Thành vô 30 mét.

Taxi Sinh viên Y khoa nghèo có sổ tài xế ta xi mong sự giúp đỡ của quý vị chủ xe cho mướn để có tiền đi học. Thư về HẠNH Hộp Thơ 868 Saigon.

Bán Tủ sắt, tủ kiếng. Hỏi : 58 Bà Lê Chân Saigon.

Piano Moutrie Shanghai bán gấp. Hỏi 181 Phan thanh Giản ngoài giờ làm việc.

Nhận nuôi trẻ từ 1 tháng đến 3 tuổi, có y tá và Bác sĩ chăm sóc, tánh cách gia đình. 92/17 Lê quang Định Gia Định. (vào cổng chùa Chánh Giác 50m).

Đàn bà con gái
Kinh kỳ bất đều chậm trễ. 502/1 Ngô tùng Châu GĐ cuối đường.

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngầu 592 đường Vĩnh Viễn qua đường Nguyễn Kim.

Dọn nhà ? Giao Công thương xá 145 Đề Thám ĐT 99860.

Piano Yamaha nguyên thùng (hàng mới) kiểu mới bán rẻ 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

VOTRE DESTIN EN 1971
Cartes Tarots. Boule de Cristal — Lignes de la main. Astrologie. Voyance sur Photographie
Mme CLAIRE
Célèbre voyante de Paris (diplômée) vous aidera à résoudre bien des problèmes. Affaires. Amitiés. Mariage. Situation. Changement — Voyances Précises. Prédictions Exactes - Prix modérés — Discrétion — Reçoit de 14 à 19h30 ou sur rendez-vous
48 Đinh công Tráng Tân-Định (en face l'Eglise).

Kỷ Nghệ làm máy GẠCH BÔNG
- Có bán các loại máy ép gạch bông và có bán đồ phụ tùng.
- Làm những loại máy ép gạch bông bằng điện.
- Làm những thứ máy ép gạch bông
- Có chuyên viên đến tận xưởng quý khách sửa chữa.
- Có lãnh bảo trì và săn sóc máy gạch.
- Có lãnh sửa máy bơm tay thành bơm điện.

CHUNG KÝ
444, Đại lộ Thành Thái Chợ lớn.
(gần bến xe An Đông).

PHOTOCOPY ĐIỆN TỬ
- Chụp lại y bản chánh lấy liền.
- Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
- Tờ khai gia đình, khai sanh.
- Bằng lái xe, Thẻ đăng bộ.
- Các loại giấy đủ màu.

Giá đặc biệt cho hãng Công Ty tại
TRỊNH QUAN
Kiosque 7 Nguyễn Huệ Saigon.
Mua giá cao giấy và nước Photocopy Apeco

BÓI BÀI
Xem [illegible] KIM - THANH

Giấy sống chung, hôn thú hợp thức hóa con riêng và con nuôi, xuất ngoại theo chồng. Bán vé máy bay. Nhận dịch Việt-Anh-Pháp. Xin hỏi Hãng Du Lịch NBC 60 Võ Tánh Saigon. Đ.T. 93.072.

Organ Ace Tone model Top 9 Ampli Yamaha bán 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

Organ Acetone Top 6. Bán. Xin hỏi 178 Nguyễn Thái Học. SG. ngoài giờ làm việc.

NÔNG SÚC THƯƠNG CUỘC
— Có đủ loại thực phẩm gà hiệu «Anifedin» — Cám mì, bột bắp, sò, mương, bánh, phộng, dừa. — Nhận xay công nguyên liệu thực phẩm gia súc. Đặc biệt xay các loại cám bắp mì. Xin liên lạc tại nhà máy Anifedin 154/8 Âu Dương Lân. Văn phòng thương mãi : 163bis Lê quang Liêm Cholon ĐT.51031.

Số Mạng Ai chưa tin sẽ được tin. Con người có số mạng. Nên đến văn phòng Nhà Tâm Số **Lê bá Hòa** 475/13 Lê văn Duyệt Saigon. Sẽ được giải đáp tường tận. Được nhiều chứng thư của các cấp khen tặng và được nhiều báo Ngoại quốc phỏng vấn (cam đoan xem đúng nhân thù kim)

Hàng Mới Về
Men khô làm bánh mì rẻ, tốt, lâu hư. Men khô hiệu «DCL» của Anh Quốc đã được giải thưởng kỹ nghệ năm 1966 làm bánh mì, bánh Gâteau Có bán sỉ lẻ tại : Kho hàng Phước Hảo Công Ty 201, Trần hưng Đạo Saigon. Điện thoại 22.257. Hỏi Ông Chánh hoặc Ông Hồng.

Thermostat dùng Hygrometer (ẩm kế) để kiểm soát độ ẩm trong máy ấp gà hay cút máy điện hay dầu Thermostat để giữ nhiệt độ ấp đều kết quả sẽ 100%. Bán tại : 301/32A Trần M Giảng : 400 Ng-Duy Dương : 113 Ng-Thông : 19 Phạm Hồng Thái (Lê-văn Duyệt Sg nối dài). 198 Ng Cư Trinh.

HÔN THÚ - THEO CHỒNG
- Khai sanh thừa nhận con
- Giấy sống chung hôn thú
- Gia hạn lưu ngụ
- Bán vé máy bay

Hướng dẫn mọi chi tiết ghi trên. Công việc bảo đảm, hoàn toàn hợp lệ, vừa ý, giá phải chăng. Hỏi Hãng PHI LONG 82 Pasteur SG

Mách Giúp
Ai bị tê bại, phong thấp, nhức mỏi (nhứt là khi trở trời thường hay cảm vặt, mỏi gân cổ và vai, lạnh các khớp xương và bắp thịt, hoặc bàn tay nhiều mồ hôi), dù lâu năm, muốn được trị khỏi ngay bằng thuốc gia truyền rất thần hiệu, hãy hỏi nhà buôn THANH THẢO, số 266 Lê Quang Định. (Xóm Gà) Gia Định. Hoặc điện thoại 41.523 [illegible]

CẦN NGƯỜI

Tìm người giúp việc biết làm Cơm Tây-giặt giũ-dọn dẹp nhà cửa-cho Mỹ kiều đến 61 Duy Tân- Phòng 7-sau giờ làm việc không thạo xin miễn đến

Cần thợ xi
6/10 Thoại ngọc Hầu Gia Định

Cần chị giúp việc nhà sạch sẽ. Hỏi 221- D Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần hợp tác có sẵn văn phòng trụ sở tại đại lộ trung tâm Saigon. Cần người có khả năng nghề nghiệp về kỹ nghệ và thương mãi để tăng cường hoạt động. Xin liên lạc Satico 66B Công Lý Saigon.

Uốn tóc cần gấp 2 cô thợ chánh 2 phụ, ở lại tiệm, lương cao nhận học nghề. Hỏi viện uốn tóc Thanh Vân. 152 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả Tân sơn Nhứt.

Cần 1 nữ thư ký giỏi tiếng Anh, đánh máy khá, rành việc văn phòng ; thợ máy lạnh thật giỏi biết chút ít tiếng Anh. Hỏi 120 Lê văn Duyệt. SG

Cần thợ ráp áo dài và Raglan thợ khâu tà bắc 64 Trần quang Diệu Sg nhà may Hùng

Công ty Pháp tại Saigon
Tìm một phụ kế toán giỏi, nói tiếng Pháp, có bằng lái xe hơi, để xe dịch thỉnh thoảng, xin trình diện 180 Hồng thập Tự Saigon

Cần mướn gấp 1 tài xế lái xe nhà. Hỏi 470B Trần hoàng Quân Cholon

Cần 1 chị giúp việc nhà lương 5.000đ 1 tháng. Hỏi 75 Thủ Khoa Huân sau chợ Bến Thành góc Nguyễn Du

Cần S.V.K.H. kèm T.L.H. cho 2 người 11B. Hỏi 61 Lê văn Linh KH

Cần một bà vú sạch sẽ làm việc nhà. Hỏi 478 Nguyễn tri Phương Cholon

Cần gấp Chuyên viên điện tử, vô tuyến truyền thanh, truyền hình, xin miễn tập sự. Lương cao : Mời đến 104-106, Tổng Đốc Phương Cholon

WANTED
American Commercial Firm has opened positions for Salesladies at Pleiku — Cam Ranh — Qui Nhon. Must, speak fluent English, have previous working experiences and have granted MSS Clearance. Good paying to capable person. Apply at 29 Nguyen Văn Thinh. Tuesday—Thursday—Saturday.

WANTED
BY PAN AMERICAN
One maintenance supervisor with following qualifications :
1) Vietnam citizen. 2) Military obligation completed. 3) Must possess aircraft and powerplant license International for jet aircraft Boeing 707 or 747. Call 41031 or write to Pan American — P.O. Box 565 Saigon.

Nhà may Phú 546 Võ di Nguy Phúnhuận (gần cổng xe lửa số 1). Cần 1 thợ may quần (Âu phục) lành nghề.

Cần bếp đàn bà nấu ăn bắc thạo cẩn thận, sạch sẽ lương từ 5000đ phòng ở riêng. Hỏi 88 Trần hoàng Quân Chợ lớn sau 6 giờ chiều

Hãng ngoại quốc cần gấp 10 cô từ 20 đến 25 tuổi làm việc tại Saigon liên lạc cô Phương cần đối diện số 16/30 Huỳnh quang Tiên P.N. từ 13 đến 15g ở hoặc Đ.T. số 41521 buổi sáng

Cần 2 đàn bà nấu ăn và dọn dẹp. hỏi 49 Hồng thập Tự

Công ty Xuất nhập cảng cần : 1 nam tuỳ phái trình độ bậc Trung học, tuổi 15 hay 16 hoặc 39 trở lên, có xe gắn máy, lương hậu 1 nữ sinh viên đủ tư cách để kèm thi tú tài 1 (ban A). Hỏi cô Sương 37—39, Tạ thu Thâu Saigon (lầu 2 phòng 110)

Cần một người làm việc nhà, biết giặt ủi ăn ở tại chủ (không thạo việc miễn tiếp) làm lâu dài. Hỏi tiệm thầu bàng Trường Xuân 315/5 Trần kế Xương Gia Định (trước ty công chánh Gia Định)

Cần người hợp tác mở garage làm đồng xe hơi hay sửa xe gắn máy. Hỏi 93 Nguyễn văn Học Bình Hòa Gia Định buổi chiều

Cần người giữ em 7 tháng Hỏi 31 Nguyễn Hoàng Chợ lớn

Cần mướn 2 phụ nữ dọn phòng cho khách sạn. Hỏi 325 Phạm ngũ Lão Saigon

Cần người giúp việc nhà có tánh cách gia đình nhỏ ít người. Hỏi 84 Hồ văn Ngà Saigon

Hãng Minh Tân
Cần thêm một số nam nhân công, tuổi từ 14 trở lên Hỏi Ông Lê hoàng Nam 34/303'5, Nguyễn Huệ

Hiếm có
Nguyên SQ chuyên viên tiếp vận nhiều kinh nghiệm vừa giải ngũ muốn hợp tác cơ quan tiếp vận/HK, ngoại quốc hay các hãng công kỹ nghệ ở Saigon Gia Định Biên Hòa. Điều kiện dễ dàng. Xin biên thư hỏi cô Hồng 9A Đô thành Nhân Gia Định (lối thủy cục/ Gia Định đi vô). Tiếp xúc sáng 11-12g, chiều 16g-19g.

Trình dược viên
Cần trình dược viên đi các tỉnh, có kinh nghiệm và có phương tiện di chuyển. Hỏi viện bào chế I.P.C. 64 Cách Mạng từ 8:30 đến 11:30 sáng.

Cần hai cô may quần áo trẻ em. Hỏi 73Hồng thập Tự Saigon

Cần gấp thợ sửa máy lạnh biết quấn giây Bloc. Hỏi 167 Võ Tánh Saigon

Cần 2 thợ sửa xe gắn máy, Honda chuyên môn, không lành nghề xin miễn tiếp. 197 Bis Lê văn Duyệt Saigon (Vựa gạo) ngã tư Phan đình Phùng

Cần 1 phó quản lý khách sạn hợp lệ tình trạng quân dịch, biết nói tiếng Tàu và thông thạo Anh văn. Hỏi 411 Đồng Khánh Cholon.

TAIPEI HOTEL BAR
bán di xa cần người hùn vốn 1.000.000đ và giao trọn quyền. hỏi 97/5 Nguyễn vănThoại vào lúc 7giờ tối đến 11 giờ đêm.

Cần 1 thơ ký đánh máy 157 Trần Q. Khải Saigon

Cần bà giúp việc nhà và coi sóc một em bé 10 tháng. Ưu tiên cho người miền bắc. Hỏi 18/3 Trần quang Diệu, Saigon (xin bấm chuông)

Cần gấp nữ thư ký và thu ngân viên. Hỏi 2 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần 1 cô bán thuốc tây lành nghề tới 368 Trương minh Giảng tập sự xin miễn

Cần 1 tài xế lái xe nhà Hỏi 123 Bà Huyện thanh Quan Saigon

Cần một em gái 15 tuổi sai vặt 17B Kỳ Đồng

Cần gấp Nhiều cô thợ cắt và thợ ráp áo dài Anglan, lương hậu Hỏi nhà may Hoàng Anh, 5/3 đường Vườn Chuối, Sg

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà tuổi 20-40. Hỏi 257 Nhật Tảo.

Thư ký Cần thư ký nam hoặc nữ, biết nói tiếng Anh Hỏi 54 Đặng Dung Saigon

Cần 1 em gái từ 14-17 tuổi để giữ em nhỏ Hỏi 31/3 Nguyễn đình Khiêm Saigon.

Cần 2 người làm việc nhà và bếp sạch sẽ đứng đắn từ 25 đến 35 tuổi lương hậu. Hỏi ông Hùng, 193 Trần hưng Đạo Sg

Cần gấp 1 người làm việc nhà, không nấu cơm sạch sẽ. Hỏi 643, Trần hưng Đạo (Nancy).

Cần 1 em nhỏ gái ngồi ghi bông 1 em gái chạy bàn, kem Tùng. 341 Phan đình Phùng SG.

Cần 2 chị làm công việc nhà lương hậu 31 Nguyễn tri Phương Chợ lớn

Đồn điền cao su Quản Lợi (Tỉnh Bình Long) cần dùng một thợ máy Tracteurs Caterpillar D.4-D.8 và John Deere lương bổng hậu. Hỏi 236 Công Lý Saigon

Cần 2 người đàn ông hay đàn bà nấu ăn nhà hàng. Hỏi 383 Trần quốc Toản Saigon (ngang Viện Hóa Đạo).

Cần nhiều thợ may (giỏi) ráp áo dài và áo kiểu phụ nữ (ăn chia). Hỏi 63/63 Trương minh Ký Gia Định.

Đầu bếp Cần đầu bếp giỏi. Nấu đồ ăn Vietnam lương hậu. 55 Lê văn Duyệt Saigon (ngã Sáu).

Địa điểm xa Saigon, sẵn việc cần thợ hợp tác để mở tiệm sửa đồng hồ, radio. Hỏi Ông Chế 2304/2 đường Vạn Kiếp GĐ.

Cần nhiều thợ may đồ bộ mối và nhiều người có máy thuê Necchi chạy rô đồ trả em (cho coi mẫu em ro đồ), cho lãnh đồ về nhà may và chạy rô đồ. Tại 121/53 Ngô Tùng Châu Ngã Sáu Saigon, cách gần 2 bồn nước cao.

Cần thợ đứng máy xe biết xe tơ bóng để dệt Crepe Satin và 1 người lao công. Hỏi 77/4 Chi Lăng Gia Định.

Cần một cô giúp việc nhẹ trong nhà, tuổi từ 16 đến 20, lương hậu. Hỏi 194 Phan thanh Giản Saigon

Cần 1 thâu ngân viên làm việc ban ngày, và nhiều cô chiêu đãi viên. Hỏi 93 Nguyễn văn Thinh trên lầu. Hỏi vào buổi chiều

Cần 1 giáo sư dạy Anh văn số nhà 212/17 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận hỏi cô Hương

Cần gấp Một cô đứng bán hàng. Hỏi tại 154 Lê thánh Tôn Saigon

Cần lao công hợp lệ quân dịch. Trạm xăng Shell (sau bưu điện 90 Hai Bà Trưng Saigon

Dịp tốt mời hợp tác và nhượng quyền điều khiển Bar VN có nhạc sống và khiêu vũ, đ/kiện phụ nữ, được thân ăn ở tại chỗ, biết lái xe có thiện chí làm việc. Hỏi Ô Trung 281 26 Nguyễn văn Thoại (b. sáng).

Cần 2 em trai 16, 17 tuổi bán giải khát 1 đàn bà 40. 50 tuổi làm việc nhà. Hỏi Ca Ra Van 121 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần 1 thợ Chemise 134 Đinh Tiên Hoàng Đa Kao.

Cần Tài xế xe nhà nữ hoặc nam Hỏi 164 Võ Di Nguy Phú nhuận.

Cần 1 nữ thơ ký đánh máy giỏi biết nói và biết chút đỉnh Anh văn hỏi Tuyết Anh, 54 Nguyễn huy Tự Đakao Saigon.

Cần 6 vũ nữ thượng thặng đã làm ở dancing 1 thu ngân (9000đ) 1 quản lý (15.000đ) và 1 số chiêu đãi đẹp. Hỏi 281/26 Ng. văn Thoại ông Trung (chiều).

BAR

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp. Nếu biết nói tiếng Thái Lan, hay Đại Hàn càng tốt. Hỏi Quán Trang 181 Bl T.Q.T.

Quán nhậu Trang Thanh Thanh cần nhiều chiêu đãi viên, lương hậu uống chia. Hỏi 417A Nguyễn Lâm (chợ Nguyễn tri Phương)

Cần chiêu đãi viên không biết tiếng Mỹ có bao ăn ở. Bar Thùy Lan 77 Pétrus Ký

BAR HOTEL REST
Lớn sang trọng đồng Nam ngoại Kiều ở xa về, Bao đảm uống cược nhiều. Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Anh bao ăn ở. Phòng riêng đẹp đủ tiện nghi. Hỏi bà Kim Dung tại Man's Bar 142/34 Nguyễn Văn Thoại. (Đến tiệm Fuji rẽ vào 200m)

ĐàNẵng cần chiêu đãi viên
cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, làm viên tại Đà Nẵng. Có lương, bao ăn ở đi về máy bay, hoa hồng hậu. Hỏi ông Ly số 104 Hùng Vương Saigon. Trưa từ 12g đến 14g, tối từ 19g đến 22giờ, hoặc bà Loan số Iuí N. Cư Xá Kiến Thiết Trương Minh Giảng gần Cô Nhi Viện Lâm Tì Ni.

Quán : Kim Hạnh
Cần nhiều chiêu đãi viên, lương hậu. Hỏi, 98 Bến Hàm Tử Chợ Quán.

Cần chiêu đãi bao ăn ở xin hỏi cô Mai 54A Tự Đức Phú Nhuận không làm tại đây nơi khác

Cần gấp nữ chiêu đãi viên không cần biết tiếng anh có chỗ ở. Hỏi Kim bar 440, Trần quý Cáp góc đường Cao Thắng, kế bên rạp hát Văn Hoa Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên không cần biết tiếng Anh. Hỏi bar Dạ Nguyệt, 48 Tôn thất Thiệp Sg.

Cần gấp chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi tại bar Ánh Hồng trước Chikito số 25A Đường Trần hưng Đạo Vũng Tàu

Cần nhiều chiêu đãi viên biết nói tiếng Anh. Hỏi Bar Bảo Đảo (Formosa) 52 Hai Bà Trưng Saigon

Cần bốn cô chiêu đãi quán ăn lương 5000đ ăn ở. Hỏi ngay chủ 40 Tịnh minh Thế Khánh Hội

Mỹ Kim Bar
52, Lê thường Kiệt Vũng Tàu, R. and R. center ở Đà Nẵng đã rời về Vũng Tàu. Bar cần nhiều chiêu đãi viên, biết chút tiếng Anh cũng được. Bao ăn ở tại Bar.

C.Đ.V. Bar rộng đông khách tiền chia hằng tháng cao. Cần thêm nhiều chiêu đãi viên trẻ, nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus bar 142 Tự do.

Cần nhiều cô chiêu đãi viên làm ở Nguyễn văn Thoại bar ăn ở có lương Liên lạc số 180 Đồng Khánh Chợ Lớn

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở hỏi bar Xuân Hương 174 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ

Nhà hàng cần nhiều chiêu đãi viên. Lương hậu và phụ trội [illegible]. 1 người giúp việc nhà. Hỏi cô Hạnh 148 Trần quang Khải, T. Định từ 17 giờ — 21giờ.

LINH TINH

Chim cút Bán chim giống đủ cỡ, trứng ấp trứng ăn, máy ấp, chuồng nuôi số lượng nhiều giá phải chăng. Trại cút 386/52 Trương minh Giảng SG.

BÁN CÚT NGOẠI QUỐC
Các loại Cút tiền Thế giới có bán tại nhà đầu Công Nữ Thái Hòa. 304 I, Phạm Hồng Thái (Lê văn Duyệt Saigon nối dài). Đủ cỡ từ nhỏ đến đang đẻ

Cút đẻ từ 300 đến 2.000đ 1 con : Hỏi : 36/25 Ngô tùng Châu Sg.

Chim Cút trắng MẮT ĐEN
— Nhiều chim cút trắng mắt đen đủ cỡ. — Nhiều chim cút giống Pharaoh đủ cỡ. Giá rẻ. Đã bán tại số 16, đường Bùi Quang Chiêu Saigon. Điện thoại : 21.786. (Sau hãng máy may Sinco Saigon).

Chim cút bán giá hạ trong một tuần lễ, đủ loại chim cút trứng ăn, trứng ấp. Kính mời đến số 122 Hẻm 4 (ngoài lộ 93-95). Trương minh Ký Gia Định.

Chim Cút bán đủ loại chim giống, chim thịt trứng ấp, trứng ăn giá đặc biệt 119A Trần Khắc Chân Tân định (Sg)

Bán cút mới nở đến đang đẻ. Giá thật hạ. Hỏi : 60-62 đường số 6. (Chợ Phạm thế Hiển Cholon)

CÚT CON
Sản xuất hàng ngày. Cung cấp chim con cho Trại mới lập với giá đặc biệt. 107 Trần khắc Chân (Tân Định) Saigon.

Cút đẻ, tơ, con trống bán rẻ 304/23 đường Hòa Hưng

Gà Gà con đẻ và thịt tại 47 Võ Tánh Sg.

Cút ngoại quốc tại Marsh Mỹ [illegible] trứng đều vang [illegible] đẻ khuyến khích [illegible] nuôi. Hỏi 121 Thiệu Trị [illegible] số 6) 526-5'8 bến Phạm thế Hiển mở cửa suốt ngày

Cút Mỹ các giống Cút đang [illegible] tại Hoa Kỳ Tuxedo [illegible] Manchurian Golden Pharaoh, English White Quail [illegible] Range Quail 1 và [illegible] tại 37/8A Pétrus Ký Saigon.

BÁN CHIM CÚT
Chim sắp đẻ. Cút đẻ giống ngoại [illegible] chim [illegible] nhiều. Bán giá rẻ tại số 116 lô D lầu 1 Chung cư Nguyễn Thiện Thuật.

Bán chim cút
Nơi tập trung chim cút đủ loại cút nở 5 ngày (300đ), 10 ngày (500đ) trứng ấp 11 (150đ) trứng ăn (20đ) bảo đảm giống tốt nuôi mau lớn để [illegible] tại 121A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Trại cút Tuxedo, bán cút giống đen, khoan cổ, trứng ấp, v.v... giá đặc biệt 216/85 Hòa hưng Saigon (vào hẻm 246 theo bảng chỉ dẫn đến trụ đèn thứ 4 quẹo phải 100 thước)

Chim cút bán chim giống đủ cỡ giá hạ.
Bán và nhận đóng máy ấp trứng tự động đủ cỡ và đủ kiểu theo phương pháp ống dẫn nước nóng, sự dụng bằng điện và dầu hôi rất tiện dụng Xin đến số 211/5 đường Minh Phụng Cholon

Chim Cút bán cút đẻ, cút con và trứng giống loại Pharaon nhập cảng. Giá phải chăng. Hỏi 123 Bà Huyện Thanh Quan Saigon ĐT. 99833.

Bán gấp chim cút đang đẻ vì phải đi xa. Hỏi 32 Võ Tánh nối dài Bảy Hiền hiệu Thanh Lương.

Lảnh ấp trứng
Chim cút và trứng gà. Máy ấp bảo đảm chim nở nhiều, ở khỏe. Chỉ dẫn công thức thực phẩm đặc biệt nuôi chim con chóng lớn. 577 Nguyễn tri Phương nối dài, cư xá Hòa hợp Phú Thọ Chợ lớn. (gần ngã ba Tô hiến Thành).

Cám Vinafeco
đủ loại [illegible] Tài Phát. 162B Nguyễn văn Thoại

Gà Giống đủ loại từ mới nở đến sắp rơi hột. Hột gà mới đẻ. Gà thịt cân ký. Bán tại 40/2 Nguyễn Biểu Chợ Lớn.

Cút bán Thermostat Marsh Turn-X bộ phận tự động để ấp trứng cút giá đặc biệt 81/3 Nguyễn văn Giai Saigon

Chim cút Đủ cỡ 3 ngày, một tuần ba tuần bán giá phải chăng tại 008 lô K Chung cư Nguyễn-t-Thuật Sg.

Cút rẻ nhiều lứa cút đang và sắp nở bán rẻ từ 250 đến 2000đ 1 con (1 tuần đến 4 tuần) Hỏi cô Tư y tá 847 Hậu Giang Cholon

CHIM CÚT
— Bán chim cút từ 1 tuần cho đến đẻ. Giống tốt, giá rẻ. — Bán trứng ấp (nở từ 75 % đến 90%). — Nhận ấp trứng với máy tự động. Hỏi 386/2A Trương minh Giảng Sg.

Bán trứng cút. Trứng có trống 30đ 1 trứng. Trứng ăn 15đ 1 trứng. Hỏi 190 Lê thánh Tôn (Saigon) ĐT 23.283.

Cút Sang 100 cặp đang đẻ với dụng cụ chăn nuôi. Hỏi 88 cư xá Đô Thành. bên hông phải bót Cảnh sát CXĐT. Với lối đường Phan thanh Giản hoặc Vườn Chuối.

Cút Mỹ Hạ Giá
Trắng, khoang, vàng, đen, Pharaoh 165 Phan đình Phùng, Sg.

Bán cút giống
Ngoại quốc lớn con, từ 2 ngày tới đang đẻ, trứng ấp có cỡ. Bạch Cút Y. Chỉ cả phương pháp chăn nuôi đại quy mô. Tại trại cút 130 Trần Nhân Tôn gần ngã bảy Minh Mạng Cholon ĐT.51845.

Cút Bán cút giống Nhựt Bổn 6 ngày 250đ, lồng sắt 8 ngăn 1800đ, lồng cây 5 ngăn mỗi ngăn 2 trống 1 mái 2000đ, máy ấp tròn thiếc 300 trứng kiểu Mỹ chạy điện tự động thức ăn trộn sẵn bảo đảm đúng công thức 80/1Kí. 29 Đồn Đất SG (trước Grall).

Dẹp tiệm may bán tủ kính-quầy hàng. Hỏi 439 Phan đình Phùng.

Bán nhiều hàng Giftshop giá rẻ Hỏi 305B Phan thanhGiản Saigon.

Piano Rippen âm thanh đặc biệt. Xem ngoài giờ làm việc. 230 Chi Lăng GĐ.

Đặc biệt rẻ
Thực phẩm gia súc bảo đảm thật tốt bán giá quảng cáo thời gian có hạn định nhân dịp khai trương tại Hiệp Thành 155 Cao Thắng Sg.

THERMOSTAT
Từ 40W đến 500W. Ẩm, nhiệt kế về nhiều. 100% của Mỹ. Chỉ dẫn cách sử dụng. Buôn và lẻ giá rẻ. Nhận bán theo đường Bưu di. Hỏi 380/4A Công Lý (gần cầu).

Nhiều Thermostat bán sỉ và bán lẻ. Hỏi 20/9 Huỳnh quang Tiên Saigon.

Nhận nuôi trẻ
[illegible] đến 3 tuổi nữ y tá lành nghề và Bác sĩ trông nom. 125 Ngô tùng Châu Gia định.

Piano Pháp còn tốt, nhỏ gọn giá 120.000đ bán gấp. Sạp Công Tâm 75-76 Phạm Hồng Thái ngang cây xăng Esso.

Mắt giả VƯƠNG CHÍNH
Chuyên lãnh đặt làm Mắt giả đúng theo ý muốn 557 Petrus Ký ngã bảy Saigon (bến xe đò Đà Lạt).

Bán tủ quầy kiếng dày 5 ly. Hỏi 83 Nguyễn văn Thinh Sg.

CHỢ TAM HÀ THỦ ĐỨC
1 Đại lý Vinafeco (hiệu đồng tiền) giá hạ nhất, mua sỉ huê hồng lớn, tại 5 Tiền Quyền chợ Tam Hà.

Bán giấy làm Fotocopy hiệu Gevaert và Apeco Hỏi Kiosque Phú Kiệt, góc Võ di Nguy-Phú Kiệt chợ Cũ Sgon, giờ làm việc

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê.văn.Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Nhận nấu cơm tháng bao ăn ở 5.500đ. Hỏi 612/8 Bàn Cờ Sg.

Nhiệt độ máy ấp trồi sụt ? Muốn [illegible] mời lại. 57 Phan đình Phùng Gia Định (sau rạp Cao đồng Hưng)

Thermomètre
Loại nhỏ dùng đo nhiệt độ [illegible] ấp cút giá rẻ. 55 Lê văn Duyệt Saigon (ngã 6).

Bếp chánh Nam nấu [illegible] tháng : 6000đ. 1 phần ăn (mỗi ngày 03 món ăn ngon) Từ 21.000 đến 31.000đ, cho gia đình đông con. Nhận đặt nấu mấy món nhậu bình dân (5 đến 7 người) về nhà đãi bạn. Xin hỏi cô Hồng số 9A Đô thành Nhân GĐ (lối Thủy cục Gia Định đi vô sau Tòa HC Tỉnh).

Đánh Máy Chữ
—Phương pháp mới, lối vở chọn lọc dễ hiểu — Máy mới có các hiệu Việt, Anh, Pháp — Học phí nhẹ, bà Hiệu Trưởng Tận tâm chỉ dẫn —Kết quả bảo đảm, có khóa hai tháng và cấp tốc một tháng — Luyện thi Quốc Gia Thương Mại và công tư sở — Một khóa đủ sức đi làm, nhận học viên mỗi ngày —tại trường HOA LƯ số 27 Cống Quỳnh Sg. (cách đường Trần Hưng Đạo 80 thước,

Máy ấp trứng
Đặc biệt có máy điều nhiệt Thermostat, của Nhật có thể lãnh máy ấp từ 1 đến 10.000 trứng gà hoặc 30.000 trứng cút. Loại tân tiến nhất không nơi nào có. Quí khách hãy đến mua nhanh kẻo hết. Có bán gà con, cút con, trứng cút ấp, cút đang đẻ. Giá phải chăng. ThanhTâm 758 Nguyễn Thiện Thuật Saigon. Điện Thoại 99807.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

[illegible] viễn tượng đó vẫn co [illegible] phương không được công khai thực hiện. L : đó Mỹ vẫn phải rút nhẹ nhàng. Nhưng dĩ nhiên vẫn còn ở lại tới mức nào đó bởi lẽ tù binh chưa được thả hết. C.S.B.V. sau các vụ hành quân của VNCH nhằm chặn tiếp viện phá hậu cứ của địch, thế tất cũng phải liệu một cách khác, một đường khác để tiếp tục chiến tranh chờ lúc Nixon tái tranh cử xem sao. Nhưng muốn được phép chờ thì cũng phải tạo cơ hội (chẳng hạn giảm mức xâm nhập) để VNCH có cớ mà tuyên bố thắng lợi để rút dần khỏi các cuộc hành quân tại Miền Lào. Lẽ dĩ nhiên CSVN mà «nhịn» được như thế thì được lòng Nam VN và Mỹ nhưng còn chính Miền Lào thì sao? Kể cũng chẳng khó. Miền Lào đất rộng, rừng nhiều, dân ít, nếu chỉ tìm chỗ trốn cũng không khó. Đến đây khó nhất là vấn đề lòng quân. Nhưng khó còn cách nào khác.

Giả định trên mà thành sự thực thì như thế có nghĩa Mỹ đã thực hiện được cho riêng mình một nền hòa bình xé lẻ và tạm thời. Hòa bình vì Mỹ có thể rút nhiều và ngưng bản phần vụ tác chiến. Xé lẻ vì VNCH vẫn phải tiếp tục chiến tranh theo mực độ chống du kích chiến. Tạm thời vì sau đó tình thế có thể sôi sục trở lại.

Không hiểu rằng có một sự móc ngoéo ngấm ngầm nào đó hay không mà ngay sau cuộc họp báo của ô. Nixon thì CSBV cũng công bố bản tin tức về sinh hoạt mới nhất của Quốc Hội CSBV. Cứ như điều được trình bày thì mục tiêu ưu tiên của CSBV trong những ngày tới là «dồn mọi nỗ lực vào công cuộc tái thiết và phát triển kinh tế». Cuộc chiến tranh mặc nhiên được coi là chuyện «lâu dài». Lâu dài như thế nào thì lại là chuyện khác. Một điểm quan trọng nữa của bản tin về quốc hội CSBV là chính thức khai tử cho sự lưu nhiệm của thành phần gọi là đại biểu Miền Nam. Nói rõ ra CSVN cũng có cái ý sắp xếp cho một nền hòa bình xé lẻ và tạm thời. Xé lẻ để ít nữa cứu được Miền Bắc khỏi một trận tấn công. Tạm thời vì gỡ gạc là chuyện phải làm nhưng gỡ vào hay gỡ ra chưa biết.

Vậy thì về cuộc họp báo mới nhất của Ô. Nixon có hai điều đáng lưu ý nhất :

1— Không phải là vì kém trí nhớ mà hôm 25-2 trong thông điệp về chính sách đối ngoại ô. Nixon nói «chúng ta sẽ không thỏa mãn với sự kiện sau khi sự dính líu và số tổn thất của Mỹ đã kết thúc, người Việt vẫn tiếp tục đánh người Việt», và trong cuộc họp báo 4-3 Ô.Nixon lại nói «Mỹ không bảo đảm rằng tại Miền Nam sẽ không còn chiến tranh du kích (sau khi Mỹ rút theo căn bản song phương).

2— Không phải là chuyện nói đớn mà hôm 17-2, ô. Nixon ngầm cho hiểu Mỹ có thể yểm trợ VNCH đánh ra Bắc sau đó tại Pleiku TT nói chuyện đánh ra Bắc, nhưng hôm nay văn phòng TT Thiệu minh xác «chưa có kế hoạch đánh ra Bắc» để rồi ô. Nixon tuyên bố trong cuộc họp báo «Mỹ chưa cứu xét vấn đề yểm trợ VNCH đánh ra Bắc» và «VNCH cũng chưa thông báo kế hoạch nào như thế cho Mỹ».

CHÍNH LUẬN

NGÂN-HÀNG
Phát-Triển Nông-Nghiệp

Cáo Thị Đấu Thầu
Công Khai

NGÀY, GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :

Ngày 25 tháng 03 năm 1971, hồi 09 giờ sáng tại Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 bis, Bến Chương Dương, Saigon.

MỤC ĐÍCH VIỆC ĐẤU THẦU :

Công tác tu bổ Trụ Sở CHI NHÁNH NGÂN HÀNG PHÁT TRIỂN NÔNG NGHIỆP SAIGON.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :

Trị giá ước lượng công tác là : Một Triệu Chín Trăm Bốn Mươi Chín Ngàn Đồng Chẵn (1.949.000đ).

TIỀN KÝ QUỸ TẠM :

Tiền ký quỹ tạm là : Ba Mươi Ngàn Đồng Chẵn (30.000đ).

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :

Phòng Vật Liệu Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp,
số 7 bis, Bến Chương Dương, SAIGON.

Saigon, ngày 02 tháng 03 năm 1971
NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

PHÂN ƯU

Được tin :

Nội - Tổ

Ông Đồng Sỹ Nam Trưởng Khu Điện Lực Miền Đông, thất lộc ngày 4-3-71 tại Huế, hưởng thọ 90 tuổi.

Thành thật phân ưu cùng ông Trưởng Khu và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Giám Đốc và toàn thể nhân viên Nha Khai Thác Địa Phương
Công Ty Điện Lực Việt Nam

PHÂN ƯU

Được tin buồn

Cố Đại Tướng ĐỖ-CAO-TRÍ

đã hy sinh vì Tổ Quốc ngày 23-2-1971.

Thành thật phân ưu cùng Bác Sĩ ĐỖ-CAO-HUỆ và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cố Đại Tướng tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

Ông Bà Nghị Sĩ TRẦN-VĂN-QUÁ

Phân Ưu

Thành kính phân ưu cùng tang quyến :

Cố Thiếu Úy TRẦN-VĂN-HIẾU

thuộc Tiểu Đoàn 3/48, đã anh dũng hy sinh vì Tổ Quốc tại chiến trường Kampuchea ngày 01-03-1971

Cầu chúc hương hồn cố Thiếu Úy được tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

Trung Tá Trung Đoàn Trưởng
cùng toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và
Binh Sĩ thuộc Chiến Đoàn 48.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ MAI-XUÂN-KHOA

Nhạc Phụ Ông PHẠM-HỮU-CẬN và
Thân Phụ Bà MAI-THỊ-HỒNG
Nghiệp Chủ
Đã thất lộc tại Bắc Việt.

Lễ phát tang đã cử hành từ ngày 6 đến ngày 7 tháng 2 Âm Lịch Tân Hợi (tức là ngày 2 và 3 tháng 3 năm 1971) tại Tư Thất số 227 Đường Tôn Đản Saigon.

Chúng tôi thành thật chia buồn với Ông Bà PHẠM-HỮU-CẬN cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Cố sớm tiêu diêu Miền Cực Lạc.

Ông Bà NGUYỄN-VĂN-ĐIỀU
Chủ Tịch
Hội Đồng Đô Thành Saigon

PHÂN ƯU

Hay tin trễ :

Cụ Nguyễn-Thị-Xuân-Lan
Hưởng Thọ 57 Tuổi

Thất lộc ngày 27-2-71 tại Đà Nẵng là thân mẫu ông NGUYỄN-ĐÌNH-KHANH, Giám Đốc Chi Nhánh Việt Nam Thương Tín Đà Nẵng

Thành thật cáo lỗi và chia buồn cùng Ông Giám Đốc và cầu chúc cho linh hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền lạc cảnh.

Ban Tổng Giám Đốc
và toàn thể nhân viên Ngân Hàng V.N.T.T

---

1 TIẾP THEO TRANG

nói [illegible] hòa bình, nhưng sự thật là đang kéo dài, tăng cường và mở rộng chiến tranh, đe dọa tiến hành những bước phiêu lưu mới chống nước VNDCCH».

Trình bày vị trí quan trọng của lãnh thổ BV trong cuộc chiến tranh ĐD, lý do khiến Việt Mỹ có thể tấn công lãnh thổ BV và nhiệm vụ của CS VN trong việc xây dựng miền Bắc để kéo dài và đẩy mạnh chiến tranh, Đồng nói :

«Ngày nay nước VNDCCH, hậu phương lớn của tiền tuyến lớn luôn luôn là căn cứ địa vững chắc của sự nghiệp cách mạng của cả nước, gắn bó mật thiết với các nước trong phe xã hội chủ nghĩa, với phong trào cách mạng và cuộc đấu tranh giải phóng dân tộc của Nhân Dân ĐD và nhân dân thế giới.

«Từ đó mọi người VN ta đều thấy rõ vị trí và tác dụng của nước VNDCCH trong cuộc chiến đấu lâu dài và tất thắng của dân tộc VN chống đế quốc Mỹ xâm lược. Vì lẽ đó mà kẻ thù của chúng ta mặc dù bao nhiêu thất bại thảm hại, vẫn không từ bỏ âm mưu uy hiếp đánh phá xâm lược miền Bắc, và chính vì lẽ đó mà chúng ta càng phải cảnh giác và sẵn sàng, nghĩa là nước VNDCCH của chúng ta phải lớn mạnh nhanh chóng hơn nữa về mọi mặt chính trị, quân sự, kinh tế, văn hóa, phải phát huy đầy đủ và mạnh mẽ hơn nữa tính ưu việt của chế độ xã hội chủ nghĩa ở miền Bắc, phải làm tốt hơn nữa nghĩa vụ thiêng liêng của miền Bắc đối với miền Nam, đồng thời sẵn sàng chiến đấu để đập tan mọi âm mưu và hành động của quân thù, xâm phạm chủ quyền và an ninh của nước VNDCCH, đóng góp phần lớn nhất của mình vào việc đánh bại hoàn toàn đế quốc Mỹ xâm lược, giải phóng miền Nam, bảo vệ miền Bắc, tiến tới thực hiện hòa bình thống nhất nước nhà».

Tiếp đó, Phạm văn Đồng đã dành 2500 chữ trong bản báo cáo để trình bày kế hoạch Nhà Nước 71 về các nhiệm vụ phát triển kinh tế, cải tiến xã hội, củng cố chế độ tại miền Bắc.

Đồng cũng thừa nhận trong năm qua về các lãnh vực trên đây, CSBV đã phạm một số sai lầm mà Đồng cho rằng có thể sửa chữa được.

Đồng hô hào « kiên trì và đẩy mạnh cuộc chiến đấu trên 3 mặt trận quân sự, chính trị, ngoại giao » trên toàn cõi chiến trường ĐD, với sự đồng tình ủng hộ và giúp đỡ của các nước CS, của «Nhân Dân thế giới, trong đó có Nhân Dân tiến bộ Mỹ, những người bạn chiến đấu của chúng ta».

Trong bản báo cáo, 2 lần Đồng nhắc lại di chúc chính trị của Hồ và trích thuật từng đoạn dài rằng cuộc chiến tranh còn kéo dài, còn chết người hại của vv...

Chấm dứt nhiệm vụ «Đại biểu miền Nam»

Theo đài phát thanh Hànội, Tổng thư ký ủy ban thường vụ quốc hội CSBV là Tôn Quang Phiệt đã báo cáo về trường hợp «các đại biểu miền Nam» trong quốc hội CSBV.

Phiệt nói: ngày 31-12-1959, tại kỳ họp thứ 11, Quốc hội khóa I CSBV đã quyết định kéo dài nhiệm kỳ của «các đại biểu miền Nam được bầu ra ngày 6-1-1946 cho đến khi có nghị quyết mới.

Việc đó «có ý nghĩa chính trị và tác dụng thực tế rất lớn» đối với phong trào CS ở VN. Đến nay sau khi CS đã [illegible] VC tại miền Nam Việt Nam qua cái gọi là «Đại hội đại biểu quốc dân miền Nam VN ngày 6-6-1969», thì việc tiếp tục lưu nhiệm «các đại biểu Miền Nam» trong Quốc Hội CSBV «là không phù hợp nữa» và phải được chấm dứt. Lý do của sự «không phù hợp nữa» mà Phiệt nêu lên là cái gọi là «Đại hội đại biểu quốc dân miền Nam VN ngày 6-6-1969 đã thể hiện rõ tính chất đại diện đầy đủ nhất, hợp pháp nhất của Nhân Dân miền Nam VN».

Sau khi nghe Tôn quang Phiệt báo cáo như trên, Quốc hội CSBV «đồng thanh» nghị quyết như sau :

«Quốc hội nước VNDCCH khóa ba, kỳ họp thứ 7, căn cứ vào nghị quyết ngày 31-12-1959 của quốc hội nước VNDCCH kéo dài nhiệm kỳ của các đại biểu Miền Nam trong quốc hội, xét tình hình hiện nay, theo đề nghị của ủy ban thường vụ quốc hội, quyết nghị : nhiệm kỳ của các đại biểu quốc hội đã được nhân dân miền Nam bầu ra ngày 6-1-1946 phải chấm dứt cùng với nhiệm kỳ quốc hội khóa ba.

«Hà Nội, ngày 5 tháng 3 năm 1971».

Ra tuyên bố

Theo đài Hà nội, sau khi nghe Chánh án tòa án Nhân Dân tối cao Phạm văn Bạch và viện trưởng viện kiểm soát Nhân Dân tối cao Hoàng quốc Việt báo cáo, Quốc hội CSBV đã thông qua một bản tuyên bố đặc biệt tố cáo Mỹ tăng gia chiến cuộc ở ĐD.

Theo hãng UPI, bản tuyên bố tiết lộ có 4 tàu đổ bộ Mỹ cùng với 1500 binh sĩ TQLC Mỹ đã được gửi tới gần duyên hải tỉnh Hà Tĩnh và sẵn sàng hành động.

Bản tuyên bố cũng nói có khoảng từ 14 đến 17 chiến hạm thuộc Đệ Thất hạm đội Mỹ thường xuyên tuần hành trong vịnh BV. Các vụ di chuyển của các chiến hạm trên xảy ra cùng với những cuộc oanh tạc lên các tỉnh Nghệ An, Quảng Bình và Vĩnh Linh. Bản tuyên bố còn tố cáo các tàu này tăng gia các hoạt động khiêu khích và gây rối đời sống của ngư phủ BV, ngày 10-2 qua, 3 tàu Mỹ đã tấn công một đoàn thuyền đánh cá BV, giết chết 4 ngư phủ và làm bị thương 4 người khác.

VOLSWAGEN

Bán — sơn đồng, máy toàn hảo.
Bán gấp, giá rẻ. Coi xe : 380/4A Công Lý, sáng 8g-10g, chiều 12g-17g

---

Phân Ưu

Được tin Bạn :

Chuẩn Úy HỒ - VĂN - TẤN

tử nạn vì công vụ ngày 3-3-71.

Thành thật chia buồn cùng PHẤN và qui quyến.

Hứa-Minh-Chánh

PHÂN ƯU

Được tin

Nhạc-Phụ

Của Đại Úy TRẦN-MINH-HOÀNG CHT/CCHQ/CT, vừa thất lộc tại Saigon ngày 2-3-1971.

TL/V4SN — SQ và Đoàn viên thuộc BTL/V4SN, thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn người quá cố sớm tiêu diêu miền cực lạc.

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

Thân-Mẫu

Đại Úy PHAN-HỮU-VĨNH, Sĩ quan Công Binh QLVNCH hiện đang du học tại Hoa Kỳ, đã thất lộc.

Thành thật chia buồn cùng Đại Úy VĨNH và xin cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Toàn thể Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ và
Công chức thuộc Sở Kỹ Thuật — Cục Công Binh

PHÂN ƯU

Được tin

NHẠC-PHỤ

Của Đại Úy TRẦN-KIM-HOÀNG CHT/CCHQ/CT, vừa thất lộc tại Saigon ngày 2-3-1971.

Tất cả quân nhân các cấp thuộc CCHQ/CT thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn người quá cố sớm tiêu diêu miền cực lạc

---

OFFRE D'EMPLOI

GRANDE SOCIÉTÉ COMMERCIALE RECHERCHE SECRÉTAIRE-STÉNO ANGLAIS EXPÉRIMENTÉE, CONNAISSANCE FRANÇAIS, NATIONALITÉ VIETNAMIENNE. ECRIRE À PACIFICO, 147 TRINH-MINH-THE, SAIGON AVEC CURRICULUM VITAE ET PHOTO.

THANH-LỊCH
Hài cườm
Kiểu mới nhứt
Đẹp, bền
Giá phải chăng

---

9 TIẾP THEO TRANG 1

khủng bố [illegible] bắt cóc 4 lính Mỹ hôm thứ năm. Trong vụ này [illegible] viên và 1 binh sĩ Thổ nhĩ Kỳ thiệt mạng.

HƯƠNG CẢNG: Báo Thanh Đảo cho hay TC đã chọn Quảng châu làm trung tâm sản xuất đồ viện trợ đại quy mô để tiếp tế cho CSĐD.

CỰU KIM SƠN : Hôm thứ sáu, Thượng Nghị Sĩ Hoa kỳ Henry Jackson dự đoán TC sẽ được vào LHQ trong vòng 2 năm tới, nếu không phải năm 1972.

OTTAWA : Ngoại trưởng Gia Nã Đại Mitchell Sharp cho biết Gia Nã Đại vẫn cố gắng yêu cầu Ủy hội Quốc Tế điều tra vụ xâm lăng Lào của cả VNCH lẫn BV.

VẠN TƯỢNG.— Hôm nay, Quốc Vương Savang Vatthana đã khánh thành hệ thống dẫn thủy nhập điền ở Nam Tane, cách Tây Bắc [illegible] Đập này xây tốn phí hết 8 triệu Mỹ kim.

---

3 THEO TIẾP TRANG 12

làm cho họ bớt có thì giờ đi mua sắm và lo các công việc nhà cửa khác.

Công việc tổ chức này sẽ giúp cho công suất gia tăng vì số ngày làm việc chính thức và số giờ làm việc từ trước tới nay chưa hề được đáp ứng đúng mức.

Mười còn viết nhiều về những khuyết điểm trong lãnh vực điều khiển kinh tế của CSBV : «Tham nhũng, phí phạm tiền bạc và đầu óc quan liêu, từ trước tới nay đã không bị lên án gắt gao» Mười còn bàn về sự kiện dân chúng BV đã làm việc một cách miễn cưỡng.

Các bình luận gia hải ngoại cho rằng Hànội đã và đang gặp phải nhiều vấn đề khó khăn trong nước và những lời tuyên bố của Phó Thủ tướng CSBV dường như đã làm cho nhận định nói trên thêm phần vững chắc.

Tất cả tay chơi Phòng Trà đều cần biết....

Chương Trình
SHOTGUNS
Tại
QUEEN BEE
KHAI TRƯƠNG 16 3/71

— Chương Trình Ca Nhạc Vô Địch tại Thủ Đô.

Đọc và cổ động
Chính Luận

Lời minh xác của
SANYO INDUSTRIES VIETNAM

Trên trang 3 Báo Chính Luận ngày 3.3.1971 một nguồn tin của Hãng Thông Tấn AP từ Đông Kinh đã loan như sau :

Hãng SANYO sản xuất các sản phẩm lấy tên là SHARP loan báo sẽ thành lập với 60% vốn của Hãng Nhật SANYO và 40% vốn của VNCH. Hãng SANYO cho biết trong năm đầu tiên, sẽ sản xuất 40.000 máy thu thanh Transistor và 150.000 máy TV đen trắng.

CÔNG-TY SANYO INDUSTRIES VIETNAM

minh xác là nguồn tin trên có những điểm sai lầm to tát như sau :

1— Hãng SANYO không bao giờ lấy tên SHARP cho sản phẩm, mà lúc nào cũng lấy tên là SANYO.

2— Số vốn đầu tư đã kết ước rõ ràng theo tỷ lệ : 51% vốn Việt Nam và 49% vốn Nhật.

3— Mức sản xuất trung bình hàng năm : 40.000 máy TV đen trắng và 150.000 máy thu thanh Transistor.

Bán

Giấy In Họa Đồ OZALID 0m75 và 1m10
Máy Photocopy APECO Mini-Stat. 180E và 181E.
26 Đồng Khánh Chợ Lớn.

CẦN BÁN GẤP

Một máy điện hiệu CATERPILIAR 30A, 220 volt, 3 phase tình trạng máy 95% chạy chưa hết Rodage.

Hỏi tại : 86 BÙI-CHU, SAIGON hoặc Điện Thoại 23.596.

Phân Ưu

Được tin :

NỘI TỔ

Của Giáo Sư PHẠM-HUY-NHẬT vừa từ trần tại Saigon. Xin thành thật phân ưu cùng tang quyến và chúc cho hương hồn cụ được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Soeur Lucie giám đốc Cô Nhi Viện «Nữ Vương Hòa Bình» Soeur Nicole và toàn thể giáo sư và học sinh trường Kỹ Thuật Regina Pacis

---

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

Cụ Phạm-Văn-Luôn

Huyện hồi hưu
THÂN-PHỤ của Ông PHẠM-MINH-CHÂU, Trưởng Ty Lâm Vụ Định Quán, đã thất lộc ngày 21-2-1971 tại Trà Vinh.

Chúng tôi chân thành chia buồn cùng ông Châu và tang quyến, và cầu nguyện linh hồn Ông Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

LÊ-VĂN-GIÁO
TRẦN-TUẤN

Mình ơi ! HOA - MAI rẻ quá

Phải rồi tại HOA-MAI thì luôn luôn rẻ. Freezer — Máy Giặt — Lò Gas — Tủ Lạnh — Interphone — Máy Chữ : Đại hạ giá. HOA-MAI, 454 Minh Mạng Chợ Lớn.

---

25 năm chiến tranh

Đã làm cho chúng ta đau khổ.

Bao nhiêu những chuyện thương tâm tủi nhục hàng ngày làm cho tâm trí chúng ta luôn luôn bị xáo trộn, mất cả những nụ cười vô tư.

ĐỂ QUÊN ĐI MỘT PHẦN NÀO

Các bạn hãy đọc :

CƯỜI
- ĐÔNG
- TÂY
- KIM
- CỔ

Của nhà văn VŨ-BẰNG

Các bạn sẽ lấy lại được nụ cười hồn nhiên và thoải mái.
Sách đã bày bán khắp nơi.

Bán Giá Đặc Biệt ! Đặc Biệt !

Máy Giặt — Bếp Gaz SANYO
Đủ kiểu — Đủ loại
Hỏi tại : THÀNH-THẮNG Công Ty 176 Hiền Vương, Saigon. ĐT: 98954-99423

---

14 TIẾP THEO TRANG 1

Các phát ngôn viên quân sự Hoa [illegible] CS đã phóng lên các phi cơ Hoa kỳ khoảng 20 quả hỏa tiễn không rõ loại.

Không một phi cơ nào bị trúng đạn hỏa tiễn của địch, mặt khác các đơn vị tiền phương VNCH cũng bị CSBV tấn công 15 đạn hỏa tiễn thuộc loại mới.

Theo bản tin chính thức Hoa kỳ, dường như CSBV sử dụng, trong vùng này những xe vận tải có trang bị súng phóng hỏa tiễn 132 và 140 ly. Xe vận tải này, do Nga xô chế tạo trang bị từ 8 đến 16 ống phóng hỏa tiễn có thể, cùng một lúc, phóng ra từ 8 đến 16 đạn. Tầm xa của loại hỏa tiễn này là 9 cây số và còn có thể sử dụng để triệt hạ các phi cơ.

Ngoài ra, CSBV huy động ít nhất 2 đơn vị Thiết Giáp, mỗi đơn vị có 25 chiến xa, bố trí tại một vùng đai phòng thủ chung quanh Tchépone.

Nguồn tin quân sự cho biết những lực lượng bổ sung Hoakỳ đã được đưa tới vùng cực bắc VNCH trấn giữ vùng [illegible] VNCH được giải tỏa để sang tham chiến trên lãnh thổ Lào.

Ngót 1000 binh sĩ thuộc sư đoàn Americal đã được đưa tới Quảng trị nâng số quân Hoakỳ tại vùng này lên 10.000 người. Tất cả quân số 20000 binh sĩ VNCH đã được tung vào chiến trường Lào ngoại trừ 1000 ở lại hậu cứ.

Phát ngôn viên Hoakỳ nói công tác yểm trợ của Hoakỳ cho chiến trường đã phải ráng sức nhiều. 48 trực thăng trực tiếp yểm trợ cuộc hành quân đã bị phá hủy.

Các cuộc tấn công « đánh rồi chạy» của Cộng quân vào các đoàn xe tiếp tế bằng đường bộ, cho chiến trường Lào, đã trút gánh nặng chuyên chở lên các trực thăng.

Trực thăng HK đã thực hiện 23.500 phi xuất để trực tiếp yểm trợ cuộc hành quân và nhiều phi công và máy bay đã phải làm việc quá sức.

Riêng chiều hôm thứ Tư, đã có 9 trực thăng Hoakỳ bị bắn rơi trên vùng Hạ Lào, có 2 phi công thiệt mạng, 6 bị thương và 4 mất tích.

Chiều thứ Sáu, có 5 trực thăng Hoa kỳ bị bắn rơi trên chiến trường Lào. Có 7 nhân viên phi hành đoàn được báo cáo mất tích.

Các đơn vị Hoa kỳ ở tiền đồn Khe Sanh sáng sớm thứ sáu đã bị Cộng quân tấn công, khiến 1 chết, 7 bị thương và 1 mất tích.

Trận đánh diễn ra tại 8cs Đông Khe Sanh. Có 2 xe bị phá hủy. Hai xe bị hư hại trong một cuộc phục kích khác ở 3cs TN Khe Sanh.

Chia Buồn

Chúng tôi được tin trễ :

Anh BÙI-QUÝ-SỰ

BÀO-ĐỆ của các Anh BÙI-QUÝ-HUYẾN và BÙI-QUÝ-CHIẾN đã từ trần tại Qui Nhơn (Trung Phần).

Xin thành thật chia buồn cùng hai anh Huyến, Chiến và Chị Bùi Quý-Sự. Cầu chúc hương hồn Anh Sự phiêu diêu miền Cực Lạc

Đại diện họ Phạm Quang
Phạm-Quang-Lan
(Australia)
và Phạm-Quang-Nhân
(Saigon)

Phân Ưu

Hay tin trễ :

NỘI-TỔ

của Bạn PHẠM-HUY-NHẬT, Giáo Sư Trường Kỹ Thuật Cao Thắng vừa tạ thế.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng gia đình Bạn NHẬT. Xin cầu chúc hương hồn Cụ Nội sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Bạn Nguyễn Hòa Lộc
Ô. Bà Nguyễn Doãn Lâm
G.S. Nhân

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ Thiên Thê NGUYỄN-ĐĂNG-ĐỆ

Nhà lão thành cách mạng đã từ trần hồi 15giờ40, ngày 2-3-1971, tại tư thất 192 Trương Minh Giảng, Saigon, hưởng thọ 97 tuổi.

Thành kính cầu chúc hương linh Cụ sớm nhàn du nơi Lạc Cảnh, và thành thực chia buồn cùng bạn Nguyễn Cao Thanh và tang quyến.

— Phùng Dương Minh
— Bùi Dư Long
— Nguyễn Văn Khiết
— Nguyễn Ngọc Quỳnh
— Nguyễn Trọng Kha

ĐÍNH CHÍNH : Vì có sự sơ sót của ấn công.

— Bài cảm tạ Cụ Thiên Thê NGUYỄN-ĐĂNG-ĐỆ đã đăng sai trong tờ báo ngày 6-3-71. Nay xin đính chính lại cho rõ là : Phân Ưu (thay vì Cảm Tạ).

— Thành Kính cầu chúc (thay vì thành thật). Xin thành thật cáo lỗi với thân chủ.

Cảm Tạ

Chúng tôi thành thật cảm tạ :

- Tổng Thống VNCH và Phu Nhân
- Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng QLVNCH
- Thiếu Tướng Lâm Quang Thơ và Phu Nhân
- Chuẩn Tướng Đào Duy Ân và Phu Nhân
- Quý vị Sĩ Quan thuộc Bộ TL/QĐ. III và QK. III
- Quý vị Sĩ Quan thuộc Bộ Chỉ Huy HQTP/QĐ. III
- Thiếu Tướng Devitt C. Armstrong Cố Vấn QĐ. III
- Quý vị Sĩ Quan thuộc Bộ TL/SĐ. 18 Bộ Binh
- Quý vị Sĩ Quan thuộc Bộ TL Biệt Khu Thủ Đô
- Nha Tuyên Úy QĐ III
- Quý vị Sĩ Quan Tùy Viên Tổng Thống, Thủ Tướng, Tổng Trưởng QP, TMT/Bộ TTM, Tư Lệnh Hải Quân và Tư Lệnh TQLC.
- Chỉ Huy Trưởng và toàn thể Sĩ Quan, HSQ và BS/KBC. 3933
- Quý vị Sĩ Quan đồng Khóa 19 Trường Võ Bị QG và bạn hữu
- Ban Giám Đốc và nhân viên Hãng Mỹ Việt Stevedores
- Hội Ái Hữu cựu SV và HS Việt Kiều tại K.P.C.
- cùng thân bằng quyến thuộc đã tận tình cầu nguyện, giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu con, anh chúng tôi là :

Cố Thiếu Tá NGUYỄN-ANH-TUẤN
(Claude Antoine)

đã tử nạn phi cơ tại Tây Ninh ngày 23-02-1971, hưởng dương 28 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót, xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

Ông Bà NGUYỄN-TẤN-HƯỚNG
và các con

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Trung Tướng Tư Lệnh QĐ III, QK III
- Trung Tướng Phụ tá Bình Định Phát Triển Tổng Tham Mưu Trưởng
- Ô.Bà Chuẩn Tướng Tham Mưu Trưởng QĐ III, QK III
- Ô.Bà Đại Tá Cục Trưởng và Đại Tá Cục Phó Cục Truyền Tin
- Ô.Bà Đại Tá Trưởng Phòng 6/BTTM
- Ô.Bà Đại Tá Trưởng Phòng 6/QĐ III, QK III
- Đại Tá Quân Trấn Trưởng Saigon
- Đại Tá Tỉnh Trưởng Tỉnh Định Tường
- Ô.Bà Đại Tá Liên Đoàn Trưởng và Tr.Tá Liên Đoàn Phó LĐ/65 KTTTDĐ.
- Thiếu Tá Tham Mưu Trưởng Tiểu Khu Biên Hòa
- Ô.Bà Trung Tá TĐT/TĐTT/QĐ IV, QK IV
- Quí vị Tiểu Đoàn Trưởng/SQ/HSQ và BS Tiểu Đoàn TT, thuộc LĐ/65 KTTTDĐ/SĐ 5 BB/SĐ 18 BB/TĐ 213 PB/Phòng TT/TK Tây Ninh và Bộ Chỉ Huy Tiếp Vận Tiền Doanh Mỹ Tho
- Ô.Bà Thiếu Tá Tiểu Đoàn Phó, SQ, HSQ và BS, Tiểu Đoàn TT/QĐ III
- Hội Ái Hữu Cựu Sinh Viên SQ/Trường VBQGĐL, khóa X Trần Bình Trọng
- Chi Hội Bảo Trợ Gia Đình Binh Sĩ Truyền Tin
- Chi Hội Cựu Thiếu Sinh Quân KCT/Tiền Giang và các cựu thiếu sinh quân
- Ông Trưởng Ty CSQG/Định Tường
- Toàn thể thân bằng quyến thuộc, quân cán chính đã tận tình giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và đưa linh cữu của chồng cha chúng tôi đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Mỹ Tho, Định Tường.

Cố Trung Tá

Trần-Minh-Châu

Tiểu Đoàn Trưởng TĐ/TT/QĐ III/QK III
Đệ Tứ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, xin quí vị niệm tình tha thứ.

Bà quả phụ Cố Trung Tá TRẦN-MINH-CHÂU
Nhũ danh Trần-Thị-Tố, các con cùng tang quyến
Đồng kính bái